神天新遺詔書第一本

第一本

馬竇書

NEW TESTAMENT IN CHINESE:

BY

MORRISON AND MILNE;

From the London Missionary Society.

VOL. I.

MATTHEW.

Of some parts of the S. S. several thousand copies have been printed; which use has worn the blocks, and injured the impression.

ISSUED FROM THE ANGLO-CHINESE COLLEGE.

1823.

救世我

主耶穌新遺詔書

俱從本文譯述

[illegible][illegible]本文編述

[illegible]

[illegible]書東

新遺詔書各卷次第並每卷內章數若干開列於左

第一本

馬寶書有二十八章

第二本

馬耳可書有十六章

第三本

路加書有二十四章

第四本

若翰書有二十一章
第五本
使徒行書有二十八章
第六本
與羅馬輩書有十六章
可林多輩第一書有十六章
可林多輩第二書有十三章
第七本

厄拉氏亞輩書有六章
以弗所輩書有六章
腓利比書有四章
可羅所書有四章
弟撒羅尼亞第一書有五章
弟撒羅尼亞第二書有三章
弟摩氏第一書有六章
弟摩氏第二書有四章

弟多書有三章
腓利們書有一章

第八本

希比留書有十三章
者米士書有五章
彼多羅第一書有五章
彼多羅第二書有三章
若翰第一書有五章

若翰第二書有一章
若翰第三書有一章
如大書有一章
若翰現示書有二十二章

旹
耶穌降生一千八百一十三年鐫

新遺詔書各卷次第目錄終

聖馬竇傳福音書卷一

第一章

一節耶穌基利士督大五得之子亞百拉罕之子之生譜也。二亞百拉罕生以撒、以撒生牙可百、牙可百生如大及厥弟兄們、三如大由大馬耳生法利士及颯拉、又法利士生以色羅麥、以色羅麥生亞拉麥、四又亞拉麥生亞米拿得、百亞米拿得百生拿亞順、拿亞順生撒勒們、五又撒勒們由拉下百生波亞士、波亞士由路得生阿百得、阿百得生耶西、六又

耶西生王者大五得、王大五得者由先為五耳以亞之妻而生所羅們、七又所羅們生利阿波亞麥、利阿波亞麥生亞比亞、八亞比亞生亞撒、又亞撒生耶何沙法、耶何沙法生若拉麥、若拉麥生五賽亞、九又五賽亞生若大麥、若大麥生亞下士、亞下士生希西該亞、十又希西該亞生馬拿色、馬拿色生亞們、亞們生若西亞、十一又若西亞生耶可尼亞及厥弟兄們、大約被移往巴比倫之時○十二移往巴比倫之後耶可尼亞生撒拉氏以撒拉氏以生沙羅巴比、十三又沙羅巴比生亞比

五得亞比五得生以來亞堅以來亞堅生亞所耳又亞所耳生颯多革颯多革生亞其麥亞其麥生以來五得又以來五得生○十五以利亞撒耳以利亞撒耳生馬但馬但生牙可百○十六又牙可百生若色弗即馬利亞之夫由是馬利亞生耶穌稱彌賽亞者也○十七如是各代自亞百拉罕至大五得爲十四代自大五得至移往巴比倫爲十四代又自移往巴比倫至彌賽亞爲十四代也○十八夫耶穌基利士督之生爲如此即厥母馬利亞聘與若色弗時伊等未相合之先遇馬利

亞由聖神風而受孕〇十九且厥夫若色弗因爲義人不願表其事與衆乃想私休之想〇二十是事之間却主之神使夢中現與之曰大五得之子若色弗勿懼娶馬利亞爾妻蓋他所受孕乃由聖神風也〇廿一又其將生一子爾必名之耶穌因其將救厥民出伊等之罪也〇廿二夫此諸情得成致驗主以先知者而前所言云〇廿三却童身者將受孕而生子將名之以馬奴耳卽是譯言神偕我們〇廿四且若色弗醒起後依主之神使言而行則娶至厥妻〇廿五惟弗識之待其生出來厥初生之子而名

嗎咗乃大學問輩一門

之耶穌矣。

第二章

一節 夫耶穌生於如氐亞之畢利恒後於王希羅得之時、却有或嗎咗自東邊來至耶路撒冷、二 曰彼生如大輩之王者何在、蓋我們在東方見過厥星而且來拜之。三 王希羅得聞此則惶而逼耶路撒冷偕之一然也。四 其既集諸祭者首與民之書士輩、會問伊等及彌賽亞該在何處而生。五 伊等謂之曰、於如氐亞之畢利恒、蓋其先知者言如此云、六 且汝畢利恒於如大

省者、非爲如大有名聲之至小、蓋君將出爾、其必爲治我以色耳以勒之民○七且希羅得既私喚該嗎咥勤問及伊等於何時星現著○八又其遣伊等往畢利恒、曰爾去勤詢及嬰兒、遇之之時、則回報致我亦往去拜之○九伊等聞希羅得王之後卽往去○且却伊等在東方見過之星先伊等而行、待來至嬰兒所在之頂上方立止○十伊等見星時則歡喜之極矣○十一伊等進家時卽見嬰兒同厥母馬利亞○故伊等俯伏拜之又開了盒卽獻之以金、以乳香、以沒藥也○十二且夢中伊等

得神示不可回希羅得、故伊等往別路回本地、○十三已往去後、却主之神使夢中現與若色弗謂之曰、起也、取嬰兒同厥母避逃以至百多、去而在彼等我再示爾知、蓋希羅得尋嬰兒之命欲滅之也、○十四其則起身、取嬰兒而夜間往向以至百多、○十五又居彼待希羅得死了之時、致驗主以先知所言云、出以至百多我喚我子矣、○十六時希羅得見嗎咥騙之、則大生氣、而差役出外殺在畢利恒及其界諸嬰兒、從兩歲以下、依其所勸問及嗎咥之時、○十七當時先知耶利米亞之語得驗

云、十八於拉馬聞得哀哭之聲大憂泣、拉至利哭為厥嬰兒們、又因伊等不在、故不接安慰矣○十九且希羅得死了後、主之神使夢中現與若色弗曰、二十起也、取嬰兒同厥母往去以色耳以勒之地、蓋尋殺嬰兒者已死○二十一故其起、取嬰兒同厥母來以色耳以勒之地○二十二惟聞亞耳其老士在如氏亞接厥父之、二十三王職、則怕往彼、但得夢中之示、其轉向加利利之方而來於城名拿撒勒致驗先知輩所預言云、其將得稱為拿撒勒之人也。

第三章

一節 於當數日若翰施洗者來于如氏亞之野、二、宣云爾等悔罪蓋神之王近矣○三此乃先知以賽亞所言及者云、在于野有一之聲呼云備主之道、爲之整直路矣○四夫若翰爲衣穿駝之毛、又圍腰有皮帶、其所食乃螞蚱並野蜜○五時耶路撒冷與通如氏亞及若耳但之四方出就之○六又謝認自己之罪受他施洗于若耳但河也○七惟見多呿唎哂與噉吐哂輩來受他施洗、他即謂伊等曰、蛇之類乎、誰示爾等避將來之

怒乎。且結悔罪之菓也。○八而勿自內云。我們有亞百拉罕爲吾父者。蓋我語汝知。神能由此各石而起子輩與亞百拉罕。○九今也斧置在樹之根。各樹不結好菓。即砍下而投入火矣。○十我固以水施洗爾致悔罪。惟後我而來者。大於我。厥鞋我不堪帶之。其將于聖神風並火而施爾洗禮。○十一厥簸在手。致其盡淨厥禾。其必積厥麥入倉。然燒着其糠以不能滅之火矣。○十二時耶穌從加利利來若耳但與若翰。以受厥付洗。○十三惟若翰推辭曰。是我需受汝施洗。而汝來我乎。○十四耶穌答之

曰、今許如是、蓋我們應如此成諸義也。故若翰依之。○十六耶穌既領洗、即上出水、而却天開、與之而神之神風現似鴿降落其上、○十七又有從天來之聲云、此乃我愛之子、我所喜樂矣。

氏亞波羅意謗者、即魔鬼也

第四章

一節且耶穌被神風引入野、以被氏亞波羅誘惑。○二其既齋四十日四十夜、後纔肚餓。○三時試惑者就之曰、爾若為神之子、則令此數石為餅也。○四耶穌答曰、錄載經云、人非獨以餅而得生、乃以凡出神口之言也。○五時氏亞波羅取帶之上聖城、置

之在堂之頂上○六語之曰爾若爲神之子則自投下落蓋錄云其必令厥神使顧爾伊等將以手扶爾恐汝以脚逢石也○七耶穌又謂之曰錄云爾不可試主爾神也○八又氏亞波羅帶之上很高山示之看世間之諸國與國之榮也○九謂之曰爾若俯伏拜我我則以此諸者必賜爾○十耶穌答之曰噉呾卽退去蓋錄云爾必拜主爾神並獨事之矣○十一時氏亞波羅離之而却神使來役之也○十二夫耶穌聞得若翰入囚卽往向加利利○十三且耶穌離拿撒勒來加百耳拿翁在海邊於洗布

倫及拿弗大利之境界○十四致驗先知以賽亞所言云、十五洗布倫之方、與拿弗大利、若耳但之外近海列國之加利利○十六民坐於黑暗者見大光居于死影之地者之上光起來也○十七從當時耶穌起宣云悔罪、蓋天之王近矣○十八耶穌走加利利海邊時見兩個弟兄西們稱彼多羅同安得路厥昆投網入海、蓋伊等捕魚者○十九其謂伊等曰從我、而我將使爾漁人也○二十伊等卽離網而從之○廿一由彼處往去其又見兩個弟兄洗比氏之子者米士同厥昆若翰在船偕父洗比氏整厥網、而卽

喚伊等○二二且伊等卽離船並父而從之也○二三耶穌走加利利四方在公所教訓而宣神王之福音又民之中愈各樣的病、各樣的疾矣○二四故厥名聲揚至西利亞之全地又帶就之諸有病之民與害各樣之疾之患又伊等懷鬼風者癲狂者、有病者而其悉醫伊等○二五故大衆隨之從加利利及氏加波利及耶路撒冷及如氏亞及若耳但之岸也○

第五章

一節 耶穌見大衆卽登山而坐時厥門徒就之○二且其開口教訓

三、伊等曰心貧者爲福矣、蓋天國屬伊等○四憂悶者福矣、蓋伊必將受慰也○五謙遜者福矣、蓋伊等必將嗣其地也○六伊等餓也渴也欲得義爲福矣、蓋伊必將得飽也○七慈憐者福矣、蓋伊必將受慈憐也○八心淨者福矣、蓋伊必將見神也○九使平和者福矣、蓋伊必將稱爲神之子輩也○十因義而接捕害者福矣、蓋天之國屬伊等○十一人將謗爾捕害爾又及爾妄稱各樣之惡爲我名、爾則福矣○十二歡喜大樂、蓋在天爾之賞報大矣、蓋如是伊等捕害前爾之先知者也○十三爾乃地之鹽、若鹽失其

味如何復其味乎、其則無用乃被投出外、致人脚踐之也。十四爾乃世之光也。一城置山上、必不致隱也○十五又人點燈非欲放之斗量之下、乃放在臺上、以使凡在家沾其光也故使爾光發與、衆致伊等見爾善功則可使榮歸爾父在天者也○十七爾勿想我來以廢律法、廢先知輩、我非來以廢者、乃以成驗之也○十八蓋我確語汝知待天地過去之先律法之一點一毫斷不致廢、不至無得其驗矣○十九故不論何人犯其律誡之至小、或教他人犯之者、則于天之王必被稱至小也、惟

不論何人守其律誡、而教之者、其則稱大于天之王也○二十蓋我語汝、知爾義若非勝於啡唎哂輩與書士之義、爾則斷不致進于天之國也○二十一爾已聞以古時有云、爾不可殺人、又凡殺人者、則致解審司、○二十二但我語汝知凡無故而怒厥弟兄則致解審司、凡稱厥弟兄狂、則致解公議、惟凡稱之云賁信的惡者、則致落地獄之火矣○二十三故爾若將禮物送到祭臺、而記悟爾得罪過兄弟、○二十四則留爾禮物在臺前、而先往與弟兄相和、後復來獻爾禮物也○二十五同爾債主在路間時早相和、

恐何時債主解爾到審司、又審司交爾與吏員、致吏員以爾入囚也。○二六我確語爾知、待爾還債於末釐之先、爾斷不得出囚矣。○二七爾聞得昔有言、爾不可行姦。○二八惟我語爾知、凡視看婦致懷邪慾向之、則在心已同之行姦。○二九故若爾右目惑爾、則拔出之擲去之、蓋寧可失一骸、不致全身投入地獄也。○三十又若爾右手惑爾、則割去之擲去之、寧可失爾一骸、不致全身投入地獄也。○三一昔有云、凡休厥妻者、則可交之以休書。○三二惟我確語爾知、凡休厥妻者、若非為邪淫、則使之行姦、又

凡娶其受休之婦、則爲行姦也。再者爾聞得有言及古人云、爾不可負誓、乃成爾及主之誓也、〇三四惟我語爾總不要發誓、勿以天蓋爲神之座也、〇三五勿以地蓋爲厥脚几、又勿以耶路撒冷蓋爲大王之城也、〇三六又爾不可以爾首而發誓、蓋爾無能以一條髮變爲或黑或白也、〇三七乃爾等相交是是否否而已、蓋過於此則由惡而起也、〇三八爾聞昔有言云、以眼報眼以齒報齒也、〇三九惟我語爾勿敵使害者、乃若有何人向右臉打爾、卽轉與之以別臉也、〇四十又有何人告爾欲得爾衣、憑他

亦得禍也○四一又有何人逼勸爾同行一里路卽同他行兩里路也○四二送與求爾者、又欲同爾借者、勿推却之也○四三爾聞得昔有云爾可愛爾鄰、並恨爾仇也○四四惟我語爾愛爾仇也咒詛爾者祝之、惡爾者行好與之、又伊等暴虐捕害爾者代伊等祈禱○四五致爾爲爾父在天者之子輩、蓋其使太陽起向惡連善、又使雨下與義連不義者之上也○四六蓋若是爾止愛所愛爾者則有何報也徵餉者豈非行如是也○四七又爾若止施禮與弟兄們、爾何如美於別人哉征餉役豈非如此○四八故爾宜爲聖

如爾父在天爲聖焉、

第六章

一節 爾慎勿行濟在人之前欲得伊看見、不然爾則無得爾父在天之何報也。二 故爾賙濟時勿吹號筒面前如僞善者在公所並市街、致伊得人之榮。我確語汝知伊等業已受伊之賞矣。三 惟汝賙濟時勿使左手知右手所作、四 致爾賙濟爲隱、且爾父見隱事者自明賞爾也。五 又爾祈禱時勿似僞善者、蓋伊等歡喜在公所並市街之隅而祈禱、致得人覩伊

等。我確語汝知伊等已受伊之賞也。乃爾祈禱時入爾小
房裏而閉門後祈禱向爾父在隱者。如此爾父見于隱者
必明賞爾也。又爾祈禱時勿用虛反覆之言如諸國。蓋伊等想因
多言而獲聽准也。爾勿學伊等。蓋爾父知爾所需未曾求
之之先。故此爾如此祈禱云。我等父在天者。爾名成聖。爾
王就至。爾旨成行於地如於天焉。賜我等以日用糧。赦我
等負債如我赦負債我等者也。勿由我等入誘惑。乃救我
等出凶惡。蓋爾為之國者。權者。榮者。於世世。啞嗎。蓋爾等

若赦人得罪爾則在天爾父者亦赦爾等○十五但若爾不赦人之罪爾父亦不赦爾之罪也○十六再者爾守齋時勿爲憂容似僞善輩蓋伊等改面貌致現與人以守齋我確語爾知伊等已受伊之賞也○十七惟爾守齋時以油傅首洗臉○十八致不現與人以守齋乃與爾父在隱者如是爾父在隱而見者必明賞爾也○十九爾勿爲己積財帛於地卽蟲與銹使壞之所又賊可打進而偷之之所○二十乃爲己備財帛於天彼無蟲或銹可壞之無賊可進而偷也○二十一蓋爾財帛所在爾心同在焉身之

光乃眼、故若眼爲全、則渾身得光、[二三]惟若眼不好、則渾身暗黑、故若在爾之光爲暗、則暗大矣、○[二四]無人能服事兩主、蓋其或愛一恨一、或重一輕一、爾不能服事神連財帛也、○[二五]故此我語爾、勿爲生命罣慮何可食、何可飲、並勿爲身何可穿、生命豈非大於糧、並身大於衣乎、○[二六]視天空之鳥、伊不播種、並不收穫、不放于倉、惟爾天上之父養伊等、爾豈非貴於伊等、○[二七]又誰可能以罣慮而加厥生命一尺乎、○[二八]爾因何罣慮及衣、視想其埜蘛花如何生、伊等弗勞弗織、[二九]且我確語爾知以

所羅們厥諸榮之間不修飾似其之一也。○三十故神若修飾今

在田而明日所逐入爐之草、豈非更肯衣爾等少有信者

輩乎。○三十一故勿挂慮云、我將何吃、將何飲、我將以何得穿、○三十二此諸

物為各國所尋、惟爾父在天者識爾需此諸物也。○三十三乃爾先

尋神之國並厥義、且此諸物必加與爾。○三十四故此勿挂慮明日

之事、明日可至慮及其本事、各日之勞足與其本日也。

第七章

一節勿審、致爾不被審也。○二蓋如爾使審則如是而被審、又依爾

所給之量則加是而受也○三爾爲何覩塵在爾弟兄之目、尚
不覺刺在爾己之目也○四又爾豈言弟兄云、許我拔塵出爾
目、而却尚有刺在爾己之目、五爾僞善者先拔刺出爾己之
目、方可明見拔塵出爾兄之目也○六勿給聖物與狗、勿投爾
珍珠與豬、恐踐之在脚下、又轉回咬傷爾也、七爾求而則將得、
尋而則遇着、叩而則得開門與爾、蓋○八凡求則得、凡尋則遇
着、又與叩者必開門也○九蓋爾中何人若子求餅則以石給
之、十其若求魚則以蛇給之、十一故若爾等雖惡可以好物而給

爾子輩何況爾父在天者以好物而給求之者乎○十二爾凡欲他人行與爾、則如是而行與他人也○此乃律也、乃先知者也○十三爾進窄門、蓋引致沉淪之門乃大也、其路寬也、而進之者亦多也○十四惟引致常生之門小也、其路窄也、而遇着之者少也○十五爾慎僞先知輩至爾外飾似羊、乃裏似兇狠豺等○十六可認之以所結之菓、人由荊而摘葡萄菓乎、抑由棘而摘無花菓乎○十七如是各好樹結好菓、各惡樹結惡菓○十八好樹不得結惡菓、又惡樹不得結好菓也○十九各樹不結好菓則砍下而投

入火也。○二十故此爾以伊等結之菓而認伊等。○二十一非凡語我言主、主、將得進天之國、乃彼成在天我父之旨者也。○二十二於當日多將語我云、主、主、我們豈非以爾名教訓、以爾名逐鬼風、又以爾名多行異跡。○二十三時我將語伊等云、我從不認爾等、行惡者皆離我去矣。○二十四故凡聽我誡者而行之、我比之以有智之人、石上而建屋者。○二十五且雨落、大水漲、風吹而擊其屋、尚不倒、因基在石上也。○二十六又凡聽我之誡而不行之、則似愚人在沙上而建厥屋。○二十七且雨落、大水漲、風吹、擊其屋、致倒、而其毀倒

大也、耶穌言畢、是情民則奇其教訓、蓋其教伊等如有權者、並非如書士輩矣。

第八章

一節　耶穌下山時、大衆隨之、二　而却有癩病者來拜之曰、主爾若肯、則能使我得淨潔、三　時耶穌伸手傅之曰、我肯、爾得淨也、且即時厥癩病愈潔淨矣、四　耶穌謂之曰、爾慎勿告訴何人、乃去自示與祭者、而獻摩西所命之禮、以現愈與衆也、五　耶穌既進加百耳拿翁、有百長者來求之曰、主我僕有癱病

在家受苦○七耶穌謂之曰我則去醫他○八百長答曰主我弗堪汝進我舍下惟特出其言而我僕則得愈也○九蓋我乃在權下亦有兵在手下語此去而卽去語彼來而卽來又語我僕行此而卽行之○十耶穌聞之則奇謂伊等隨之曰我確語爾我非遇如是之大信在以色耳以勒亦無之○十一我語爾知從東從西多將來而席同亞百拉罕與以撒革與牙可百於天之國○十二惟國之子輩將逐于暗黑有哭有切齒之所矣○十三耶穌謂百長曰回去依汝信而得成也且卽時厥僕得愈

○十四也耶穌進彼多羅之屋時即見厥妻之母偃害以瘧病○十五既摩厥手瘧病即退致其起身而服事伊等○十六到晚伊等帶就之多有懷鬼風之患而其以一言逐鬼風並愈凡有病者○十七也致驗以賽亞先知所語云其自帶去吾等之患並負吾各疾矣○十八耶穌見大衆四圍則下令要過去他岸○十九或書士來謂之曰主我從爾不拘何去○二十耶穌謂之曰狐狸有穴天空之鳥有巢惟人之子無安首之所矣○二十一其別的門徒謂之曰主許我先去葬父○二十二乃耶穌謂之曰爾從我而由死者葬厥

死者也○二三其既上船、厥門徒隨之、○二四且刼海面暴風大作、致船被浪蓋矣、惟其眠、○二五故厥門徒就之曰、主救我們、我們沉淪○○二六其謂伊等曰、爾何懼也、無信輩乎、故其起、令風海、而即有太平、○二七且各人大奇曰、此何人耶、致風與海遵之矣、○二八既到他岸於厄耳厄西尼地、有過之兩個懷鬼風者、大猛、致無人敢經過、○二九而刼伊等喊曰、耶穌神之子乎、我與爾何干、爾來使苦我們時未滿之先乎、○三十離伊等遠些、有大羣猪喂、○三一故衆鬼求之曰、爾若逐我們、許我們進其羣猪、○三二且其謂伊等曰、

去故伊等出時卽進羣猪而却全羣猛跑下坡入海及沉于水故守猪逃去入城而報各情並懷鬼風者所遇也故全城出來迎耶穌而見之卽求之出伊境界

第九章

一節 且其上船過海而至厥本邑而扐伊等擡就之一人在床害以癱病耶穌見伊等之信向有癱病者曰子也爾心得安爾罪赦與爾矣故或書士者自內云此人妄稱神也耶穌知伊等之心念曰爾等爲何懷惡念何更易也云爾罪

赦與爾或云起身而走也○六惟以爾可知人之子在地有能赦罪其向有癱病曰起身取起床而回家○七故其卽起而回家去○八衆見而奇之則頌神以如是之能賜人矣○九耶穌從彼過去時見一人名馬太坐於關口而謂之曰隨我故其卽起身隨之也○十迺耶穌在家席時有多徵餉者並得罪神輩來偕之與厥門徒同席○十一啖咧哂輩既見之謂厥門徒曰爾師因何與徵餉者並得罪神輩同席乎○十二耶穌聞之謂伊等曰痊者非需醫生惟有病者需之○十三爾往學此言何意云我

要慈悲而非祭祀、蓋我來非以喚義者、乃有罪者悔罪也。十四時若翰之門徒就之曰、我等與咭唎哂輩屢齋、惟爾門徒不齋、是何故也。十五耶穌謂伊等曰、新郎同在新郎之人為憂悶乎、惟將來新郎被取去時、伊等則齋。十六無人補衣以新織布、恐所補之塊裂其衣、而本裂更大。十七又無人裝新酒入舊皮罇、恐罇發裂致連酒流出、並罇壞了、惟人裝新酒入新罇、而兩存矣。十八語是情之間、或官來俯伏拜之曰、我女已死、惟爾來按手其上、而其必復生也。十九耶穌起隨之、並厥門

徒偖然。○廿 且却有婦害以流血十有二年來背後而摩厥衣之邊、○廿一 蓋婦自內云我若可摩厥衣則必得痊。○廿二 耶穌轉身視婦曰女兒汝心得安、爾信已痊爾矣。故從當時其得痊也。○廿三 耶穌既進官家見吹籥者與衆熱鬧。○廿四 其謂伊等曰退也、女並非死乃眠也。○廿五 故伊等戲笑他惟衆既出其進去取女之手而女卽起來也。○廿六 夫此事之名聲揚於彼之諸方矣。○廿七 耶穌從彼去時有兩個瞎人隨後呼曰爾大五得之子矜憐我等、○廿八 其既進家瞎人就之。耶穌謂伊等曰爾等信我可能行

此是否。伊等答曰、師是也。○二九 時其摩伊等之目曰、依爾等之信而得成也。○三十 即時伊等之眼得開、而耶穌嚴令伊等曰、爾慎勿告何人知也。○三一 惟伊等去後、即揚厥名於彼所之諸方。

○三二 又伊等出去後、就有帶懷鬼風之瘂人至耶穌。○三三 鬼風既逐、瘂則講、而衆奇曰、自來在以色耳以勒從無見有如是也。○三四 惟咈唎哂輩曰、其逐鬼風以鬼君之能也。○三五 且耶穌遊諸邑諸村、教訓而宣國之福音、又民之中醫各病各疾也。○三六 惟視衆時、其感悲及伊等、因怯而散、似羊無牧者也。○三七 時其謂厥

門徒曰、禾割收豐盛、但做工者少也。○三八 故求禾之主者差農夫者割收之矣。

第十章

一節 旣傳厥門徒到其、賜伊等以權污鬼風之上、以逐之、又以醫各般疾病及各般患難也。○二 夫十二位使徒乃此、第一西們名彼多羅者、同安得路厥昆、又洗比氏之子者米士、同若翰厥昆也。○三 又腓利、百與巴耳多羅茂、又多馬士、與微餉者馬竇、亞勒腓五之子者米士、又利比五士、姓大氏阿士、

加南之西們及如大士以色加掠亦賣付之者此十二位耶穌遣出外而令伊等曰勿去於異民之路又勿進於撒馬利亞之何邑乃寧去於以色耳以勒家之失羊也爾往問宣云天王已近也醫有病者使潔癩者復活其死者逐鬼風者爾恩白受則恩白給也金銀銅皆無備裝袋內又勿囊勿餘衣勿鞋勿棍蓋做工者堪接厥糧不拘何邑何村爾所進即詢有良人居彼而借之居待爾離其處爾既入一間屋即請安是家其家若良爾安則臨伊等若非良

爾安則歸已、〇十四凡不聽爾不理爾言者、爾離其家其邑則抖
脚之塵、〇十五我確語爾知比該邑於審判之日、所多馬同我摩
拉之情形更可堪也、〇十六夫我遣爾等如羊入狼之中、故爾宜
爲智如蛇而無使害如鴿、〇十七但愼人類、蓋伊將解爾至議會
及鞭爾於公所、〇十八又將解爾至數督數王、因我名以爲証向
伊等及異民、〇十九又解爾之時、勿慮及如何、或以何爲答、蓋於
當時必將給與爾以何可答、〇二十蓋非爾自爲講、乃爾父之神
風于爾而講也、〇廿一又弟兄將解弟兄致死、父解子亦然、又子

輩將起攻父母使伊等受死也○二二因我名爾將被萬人之恨、惟恒至終者必得救也○二三伊等捕爾於一邑、則逃至別邑、蓋我語爾知爾未曾遊過以色耳以勒諸邑之先人之子必至也○二四門徒非大於師、僕非大於主也○二五門徒爲如厥師、則彀、並僕如厥主也。伊等若稱家主叱嘞哂唏陌、何況以是稱家人也○二六故勿懼伊等、蓋無所匿而不致露出、無所密而不致認之也○二七我于暗而所告汝、爾于光宣之、又對爾耳所言汝在屋背而宣之○二八又勿怕伊等殺身而無能殺靈者。寧

怕他能使連身靈沉淪於地獄者也○二十九兩麻雀豈非爲一釐而賣尙非爾父准則其之一不致落地○三十又爾首之髮皆已算矣○三十一故勿懼爾貴於麻雀多也○三十二故凡在人之前而認我者在我之父於天者之前我亦將認之也○三十三惟凡不認我在人之前則在我父於天者之前我亦不認之矣○三十四勿想我來以使於地以平安我來不以使平乃以刀也○三十五蓋我來以使人與厥父不和又女同毋不和又前女與繼毋不和也○三十六故一人之敵爲厥本家也○三十七愛父母過於我者則不堪屬我愛子

女過於我者則不堪屬我也、又不帶起厥十字架而隨我者則不堪屬我也。〇三八 其要存厥命者則必將喪之、又因我而喪厥命者則必將存之也。〇三九 接爾者則接我也、又接我者則接遣我者也。〇四十 接先知因其爲先知者則將受先知之賞、又接義人因其爲義人者將受義人之賞也。〇四十一 又凡將賜此小輩止以一杯冷水因其爲我之門徒、我確語爾知其必不失其之賞也。〇四十二

第十一章

節

且耶穌既命厥十二門徒畢、即從彼去以教訓而示戒於伊各邑、○二夫若翰在囚時而聞及基利士督之功、其遣厥門徒之二往、○三謂之曰、汝為應來者、抑我們必望別者也、○四耶穌答伊等曰、爾往達若翰、知以爾所聞所見之情、○五盲瞽得見、跛者得能起、癩者得淨、聾者得聽、死輩得復活、並貧者得宣以福音、○六又凡不因我而見怪者有福矣、○七伊等往後、耶穌講及若翰、語衆曰、爾等出野見何也、一條葦以風而被搖乎、○八惟爾出見何也、一人以柔衣穿乎、夫穿柔衣者在于

王宮也。九 且爾出見何也、先知乎、然我語爾、知大於先知也。十 斯乃彼及之、有錄云、夫我遣我使者爾面前、以備爾道矣。十一 我確語爾知、以凡由女得生、向無起大於若翰付洗者也。惟天王中之至小、大於彼也。十二 又從若翰付洗者之日至今、天國被侵、並侵者以強得之。十三 蓋待若翰現時、先知輩與律為爾教訓者、十四 又若爾肯接之、語斯乃應來之以來者者也。十五 凡有耳聽者、宜聽也。十六 但我以何可比此世代也、為似小兒輩坐街市、向伊伴呼云、十七 我們吹簫而汝不跳戲、我們唱悲

曲、而汝不哀泣、十八 蓋若翰來戒食戒飲、故伊等云、其有鬼、○十九 人之子來用食飲、故伊等云、却一人為饕者、為好酒者、徵餉者、與得罪神輩之友也。惟智者以智之子輩而得証為義也。○二十 睇其起責所在而行尤多神跡之邑、因伊等不致悔罪故也。○二十一 禍哉與爾可拉先、禍哉與爾畢舍大、○蓋在於爾而行之神迹、若先得行於地耳與西頓、伊等則有悔過罪已久矣、身穿粗布而滿以爐灰也。○二十二 我語爾知、於審判之日、地耳與西頓之情形比爾等者、將為更可堪也。○二十三 且爾加百耳拿

翁升上至天將被使落至地獄。盡行于爾之神跡若先行于所多馬其必存至今〇二四我且語爾知以所多馬之情形於審判之日比爾的者將爲更可堪也〇二五當時耶穌曰父者歟天地之主也我蒙汝因既隱是情于智者士者爾示嬰孩者得知之矣〇二六然也父乎因爲汝之主意焉〇二七萬物由我父而交我又除父之外無知子者並除子與子示知父者之外無知父者也〇二八凡勞苦者及重負者皆來我則我賜爾得安〇二九取我軛而學我蓋我爲謙者遜者爾則得心安也〇三十蓋我軛

易也我負輕者也。

第十二章

一節 維時耶穌於嘥咟日逼走禾中時、厥門徒肚餓、動手摘禾之穗而食之。二 法唎哂輩見謂之曰、却爾門徒所行於嘥咟日為不合法之事也。三 其謂伊等曰、爾未曾聞大五得所行、其與隨之者餓時。四 其如何進神之家而食面前之餅、其所不該食連隨之者焉、獨祭者應食之。五 又爾不讀于例如何於嘥咟日殿堂之祭者犯嘥咟之安而倘無罪乎。六 且我告

爾知以在此處有大於堂者也○七惟爾若曾知此何意云我要慈悲並非祭祀也爾則非定罪無辜者也○八蓋人之子亦爲嗷陌日之主也○九且離彼去其入伊等之公所○十而却遇一人有廢手衰了故伊等欲告耶穌問之曰是否爲合法於嗷陌日而醫人也○十一其謂伊等曰爾等何人有一隻羊若於嗷陌日跌入坑不即捉而拔之出乎○十二且一人豈不貴於羊乎故此於嗷陌日行好則合法也○十三時其謂該人曰伸爾手也且其伸手之間即得痊如他手焉○十四時呿唎哂輩出去而

相謀如何可滅耶穌耶穌知此卽往離彼又有大衆從之而皆有病者其醫之又令伊等勿示知及之如是先知以賽亞之話得驗云覩我所選之臣我愛者于之我心悅矣我使我神風居之之上致其示法與各國也其不爭論呼呌不使厥聲聞於街上也已傷之葦其不要斷之又將滅之燈其不要滅之待厥義法得勝矣各國亦將依賴厥名矣時帶與之一人懷鬼瞎者瘂者而其醫之致瞎者瘂者得講得見也衆民奇曰此豈非大五得之子乎惟咈唎哂

輩聞此時曰、此人不逐鬼、乃以吡嘞哂咘咟鬼之君也。○二四耶穌知伊心念、謂伊等曰、各國分亂、必致敗、又各邑各家分亂、不能立起常存。○二六又若嗽咀逐嗽咀、則分自攻、而厥國豈立起乎。○二七又我若以吡嘞哂咘咟而逐鬼、爾子輩以誰而逐之耶。○故伊等將爲審爾者。○二八但我若以神之神風而逐鬼、則神之王至爾等。○二九蓋若非先勝有力者、豈可入厥家而掠其物乎。○三十非同我者、則攻我、不同我積者則散也。○三一故我語爾知、各樣的罪的妄稱可赦與人、惟妄稱及神風不得赦與人

○二二 也又凡以言攻人之子可赦之、惟凡以言攻神風者不致得赦、、連于此世連于來生也。○二三 或稱樹好並厥菓好、或稱樹不好並厥菓不好蓋以樹所結之菓而可認之。○二四 噫蛇之種、乎爾既為惡如何能言善理乎蓋由心之滿而口講。○二五 善人從心之善藏而出善事、又惡人從惡藏出惡事也。○二六 惟我語爾知以因人所出之、諸惡言伊等必受審於審判之日。○二七 蓋以爾言將被釋、又以爾言必受定罪也。○二八 時或書士與、法唎哂輩答曰、師我們要見爾示之靈號。○二九 惟其答謂伊等曰、惡姦世求得號而無號

示伊等、止先知若拿之號也○四十蓋如若拿三日三夜在大魚之肚內、如是人之子三日三夜必在于地之心。○四一尼尼瓦之人於審判時將立起同此代而使之定罪、因伊等聞若拿之宣示即悔改而却大於若拿在此○四二南方之后於審判時將立起同此代而使之定罪、蓋其從地之極來聞所羅們之智、而却大於所羅們在此也○四三污神既出人遊乾野地尋安之所、而無遇之○四四故曰、我回至所出之家、而來時遇之空掃飾也。○四五且其去而同帶七個神比自己尤惡而入居彼、則其人之

末情形比先之情形更不好矣。如是然將爲及此惡世代也。○四十六其語民之間、却厥母厥弟兄們在外、欲與他講時、○四十七或謂之曰、却爾母爾弟兄們在外欲同爾講、○四十八惟其答告之者曰、我母何也、並我弟兄們何也、○四十九且其伸手向厥門徒曰、視我母我弟兄們也、○五十蓋凡成我父在天者之旨、其則爲我弟兄我姊妹我母者也。

第十三章

節一 當日耶穌出家坐于海邊、○二而大衆就之、故其上船坐、而衆

站于岸○三時其用此喻以多理言伊等曰却有播種者去播種○四其播種時有些種落于路旁致天之鳥來食之○五又有些落于石處無多坭而卽生起來因無多深坭故也○六太陽旣出則燒而因無根則槁○七又有些落棘之中而棘生起來壓之○八惟有些落于好地而生菓有的一百倍有的六十倍有的三十倍○九凡有耳能聽者宜聽也○十時門徒就之曰汝因何以此喻言伊等○十其答謂伊等曰因賜與爾等識天之隱事惟不賜與伊等○十二蓋與凡有者將賜之致其得愈盛惟凡

無者其所有將取之去○十三故此我以比喻言伊等、因伊等看不見、又聽不聞、不理也○十四致以賽亞先知者之預語得驗云、爾等固聽惟不致曉得、爾等固看惟不致見○十五蓋此民之心朦也、伊等之耳聾也、又伊之目自閉、恐以目看見、以耳聽覺以心明白而得悔罪致我愈伊等○十六惟爾眼福矣、因看見並爾耳福矣、因聞也○十七我確語爾知、以多先知者並義人曾欲見爾所見之情、而未得見之、又欲聞爾所聞之情而未得聞之○十八且爾聽播種者之比喻○十九何人聞王之道而不曉之時、

惡者來取去所播其心內此乃接種於路旁者也惟接種於石處者即是聞言而就以喜接之○二十一惟因在自無根故止暫存蓋艱苦捕害因是言而起時即見怪○二十二又接種在棘中者即是聞言而此世之罣慮財帛之誘惑壓其言而使之無結菓也○二十三惟接種入好地者即是聽言者而曉之致結生菓有的一百倍有的六十倍有的三十倍也○二十四其又言伊等以此喻曰天之國似人播好種落其田○二十五但人眠時厥敵來而播惡草入麥中後往去○二十六惟生起而結菓時惡草亦現起

○二七來如是家主之僕來謂之曰主汝豈不播好種在爾田如是從何而有惡草乎○二八其謂伊等曰有敵行此也僕輩謂之曰爾且要我們去拔之出乎其曰○二九不恐爾拔惡草時爾等亦同拔起麥也○三十由伊等同生待穫時我方語割禾者云爾等先拔起惡草束之爲捆以燒之惟收拾我麥入倉也○三一其又言伊等以別的比喻曰天之國似芥種子一粒一人所種於厥田○三二是固爲萬種之至小但生長時則爲各菜之至大而爲樹致天空之鳥棲於其枝也○三三其又以別的比喻言伊

等曰、天之國爲似酵、一婦所取而藏三量之粉內、待全得酵也。○三四耶穌以比喻言此諸事於衆、而非以比喻無語伊等。○三五致先知所語得驗云、我以比喻而開我口、我言及從地之基時而守隱之情也。○三六時耶穌使衆散、而自入家、且厥門徒就之曰、示我們知田中惡草之比喻。○三七其答伊等曰、播好種者乃人之子也。○三八田者世間也、好種乃國之子輩、但惡草乃惡者之子輩。○三九敵播伊者乃魔鬼也、穫時乃世之末、刈者乃神使輩。○四十且如惡草束起來而燒于火、於世之末亦爲如是。

四十一人之子將遣厥神使輩而伊等取出其國凡使誘惑者與行惡輩、四十二而擲伊等入火之爐彼有哭有切齒也○四十三時義者將發光如太陽於厥父之國也凡有耳聞宜聽之○四十四再者天之國似財藏於田一人遇之之時即隱其事而喜歡之則賣凡所有而買是田也○四十五又天之國似商人尋寶珍○四十六其遇一珍大價時即往賣凡所有而來買之○四十七又天之國似網被投入海致集各樣的魚○四十八得滿時即拉至岸而坐下拾好的載器、乃不好的棄之○四十九如是於世之末神使輩將出來而分惡善

惡出善之中、而必投伊等入爐之火、彼有哭、有切齒也、○五一耶穌謂伊等曰、爾明以諸情乎、伊等答曰、主然也、○五二時其謂伊等曰、故各書士教爲天國者、乃似人爲家主、取出其藏以舊者以新者也、○五三且耶穌言畢此比喻、卽離彼去也、○五四既到本地、其在伊等之公所訓教、致伊等奇之曰、斯人由何得此智、此神迹之能也、○五五此非木匠之子乎、厥母不是稱馬利亞乎、又厥弟兄們爲者米士、若西、與西們、及如大、○五六又厥姊妹豈非皆同我們、故此人由何得此諸情乎、○五七且伊等爲之見

、怪但耶穌謂伊等曰先知者除其本地本家之外並非無榮也○五八且其不行多神迹在彼因伊等之無信故也。

第十四章

節時四方督希羅得聞耶穌之名聲、○二語厥僕曰此乃施洗者之若翰其從死復起故其行現神之跡也、○三蓋希羅得曾捉若翰縛之而使之入監因厥弟兄腓利百妻希羅太亞、○四蓋若翰語他云、爾娶他不合法也○五且其欲使之受死惟懼衆、蓋伊算其爲先知也○六惟守希羅得生日時希羅太亞之女

跳戲而使希羅得歡喜、○七故其發誓應賜之以不論何求也。
○八且女被厥母之勸曰、給我以若翰之首在盤、○九故王覺悶、惟因已發誓、又因同席者、其令以之給女、○十且其遣人往監內斬若翰、○十一卽帶厥首在盤、交與女、而女帶之至母、○十二且厥門徒來取起身而葬之、往告訴耶穌、○十三耶穌既聞此事、則離彼處而坐船避往野所、衆聞知、卽出各邑步行隨之、○十四時耶穌出去而見大衆、則以悲感及伊等、故愈伊等之有病者、○十五已晚、厥門徒就之曰、此爲野處、而時候巳過、使衆散、致伊等入

村而自買糧食乃耶穌謂伊等曰衆不用散爾交伊等以
食伊等謂之曰我們在此止有五餅與兩尾魚其謂伊等
曰帶之至我且其令衆坐下草上而取五餅與兩尾魚又
仰天祝之擘之而交餅與門徒並門徒交與衆焉衆皆食
得飽後伊等收拾餘剩者滿十二筐夫食者大約五千人
除婦兒女之外也卽時耶穌令厥門徒上船而先之過海
其使衆散之間其旣使衆往去其登山私自祈禱而獨在
至晚待此時船已過中海以浪被搖蓋風逆也於夜四時

耶穌走于海之面至。二六伊等門徒見之走海面則惶曰是魂也而伊等以懼呼喊。二七卽時耶穌語伊等曰爾心安也是我勿懼。二八且彼多羅答之曰主若為爾令我在水面至爾。二九故其曰來且彼多羅從船下去而走水面往耶穌。三十惟見風猛則懼而將沉故呼曰主救我也。三一卽時耶穌伸厥手捉之謂之曰爾少信者爾因何疑也。三二且伊等上船時風息。三三時伊等在船者來拜之曰爾眞為神之子。三四又過去時伊等來厄尼撒勒地。三五是處之人知之則遣人往是處四方取凡有病者以來

就之也、而求之獨許摩厥衣之邊、故凡摩之者得全愈也。

第十五章

一節 時屬耶路撒冷之書士與咈唎哂輩來耶穌曰、二 爾門徒因何犯老輩之遺傳、蓋伊等食糧之時不洗手也。三 惟其答伊等曰、爾因何以爾遺傳致犯神之誡也。四 蓋神令曰敬畏爾父爾母。又咒父母者該死。五 惟爾等曰若人語厥父母云、我凡所有可益爾、我獻之于神、六 其後不須敬養厥父母、如是爾等以爾遺傳而廢神之誡。七 爾偽善者以賽亞預言及爾

等是也云〇八此人近我以口、而以嘴尊我、但伊等之心離我遠矣〇九伊等拜我爲虛也、因訓止人所令之誡也〇十且其喚衆謂伊等曰、〇十一爾聞致明白並非所入口汚人也、乃所出口而汚人也〇十二時厥門徒來謂之曰、爾知啲咈唎哂聞此言之後則見怪〇十三惟其各伊等曰、各樹非我在天者之父種之、必致拔起來〇十四由伊等也、伊等爲瞎者引瞎者也。且若瞎者引瞎者則兩個必跌落于溝也〇十五時彼多羅謂之曰、示我們知此〇十六言且耶穌曰爾等亦曾無明曉也〇十七爾等豈不知凡進口入

肚而後出恭○十八惟所出口係從心而出是為汚人也蓋從心○十九出惡念兇殺姦人婦女偷掠假供妄稱神也○二十是為汚人之情惟未用洗手禮而食並非汚人也○二十一時耶穌離彼往去向地耳及西頓之界○二十二且刼屬加南一婦出其界向之呼曰主乎大五得之子矜憐我之女以鬼被苦憂也○二十三惟其不答一言且厥門徒來求之曰使婦去蓋其從我呼喊○二十四故其答曰除以色耳以勒失羊之外我非遣于何也○二十五時婦來拜之曰主助我也○二十六惟其答曰不宜取子輩之餅而投之於狗○二十七婦答

曰、主是也、尚且碎物落主之棹下狗食之時、耶穌答之曰、婦者歟、爾信大也、照爾所欲而得成也、故厥女從同時而得醫也、且耶穌離彼處而近加利利之海、又上山而彼坐、且大衆就之、同帶跛者、瞎者、瘂者、衰者、而投之於耶穌之足下、致其醫伊等、故衆奇之、既見瘂者講、衰者痊、跛者走、瞎者見、故伊等榮以色耳以勒之神也、時耶穌喚厥門徒就之、曰、我哀憐衆也、因伊等在今已三天、而無何食、我弗使伊等餓去、恐在路上倦也、厥門徒謂之曰、我們在野何

得餅使此大衆食飽耶穌謂伊等曰爾有多少餅伊等曰、七個又有些小魚、○三五故其令衆坐地、○三六且其取七個餅同魚而既祝謝擘之交與門徒、並門徒交與衆、○三七則衆皆食而得飽、後收拾餘剩滿七筐、○三八食者四千人另有婦兒女等、○三九且其使衆散而上船來至馬厄大拉之界也。

第十六章

節

且法唎哂亦與撒吐哂輩來、試之、欲其從天示號、○二其答謂伊等曰晚時爾等曰將爲淸天蓋雲紅了、○三而早時曰今

日將爲紛雨蓋雲爲紅黑焉僞善者乎爾可分明雲之面而弗能明此時之號也惡姦代求號而無號示之獨先知若拿之號也且其離伊等而往去厥門徒既來他邊見忘記同帶餠時耶穌謂伊等曰爾愼戒呿唎哂與嘞吐哂之酵也且伊等相論曰此乃因我們弗取餠故也耶穌既覺之謂伊等曰爾少有信者乎爾因何相論因無餠帶也爾不明白乎不記得五千中之五個餠而收拾多少筐又不記四千中之七個餠而收拾多少筐也爾豈不明白我並

非講是情言及餅、致爾戒唊唎哂與嘰吐哂輩之酵。○十二時伊等覺其令伊並非戒餅之酵、乃唊唎哂與嘰吐哂之教也。○十三且耶穌既來西撒利亞腓利比、其問厥門徒曰、衆人言云我也人之子爲誰也。○十四伊等曰、有的云汝爲若翰付洗者、有的云以來者、有的云耶利米亞、或先知之一。○十五其謂伊等曰、惟爾云我爲誰也。○十六西們彼多羅答曰、爾爲彌賽亞活神之子也。○十七耶穌答謂之曰、西們巴耳若拿、爾福矣、蓋非肉血示之與爾、乃我父在天者也。○十八我又語爾、以爾名爲石者、而在

此石上我將建我會而地獄之門不致勝之。又我以天國之鑰賜爾、致爾凡所縛於地、將在天而爲縛也。並爾凡所解於地、將在天而爲解也。○二十 時其令厥門徒勿告何人知其爲耶穌彌賽亞者也。○二一 當時以來、耶穌示厥門徒知其必上耶路撒冷、而由老者、祭者首、與書士輩、而受多苦、致被殺、而於第三日復活也。○二二 時彼多羅取之離開、責之曰、主也、此事遠離爾、此非行與爾也。○二三 惟其轉身謂彼多羅曰、退去敵也、爾阻我、蓋爾弗味神之情、乃人之情也。○二四 時耶穌謂厥

門徒曰、若有何人要從我者、須克己帶起厥十字架而隨我。○二五蓋凡要存生命、必致喪之、又凡將喪厥命因我也、必致存之焉。○二六蓋一人或得普天下而喪自己之命、則有何益乎。又一人將如何而換厥命也。○二七蓋人之子將臨於父之榮同厥神使、而必報各人依厥行為也。○二八我確確語爾、在此有的不致死、待伊等見人之子入厥王矣。

第十七章

一節 且六日之後、耶穌帶彼多羅者米士及若翰同厥昆而引

伊等密登高山。○二又在伊等之面前其被變過、致厥面光如日、並厥衣白如光也。○三而却摩西與以來者現同耶穌講。時○四彼多羅謂耶穌曰、主我等在此爲好也、若汝肯我們卽設三帳、一爲爾、一爲摩西、一爲以來者。○五其講之間、却有明雲遮伊等、又有聲從雲出云、此乃我愛之子、我所忻喜者、爾聽之矣。○六門徒此時卽俯伏而大懼。○七且耶穌來摩之曰、爾起勿懼也。○八伊等起目時、卽除耶穌之外不見何人。○九伊等下山之間、耶穌令伊等曰、勿告訴何人以爾所見、待人之子從

死者中復活也○十且厥門徒問之曰書士輩因何云以來者必先至也○十一耶穌答謂伊等曰以來者固先到以全諸情○十二惟我告爾知以來者已到而伊等弗認之乃行及之凡所願也○人之子亦將由伊等而受害也○十三時門徒覺得其言及若翰付洗者也○十四且伊等既到衆有或人向之跪下曰○十五主矜憐我子蓋其癲狂而多受苦且其屢次落水落火也○十六我帶之至爾門徒惟伊等弗能醫之○十七時耶穌答曰噫無信戾輩乎我將偕爾幾久我將忍爾幾久乎帶他至我也○十八時耶穌責

其鬼而卽出之並幼年者卽時得愈也。○十九 時門徒在傍邊就耶穌謂之曰、我們因何弗能逐之。○二十 耶穌答伊等曰、因爾無信故也。蓋我確語爾知、爾若有信如芥種子之大、爾可語此山云、移去彼處、而其卽移去也。又爾無所不能。○二十一 惟此等非以祈禱以守齋、則無出也。○二十二 伊等居於加利利時、耶穌謂伊等曰、人之子將被賣付與人之手。○二十三 且伊等將殺之、而第三日其必復生也。故門徒甚憂。○二十四 伊等旣到加百耳拿翁、納貢者就彼多羅謂之曰、爾主納貢乎。○二十五 其答曰、是也。伊等

家時耶穌先謂之曰、西們爾何意、世間之王輩、由誰取餉、也、責也、由已之子輩、或由遠人也。彼多羅謂之曰、由遠人也。耶穌謂之曰、且子輩恕也。惟恐使伊等見怪、爾且往海投鈎入而取先至之魚、爾既開魚口、則遇一塊銀子、取而給之、爲我連爾之責也。

第十八章

維時門徒就耶穌云、於天之國誰爲大也。耶穌喚嬰孩到之、置在中間、曰、我確語爾者、非回心爲似嬰孩、則不致入

天之國〇四故凡自謙如似嬰孩其即爲大於天之國〇五又凡接如是之嬰孩爲我名即接我也〇六惟凡誘惑此信于我嬰孩之一者寧可被磨米石縋頸而投入海爲好也〇七因誘惑禍于世也固然有誘惑惟使誘惑之人有禍矣〇八故此若爾手爾脚誘惑爾割斷擲去之寧可跛的傷的入常生不致有兩手兩脚而投入永火也〇九若爾眼誘惑爾即拔出擲去之寧可有單眼而入常生不致有兩眼投入永火矣〇十爾慎勿輕忽此嬰孩之一蓋我語爾知在天伊等之神使常望見

我父在天者之面也○十一蓋人之子來以救所喪者、○十二爾意如何、若一人有一百羊而其之一逃去、其人豈非離其九十九羊而往於山尋所失者乎、○十三且其若遇之、我確語爾知其因所遇着之羊歡喜勝於因其九十九羊未逃者也、○十四如是並非爾父在天者之旨意以此嬰孩者之一致沉淪也、○十五又爾昆或得罪爾、爾去同他獨在訴厥過、他若聽爾、爾則獲爾昆也、○十六惟他若弗聽爾、則同帶一兩位、致以兩三之証各言得確實也、○十七惟若他不肯聽伊等、則以之達會者、若是他猶

吹啉吹銀錁之名約

不肯聽會者、爾則看之爲如異人、如徵餉者也。我確語爾、爾凡將縛於地、則縛於天、又爾凡將解於地、則將解於天也。○十九 我又說爾知、若爾之兩個相合於地、論所可求也、我父在天者則將代伊等行之。○二十 蓋不拘何處有兩三位于我名而會、我卽在伊之中。○廿一 時彼多羅就之曰、主、弟兄得罪我而我免之、該當多少次、至七次乎。○廿二 耶穌謂之曰、我不是語爾免止七次、乃至七十七次也。○廿三 故此天之國似或王要𥳑指厥僕、○廿四 其開算時、有帶就之一個欠之一萬吹啉吹、○廿五 惟因其

值四十兩

呧嗱喇吻銀子之名約值一錢

無所扣還、厥主下令賣之同厥妻、並子女、而凡所有及扣還其僕、○廿六則跪下拜之曰、主容耐我、而我盡還也。○廿七時其僕之主感以悲、卽釋之、而免其所欠。惟是僕出去、而遇厥同僕欠之一百呧嗱喇吻、其卽捉之、揪之、以喉曰、扣我以爾所欠也、○廿八故厥同僕跪下求之曰、容耐我、而我盡還爾。○廿九惟其不肯、乃往投之入監內、待其還債。○三十故厥同僕輩見所成、覺悶、來告伊等之主。○卅一以凡所行、且厥主喚之、之後謂之曰、爾惡僕也、我免爾以彼諸債、因爾求我、○卅二爾豈不該施悲與爾

同僕如我施悲與爾焉。三十四 故厥主怒付之與動刑者待其還凡所欠也。三十五 如是在天我父者將行與爾爾若弗從心而各免厥弟兄之罪也。

第十九章

一節 會耶穌言此畢其離加利利而來近若耳但如氏亞之界。二 彼大衆隨之而其醫伊等之病也。三 啲唎哂輩亦就之試之謂之曰合律人可因各故而休厥妻否。四 其答謂伊等曰爾未曾讀本造伊等者、五 造伊等爲男女又曰因此人該離父

母而依厥妻致伊兩個爲一肉也故此不尙爲兩個乃一肉也。且神所合者人不可分之。伊等謂之曰、如是因何摩西令給休書而放之去。其謂伊等曰、摩西因爾心之硬容爾等放去爾妻惟從始並非如此。我語爾知凡非爲姦而逐厥妻致娶別的、則行姦。又凡娶被逐者則行姦也。厥門徒謂之曰、若人與妻之情形爲如是則不好婚也。但其謂伊等曰、凡人未能受此言惟伊等接賜之也。蓋有閹人從母胎而生如是、又有監人所成監也。又有監成因爲天國

也○凡能接之宜接之也○十三時有帶之嬰孩致其按手伊上而祈禱惟門徒禁伊等○十四且耶穌曰許嬰孩到我而勿禁之蓋如是等屬天國也○十五且其按手伊上而往去○十六且却有一個來謂之曰善師我宜何行致得常生也○十七其謂之曰爾因何稱我善也除神之外無善也惟爾若要入常生則守誡也○十八其謂之曰何也耶穌曰爾勿行殺爾勿行姦爾勿偷爾勿施妄供証○十九孝敬父母而愛爾鄰如己也○二十幼年者謂之曰從年小以來我守此諸誡我還缺何也○廿一耶穌謂之曰爾若要爲

全爾去賣凡所有、而賜與貧者、則爾有財於天、又來隨我、○廿二也惟幼年者聞此、則憂去、因有大財業時、○廿三耶穌謂厥門徒、我確語爾知、富人難進於天國也、○廿四我又語爾知、以駝進通針之眼、比富人進神之國更易也、○廿五厥門徒聞之、則大奇曰、如是何能得救矣、○廿六耶穌視伊等、謂之曰、在人此不能行、惟在神無所不能矣、○廿七時彼多羅荅謂之曰、夫我們離諸及隨爾、則得何也、○廿八耶穌謂伊等曰、我確語爾知、爾等隨我於復新者、人之子坐厥榮位時、爾必亦坐於十二位、審以色耳

以勒之十二支又凡離家或弟兄們姊妹們或父或母或子若或田因爲我名者其必接一百倍並嗣常生也。二九惟多在前者將爲末並末者將爲最先也。

第二十章

一節蓋天之國似一人爲家主早出僱工人入其葡萄園其既同工人相約每日給銀一錢其差伊等入葡萄園。二又約三時其出外見別的人無事站於市街。三謂伊等曰爾亦入葡萄園而我給爾所當得伊等遂去。四又約六時其出又與九時而亦。五

行如是約十一時其又出外而見別人閒站謂之曰爾等因何終日閒站其答曰
爾亦往入葡萄園而所為該得爾必接之且晚至其葡萄
園主謂厥管事曰喚工人到而交伊等以工錢起首從終
至第一且伊等僱於十一時既來即一然收銀一錢惟第
一輩既來伊等想必受尤多但伊等亦每人接銀一錢伊
等接之即譏及家主曰此晚來者止作一時的工惟爾使
伊等均與我們負日之重勞之熱者也其答伊等之一日
友我非使爾何不公爾豈非同我相約受一錢銀乎爾取

所屬爾並往去我使與此在終者如給爾一、然豈不該取○十五本物而隨意行也、爾眼惡因我行善乎○十六如是終者將爲初、者並初者爲終者、蓋多被召惟少選者也○十七且耶穌上耶路撒冷、問在路上其帶十二門徒旁邊謂伊等曰○十八夫我們上耶路撒冷而人之子將被賣付與祭者首書士輩、而伊等將定罪殺之、又將付之與異民戲弄鞭定之十字架、而後第三日其必復活也○十九時洗百氏子輩之母帶厥兩子就之、而拜後求之賜或恩○二十且其謂之曰、爾欲何也○二十一答之曰、准賜

與此我兩個子可坐一于爾右手、一于爾左手在於爾國也惟耶穌答之曰爾非明知所求也、我將飲之杯爾能飲之乎又我將受之浸爾能受之乎、伊等謂之曰我們可能也其謂伊等曰爾固將飲如我之杯、而受如我所受之浸惟准坐於我右手我左手、我不能賜此與伊等我父所因而備之者其十位聞此則滿恨兩弟兄們惟耶穌喚伊等就之曰爾知以各國之君使主伊等又大者使權伊上但在爾之中不要如是乃凡欲爲大則宜爲爾僕又凡欲爲

爾中之首者宜爲爾奴也〇二八卽如人之子弗來以接服事乃以施服事而給厥生命爲多之贖也〇二九伊等離耶利可時大衆隨之〇三十且却有兩個瞎子坐路傍旣聞耶穌經過則呼曰主乎大五得之子矜憐我等〇三一故衆責伊等要之不出聲但伊等更呼曰主乎大五得之子矜憐我等〇三二耶穌止步喚伊等曰爾欲我與爾行何也〇三三伊等謂之曰主使我們得見〇三四故耶穌憐伊等而拊伊等之眼致卽得見而隨之也。

第二十一章

啊嗷嗱譯言讃頌神

一節 伊等旣近耶路撒冷而到畢法且至啊唎呢之山、耶穌遣兩門徒、○二謂伊等曰、爾往對面之村、而卽必遇驢並同在馬駒被縛、爾解伊等而帶之至我、○三或有人同爾有何講、爾卽云主需之、而其必卽遣之也、○四此皆得成驗先知所言、○五云報達旬之女、却爾王就爾謙而坐驢上、並駒馬子之上也、○六且門徒出而行如耶穌令、○七帶驢及駒至放自衣其上、扶耶穌坐之上、○八且大衆張厥衣路上、別的人從樹斫下枝散之路上、○九又衆先走隨後呼曰、啊嗷嗱與大五得之子、來于主之名有福矣、啊嗷嗱于

之意

至上者也○十其既入城衆感動云此誰也○十一衆曰此乃加利利之拿撒勒先知耶穌○十二且耶穌入神之堂逐諸在堂做買賣者又推倒換錢者之檯連賣鴿者之椅也○十三謂伊等曰錄經云我室將稱祈禱之室惟爾變之爲賊之穴也○十四又瞎輩跛輩就之於堂而其愈伊等○十五且祭者首與書士輩見其所行之奇事並子輩呼于堂云啊嗷嘮與大五得之子則爲大不悅○十六而謂耶穌曰爾聞此等何云耶穌謂伊等曰是也爾從未讀出嬰孩哺乳之口爾成全讚美也○十七且其離伊等而

出外至畢大尼而寓彼也○十八夫次早其回入城時卽肚餓○十九見無花菓樹在路則就之、遇之無花菓止有葉且向之曰從此以來爾永不致結菓故無花菓樹就槁了○二十門徒既見之卽奇曰無花菓樹甚早槁矣耶穌○廿一答謂伊等曰我確語爾知爾若有信致不疑則不止可行所行于無花菓樹也乃亦可言此山爾移去投入海而卽得成○廿二又爾凡于所禱求而則接之○廿三其進堂時教訓間祭者首輩與民之老輩就之曰爾以何權行是情又誰施爾以此權乎○廿四耶穌答伊等曰

我亦問爾一件、爾若告我、我亦然將告爾我以何權而行是情也。廿五若翰之施洗也、從何、從天或從人乎。且伊等相論云、我們若言從天、其必語我們、既然如是、爾因何不信之。廿六惟我們若言從人、則懼民、蓋衆算若翰爲先知也。廿七且伊等答耶穌曰、我們不得知、故其謂伊等曰、我亦不告爾知我以何權而行是情也。廿八惟爾意若何也、或人有兩個子、其來到第一個、向之曰、子爾今日往我葡萄園裏行工。廿九子答曰我不肯去、惟後悔而去。三十且父來到第二子、亦有如是云、其

子答曰、爺我就去。惟其弟去○三十一此兩個那一個行厥父之意也。伊等答之曰、其之第一也。耶穌謂伊等曰、我確語爾知、以徵餉輩同娼妓先爾而進神之國也。○三十二蓋若翰至爾于義之道、而汝弗信之。惟徵餉輩與娼妓等信之。又爾等既見之不後悔、致信向之也。○三十三爾聞別的比喻。有或家主種葡萄園、四面插籬、而其內掘一個酒醡、建一座塔、時租之與農夫、後往遠地○三十四有菓之時既近、卽遣厥僕至農夫等、要接園之菓。○三十五惟農夫將厥數僕打一個、殺一個、以石擊一個○三十六再者

其遣僕比初一回又多、而農夫行與伊等同前。〇三七惟末一回其遣與伊等厥子云、伊等必致敬我子也。〇三八但農夫見子卽相云、此乃嗣者也、由我們卽殺之、而自掠厥業也。〇三九且捉之、逐之出葡萄園、而殺之矣。〇四十如是葡萄園之主其將何行及是農夫也。〇四一伊等謂之曰、其必苦殺是惡人、而租厥葡萄園與別的農夫、將交菓於其當時也耶。〇四二穌謂伊等曰、爾向未讀經內、建者所棄之石、卽爲隅之首石也、此乃主所行而吾眼前可奇矣。〇四三故此我語汝知、以神之王將離爾移去、而

給於他國結其之菓也。四四又凡人跌此石上必致壞、惟其石落人上者則磨之至粉也。四五且祭者首輩與咾喇哂輩聞厥比喻則覺得言及伊等。四六但欲下手捉之時伊等懼衆蓋衆看之爲先知也。

第二十二章

一節且耶穌又答伊等以比喻曰、二天之國似或王爲厥子而設婚事。三而差厥羣僕喚伊等被請者就婚席、惟伊等不肯來。四其又遣別的僕曰、達知被請者云、却我已準備我餐也。我

牛我肥家畜皆已劏、諸事已便、來於婚也、但伊等輕忽而往去也、○五一個去理耕田、一個去理賣貿、○六其餘捉厥數僕使之以苦及殺之、○七惟該王聞之、卽怒、差厥軍滅是兇手而盡燒厥城也、○八時其謂厥僕曰、婚已便、惟伊被請弗堪、○九故爾出外於大路、而凡所遇請至婚席、○十如是數僕出外路、集凡所遇者、連好歹、致婚席滿以客、○十一該王旣進來見客、見在彼有一人無婚衣也、○十二且謂之曰、友、爾無婚衣、如何進此處也、○十三故其無言、時王謂僕輩曰、縛之手脚、取之去、逐之入盡黑之

所彼有哭有切齒也○十四蓋多被招也少被選也○十五且咗唎晒聳往相議如何可誘之其言間○十六且伊等遣本門徒同希羅氏亞聳向之云師我們知爾為真並于真而訓神之道不分別人蓋爾不理人之體面也○十七故告訴我們爾有何意進貢與西撒耳合律是否○十八惟耶穌見伊等之惡曰爾偽善者因何誘試我也○十九給我看進貢之錢故伊取與之一塊哂嗱唎啾○二十且其謂伊等曰此像此字為誰的○二十一伊等答曰西撒耳的故其謂伊等曰以西撒耳之物歸西撒耳並以神之物歸

神也、○二二伊等聞此言卽奇離之而往去也。○二三當日撒吐哂輩言無復活者就之而問之曰、○二四師也、摩西曰、人若無子而死、厥昆應娶厥寡婦而起種爲厥昆也。○二五夫有七個弟兄們、其之第一娶妻而後死、惟無子則留厥寡與弟兄。○二六如是第二亦然、又第三至第七亦然。○二七尾後婦人亦死。○二八故此於復活時婦將爲其七個弟兄中何一之妻、蓋伊皆娶之。○二九耶穌答謂伊等曰、爾錯了、不知經書與神之能。○三十蓋於復活時伊等不娶、不嫁、乃爲如神之使於天也。○三十一惟論死之復活、爾未曾讀神

所語爾等云、三二我乃亞百拉罕之神、以撒革之神、牙可百之神。也神並非死者之神、乃活者之神也。○三三衆聞此、則奇其教。○三四訓時法利塞輩、聞其使撒吐塞輩無所可答、則集就之。○三五伊等中之一、為律士者、試問之曰、三六師也、何為律之大誡也。○三七耶穌謂之曰、爾必以全心、全靈魂、全明悟、而愛主爾神者也。○三八此乃第一之大誡也。○三九又其第二、似之、即爾必愛爾鄰如已也。○四十全律與先知者、皆掛在于此兩誡也。○四十一且法利塞輩集會時、耶穌問伊等曰、四十二爾論彌賽亞有何意、其為誰之子也。○伊

等答曰大五得之子○四三其謂伊等曰則大五得如何以神風言而稱之主云、○四四主語我主云坐於我右手待我使爾仇爲爾脚凡也○四五若大五得稱之主則如何爲厥子乎而無人能答之一句並從彼日以來不敢再問之何言也○四六

第二十三章

一節時耶穌語衆與厥門徒云○二書士與法唎哂輩坐於摩西之位○三伊等凡所令爾做者則守之行之但勿照伊等之行爲○四而行蓋伊等言而不行也重而不可起之負伊等備而放

用羊皮紙寫經來的字句而帶之手腕或首上是也

啦吡譯言師也

在他人肩上惟自已不用指之一移之也伊等凡所行之功卽欲得人之看伊等用寬的喑啦嗶呧喇而大作衣之邊也又愛席之高房而公所之崇位與在街市接人之請安而得人稱啦吡也啦吡也但爾勿要人稱啦吡蓋爾師乃一卽彌賽亞而汝皆爲弟兄們也又勿以何人在地者稱父也蓋爾父乃一在天者也又勿接稱主者蓋爾主乃一卽彌賽亞者也乃爾中之大卽爲爾僕也凡將自上必致使下並凡自下者必致使上惟爾書士與啡喇哂僞善

輩禍哉、蓋爾閉天之國、禁人進、蓋爾自不進、並不許伊等要入得進也、○十四爾書士與呿唎哂輩偽善者禍哉、蓋爾吞寡婦之家、而飾事作長祈禱、故此爾必致尤大刑也、○十五爾書士與呿唎哂輩偽善者禍哉、蓋爾周走海岸、欲得一位門徒、而既得之、為之比自己更兩倍地獄之子也、○十六爾瞎導引者禍哉、爾云凡以堂而發誓則無事、但凡以堂之金而發誓則該守願也、○十七爾呆瞎輩哉、何為大、或金乎、或堂使聖其金乎、○十八爾又云凡以祭臺而發誓則無事、惟以祭臺上之禮物

蘐哥係香草啞呢嚬唫嗽皆草名

而發誓則該守之〇十九爾呆瞎輩何一爲大或禮物乎或祭臺使聖禮物乎〇二十故此凡以祭臺而發誓則以之連以凡在其上之物而發誓也〇二十一又凡以堂而發誓則以之連居在堂內者而發誓也〇二十二又以天而發誓者則以神之座並坐座之上者而發誓也〇二十三書士與呿唎晒輩僞善者禍哉蓋爾將蘐哥啞呢嚬唫嗽等草納其十分之一惟不理律之重事卽義也慈悲也誠信也此爾該做而彼並無不做也〇二十四爾瞎導引者爾濾酒致免吞蚊子而倒肯吞駝也〇二十五爾書士與呿唎晒

輩僞善者禍哉、蓋爾等淨杯與盤之外面、但裏面滿以勒索以惡也。○二六爾瞎咈唎唦人、先淨杯及盤之裏、而致外面亦可以爲淨也、○二七爾書士與咈唎唦輩僞善者禍哉、蓋爾似白飾之墓、固然外面好看、惟裏面滿以死人之骨、並以各壞汚者也、○二八如是爾亦外面現義與人、惟內中滿以僞善以惡○二九也、爾書士與咈唎唦輩僞善者禍哉、蓋爾建先知者之墓、而飾義者之墳、○三十而云、我們若在於祖者之日、則不致同行殺先知之輩也、○三一如是供証以爾爲殺先知者之子輩、○三二爾故

且滿爾祖之量也。三三爾蛇者爾毒虫之類、爾何能脫出地獄之刑也。三四故此刧我遺與爾先知者哲人及書士輩、而有的爾將殺之、及釘十字架、又有的爾將鞭於各公所、及捕伊等到各邑也。三五致流於地之各義血歸爾上、從義亞比勒之血以來至巴拉其亞子颯加利亞之血、爾所殺在祭臺聖所之間也。三六我確語爾知此諸事將歸此代之上也。三七耶路撒冷、耶路撒冷乎、爾殺先知、以石擊遺與爾者、屢次我要集爾子輩、如鷄母集厥鷄子在翼下、而汝不肯。三八刧爾居所就將變爲野地

三九我語爾知爾從來不致見我待爾云來于主之名者有福矣。

第二十四章

一節且耶穌出離堂時、厥門徒就之、指視堂之建屋也。二耶穌謂伊等曰、爾視彼諸物、我確語爾知、將來不留一塊石在別的塊石上、乃皆必致毀倒也。三其坐啊咧呃之山時、門徒私就之曰、達我們知是情何時將得成也。又爾臨與世之末將有何號也。四耶穌答伊等曰、爾慎勿被何人之哄騙、蓋多五

將來用我名云、我乃彌賽亞、致使哄多也。○六又爾聽及數戰與戰之風聲也、惟勿致惶懼、蓋此諸事必有、惟終末曾至也。○七且國將起攻國、邦將起攻邦、又將有數荒、疫病、地震於數處也。○八此皆乃災之始也。○九時伊等將付爾受苦、將殺爾、致爾被萬國之恨、爲我名也。○十時多將受誘惑、而相騙付、及相恨也。○十一又多僞先知將起、而惑多人也。○十二又因惡盛、故多人之愛使冷也。○十三惟耐至末者將得救也。○十四又此王之福音、必宣於通天下、以証及萬國、而後末至也。○十五且爾見在聖地、但依勒

○十六先知所言及之使壞的可惡者、爾讀可慎聽也時在於如氏亞宜逃至山○十七伊等在屋背者不宜下來取何物出家在○十八田者不宜回來取厥衣也○十九於當日禍哉及伊懷孕給哺者○二十也惟爾所禱求不致逃於冬天連不於撒咟日○二十一蓋於當時將大有艱難從世之始至今不可比者又將來不可比也。○二十二蓋若該時長久則無人可存惟因選輩之好該時必短些。○二十三或有何人語爾云夫彌賽亞在此在彼則勿信之○二十四蓋數假彌賽亞與假先知輩將起使看大奇迹號之事致或能使

○二五 得、則必誘惑到選輩焉。却我先達爾也。○二六 故此若伊等語爾云、却其在野、爾勿出去也。或云、却其在私房裏、則勿信之。○二七

蓋如電出東、發光至西、人子之臨亦如是焉。○二八 蓋尸所在鷹亦集在彼焉。○二九 該日災難之後、太陽將變黑、月不致發光、星從天下落、及天下之勢被動也。○三十 時人之子在于天之號將著現。又地之各支爲悲憂也。而伊等將見人之子乘天雲而來、以能及以大榮也。○三一 又其將遣厥神使以號筒之大聲、致集會厥選輩從四風來、從天之一邊至其他邊也。○三二 夫爾

開無花菓樹之比喻、其枝既嫩而出葉、則知夏天近也○三三如是爾見諸情、則知其近就在門前也○三四我確語爾知此世不過待此諸情將得驗也○三五天地可廢、惟我之言不可廢也○三六惟及該日該時無人知之、天之神使亦不知、獨我父知之也○三七蓋如挼亞之時、人之子來時亦然也○三八蓋如洪水之前、伊等喫飲娶嫁、至挼亞進啞吧嘩之日○三九而不覺得待洪水來、而全取去伊等者、人之子來時亦將爲如此也○四十時將有兩個同在田、一被捉、一脫逃也○四一兩婦同在磨米、一被捉、一脫逃也○

故此醒守、蓋不知何時主來也、惟知此一件、若家主知何時賊來、則醒守不許之打進厥屋也、故此爾亦預備、蓋於爾所不覺之時、人之子將來也、且誰爲識智之僕、厥主所設爲家之管事、以分各得當時糧食、僕者其主來時遇行如是、有福矣、我確語爾、其將使之爲厥各物之管也、惟彼惡僕者、將心內云、我主慢而回來、則起打厥同僕輩、並喫飲同醉類、該僕之主、將至於其想不到之日、於不覺之時也、而割斷之、令其得分同僞善者、彼有哭者、切齒者也。

第二十五章

一節 時天之國可比十個貞女取燈出迎新郎○二其內五個爲有智的、五個爲愚蠢的、三愚蠢者取燈而無帶油○四惟智者連燈亦帶油在器內○五新郎等待時伊皆目倦致睡○六且半夜又聲起云、卻是新郎來、爾出迎之也○七時此貞女皆起來整燈○八且愚蠢者向有智者云、以爾之油給我們、蓋我燈滅了○九但有智者答曰、恐不敷爾我用之、更好爾往向賣油者買爲自用也○十伊等去買時新郎來、而伊便者進于婚筵而閉門○十一後其

吠啉吠係錁名約值四十兩

別的貞女來呼云主、主、開與我惟其答曰、我確語爾以我不認爾等也故此醒守、蓋爾不知人之子來之日之時也。○十三

○十四 蓋人之子似人想遊及遠地、與厥僕而交之以厥物、○十五 主交與一僕以五個吠啉吠、與別個僕以兩個吠啉吠、與別的僕以三個吠啉吠、與每人依厥能幹、而卽遊走也。○十六 時其接收五個吠啉吠者、去用之貿易、而另賺有五個吠啉吠。○十七 又接收兩個吠啉吠者、亦賺有兩個吠啉吠。○十八 惟其接收一個吠啉吠、卽去掘地而藏厥主之銀。○十九 後好久該僕之主回來、

而同伊等算賬。〇二十如是彼接收五個吠啉吠來並另帶五個吠啉吠、云主、爻我以五個吠啉吠、今却我另聽五個吠啉吠、〇二十一厥主謂之曰、好也、善誠僕也、在小事、爾為誠實、我將以大事託爾、爾即入爾主之樂矣、〇二十二彼接收兩個吠啉吠、亦來曰、爾爻我以兩個吠啉吠、却我另聽兩個吠啉吠、〇二十三厥主謂之曰、好也、善誠僕、爾在小事、為誠實、我將以大事託爾、爾即入爾主之樂也、〇二十四時彼接收一個吠啉吠、來云、主、我知爾為嚴人、在未種之所而割、在未散之所而穫也、故此懼怕

而去藏爾一個吠啉吠在地今交回爾所屬爾之物厥主答之曰爾惡懶之僕爾知我不種之所而割不散之所而獲○二十七故此應當放出我銀致回來時我可得回本與息也○二十八且取去其之一個吠啉吠而給之與他有十個吠啉吠○二十九蓋與彼有者還給他致得盛也○但其未有者將取去其所有也○三十而逐彼無益之僕與盡暗之處彼有哭有切齒也○三十一人之子旣來與厥榮並諸聖神使偕之其又坐厥榮座之上也○三十二時萬國必集厥面前致其分伊等如牧者分綿羊離其山羊

○三三也其將置綿羊于其右手、山羊于其左手。○三四時王將語伊等在其右手云、爾被我父之祝者、來而嗣從世之基備爲爾之國也。○三五蓋我餓時爾給我喫、我渴時爾給我飲、我遠人而汝給我寓所、三六我裸時爾衣我、我有病爾助我、我在監內爾探我也。○三七時義者將答曰、主我們何時見汝餓而養汝、或渴而給汝以飲、○三八我們何時見汝遠人而寓汝、或裸而衣汝也。三九我們何時見汝有病、或在監內而探汝也。○四十時王將答語伊等曰、我確語爾等、既然爾行如此、替此我弟兄們之至小、

爾則行如是與我也○四一時其將語伊等在左手云、爾咒詛者離我、往入永火、備爲呧啞啵囉魔鬼與厥使也○四二蓋我餓時爾非與我喫、我渴時爾非與我飲○四三我遠人時爾非給我寓所、裸而汝不衣、我有病亦在監內、而汝不探我也○四四時伊等亦將答之云、主我們幾時見爾餓、或渴、或遠人、或裸、或有病、或在監內、而不服事爾也○四五時王將答伊等云、我確語爾等、既然爾未行之替此之至小者、則未行之與我焉○四六此等將去于永刑、惟義者于常生也。

第二十六章

節 耶穌言此諸理畢、其謂門徒曰、○二 爾等知過兩日方有吧哳哘之禮、而人之子致賣付被釘十字架、○三 時祭者首輩與書士輩、及民之老者、集會在崇祭者名加以法之堂、○四 而同謀如何可忽捉耶穌而殺之、○五 伊等曰、不可於禮拜之日、恐百姓作亂、○六 夫耶穌在畢大尼時、于西們有癩病者之屋、○七 有一婦就之、帶白玉的盒載甚寶香水、斟其首上、在席時、○八 厥門徒見之時、即覺恨曰、因何此費也、○九 此香水可賣大價而賜

與貧者、○十耶穌知之謂伊等曰、爾因何勞其婦、他替我行善功、○十一蓋貧者常時與爾在、惟我不常在、○十二其以此香水斟我身上、係爲我受葬而行之、○十三我確語爾等、在普天下、此福音得宣、不論何處、彼處此婦所行、必言及以記憶之也、○十四時十二之一、名如大士以色加掠、往到祭者首輩、向伊等曰、○十五爾給我何也、而我付他與爾等、故伊等相約給他三十塊銀、○十六且從那時、其尋機會、欲賣付之也、○十七夫無酵餅禮宴之初日、門徒就耶穌、謂之曰、汝要我們在何處預備致爾食吧嘶呢

禮也○十八其謂伊等曰、爾入城向其人謂之云、主曰、我時近也、我同我門徒要守吧嘶㕩之禮在爾家、且門徒行依耶穌○十九令伊等而預備吧嘶㕩宴、且晚上至時其偕十二位同席、○二十伊等食間其曰我確語爾、爾之一將賣付我、○二十一故伊等甚憂、而各皆向之曰、主為我乎○二十二其答曰、厥手同我的而入盤之人、卽其將賣付我人之子往去、如預言錄及之、但賣付人之子有禍矣、○二十四該人寧可不生也、時如大主賣付耶穌者答曰、主為我乎、○二十五其答之曰、爾言是也、○二十六伊等食間、耶穌取餅祝

之、擘之而交與門徒、云、取食、此乃我身也、○二七又取杯、祝謝、而交與伊等、云、爾皆飲之、○二八此乃我血、卽新約之血、因爲多人而流、致得罪之赦也、○二九惟我語爾知、我從此以來、不再食葡萄樹所結之實、待在我父之國、我偕爾等新食之也、○三十吟神詩後、卽出啊喇呃之山、時○三一耶穌謂伊等曰、今夜爾皆因我而見怪、蓋錄云、我將擊牧者、則羣羊被散也、○三二惟我復活後、我將先往加利利、○三三彼多羅答謂之曰、雖凡人因汝而見怪、我總不要見怪也、○三四耶穌謂之曰、我確語爾、今夜鷄未鳴

之先爾將三次言以不認我彼多羅謂之曰雖我同汝死、亦不致言不認得汝衆門徒亦如是言也○三十六時耶穌同伊等來到一處名厄得西馬尼、而語門徒曰爾坐在此待我去彼所而祈禱○三十七且其同帶彼多羅及洗比氏之兩子而覺甚憂○三十八語伊等曰我心極憂至死矣○爾等待此同醒守○三十九且其前走些而俯伏祈禱云我父也或可使得則移此杯去惟非爲依我所願乃依爾旨也○四十且其就門徒遇伊等睡而語彼多羅曰何也爾不能同我醒守一個時辰乎○四十一醒守而祈禱

不致入誘惑、心果願乃身弱也、○四二其再第二回往去祈禱云、我父也若此杯不去致免我飲之爾旨得成也、○四三且其來而遇伊等再睡、因伊等之目倦也、○四四且其離伊等而再往去第三回祈禱再用同言、○四五時其回來厥門徒語伊等曰今爾可睡得安。夫人之子被付與得罪神人等手之時已近也、○四六爾起來由我們去。賣付我者在近也、○四七語未畢却如大士十二位之一而同他大衆帶刀棍等物、從祭者首並民之老輩來○四八且付之者給伊等號曰、我所將親嘴卽是他、爾等捉之

且其卽到耶穌曰、主也、請安、而親嘴他。○五十耶穌謂他曰、友、爾因何而來也、時伊等上來下手捉耶穌。○五一而却同耶穌之一伸手拔劍、打向祭者首之僕、砍下厥耳朶。○五二時耶穌謂之曰、爾再放劍入其所、蓋凡取劍者必以劍而倒也。○五三爾想我今不能求我父、而其就可給我以十二軍神使也。○五四惟如是經云言是情必得成、則如何得驗也。○五五當時耶穌語衆曰、爾等出來如捕賊、用劍棍欲捉我乎。○五六我日同爾坐教訓於堂、而汝等不致捉我、此諸得成致先知之經得驗、時衆門徒離

之而逃去○五十七且伊等捉耶穌帶之解到加以法崇祭者彼處

有書士與老輩集會○五十八惟彼多羅遠些、隨後至崇祭者之堂、

而人同役坐欲見事未若何○五十九夫祭者首與老輩及諸公議

者尋偽証告耶穌、欲殺之○六十惟無遇何罪也、雖偽証見多來、

尚未遇何罪也、至終有兩個偽証見來○六十一曰此人曰、我能毀

神之堂、而三日之間能復建之○六十二時崇祭者起謂耶穌曰、爾

無所答與此人所供告爾乎○六十三惟耶穌弗出聲故崇祭者謂

之曰、我因活神者令爾言我們知爾、是否為彌賽亞神之

○六四子也、耶穌答之曰、爾言是也、且我語爾知、將來爾必見人之子坐於權之右手、乘天雲而來也。○六五時崇祭者裂厥衣曰、其出妄稱神之言、我們何尚須有証見乎。卻爾聞厥妄稱神之言也、○六六爾意如何、伊等答曰、其該死。○六七時伊等唾口水厥面上、有的打厥首、有的用手打厥臉、○六八曰、爾爲彌賽亞、則卜給我們知打爾者誰也。○六九夫彼多羅坐於外院、而有一婦就之曰、爾亦向同拿撒勒之耶穌、○七十惟其在衆前曰、我不知爾講何也。○七一其既出廊外、別婦見之、向伊等在彼處曰、此人亦

同拿撒勒之耶穌。○七十二且其再發誓推言以不認之曰、我不識該人。○七十三後一會立近侍者向彼多羅曰、爾自然爲伊等之一、蓋爾言語使可知爾時。○七十四其開發咒誓言以不識該人。而卽時鷄鳴。○七十五且彼多羅記憶耶穌之言、曾謂之曰、鷄未曾鳴之先、爾將三次言以不認得我。且其出去而苦哭也。

第二十七章

一節已早晨、衆祭者首、民之老輩相議如何可殺耶穌。○二而縛之後帶之去付之與總督本氏阿彼拉多。○三時如六十責付之

者見耶穌擬死則自悔而取其三十塊銀帶回與祭者首並○四老輩曰我有罪因賣付無辜之血也伊等曰此與我何干○五專歸爾自且其以該數塊銀子擲下於堂中而往去自縊○六且祭者首輩取此塊銀子曰不該當以之入庫因是血之價○七且斟酌以之買陶之田用之內葬遠人故○八此該田稱叫血之田至於今日也○九時耶利米亞先知所預語得驗云且○十伊等取三十塊銀其被值得之價以色耳以○十一勒之子輩所值也而給是銀為買陶之田如主令我焉耶穌在總督

之面前時、總督問之曰、爾爲如大輩之王乎。耶穌答之曰、爾言是也。祭者首輩與老輩告之時、其無何答。時彼拉多謂之曰、爾不聽伊等以多罪告爾。惟其無一言答、致總督大奇矣。於禮宴總督照向來的風俗、釋給衆民一犯伊等所願之人也。當時有巨犯名叫巴拉巴、且伊等集會時、彼拉多謂伊等曰、爾欲我釋誰與爾、或巴拉巴或耶穌稱彌賽亞也。蓋其知伊等因嫉妬而付之。又其坐位時、厥妻遣差到之曰、爾勿何與那義人、蓋今日我夢中因之受多苦。

惟祭者首與老輩勸衆求巴拉巴而使耶穌被處決。○二一總督
答謂伊等曰、其兩個爾欲我釋何一也。伊等答曰、巴拉巴。○二二
彼拉多謂伊等曰、且我行何及耶穌稱彌賽亞者也。衆答
之曰、釘之十字架。○二三總督曰、因何也、其行何惡也。惟伊等尤
喊曰、釘之十字架。○二四彼拉多見自言無能勝伊等、乃更爲亂
起來、則取水而在衆之前洗手曰、此義人之血不關我也。○二五
爾証之。時衆民答曰、其之血歸我等並我等之子輩也。○二六時
其釋巴拉巴與伊等、而鞭耶穌之後、付之被釘十字架。○二七時

總督之兵、帶耶穌至衙門、而以衆隊集圍之、○二八又脫厥衣、即穿之以紅衫、○二九又編棘刺之冕、後戴之其首上、又在厥右手有葦、且跪其前、戲之、喊曰、如大輩之王萬歲也、○三十又唾向之、取其葦打其首上也、○三一戲弄之之後、纔去其衫、而再穿其本衣、帶之去以釘之十字架、○三二伊等出來時、遇賽利尼之人名西們、則必要他擡其十字架、○三三伊等到一所名我勒我大、即是髑骨之所、○三四伊等取醋和膽與之飲、惟嘗之之後、不肯飲、○三五且伊等釘之十字架後、拈鬮而分厥衣、致先知所語得驗

云伊等各自分我衣而爲我衫拈鬮也且坐下伊等看守。三六之又插標首上言其所被告寫云此乃耶穌如大輩王也。三七時有兩個賊同被釘十字架一於右手一於左手也。三八又伊等經過者詈之搖首曰爾毀堂而三日之間復建之者爾自救也。三九若爾爲神之子從十字架下來。四十祭者首輩與書士及老輩者亦然曰。四十一他救別人却不得自救。若他爲以色耳以勒之王則可從十字架下來而我則信他。四十二信神以有救之。今神若理之則可救之。蓋其曰我乃神之子也。四十三賊等同受

第六時至第九時卽從午至申是也

吐味咥海草名

釘十字架亦以是話言之夫從第六時至第九時、有黑暗滿全地而約九時耶穌大聲呼曰唎㖷唎㖷啦嗎㗱咟嘩、吠呢卽是我神我神汝因何而離我也有在彼者聞是言、曰其喊以來者卽時有伊中之一跑去取一塊吐味咥滿之以醋縛之于葦而與之飮其餘曰任他給我看或以來者來救之否也耶穌既再呼以大聲卽放其魂去也而却堂之帷幔從頭至底裂開又有地震而大石裂也又墓打開而聖者之身素眠的復起而出墓又復活之後往於聖

邑現與多人也、却百夫長同偕之守耶穌者見有地震並所成之事、則大懼曰、此實爲神之子也。〇五十五而遠望看有多婦人從加利利隨耶穌服事之、〇五十六其內有馬利亞馬尼大利尼與者米士及若西之母馬利亞、又洗比氏子輩之母也。〇五十七晚上有亞利馬氏亞之富人名若色弗、亦爲耶穌之門徒。〇五十八其往彼拉多求耶穌之身、時彼拉多令以身交之。〇五十九若色弗既取身包之淨麻布內、〇六十而放之厥新墓鑿於山石之間、又滾大石到墓之門而往去、〇六十一且彼有馬利亞馬尼大利尼與其

別的馬利亞坐對墓前夫其次日、預備日之後、祭者首與○六二

哋㖿唎㗂輩就彼拉多曰老爺我們記得那使誘惑者活時○六三、曰三日之後我必復活故此今守墓三天、恐厥門徒夜間○六四

來偷之去而向衆云其從死復活、如是其終外比初一外○

更不好也彼拉多謂伊等曰爾有伍班往去盡力守墓可○六五

也如是往去完其墓封其石而立守者也○六六

第二十八章

㗰陌日已過而七節之初日黎明時、馬利亞馬尼大利尼

與別的馬利亞來見墓、○二而却有大地震、蓋主之神使從天下來而退滾石離門、及坐其石上、○三厥容似電、厥衣白如雪。四因怕之看守者惶而似死了、○五又神使謂婦人曰、爾勿懼、我知爾尋耶穌被釘十字架者、○六其不在此、乃已復活依其所言、爾來見主被放在之所、○七又快去告訴厥門徒知其已從死復活、而却其先爾往加利利、彼處爾可見之、夫我已達爾知也、○八即時伊等離墓往去、有懼亦大歡喜、跑去以達門徒知之、○九且伊等往達厥門徒、却耶穌自遇伊等曰、歡喜也。

伊等卽時俯伏面前而抱厥足也。○十時耶穌謂伊等曰、爾勿懼、乃往去達我弟兄們、要先我往加利利去、而在彼可見我。○十一夫伊等往去時、却有或看守者來城、報祭者首輩知凡所得成之情。○十二且伊等同老輩集會相議時、卽給大賄與兵丁、○十三曰、爾將言云、夜間我們睡時、厥門徒來偷之去也。○十四若總督聞此、我們則勸他而保汝等。○十五如是伊等受銀子、而行依被令也。故至今日此言常得傳於如大輩之中也。○十六時十一門徒往加利利、至耶穌令伊等之山也。○十七伊等見之、卽俯伏

厥前、惟內中有的疑者也。○十八且耶穌近來語伊等曰、在天在地我得授以諸權。○十九故爾往去教訓萬國、施洗伊等于父者、子者、及聖風者之名也。○二十教伊等守我凡所命爾等之諸情也。夫我常時偕爾等、卽至於世之末也。○啞們

聖馬竇傳福音之書卷一終

神天新遺詔書第二本

第二本
馬耳可書

NEW TESTAMENT

IN

CHINESE.

VOL. II.

MARK.

聖馬耳可傳福音書卷二

第一章

一耶穌基利士督神子福音之始也、○二如錄載先知輩書云、夫今遣我使徒爾面前以先備爾路也、○三一人之聲呼于野曰爾備主之道值其路也、○四若翰在野施洗而宣悔罪之洗致得罪之赦、○五且如氐亞諸方連屬耶路撒冷若出就之、而諸由之得洗于若耳但之河、自謝認伊罪、○六若翰穿之衣乃駝之毛、又有皮帶圍腰、其所食乃蝗蚱與野蜜、○七其宣曰我之後有

㪇咀者魔鬼是也

大於我來者我不堪以俯伏解厥鞋之帶也〇八我果以水而施洗爾等惟其將以聖神風而施洗爾等矣〇

九 且於當時耶穌從加利利之拿撒勒來受若翰之洗于若耳但之河〇十卽時從河上出其見天開而神風似鴿降其上〇

十一 又有聲從天來曰爾乃我愛之子我所欣悅矣〇

十二 此後神風卽帶之進野〇十三在彼野處四十日之間其被㗇咀之誘惑又在野獸之中而神使輩服事之〇

十四 且若翰被入囚後耶穌來加利利宣神王之福音〇十五又曰時

候已得滿、而神之王近到、爾悔罪、並信福音也○十六夫走加利利海邊時見西們同安得路厥弟兄投網進海、蓋伊等為打魚者○十七耶穌謂伊等曰、爾等隨我、而我將使爾等為漁人者○十八伊等卽離網而從耶穌○十九又走遠些其見洗百氐之子者米士同若翰厥弟兄、伊亦在船補網○二十其卽召伊等、故伊等一面離爹洗百氐同傭人等在船而隨之○二十一且往加百耳拿翁邑、而卽於嘥咟日共入公所教訓○二十二伊等聞卽奇厥教、蓋其教伊等如有權者、並非如書士輩○

〇二三夫在伊等公所有一人懷汚風、呼曰、〇二四由得我們、我們無與爾、爾拿撒勒之耶穌乎、爾來敗我乎、我知爾為誰、即神之聖者也、〇二五且耶穌責之曰、爾勿講、乃從之出來、〇二六時汚風扭厥身後、以大聲喊而出之、〇二七來且衆大奇、致相問曰、此何耶、此何新教乎、蓋至汚鬼風、其以權令伊等、而伊等尊之、〇二八從此厥名揚宣乎周加利利之四方、〇二九伊等出公所時、即同者米士及若翰、進西們與安得路之房屋、〇三十惟西們之妻之母害瘧病偃床、伊等卽以之告訴耶穌、〇三一且其來而取厥手扶之

起瘧病卽離之、而婦卽服事伊等。○三二且晚上日入時、伊等帶就之凡害病懷鬼風者、○三三致邑衆集在門前。○三四且其醫多以各樣的病被害者、又逐多鬼風、而不許鬼講、因伊等認之。○三五次早未曉之先、其起身而往野處、在彼所祈禱時、○三六西們同偕之者後隨伊等。○三七遇之、謂之曰、凡人尋汝。○三八其謂伊等曰、我們宜往于近之各邑、以宣教、蓋緣此我出來。○三九故其遍加利利、伊等之諸公所而宣教、並逐各鬼風。○四十時有癩病者就之、求之跪下、謂之曰、汝若肯、卽能使我得潔也。○四一且耶穌感以慈悲

即伸手摩之謂之曰我肯汝即得潔言此畢立刻癩病離該人而得潔耶穌嚴令之而打發他去時謂之曰爾慎勿告訴何人乃往去示自與祭者看而因得潔獻摩西所命之物以為証與伊等惟其既出即開傳揚是事致耶穌不得再明進該邑乃在外于野處且眾由四方而就之

第二章

且過幾日耶穌再進加百耳拿翁而有以其在家聲報于外故就有眾集致無地方接伊等並近門前無空方且其

以神之言訓伊等時伊等帶就之有癱病者被四個人扶

〇四起旣因衆擁而不得近時伊等開其所在之屋背而從開之空放癱病者所偃之床下來〇五耶穌見伊等信時向有癱病者曰兒子爾之罪爲赦爾矣〇六惟在彼有或書士輩坐着而心下論云〇七此人因何講妄稱神之言乎除神外何能赦罪乎〇八時耶穌旣覺得心下知伊等有如是之論謂伊等曰爾等心下因何論是情乎〇九以言有癱病者云爾之罪赦與爾抑言云起身帶床而走何爲更容易乎〇十惟致爾可知以

人之子在地有權赦罪、卽向有癱病者曰、○十一我語爾卽起身、帶起爾床、並往爾房屋去。○十二其卽刻起身帶起床、而在衆前走出去、致衆皆奇、而頌神曰、從來我們不見過有如此矣。○十三其再出去海邊、而衆就之、其教訓伊等、○十四經過時、其見亞勒腓五之子利未坐在納餉之所、謂之曰、爾從我、其卽起從之。○十五夫耶穌在此人之家席時、徵餉輩並得罪神輩、多與耶穌及厥門徒同席、蓋有此衆多、而伊隨之。○十六書士與咈唎哂輩、見之與徵餉並得罪神輩同席、伊等謂厥門徒曰、他如

何與徵餉及得罪輩同席乎。十七耶穌聞之時謂伊等曰非全者需醫生乃有病者需之我來非召義者乃有罪者悔改矣。十八若翰之門徒與法唎哂輩之門徒慣守齋就耶穌謂之曰爲何若翰之與法唎哂之門徒守齋惟爾之門徒不齋耶。十九耶穌謂伊等曰新婦之人有新郎同在豈齋乎有新郎同在時伊等不能齋。二十惟將來之日新郎取去離伊等時伊等卽守齋。廿一無人縫一塊新織的布補舊衣恐一塊新布裂其舊

衣致更爲爛。○二十二又無人放新酒入舊皮罇、恐新酒爛舊罇、致漏出並壞皮罇、乃新酒需載于新罇也。○二十三且遇其適走禾田於嘥咟日、而厥門徒走時動手折禾之穗。○二十四故咗唎啞輩謂之曰、伊等因何於嘥咟日行所不該做之事。○二十五其謂伊等曰、爾等從未讀大五得並隨之者有需肚餓時何行乎。○二十六其如何入神之帳、於首祭者亞比亞大時、而食面前之餅、伊等所不該食、惟獨祭者可食、其又給與隨之者。○二十七耶穌又謂伊等曰、嘥咟日爲人而設、並非人爲嘥咟日。○二十八故人

之子亦爲𠲎陌日之主也○

第三章

一節

且其再進公所、而一人在彼有衰手、○二時伊等試看之、或其於𠲎陌日醫人、因欲告狀之、○三且其謂有衰手之人曰、站出來、○四其謂伊等曰、於𠲎陌日該行好、抑行歹乎○該救命、抑壞命乎○惟伊等弗出聲、○五既怒環視伊等、因憂伊等之硬心、其向那人謂之曰、伸出爾手○其即伸手出、而一面愈全如其第二手焉、○六呿唎哂輩即出去、而同希羅得輩相謀如何可

〇七敗之惟耶穌同門徒避之往海而從加利利及如氐亞方有大衆隨之〇八又從耶路撒冷從以土米亞從若耳但之外又近地耳與西頓來者聞其所行之大情大衆就之時其〇九吩咐厥門徒備小船等待之因爲衆恐衆擁之〇十上蓋其已愈多人也致凡有病〇十二擁上欲摩之〇十一且汚鬼風見之卽倒足下呼曰爾乃神之子〇十三惟其嚴令伊勿示衆知之且耶穌上山去而傳到所願者伊等卽到之〇十四又其立十二位欲伊等偕之〇又致遣伊等〇十五出宣敎又以受權治病逐鬼〇十六卽西們其

所加稱彼多羅、又冼百氏之子者米士、與若翰者米士之弟兄、此兩位其加稱啵啞呢呭唖、即是雷之子也、又有安得路、及腓利百、及巴耳多羅茂、及馬竇、及多馬士、及亞勒腓五之子者米士、及大氏阿士、及加亞南之西們、及如大士以色加畧、即是賣付耶穌者、且伊等進房屋、而衆擁集致耶穌同門徒不得食糧、厥親戚聞是情出外、欲捉之、蓋伊等曰他心狂不自在、從耶路撒冷下來之書士曰、他有比勒西布百、而以魔鬼之君他逐鬼、夙且其喚伊等來至

噭咀卽是魔鬼

自而以比喻謂伊等曰噭咀如何可逐噭咀乎○二四又若有一國分開自相攻是國不能立○二五又若一家分開自相攻是家不能立○二六又若噭咀起自攻自而分則不能立乃近其終矣○二七無人可進有力者之家而掠其物如非先縛有力者然後掠其物○二八我確語爾知凡罪可赦與人子輩又凡妄稱之言伊等所妄稱者○二九惟彼妄稱聖神風者不致得赦乃危險受永刑矣○三十其言是因伊等曰其有污鬼風也○三一時厥弟兄們與厥母來而在外遣人與之喚之○三二故衆圍坐語之曰卻爾母

同爾弟兄們在外尋爾○三三其答伊等曰我母我弟兄們誰乎。三四其卽環視伊等圍坐者曰觀我母與我弟兄們也○三五蓋凡成神之旨者伊等卽爲我弟兄我姐妹我母者也。

第四章

一節且其復在于海邊教訓而有大衆集就之致其上船而坐海面惟衆在岸○二其以比喻教他們多情由而訓問謂伊等○三曰爾聽也夫有播種者出播種○四其播種時遇有的種落在路傍而空之鳥來盡吃之○五有的落在石地非多坭而卽生

起因坭非深也但日出昇時卽被灼而因無根卽稿又有的落在荆棘中而荆棘生起壓之無結實又別的落在好地致結實發長大而生或三十倍或六十倍或一百倍也其謂伊等曰有耳能聽者宜聽也其旣獨在伊等在左右與其十二位問之比喻之義且其謂伊等曰是施與爾等知神王之密義惟與在外者此諸情行于比喻致伊等看而不見又聞而不明白恐伊等或時得改而獲罪之赦其又謂伊等曰爾未明達此比喻則如何達諸比喻乎播種

者乃播敎言者是也○十五路傍有種落者、乃伊等聞言者、而卽
㪾呾來取去所播于伊心之言、又播于石地者、乃伊等聞○十六
言時卽喜接之○十七然在自內無根、致此暫時而存、後或因其
言而有苦有捕害、伊等卽見怪○十八播種荊棘中者、乃伊等聞
言者○十九而此世之慮、或財帛之騙惑、及別情之慾進而壓其
言、致不結實也○二十播在好地之種者、乃伊等聞言者、而接之、
致結實也○幾許三十倍、幾許六十倍、幾許一百倍矣○二十一其又
謂伊等曰、人帶燈以放之在斗量之下、或床之下、而非臺

上乎、蓋無所隱而非後現著、又無所密事而非後露出也○二三若有人有耳能聽者、其宜聽也○二四其又語伊等曰、爾愼所聽也、爾所用之量而給以是量爾必將受、又與爾等聽者將加給更多○二五又彼有者將更施之、惟彼無者將取之所有也○二六其又曰、神之國乃似種子、人所播在厥田○二七且其夜眠日起時間該種子發生起來、他不知如何○二八蓋地自生先有秧次苗後禾滿于穗○二九惟禾熟時、其卽插鐮因穫時已到○三十其又曰、我們如何比神之國、或用何似言之○三一爲似於種子一粒被

播地時爲萬種在地之至小○三二但播之後生起來、而爲大於各菜、而出大枝致空之鳥可棲其蔭之下也○三三以如是之多比喻其言訓伊等照伊等有聽之能、○三四惟無比喻其非所講。而獨在之時其解明諸理與門徒聽○三五當日晚上其謂伊等、曰由我們過往向他邊○三六伊等既使衆往去、卽帶耶穌仍在、船而隨之另有小船○三七時忽大風作、致浪吹入船已得滿且○三八其在船尾眠于枕頭、伊等醒之謂之曰、主也、汝不理我們亡敗乎○三九其卽起身叱風、而向海曰、平也、爲靖也、時風卽息、

而大有靖安且其謂伊等曰爾因何懼怕如此爾如何無

○四十信故伊等大懼而相云此誰乎蓋至風海俱尊之矣○

第五章

一節且伊等過海往他邊於厄得利尼輩之地○二其既登岸有一人懷汚鬼風從墓出來遇之○三其人居墓中而無人能縛之、用鍊亦不能禁之○四蓋屢次其被縲與鍊之縛、但其扭斷鍊、並爛其縲、致無人能伏降之○五日夜其常在山、在墓之中、號喊而以石自割○六惟見耶穌在遠、即跑上而拜之○七又大聲呼

曰耶穌至上神之子、我與爾何干、我以神而求爾勿使我受難。○八蓋耶穌曾謂之曰、爾污鬼風即出之、○九又耶穌問之曰爾名何也、其答曰我名乃軍也、蓋我們多矣、○十且其懇求耶穌勿逐伊等出是地、○十一夫近該山嶺有大羣猪在喂着、○十二故諸鬼求之曰、使我們往猪、致進伊等、○十三時耶穌即准伊等、故諸鬼風即出而方進猪、且羣約二千、猪跑下山坡入海致溺死、○十四時喂猪者逃去、報是情於邑及鄉、致衆出去看所遇之事、○十五來至耶穌而見彼懷以軍之鬼風已坐穿衣而自在即

懼怕伊等見是情者卽告訴衆以彼昔懷鬼風遇如何、又論及諸豬○十七伊等方求耶穌出伊界○十八其旣上船昔懷鬼風者求之准隨○十九之惟耶穌弗准乃謂之曰、爾向朋友歸去、報伊知主與爾行之大情、及給慈悲與爾○二十且其往去、而報低加波利耶穌與他行之大情、故衆人奇異○二十一耶穌復在船過海、而登岸有大衆就之○二十二時却有公所吏之、一名牙以路士來、到而見耶穌卽俯伏足下○二十三懇求之曰、我小女兒今將死、祈卽來按手其上致其得醫、而其則活矣○二十四故耶穌偕之、往而

眾隨擁上來時○二五或婦有流血病已十有二年又因醫生已受多苦○二六並已費了本業惟不見愈乃病更深○二七旣聞耶穌在即來後面衆中而摩厥衣○二八蓋婦曰我若止可摩厥衣則必得愈也○二九即時其血流之源得乾而身覺得其災得愈矣○三十且耶穌即自知有德出之轉身向衆曰誰摩我衣乎○三一厥門徒曰爾見衆擁上而曰誰摩我乎○三二且其環視欲見婦行如是○三三惟婦怕慄而自覺得身內所被行即來俯伏厥面前自認其眞諸情○三四且其謂婦曰女兒爾信全愈爾爾安去而得爾

災之愈也○三五其講時有或從公所吏之家來曰爾女已死爾何尚有勞師也○三六耶穌既聞所講之言卽謂公所之吏者曰勿懼特信也○三七且除彼多羅及者米士及者米士之弟兄若翰外其不許何人隨之○三八既到公所吏者之家卽見亂鬧大○三九泣哭進家時其謂伊等曰爾因何泣哭鬧事姑娘非死乃眠矣○四十故伊等戲笑他但其既逐伊等皆出其取姑娘之父母同從自者而進姑娘所偃之處○四一又取姑娘手謂之曰吹唎吠呫咪卽譯言姑娘起身我令爾○四二且卽時姑娘起身而

走蓋其已有十二歲年紀、故伊等大見奇異是情。四十三 耶穌嚴令伊等勿示何人知、又令供姑娘以所食也。

第六章

節 耶穌離彼處往向本地、厥門徒從之。二 撒咟日已到、其開教訓於公所、又多聞奇之、曰此人由何而有是理乎、又此智施之何耶、致如是之大跡以厥手而行矣。三 此豈非木匠即馬利亞子、者米士與若西士並如大與西們之弟兄乎。四 但耶穌謂伊等曰、先知者非在厥本地、本族、本家之中、則無

不有榮矣○五且在彼除按手數病者、上醫之之外、其不得行何異跡○六耶穌奇因伊等之無信、且其周行各鄉教訓○七時其喚到其十二位要遣伊等每兩個去外、又施伊等以有權各汚鬼風上○八又其令伊等除棍外、勿帶何爲路費也、無袋、無餅、無銀在荷包裏○九又腳穿無面鞋、而勿穿兩衫○十其又謂伊等曰不論何處若進或家在彼居之、等待爾離彼所○十一且凡不接爾不聽爾、既離其所撒爾腳之塵以爲証攻伊等、我確語爾於審判日時、所多馬與厄摩拉二處比那邑將

爲更可堪的、故伊等出外而宣訓人悔罪、又伊等爲逐鬼、而以油傅多病者、醫之矣。〇十四時王希羅得聞及耶穌、蓋厥名聲已大、且曰、施洗者若翰從死復生、故大能跡以之爲作。〇十五又別的曰、此乃以來者、又曰、此乃先知也、或云、似昔先知輩之一。〇十六惟希羅得既聞是情、曰、是若翰我所斬者、他從死復生。〇十七蓋希羅得自差人出捉若翰、而在監縛之、因厥弟兄腓利百妻子希羅太亞、其自所娶者。〇十八蓋若翰昔語希羅得曰、爾不宜娶爾弟兄之妻、〇十九故希羅太亞恨若翰、而欲殺之、

惟不得及因希羅得畏若翰而知其乃義者聖者故照應之而聞之之時多守厥教訓歡喜聽之後機會到於希羅得之生日其設筵為厥文武大臣及加利利之各尊輩該希羅太亞之女既進來跳戲令希羅得與同席者歡喜王希羅得謂該姑娘曰爾不論向我何求我即以之賜爾且其又與之發誓曰爾不論向我何求至我國之一半我即以之賜爾且其出外而謂厥母曰我宜何求耶其對曰付洗者之首也故其即急進來向王求曰我要爾賜我以付

洗者之首在盤、故王極爲悶、惟因已發誓、又因爲同席者其不咈之、〇二七且卽差殺手、而令帶厥首、故出而監內斬之、〇二八又帶厥首在盤、交之與姑娘、而姑娘交之與母也。〇二九厥門徒聞此之時、卽來而取起厥尸、葬之于墓矣。〇三十且使徒集會就耶穌、報之知諸情、伊等連所行所教訓也。〇三一其謂伊等曰、爾等自避來于野處歇些時、蓋有衆多往來、〇三二致伊等不得空可吃、故伊等私上船往野處、〇三三惟衆見伊等離去、而多認之、故步走出各邑、跑上來先到其所、〇三四且耶穌

出來時見多民向之感慈悲因爲似羊無牧者故起以多理教訓伊等○三五日已多過時厥門徒來之曰此乃野處而日已多過○三六差衆去致往周各鄉村爲自買餅蓋無所食○三七其答謂伊等曰爾賜伊等以食且伊等對謂之曰我可去買餅值二百錢賜衆食乎○三八其謂伊等曰爾有多少個餅去看○伊等既得知曰五個連二尾魚○三九且其命伊等使衆隊隊坐下綠草上○四十故衆每百每五十個列坐下○四一其既取該五個餅與兩尾魚其望向天祝謝而擘其餅交之與門徒以設大衆之前○又

兩尾魚其分與衆且衆食○四二而得飽後取起十二筐滿以餅及魚之餘剩○四三夫伊等食其餅之數乃五千人○四五卽時其令厥門徒上船而先開行過海去畢師大待自使衆散○四六既使衆散後其自往山祈禱○四七晚已到船在海之中惟耶穌獨在于岸○四八而見伊等勞苦搖槳蓋風逆且約夜之四更其走海面就伊等○四九而似欲過走但伊等見之走海面想見鬼神而喊出聲○五十蓋衆見之而懼怕惟其卽向伊等講而謂伊等曰爾心安也是我勿懼怕○五一時其就伊等上船而風息○故伊等心

內大奇之至而異其事○五二盖伊等弗想餅之神跡因心硬故也○五三既過海伊等到厄尼撒勒之地而就岸下船○五四登岸時民卽認之○五五而跑走是方各處帶床上有病者到聞其所在之各處○五六且其凡所進之所或村或邑或鄉伊等放有病者在街上而求耶穌准摩獨厥衣之邊而凡摩之者則得愈矣○

第七章

一節 時有咈唎呬嚁與或書士輩從耶路撒冷來就耶穌○二伊等見厥門徒之幾許食糧以汚手卽是未洗手○三卽責之蓋咈

唎哂輩與各如大輩守老者之遺傳、而若非先洗手則不

○四吃、又由街市來若非洗則不食、又有多禮伊等受守、如杯盅銅器及床等物之洗時、○五咈唎哂輩與書士輩問之曰、爾門徒爲何不行依老輩之遺傳、乃以未洗之手食糧、○六其答曰、以賽亞預言及爾等偽善者是也、如錄云此民以口尊我、乃伊心離我遠矣、○七惟伊等拜我無益、因教獨人所命之之誡、○八蓋爾等棄了神之誡、而守人之遺傳、如洗杯盅之類、而如是之多情、○九其又謂伊等曰、爾審是也、棄神之誡以守

爾自遺傳之言蓋摩西曰敬爾父爾母而凡咒父母宜受死惟爾等曰若人謂厥父母是爲呵咡嘏卽譯言我凡所有可益爾等是奉與神故爾准他不後助父母故使神之言歸無以爾遺傳爾所守者又如此爾多行矣既喚衆就之其謂伊等曰爾等各聽我而達理無所在人外可進人而汚之乃所出人者是情汚人也若何人有耳能聽則宜聽矣其既離衆進家裏厥門徒問之及是比喻且其謂伊等曰爾等亦無明悟達乎爾不覺得凡從外進人不致汚

之因不進其心也乃入肚而出恭淨各糧其又曰所出人者是汚之也蓋從內出人心有惡念姦人妻淫姦兇殺偷物慳吝惡事詭騙邪慾惡恨妄稱神驕傲愚見此俱從內出而汚人也

從彼耶穌起而往於地耳及西頓之界而進房屋欲不使人知之惟不得爲隱也蓋或婦有幼女害鬼風者聞及之而來俯伏足下該婦爲厄利革人屬敷羅非尼西國其求耶穌逐鬼風出其女兒惟耶穌謂之曰子女輩須先得飽

因不宜將子女之餅而投之與狗。婦答謂之曰、主然也、惟在棹下之狗、則吃子女輩食之碎餘。其謂之曰、因此言也、爾往去、鬼風已出女矣。婦既回家、遇鬼風已出厥女、而女放在床上也。

且其復離地耳及西頓之界、而到加利利之海、邏邇氏加波利界之中。伊等帶就之一人爲聾、並有出言之難、而求之按手其上。故耶穌帶之離衆之邊、而將手插進厥耳、又唾口涎衕厥舌、時望向天歎、謂之曰、叺咾吠、譯言得開矣。

三五故即時厥耳得開、並厥舌之繩得解、致其講明白、○三六且其令伊等勿以告訴何人、惟其越發令伊等、即伊等越發揚是○三七情而大奇之至曰、其凡事成得美矣、其使聾者聽、瘂者講矣。

第八章

一節維時因衆大集而無所吃、耶穌喚厥門徒就之謂伊等曰、二我憐衆、因伊等偕我今三日而未有何吃、○三我若使伊等餓回家、則半路而廢、因幾許來得遠、○四厥門徒答之曰、從何在

此野可得餅穀使此人得飽。○五其問伊等、爾有多少餅。伊等曰七個、○六且其令衆坐下於地、又其取該七個餅而祝謝、擘之、又交與門徒以設之衆前、故伊等設之衆前。○七伊等又有幾尾小魚、且其祝謝而令亦設之衆前。○八如是伊等吃而得飽、而伊等取起其餘剩七筐滿矣。○九伊等吃者約四千人、且其使衆散去也。○十卽時耶穌同厥門徒上船而來到大勸馬奴太之地方。○十一時吪唎哂輩出來向之起有問詢、向之要從天之號試惑之。

故其深歎曰、此此世代因何求號乎、我確話爾無號示與此世代。○十三此後其離伊等而上船、復過海。○十四夫門徒忘記同帶餅、而在船止有一個餅。○十五時耶穌令伊等曰、爾慎哉[口法]咧咽輩之酵與希羅得之酵。○十六故伊等相論曰、此因我們無帶餅。○十七耶穌既覺之、謂伊等曰、爾何論因無餅、爾尚不覺乎、尚不達乎、爾心尚硬乎。○十八爾有眼尚不覺乎、有耳尚不聽乎、又不記憶。○十九我將其五個餅擘而分之五千人之中、爾取起多少筐滿以餘剩乎。○伊等曰、十二筐。○二十又其七個餅分于四千人爾取

起多少筐滿以餘剩乎。伊等曰、七筐。○二十一其謂伊等曰、爾如何不通達乎。○二十二且其來到畢篩大、而伊等帶瞽人就耶穌、求之手摩瞽人。○二十三故耶穌帶之以手攜出城外、而唾口涎厥眼上、又按手厥上、即問之可見何物否。○二十四其舉眼看曰、我見人似樹、惟伊走此。○二十五後其復按手厥目上、而使其再舉目、而即得愈、致見各物明白了。○二十六且耶穌差之回家、曰勿進村、又勿告之與何村人也。○二十七且耶穌同厥門徒出于西撒利亞腓利比之各邑、而路上

其問厥門徒謂伊等曰人言我爲誰乎○二十八伊等答曰若翰付洗者但或曰以來者又有曰古先知輩之一○二十九耶穌謂伊等曰惟爾言我爲誰乎彼多羅答謂之曰爾爲其彌賽亞○三十且其令伊等勿以之示知何人○三十一且其起教伊等知人之子須多受難並以老輩首祭者書士輩被棄被殺而三日後復生○三十二其明講是言故彼多羅取之而開責之○三十三惟旣轉身而看厥門徒其責彼多羅曰敵者往去爾弗味神之情乃人之情也○三十四且喚衆同厥門徒就之之時其謂伊等曰凡肯從我

者須克己取起厥十字架而隨我○三五蓋凡欲救厥命者必致喪之、又凡喪厥命為我名、並為福音者則將救之、○三六蓋若一個人得普天下而喪厥命有何益乎、○三七又一個人將何給以贖厥命乎、○三八故凡羞我連我言于此姦有罪之世代者、人之子既來于厥父之榮同厥聖神使時、亦將羞之矣、

第九章

一節 且其謂伊等曰、在此者之中有幾許未見神之王以權而入之前則不將受死、二過六日後耶穌同帶彼多羅與者米

士及若翰而領伊等上高山、獨伊等自在時伊面前其被變樣、○三厥衣變光明、似雪之白、無地之漂布者能如是白之。○四時現與伊等有以來者同摩西向耶穌相語、○五彼多羅謂耶穌曰、師、我們在此乃好矣。許我們整三帳、一為汝、一為摩西、一為以來者、○六因其不知何言、蓋伊等大懼故也、○七而有雲遮伊等、又從雲有聲出曰、此乃我愛之子、聽之矣、○八而忽然轉身看時、不見尚有何人、在獨耶穌同伊等、○九下山時、其令伊等勿告何人知所見之情、等人之子從死之中復活、○十而

伊等自守其言、相論從死中復活之意○十一時伊等問耶穌曰、書士輩因何云以來者必先到○十二其答謂伊等曰以來者必先到、以全成諸事、又如錄書及人之子必多受苦而被忽畧○十三惟我固語爾知以來者已到、而如錄書及之、伊等行與之凡所願矣○十四其既就厥門徒見大衆圍伊等、而書士輩與伊等辯論○十五衆見之卽戰畏、而跑上恭賀之○十六時其問書士輩、爾同伊等辯論何耶○十七衆之一、答曰師、我帶至汝我兒子有瘂風者○十八不論何處取之、卽推倒地、又厥口出沫而切齒致

力衰我告訴爾門徒欲伊等逐鬼風惟不能○十九其答之曰無信種乎我須偕爾幾久我須容爾幾久乎○二十帶他至我故帶他至耶穌見之時一面鬼風搾出厥身致口出沫而地滾身○二十一其間厥父曰受此害已有幾久其答曰從孩時○二十二又屢次投之入火入水欲壞之惟汝若可能則憐我等助我等○二十三耶穌謂之曰爾若能信與信者無所不能○二十四即時子之父下淚呼曰師我信汝助我致無不信矣○二十五耶穌見衆擁上來即責該污鬼風語之曰爾聾瘂鬼風我令爾出之而勿再進之。

二六 故鬼風大喊苦擰曲厥身而出之、致其似死、又多人曰、其已死矣○二七 惟耶穌取厥手扶之起、而即站起來、○二八 耶穌即進家、厥門徒私問之、我們因何不能逐鬼耶○二九 其謂伊等曰、此一等不得逐出、惟以祈禱以守齋矣○

三十 且伊等離彼處而經過加利利、惟耶穌弗欲何人知、○三一 蓋其敎訓厥門徒、而謂伊等曰、人之子即被付于人手、將殺之、又殺之之後第三日其必從死復活○三二 惟伊等不達此言、而懼問之○三三 且其到加百耳拏翁、而在家時其問伊等曰、爾在

路上相辯論何邪惟伊等不出聲、蓋在路上相辯論何一個爲大。(三五)坐下時其喚十二位到謂伊等曰若何人欲爲先、其將爲衆之末衆之僕、(三六)又其取個孩兒置之在伊等之中、而抱之在手、時其謂伊等曰、(三七)凡因爲我而接如此之孩兒、卽接我、又凡接我者非接我、乃接遣我者也、(三八)時若翰謂之曰、我們見一人用汝名而逐鬼風、惟其不從我們、故言禁之、因其不從我們、(三九)耶穌曰勿禁之、蓋無人用我名致行神跡而輕出惡言及我、(四十)蓋不攻吾儕者則是爲我等、(四一)蓋凡因

我名而賜爾等以一杯水因汝屬基利士督我確語爾其不失厥賞矣。○四十二惟凡將誘惑信于我之小兒輩其人寧可被磨粉石縋厥項而自被投入海中。○四十三又若爾手誘惑爾斫之下去。寧可身被缺而進常生不有兩手而落地獄入總無滅之火。○四十四彼處伊等之蚯蚓不死及其火不滅矣。○四十五又若爾腳誘惑爾斫之下去。寧可跛而進常生不有兩腳而投入地獄于總無滅之火。○四十六彼伊等之蚯蚓弗死而其火弗滅。○四十七又若爾眼誘惑爾拔之出爾寧可單眼而進神之國不致有兩

眼而被投入地獄之火也○四十八彼伊等蚯蚓不死又其火不滅○四十九蓋各人將以火被醃如各祭以鹽被醃也○五十鹽乃好惟若鹽失其味以何而醃之爾等存鹽自內又存相和矣○

第十章

一節且其起而來如氐亞之界經若耳但之外邊時衆再就之而依常其再敎伊等○二有咾喇哂輩就之試問之曰丈夫休厥妻是合理否○三其答謂伊等曰摩西如何命爾○四伊等答曰摩西許寫休書而逐之○五耶穌答謂伊等曰因爾心之硬其寫

與爾此誡○六惟從始神造伊等一男一女○七故此人將離父母而依偕厥妻○八致伊兩個爲一肉故伊等尙無兩個乃一肉也○九則神所合者人不可分開之○十其在家時厥門徒再問之及是情其謂伊等曰○十一凡休逐厥妻而另娶一個則及之行姦○十二又若婦休厥夫而另娶一個則行姦也○十三且伊等帶幼兒就之欲其手拊伊等惟厥門徒責帶伊等者○十四耶穌見之時甚不悅謂伊等曰爾由小兒輩到我勿禁之蓋如是者屬神之國也○十五我確語汝凡非如小兒而接神

之國者、則不致進之焉、○十六 故其取抱小兒輩、按手伊上而祝福伊等。○十七 耶穌既出去路上、有一人跑出來、跪向之問之曰、善師、我何可行以得常生耶。○十八 耶穌謂之曰、爾因何稱我善也、善者獨一、卽神也。○十九 爾識各誡、卽勿行姦、勿殺、勿偷、勿妄証、勿騙、恭敬父母也。○二十 其答謂之曰、師、我從少時來已守此諸誡。○二十一 時耶穌視而愛之、謂之曰、爾缺一件、爾往去賣所有之物、賜與貧也。爾則有財在于天、又來取起十字架而從我。○二十二 因此言、其覺得悶、蓋其大有本業。○二十三 耶穌環視、謂厥門徒

曰甚難乎、伊等有財者得進神之國矣、○二四門徒奇其言、惟耶穌再答謂伊等曰、小兒輩、伊等賴財者甚難進于神之國、○二五一隻駝、入通針之眼、比富人進神之國更容易、○二六故伊等愕奇之至、相云如此誰可得救矣耶、○二七穌視伊等曰、論人爲做不來的事、論神並非爲做不來的事、蓋在神無所不能也、○二八時彼多羅開語之曰、夫我等離衆而從汝、○二九耶穌答之曰、我確語爾知、無人爲我與福音而離房屋、弟兄們、姊妹們、父母、妻、子女輩、及田畝、○三十而不將受一百倍於此世房屋、弟兄

們、姊妹們、父母子女輩、及田畝、與捕害、又於來世常生也。

三一 惟多爲最先者、將爲末後、又末後者、將爲最先也、

三二 且伊等在路上耶路撒冷去、而耶穌先伊等、又伊等從之、爲奇、爲懼、故其再將十二位、告伊等知、以其自將遇之情。

三三 曰夫我們上耶路撒冷、而人之子將被付與首祭者輩、與書士輩、又伊等將定之以死罪、又將付之與異民、

〇三四 又伊等將戲弄之、鞭之、向之唾口水、及殺之、而第三日其必得復活矣。

三五且洗百氏之子者米士與若翰就耶穌曰、師我們欲汝替
我們行心所願〇三六其謂伊等曰爾欲我替爾們行何耶〇三七伊等
謂之曰賜我們坐一個在爾右一個在爾左于爾榮〇三八耶穌
謂伊等曰爾不知何求也爾能飲我將飲之杯或能受我
將受之浸乎〇三九伊等謂之曰我們可能〇耶穌謂伊等曰爾固
將飲我所飲之杯而將受浸似我所受之浸焉〇四十惟以坐于
我右我左我不能賜之特與伊等被預定也〇四十一十位既聞此
即生恨及者米士與若翰〇四十二惟耶穌喚伊等就之而謂伊等

曰、爾知伊算爲國之君輩主治人等、而厥大人等施權人等之上○四三惟爾之中必不要如此、乃凡欲爲大必爲爾之役、四四又凡欲爲首必爲衆之僕○四五蓋至人之子其非來受役乃施役並給厥生命爲多人之贖也○四六且伊等來到耶利可邑、其旣出耶利可去、偕厥門徒與大衆、有弟米阿士之子、卽瞎巴耳氏米五坐路傍乞○四七旣聞爲拿撒勒之耶穌、其起喊曰、汝耶穌大五得之子、矜憐我○四八又多令之不要出聲、惟其更高喊曰、汝大五得之子矜憐我○四九耶穌止步喚之到、故伊等

喚瞽人謂之曰、爾安心其興、爾時投下厥衣、○五十其起來耶穌○

五一且耶穌謂之曰、爾欲我與汝何行。瞽人答之曰、主、願施我

○五二得見、耶穌謂之曰、爾往去、爾信已愈汝矣、其即時得見、而

路上隨耶穌。

第十一章

一伊等近耶路撒冷、已到畢法月及畢大尼、於阿利瓦之山、

其遣厥門徒兩位、二語之曰、爾往對面之村、剛進之、爾將遇

未曾有人騎之驢子被縛、解之帶之來、○三此若有何人語爾、

啊嘞啞郎我求今救也

云因何行此爾語之云主需之而其卽寄之來○四故伊等去而遇駒子縛在門前於兩路相遇之所而卽解之○五在彼或人謂伊等曰爾因何解駒子○六故伊等依耶穌令而答則放他們去○七隨帶駒子到耶穌而將伊等之裯放駒背上而卽耶穌騎着○八又多人張伊之裯在路上又有人斫下樹之枝散之于路○九又伊等前行與伊隨後呼曰啊嘞啞其來于主之名祝矣○十我父大五得近來之王福矣啊嘞啞于至上之天也○十一且耶穌進耶路撒冷並進堂而環視各物因已晚其

同十二位出於畢大尼○十二明日離畢大尼時其覺得肚餓故○十三遠見無花菓樹滿以葉其往向之尋菓蓋收無花菓時未曾至惟來時其遇止有葉故○十四耶穌向之曰從此來無人在爾得菓食又厥門徒聞之○十五且伊等到耶路撒冷而耶穌進堂起逐在堂行賣買者又推倒換錢者之臺並賣鴿者之櫈○十六又不許何人帶器皿而通堂走○十七又其訓謂伊等曰錄豈非云我家將爲各國祈禱之家惟汝變之爲盜賊之穴也○十八書士與祭者輩聞此而尋如何可敗之蓋懼之因衆民奇

其教故也。○十九晚上其出城外、○二十明早經過時伊等見其無花菓樹至根已槁、○二十一彼多羅記憶謂之曰、師却汝所咒之無花菓樹已槁矣。○二十二耶穌答謂之曰、有信于神也。○二十三蓋我確語汝、但凡將言及此山云、爾被移、被投海中、而時心內不疑、乃信其所言將得成、則其凡所言將得致、○二十四故我語爾知、爾凡所願祈禱時、爾信以將得之、則必將得之矣。○二十五爾站祈禱時、若有何恨、故及人、即赦之、致爾父在天者亦可赦爾罪。○二十六惟若爾等不赦人、爾父在天者亦不赦爾罪也。○二十七且伊等再到耶路

撒冷、而其行堂裏時有祭者首與書士及老者輩就之而謂之曰、爾以何權行是情、又誰付爾以此權行是情耶、穌答謂伊等曰、我亦問爾一件、答我而我即告爾我以何權行是情、若翰之付洗或由天乎、或由人乎、爾答我、故伊等自相論云、我若說由天、其卽將云爾因何不信之、我若云由人、則怕衆民、蓋凡人算若翰固爲先知、故伊等答謂耶穌曰、我們不知道、耶穌答謂伊等曰、我亦不告爾等我以何權而行是情也。

第十二章

耶穌以此喻語伊等曰、有一人種葡萄園、笆圍之、掘一所爲酒醡、建一塔、租之與農夫、往遠地方去、○二且於應時其使一僕與農夫輩、以由農受葡萄園之菓、○三惟伊等捉之、打之、而空差之去、○四且其復遣別僕、而伊等擊之、以石傷厥首、使其凌辱去、○五其再遣別的僕、而伊等殺之、又遣多僕、而伊等打的、殺的、○六其尚有兒子一位、厥疼愛者、在末其遣之往伊等曰、伊等必敬我子也、○七惟是農夫相云、此爲嗣者、由我們

殺之、而業方歸我們、○八故伊等將殺之、丟之出葡萄園、且葡○九萄園之主、將何行乎、○十其將到而滅是農夫、而給葡萄園與別的人也、爾未讀此經云、建者所棄之石、卽為隅之首、○十一斯乃主所行而奇于我目也、○十二故伊等索捉之、惟怕衆民、蓋知其攻伊等而言此比喻、且離之而往去、○十三又伊等遣或[口法]唎晒輩同希羅氏亞輩就之、欲獲其言錯、○十四既到來、伊等謂之曰、師我們知汝為眞、而弗怕何人、蓋弗重人之位、乃于眞而訓神之道、進貢西撒耳為應否、○十五我們宜給與否乎、惟耶

穌知伊等之僞、、謂之曰爾因何試我拿錢來給我看○十六故伊等帶來、而其語伊等曰此像此字寫上是誰的乎伊等答、曰西撒耳的者○十七且耶穌謂伊等曰以西撒耳之物歸西撒耳、又以神之物歸神也故伊等奇之矣○十八時嘥吐哂輩云無復活者、就之問曰○十九師也摩西書我們云若一人的弟兄死而遺厥妻無子女、厥弟兄則應娶遺妻而起種與厥弟兄也○二十夫有七個兄弟第一個娶妻而無子死了○二十一其第二亦娶之寡而無遺子死、其第三亦然○二十二其第七個皆娶之而無遺

子也後婦亦死了、於復活之時、伊等起生時、其婦將爲誰之妻、蓋其七個人皆娶之爲妻、○二十四耶穌答伊等曰、爾豈弗錯、因不識經書與神之能、○二十五蓋伊等從死復活之時、卽不娶不嫁、乃爲如神使在天上者也、○二十六又論死輩復活之理、爾未讀于摩西之書、以在于一叢小樹、神謂之曰、我乃亞百拉罕之神、以撒革之神、及牙可百之神、○二十七其並非死者之神、乃活者之神、故爾等大外錯矣、○二十八書市之耆、已聞伊等辯論、覺得耶穌善答、卽問之曰、何爲衆誡之最先、○二十九耶穌答之曰、衆誡

之最先乃此云、以色耳以勒聽也、主我等之神者、乃一主

〇三十

也、又爾必以全心全靈全明悟全力而愛主爾神也、此乃

〇三十一

最先之誡也、又第二誡似之、卽汝必愛爾鄰如己也、無誡

〇三十二

大於此兩者、書士謂之曰、師善也、汝言眞理、蓋有一個神、

〇三十三

而彼之外無別神也、又以全心全明悟全靈全力而愛之、

〇三十四

及愛鄰如己、卽大於諸全燒犧與各祭也、耶穌聞其善答、

謂之曰、爾離神之國非遠也、此後無人敢再問之何事、且

〇三十五

耶穌在堂教訓時、其講曰、書士輩豈言彌賽亞爲大五得

唎吡吠兩厘如此少唎吡吠與瓜呡嚂皆

之子○三六蓋大五得以聖神風而自言云、主也謂我主曰、坐我右待我使爾仇爲爾脚几○三七故大五得自稱之主也、則從何爲厥子乎○三八時百姓高興聽耶穌教訓間其謂伊等曰、爾戒書士輩愛穿長衣走行、又愛街市上之請安○三九並公所裏之尊位坐、而筵之高房也○四十伊等呑寡婦之家、而僞善佯爲長祈禱、此等將大受刑罰也○四一耶穌坐庫之對面視衆人投銀入庫時、多富人投銀多入○四二且有或貧寡婦來而投兩唎吡吠爲一瓜呡嚂○四三且其喚厥門徒謂之曰、我確語汝知此

是銀子之名

〇四十四 貧婦比衆投庫者投了更多蓋伊等出之豐盛而投入惟是婦出缺乏而投凡所有即全業也

第十三章

一節 其出堂時厥門徒之一謂之曰師看如何之石如何之建屋在此〇二耶穌答謂之曰爾見此之大建屋也伊皆將毀倒致無一塊石留在他石上也〇三又其對堂坐阿利瓦山時〇四彼多羅與者米士及若翰與安得路私問之曰告我們知是情幾時將得成又是情得驗時將有何號也〇五耶穌答伊

等開言曰、爾慎戒勿受何人之誘惑○六蓋將有多用我名來云我乃彌賽亞致騙多矣○七又爾將聞及列戰並列戰之聲、起慌勿驚、蓋是情必徃末者未會到○八又國將起攻國、邦起攻邦、又有數地震於各處、與饑荒勞苦之事、此乃災難之始也○九且爾等自慎、蓋伊等將付爾與會議、而在公所裏將打爾、又將解爾到官與王輩之前、為我名以為証向伊等○十惟福音必先宣于萬國、○十一伊等即引爾致解時、勿先必慮、又勿預想何可言、乃於當時凡所起心上言之、蓋並非爾將言、乃聖神

風也。○十二時弟兄將付弟兄被殺死、又父付子、然又子輩將起攻父母、而使伊等被殺死、○十三又爾將被衆人之恨、為我名、但恒存至末者將得救也。○十四且爾將見在於不宜之所、先知但依以勒所預言之使壞可惡之物、爾讀者可慎、時在如氏亞者應逃向山、○十五又彼在屋背者勿下屋、勿進之、勿取何物出其家、○十六又彼在田者不可再來取厥衣也、○十七惟伊等孕者乳子者當時有禍矣、○十八爾祈禱不致逃於冬天時、○十九蓋當時將有災難、從神所造天地之始以來無雙之、又將來總無可比

之、○二十若神非短些當時、無人可得救、惟因選輩、神所選者、其短些當時也、○二一時或何人向爾云、却彌賽亞在此、或云其在彼、勿信之、○二二蓋僞彌賽亞輩、僞先知輩、將起、將示號奇迹、致或可能、則猶惑騙其選輩、○二三惟爾自慎、我以諸事預示戒爾等、○二四又於當時災難之後、日將變黑暗、月不致發光、○二五又天星將落、並天之勢、被動矣、○二六時伊等將見人之子、乘雲而來、以大權大榮也、○二七時其將遣厥諸使、集厥選輩、從四方、從地之極天之極而來也、○二八夫爾宜曉無花菓樹之比喻、厥枝既嫩而

出葉汝卽知夏天近到如是然爾見是情得成方知其近、到就至門前也我確語爾知此代未過之先此諸情必得成天地將廢惟我言必不致廢也但該日該時辰無人知之神使然又子不知之獨父也爾自慎醒守而祈禱蓋爾不知當時何時辰到也如一人要遊遠路離家時卽託厥家人守家又吩咐各理其本分令看門者醒守故爾醒守、蓋不知家主幾時回來或晚上或半夜或雞鳴時或早晨。恐忽然到遇爾睡着又我所語爾亦以之我語衆卽醒守

也。

第十四章

一節 兩日後爲吧嘶嗄禮與無酵餅之筵、而祭者首同書士輩索如何可謀捉耶穌而殺之。二 伊等尙曰、勿於禮筵之日、恐百姓作亂也。

三 夫在畢大尼於西們前有癩病者之屋、在席時、或婦有白玉盒滿以吐皺嗊嘷啤香、甚爲寶者、而打開其盒、斟香在耶穌首上。四 在此有幾許自內覺恨、曰爲何此費用其香。五 蓋可賣之得

三百塊銀之上而以之賙濟其貧窮故譏及婦人○六惟耶穌曰由他爾爲何勞他他及我行善功○七蓋貧者常偕爾等而可隨意的時替他們做好事但爾不常有我偕在也○八其婦替我盡力而做他預先香我身致葬○九我確語爾知此福音在普天下不論何處而得宣此婦所行亦將言及以記憶之矣○十且如大士以色加畧十二位之一往於祭者首輩以賣付耶穌與伊等○十一伊等聞此之時即歡喜而應許賜他以銀故其尋如何可便時將耶穌交付與伊等○十二於無酵餅禮

之初日啣吧嘶呃之時厥門徒謂之曰汝要我們往何處准備致汝吃吧嘶呃之禮○十三且其差厥門徒兩位語伊等曰爾往入邑而將有遇爾一人帶水缾爾隨之○十四其不論所入之處爾語家主云師曰客房在何處致我在彼處而同我門徒吃吧嘶呃禮○十五故其將示爾以大上房現修整在彼爲我們准備○十六且厥門徒出外來入邑內而遇依其先語伊等故准備吧嘶呃○十七到晚上其偕十二位來○十八而坐吃之間耶穌謂伊等曰我確語爾知爾同我吃者之一將賣付我○十九故伊

等覺悶、而一一謂之曰、爲我乎、又別的曰爲我乎。○二十 且其謂伊等曰、是十二位之一、同我投手入于盤者。○二十一 人之子固往、如經載及之、乃禍哉賣付之者之人、彼人不如沒得生矣。○二十二 伊等食間、耶穌取餅祝謝而擘之、交與伊等曰、取也、食也、此乃我身也。○二十三 其又取杯而祝謝、交與伊等、且伊俱飲之。○二十四 時其謂伊等曰、此乃我血、卽新約之血、爲多而流矣。○二十五 我確語爾、我弗再飲葡萄樹所給、待我新飲之在于神國之日。○二十六 且伊誦神詩之後、出往阿利瓦之山。○二十七 耶穌謂伊等曰、此夜

汝衆因我而見怪。蓋經云、我將打牧者、而羊卽散也。○二八但我復活之後、必先爾往加利利。○二九方時彼多羅語之曰、雖凡人見怪、而我總不要見怪耶。○三十耶穌謂之曰、我確語汝、今日就此夜、雞鳴兩次之前、爾將三次言不認得我。○三十一惟彼多羅尤勤言云、雖致死、我總不要說以不認得汝。伊衆亦言如此。○三十二且伊等到一所名叫厄得西馬尼、其謂厥門徒曰、爾坐此、待我所禱。○三十三其同帶彼多羅、與者米士及若翰、而覺大驚、深悶。○三十四謂伊等曰、我心極悶、致死。爾等此處醒守。○三十五且其前走些、俯

伏地祈禱欲或可能卽要得救出于當時候而曰〇三十六亞吧卽是父者汝無所不能取此杯離我去惟非我所願乃汝所願者得成〇三十七其回來遇伊等睡語彼多羅曰西們汝睡乎爾不醒守一個時辰乎〇三十八醒守祈禱恐爾入于試惑也心果然情願惟肉身軟弱〇三十九又其再往去祈禱而再用同言〇四十其旣回來再遇伊等睡蓋眼倦矣又伊等不知何可答〇四十一第三次其來謂伊等曰爾今可睡而得安事情完了時候已到却人之子賣付與得罪神者之手〇四十二起也我們宜去夫賣付我近

○四三也卽時、倘講之間、如大主十二位之一來、而借大衆帶數刀與棍、從祭者書士老者輩而出。○四四且賣付者曾給伊等一號、曰我所親嘴之人、就是他、獲之而妥引他去。○四五其一面到、一面往向之曰師師、而親嘴之。○四六故伊等下手獲之。○四七惟同在者之一、拔刀而打向祭者首之役、斫下厥耳躲。○四八時耶穌謂伊等曰、爾出來似捕賊、帶刀棍捉我乎。○四九我日借爾在堂敎訓、而汝未捉我、惟經書必得驗矣。○五十時門徒俱離之而逃。○五十一有或年輕者、以麻布圍祼身而隨之、但兵丁要捉他、○五十二他卽留

麻布而裸身逃去○五三且伊等帶耶穌往於祟祭者而祭者首輩老者輩皆已同會○五四時彼多羅遠隨後至於祟祭者之堂而同役輩坐下向火自得煖○五五維時問祭者首輩同各會議首尋証見欲告耶穌致可殺之而無所遇○五六蓋多人供妄証攻之○五七但伊等所供不足○五八後或起以妄証攻之曰我們聞他言云我將毀此手所造之堂而三日之間將建別的堂是無以手而得造者○五九惟伊所証亦不足也○六十且祟祭者立中間問耶穌曰爾無所答及此人供証告爾乎○六十一惟其不出聲無

所答、再者崇祭者問之、謂之曰、爾為彌賽亞福者之子乎。○六十二耶穌答曰、是也、又爾將見人之子坐權者之右而乘天雲來。○六十三時崇祭者裂厥衣曰、我們何需尚有証見乎、○六十四爾等已聞其妄稱神、爾意如何、故俱言其該死。○六十五且幾許向之唾出口水、又遮厥臉打之、語之曰、爾卜是誰、又役輩以手打厥臉。○六十六且彼多羅在堂之底下時、有崇祭者之婢來、○六十七而見彼多羅在自燒、視看他說曰、爾亦向來偕拿撒勒之耶穌、○六十八但其推諉曰、我不識之、我亦不明白爾何講也、時彼多羅出於廊而

卽鷄鳴、又有婢再見之、而向伊等同在者說曰、此人亦伊等之一也、惟其再不認、又後些時、同在者謂彼多羅曰、爾自然爲伊等之一、蓋爾爲加利利人、並爾言語示知之、惟其卽發誓咒言云、我不知此爾言及之人、時第二次鷄鳴、而彼多羅記憶耶穌先語之之言云、鷄未鳴兩次之先、汝將三次而言以不認得我也、故想起是言則哭矣、

第十五章

一節　且早晨、祭者首輩與老者書士者輩及官員各位偕同議、

而縛耶穌後帶之去解與彼拉多時。○二彼拉多問之曰爾爲如大輩之王乎其答曰爾言是也。○三又祭者首輩以多事告之惟其無所答。○四故彼拉多再問之曰爾無所答乎爾看伊等以多情告爾。○五惟耶穌尚無所答致彼拉多奇異。○六夫其常例於禮筵時將伊等不論所願要釋放之囚者一人卽釋囘給之。○七且有一個名巴拉巴同伊等作亂之犯被囚又作亂間其行兇手。○八時衆叫喊求彼拉多照常而行。○九彼拉多答伊等曰爾要我釋放與爾如大輩之王乎。○十蓋其知祭者首

輩因嫉妬而解耶穌○十一惟祭者首輩聳動百姓寧要之釋放巴拉巴○十二故彼拉多語伊等曰、且爾要我何行及彼爾所稱如大輩之王乎○十三伊等呌喊曰、釘之十字架○十四彼拉多謂伊等、曰爲何耶其行何惡乎、但伊等呌喊更猛云、釘之十字架歟○十五如是彼拉多欲悅衆則以巴拉巴釋放之而鞭耶穌之、後付之被釘十字架○十六且兵役輩引之於堂名吡哆唎嗡而已集會衆軍○十七伊等以紅布穿耶穌而已編作荊棘之冕放其首上○十八時請之曰萬歲如大輩之王也○十九又伊等以葦打厥

三時卽交巳時也

首向之唾口水而跪下拜之○二十戲弄之之後伊等脫厥紅布而穿厥本衣帶之出以釘之十字架○二十一有賽利尼之人西們亞勒山得及路父士之父出鄉經過伊等必要之挑其十字架○二十二且伊等帶耶穌到一所名哦嘞哦吠卽是譯言腦骨之所○二十三彼伊等給之酒以咪唎交雜惟其不接收○二十四又既釘之十字架後卽分厥衣而拈鬮見每人取多少○二十五夫釘之十字架時乃三時分○二十六又寫上厥死緣之號乃云如大輩之王也。○二十七又同之伊等釘十字架兩個盜賊一個在右手一個在左

手如是經得驗云、其被入有罪者之數、○且伊等經過者罵之搖首曰、啊呀爾毀堂而三日間建之者、○三十爾自救而下十字架來、○三十一祭者首亦然、同書士輩戲笑之相云、他救得別的人、他豈不自救乎、○三十二由其彌賽亞以色耳以勒之王自下十字架來、致我可見而信也、○又同被釘十字架者罵他、○三十三天從六時分至九時分、黑暗滿地、○三十四到九時分耶穌大聲呼曰、㕥唻、㕥唻、啦嗎嗽吧嗹吹呢、卽是譯言我神、我神、爾因何離我。○三十五幾許同在者聞此云、却其叫喚以來者、○三十六故一人跑去以醋

滿吐味哑而縛之于棍後交之與耶穌得飲曰由他我們可見是否以來者來取他下來○三十七耶穌大出聲而放自魂去矣○三十八時堂之帷幔從上頭至底下被裂開也○三十九百夫長對耶穌立者見其以如是之大聲而斷息曰果然此人為神之子也○四十又有數婦在遠望看其內有馬利亞馬厄大利尼又馬利亞為少年的者米士及若西士及撒羅米之母○四十一其在加利利時伊等亦同在隨之而服事之又有數婦同之上耶路撒冷○四十二夫晚已至因該日為准備之禮即先撒咟之日故

利馬氏亞之若色弗爲貴累望神之王者來敢進于彼拉多求耶穌之身故彼拉多奇其如是早死而喚百夫長者○四四問之耶穌死了幾久否○四五既得知悉其准以尸交若色弗且○四六其買細麻布取尸下包之麻布內放之在鑿于大石內之墓而滾一塊石墓門之前○四七時馬利亞馬厄大利尼及馬利亞若西士之母看其放在何處矣

第十六章

一節 嘞咟日過馬利亞馬厄大利尼同馬利亞爲者米士及撒羅

米之母已買餚香欲來傳之且於七日節之初日絕早約
日出時伊等來到墓伊等相云誰將滾石離墓門之前去
蓋是石爲甚大惟看時見石已滾去進墓伊見少年者坐
于右旁長白衣故伊等驚惶其謂伊等曰勿惶爾尋拿撒
勒之耶穌被釘十字架者其復活起而不在此却看伊等
放之之所惟往去告訴厥門徒與彼多羅云其先往加利
利彼爾將見之依其所語爾也且伊等速出而離墓逃去
蓋驚惶震又不告何人因懼怕夫耶穌於七日節之初日

早復活先現著與馬利亞馬厄大利尼其先逐出之七鬼○十者是婦往告訴伊等先事耶穌者哀哭之間○十一伊等聞其已生而被馬利亞看見則弗信之○十二後其再別樣自現著與屬伊等兩位往入鄉之時○十三伊兩位往告訴其餘之門徒惟猶弗信伊等○十四此後其自現著與十一位伊在席時而責伊等之無信並硬心因弗信其復活之後見之者之言○十五其又語伊等曰爾往普天下宣福音向各人物者○十六信而受洗者則得救惟不肯信者則被定罪矣○十七又伊等信者將受以此異

迹卽伊等將因我名而逐鬼風、又將以新音可講、又取起蛇無礙、又若飮何毒物不致害伊等、又將按手于害病者〇十八上而愈伊等也、如是主言伊等之後、其被接收進天而坐〇十九于神之右也、且伊等出去到處宣福音、而主偕伊等同行、〇二十又以神迹而驗伊等之教訓矣、啞們〇

聖馬耳可傳福音之書卷二終

神天新遺詔書第三本

第三本

路加書

NEW TESTAMENT

IN

CHINESE.

VOL. III.

LUKE.

三時卽亥已時也

首向之唾口水而跪下拜之戲弄之之後伊等脫厥紅布○二十而穿厥本衣帶之出以釘之十字架有賽利尼之人西們○二一亞勒山得及路父士之父出鄉經過伊等必要之挑其十字架○二二且伊等帶耶穌到一所名哦嘞哦吠卽是譯言腦骨之所○二三彼伊等給之酒以咪吔亥雜惟其不接收又旣釘之十字架後卽分厥衣而拈鬮見每人取多少夫釘之十字○二四架時乃三時分又寫上厥死緣之號乃云如大輩之王也○二五○二六又同之伊等釘十字架兩個盜賊一個在右手一個在左○二七

手○二八如是經得驗云、其被人有罪者之數、○二九且伊等經過者罵之搖首曰、啊呀爾毀堂而三日間建之者、○三十爾自救而下十字架來、○三一祭者首亦然、同書士輩戲笑之相云、他救得別的人、他豈不自救乎、○三二由其彌賽亞以色耳以勒之王自下十字架來致我可見而信也○又同被釘十字架者罵他、○三三天從六時分至九時分、黑暗滿地、○三四到九時分耶穌大聲呼曰、吣唻、吣唻、啦嗎嗽吧嗶吹呢、卽是譯言我神、我神、爾因何離我○三五幾許同在者聞此云、却其叫喚以來者、○三六故一人跑去以醋

滿吐味唖而縛之于棍後交之與耶穌得飲曰由他我們可見是否以來者來取他下來〇三十七耶穌大出聲而放自魂去矣〇三十八時堂之帷幔從上頭至底下被裂開也〇三十九百夫長對耶穌立者見其以如是之大聲而斷息曰果然此人為神之子也〇四十又有數婦在遠望看其內有馬利亞馬大利尼又馬利亞為少年的者米士及若西士及撒羅米之母〇四十一其在加利利時伊等亦同在隨之而服事之又有數婦同之上耶路撒冷〇四十二夫晚已至因該日為準備之禮即先撒咟之日〇四十三故亞

利馬氏亞之若色弗爲貴祭望神之王者來敢進于彼拉多求耶穌之身○四四故彼拉多奇其如是早死而喚百夫長者問之耶穌死了幾久否○四五既得知悉其准以尸交若色弗○四六且其買細麻布取尸下包之麻布內放之在鑿于大石內之墓而滚一塊石墓門之前○四七時馬利亞馬厄大利尼及馬利亞若西士之母看其放在何處矣

第十六章

一節 嘞咟日過馬利亞馬厄大利尼同馬利亞爲者米士及撒羅

米之母已買餚香欲來傅之且於七日節之初日絕早約日出時伊等來到墓伊等相云誰將滾石離墓門之前去蓋是石爲甚大惟看時見石已滾去進墓伊見少年者坐于右穿長白衣故伊等驚惶其謂伊等曰勿惶爾尋拿撒勒之耶穌被釘十字架者其復活起而不在此却看伊等放之之所惟往去告訴厥門徒與彼多羅云其先往加利利彼爾將見之依其所語爾也且伊等速出而離墓逃去蓋驚惶震又不告何人因懼怕夫耶穌於七日節之初日

早復活先現著與馬利亞馬尼大利尼其先逐出之七鬼者、○十是婦往告訴伊等先事耶穌者哀哭之間伊等聞其已生而被馬利亞看見則弗信之後○十二其再別樣自現著與屬伊等兩位往入鄉之時伊兩位往告訴其餘之門徒惟猶弗信伊等此後○十三其自現著與十一位伊在席時而責伊等之無信並硬心因弗信其復活之後見之者之言○十四其又語伊等曰爾往普天下宣福音向各人物○十五者信而受洗者則得救惟不肯信者則被定罪矣○十六又伊等信者將受以此異

迹即伊等將因我名而逐鬼、又將以新音可講、又取起蛇無礙、又若飲何毒物不致害伊等、又將按手于害病者上而愈伊等也、如是主言伊等之後、其被接收進天而坐于神之右也、且伊等出去到處宣福音、而主偕伊等同行、又以神迹而驗伊等之教訓也矣。啞們。

聖馬耳可傳福音之書卷二一終

2

神天新遺詔書第三本

第三本
路加書

NEW TESTAMENT

IN

CHINESE.

VOL. III.

LUKE.

聖路加傳福音書卷三

第一章

一因多已將陳傳吾輩中所有成之事、二照自始親視之而為言吏者傳示吾輩、三又因自最始余亦悉知諸情故似宜敘寫達爾至美弟阿非羅、四以致爾曉已所學言之核實矣。五於希羅得如氏亞王時有一主祭者名撒加利亞屬亞比亞之班、厥妻屬亞倫之女、其名以利撒畢、○六伊兩在神前為義而行主之各誡、各禮無可責之處、○七又伊等無子因以利

撒畢石胎故也伊亦上年老○八遇其在神前成主祭者之職、○九依其班次第照主祭輩規例爲其次燒香于主之堂而衆○十民在外于香時祈禱○十一夫于香臺右主使者現與𡚻加利亞○十二𡚻加利亞見之慌而思落之○十三使者謂之曰不思𡚻加利亞、蓋爾祈禱已聞爾妻將生子與爾又必稱其名若翰○十四爾將喜樂並多將喜悅爲其生○十五蓋在主前其必爲大酒或別使醉物皆其不喫又自母胎其以聖風將得滿○十六且以色耳以勒之子輩其將使多歸厥主神○十七其將前之以以來者神之

德以使父之心歸與子而以義者之智使無順者俻遵主且颯加利亞謂使者曰我如何知此蓋余已年老又我妻已進年

○十九 矣使者應曰我乃厄比耳以勒立于神面前者被差言于爾並宣此福音爾知夫

○二十 爾將為喑不能言待是情得成之日蓋爾不信將成於應時我之言故也

○二十一 民人等颯加利亞而怪因其久在于堂

○二十二 既出其不能言之則伊曉以在于堂其見照示蓋其點頭指示而尚且為喑

○二十三 其事之日已得滿方歸與已家

○二十四 此日後已妻以利撒畢孕而靜住五月

○二十五 曰加

此主行與我在其顧我以免我有辱人中之日○二六且于六月使者厄比耳以勒自神被遣至屬厄亞利利一邑名拿撒勒二七與童女許約與屬大五得家一人名若色弗其童女名馬利亞二八且使者進與之曰喜爾大獲寵主偕爾焉女中爾為福矣○二九見之則驚為其言並想其請安如何○三十使者謂之曰馬利亞勿懼蓋爾獲寵與神三十一夫爾孕胎及生子稱其名耶穌三十二其將為大而被稱至上之子並主神將付之其父大五得之位三十三及其主牙可百家上于世世卽其國家靡旣矣○三十四馬

利亞謂使者曰、既然我不認人、此如何致、○三十五 使者答之曰、聖風將臨爾上、並至上之德遮爾、是以得生之聖者、將稱神之子也、○三十六 夫爾姪以利撒畢、其已老得孕、今為其算有石胎之六月、○三十七 蓋與神無所不能、○三十八 且馬利亞曰、主之僕在此、為我依爾言、即使者離之、○三十九 於當日、馬利亞起身而往山地、急至如大之邑、○四十 即進撒加利亞之屋、及請安以利撒畢、○四十一 以利撒畢聞馬利亞請、孩躍其胎內、並以利撒畢以聖風得滿、○四十二 及大聲曰、女中爾為福也、並爾胎實為福矣、○四十三 余由何得此、以

我主之母臨我、四十四蓋爾請安聲音進我耳、即孩在我胎躍悅。四十五又爾信者有福、蓋由主所傳之者必得成也。〇四十六且馬利亞曰、吾靈大頌主、四十七吾神乃喜樂於神我救者、四十八蓋其顧其僕之卑處、且夫自今萬後將稱我福矣。〇四十九蓋其有能者替我成大、而其名爲聖也。〇五十其慈者于世世在與畏之者也。〇五十一以厥臂其示力、傲者于伊心念其打散之也。〇五十二其下能者自座來、而上遜輩焉。〇五十三其以好物滿餓輩、而富輩令空去焉。〇五十四其助厥僕以色耳以勒、而常念慈、五十五依其言吾父亞百拉罕及其種于世

世○五十六且馬利亞同彼在約三月、方歸厥家、○五十七夫以利撒畢產期已滿、及其生子、○五十八其鄰親聞主大賜恩之、卽同彼悅、○五十九遇於八日、伊來割損子、而稱其颯加利亞、依厥父之名、○六十惟厥母呼曰不然、乃稱其若翰、○六十一伊謂之曰、爾親總無稱此名、○六十二則以點指問其父、要稱其何名、○六十三其喚寫字牌、寫上曰、其名若翰、則衆奇、○六十四遂其口開、其舌解、及其言頌神、○六十五且衆鄰驚懼、及其事揚于如氏亞山地、○六十六衆聞是情者、懷在心、相云此子將如何、又主手偕之焉、○六十七且其父颯加利亞以聖風得滿、而言將事、

救之角借語大能之救者是也

六十八 曰言福主以色耳以勒之神蓋其臨及贖其民又舉救之角為我等于其僕大五得之家六十九 依以聖先知之口其言于世世七十 以我將得救于仇並凡恨我者之手七十一 以成其慈于我祖七十二 及記念厥聖約卽其所發之誓與吾祖亞百拉罕七十三 以賜我得救于我仇之手七十四 則可無懼事之以聖義之情其前七十五 我一生之諸日七十六 且爾子將稱至上之先知蓋爾將先主之面以備其途七十七 以示知救者與其民于伊等罪之赦七十八 由吾神之恩慈使日曉自上臨我七十九 以照住于黑暗及死之隱者以引

我脚進平安之道矣。八十且子長、于心得力、又在野至現以色耳以勒之日。

第二章

一節 維時由西撒耳阿厄色士有諭出、以上籍天下。○二其籍初上於西利亞督賽利尼五時。○三衆往上籍、各到其本邑。○四且若色弗亦由加利利之拿撒勒上如氐亞之大五得邑、其名百得利希麥。○五蓋其屬大五得之家族、而以入籍往同馬利亞、六厥先定之妻、已受孕。伊在彼時、其將產之日得滿。○七隨產厥初生子、

彌賽亞希百耳字音耶穌之別稱與基利士督厄利革字音同義通用即是彼傳油

○八于是地方有

而包裹之、又放之于槽、蓋店內與之無所在、于是地方有牧輩在田守其羣于夜、九而主之使者臨伊上、又主之榮照周伊等、及伊大驚、○十使者謂之曰、不懼、蓋我來告爾大喜之福音、將示與諸民、○十一蓋爲爾今日于大五得之邑、生救者、即主彌賽亞者、○十二又此乃與汝爲號、汝將遇其包裹而放于槽焉、○十三且忽見偕神使者一羣天軍、頌神曰、榮歸與神至上太平于地、及人恩意矣、○十五神使離之去上天時、牧輩相云我宜往到百得利希麥、而視主示我此所遇之情、○十六伊即急來而

者古禮王輩祭者首輩及先知輩受神命時被傅油者

見馬利亞同若色弗及子放于槽者也、○十七見畢卽揚所得告伊及是子之言○十八凡聞者奇牧者所言之○十九惟馬利亞存此情而念之于其心○二十牧輩乃同榮讚神、為伊各所聞見、依凡所示之焉○二十一八日已得損割子時其名稱耶穌、依神使所稱之其未孕胎之前○二十二既伊為淨之日依摩西之例已滿、伊帶之至耶路撒冷以獻之與主、○二十三如錄在主例云各男開胎將稱為聖與主、○二十四又以獻祭依主例所言、一對班鳩並兩嫩鴿子○

○二十五夫在耶路撒冷一人名西面其為義畏者、等以色耳以勸

之慰者、而聖風偕之。○二六又聖風示之以其未曾見主之彌賽亞先不見死。○二七其以聖風引進堂、而父母旣帶子耶穌以行與之依規例、、二八其以手舉抱之而言福神曰、、二九主今放爾僕于平安往依爾言。、三十蓋我眼見爾救者、、三一爾所具萬民之面前、、三二卽光者以照國輩、及爾民以色耳以勒之榮也。○三三且若色弗與其母奇爲所說及之之言。○三四西面言伊福而謂其母馬利亞曰、夫此子設以致以色耳以勒內倒與起者爲多也。○又以爲受駁之號、、三五以致多者之心念被洩露。○又爾己魂將以刀

被刺矣○三六且有一先知婦亞拿法奴以勒之女兒屬亞色耳支其爲大老而由童身同夫住七年○三七其爲一寡婦約八十四年又不離堂惟以齋禱服事神連日夜○三八其亦於彼時進來而感謝主又言之及各在耶路撒冷而望救者也○三九伊既成諸事依主之例回厄亞利利于本邑拿撒勒○四十其子長加神力以智滿並神寵在其上○四一夫其雙親每年於巴所瓦禮宴時往耶路撒冷○四二其已十二年伊往耶路撒冷依禮宴規○四三矩既滿日伊回惟子耶穌尚在耶路撒冷但若色弗及其

母不知之。〇四四伊想其在同羣、即往一日路、方問尋之于親眷相識之中、〇四五不見之、即回去耶路撒冷尋覓之。〇四六三日後伊尋着之于堂坐學士中、聽之及問之。〇四七凡聞之者、奇其聰明而所答者也。〇四八及見之者驚、且其母謂之曰、兒何行如此與我輩、夫爾父及我憂尋爾。〇四九其謂之曰、如何尋我、爾不知我當在于我父所者耶。〇五十惟伊不明其所說之之言。〇五一且其與伊下往拿撒勒、及順伊命。惟厥母存此諸言在其心。〇五二耶穌加智長大、而獲恩與神及人矣。

第三章

一節 夫於皇弟比利五西撒耳十五年、督理如氏亞乃本氏阿彼拉多。厄亞利利之四方督乃希羅。得其兄弟腓利百爲以土利亞及得耳可尼多地之四方督。亞比利尼之四方督乃路撒尼亞、二 祭者首乃亞拿及加以法。當時神之言到颯加利亞之子若翰于野。三 其來周若耳但諸方、宣悔之洗以致罪赦、四 如載于以賽亞先知之書、曰于野一之聲呼、備主之途、爲正其路、五 各谷將滿、各山將平、彎所將爲正、澀所

將爲滑、六卽諸內見神之救者也○七且對衆來領厥洗者、其曰、毒蛇之種、誰指爾逃脫將來之怒○八則行宜悔之功、而不要于心云、亞百拉罕爲我父也、○蓋我告爾以神能由此些石、而起子與亞百拉罕、○九今亦斧置于樹根、則各樹不結好實、將砍下而投于火、○十衆問之曰、我等宜何可爲、○十一答之曰有兩裳者可分與所無者、並有糧者可一然、○十二作時有徵餉者來領洗、謂之曰、師我儕宜何爲、○十三謂之曰、所令爾之外不要徵更多、○十四兵人又來問之曰、我儕亦宜何爲、○謂之曰、不行强于

人、不妄証而以錢糧爲心滿也。○十五衆民心內尋思及若翰或其爲彌賽亞否。○十六時若翰答衆曰、我固以水洗爾、惟有能過我卽來者、厥鞋皮帶我不堪解、其將以聖風並火洗爾焉。○十七厥箕子在手、卽將揚淨其場、卽麥子收于倉房、但皮糠卽用無可滅之火來燒之。○十八另以多勸其宣福音于民。○十九惟四方督希羅得既被責爲厥兄弟腓利百之妻、並爲其所行之諸惡、○二十還加厥惡處以禁若翰于監內。○二十一衆民領洗時、遇耶穌亦領洗、且禱時天被開、○二十二而聖風以形像似鴿子降臨其上。

又有聲自天來曰、爾乃我愛之子、于爾我忻悅、二三夫耶穌此時乃約三十歲、而如人所估、其爲若色弗之子、爲希來之子、二四爲馬大得之子、爲利未之子、爲米勒其之子、爲牙拿之子、爲若色弗之子、二五爲馬大太亞之子、爲亞摩士之子、爲拿戶麥之子、爲以色利之子、爲拿厄之子、二六爲馬亞得之子、爲馬大太亞之子、爲西米以之子、爲若色弗之子、爲如大之子、二七爲若亞拿之子、爲利撒之子、爲洗路巴比勒之子、爲撒拉氏以勒之子、爲尼來之子、二八爲米勒其之子、爲亞氏之子、爲可

撒麥之子、為以勒摩大麥之子、為以耳之子、二十九為若西之子為以來以士耳之子、為若利麥之子、為馬大得之子、為利未之子、三十為西面之子、為如大之子、為若色弗之子、為若難之子、為以來亞其麥之子、三十一為米利亞之子、為米難之子、為馬大大之子、為拿但之子、為大五得之子、三十二為耶西之子、為阿百得之子、為波亞士之子、為撒勒們之子、為拿亞孫之子、三十三為亞米拿得之子、為亞拉麥之子、為以色羅麥之子、為法利士之子、為如大之子、三十四為耶可百之子、為以撒革之

子、爲亞百拉罕之子、爲弟拉之子、爲拿可耳之子、三十五爲撒路革之子、爲拉傲之子、爲彼勒革之子、爲以百耳之子、爲撒拉之子、三十六爲加以南之子、爲亞耳法撒得之子、爲是麥之子、爲挼亞之子、爲拉麥革之子、三十七爲馬土色拉之子、爲以諾革之子、爲牙利得之子、爲馬利勒之子、爲加以南之子、三十八爲以挼士之子、爲西得之子、爲亞大麥之子、爲神之子、

第四章

一節 夫耶穌以聖風得盈由若耳但回來、而以聖風被引于野。

氏亞波羅者厄利拿之齊意是冤枉稱者也是惡神之名

二 彼四十日間氏亞波羅攻誘之。是日內徜無食、惟日滿後、

即餓、〇三 氏亞波羅謂之曰、若爾為神之子、令此石變為糧耶。〇四 耶

穌答之曰、錄在書云、人非獨以糧而生、乃以神之各言。〇五 氏

亞波羅扶之於高山頂、即須臾間、敎之看天下各國。〇六 氏亞

波羅謂之曰、此諸權並其榮、皆我將與爾、蓋諸是付我、則

隨意我與之。七 故此若汝拜我、即諸屬爾矣。〇八 耶穌答之曰、退

我之後撒咀、蓋錄在書云、必拜主爾神、又爾必獨服事之。

九 且氏亞波羅帶之於耶路撒冷、置之于堂之頂、謂之曰、爾

若爲神之子投己自彼下去蓋錄在書及爾云其令厥神使以守爾十一伊用手必扶爾怕偶以脚踢石也十二耶穌答之曰有曰爾不可驗試主爾神十三氏亞波羅誘試已罷卽暫時退離之十四且耶穌以風之德回加利利來而及之有聲出揚于四方十五又于伊公所傳教致衆大稱讚之十六耶穌來拿撒勒其幼養之處而依其常行於嗽陌日進公所立着以讀書十七卽付之先知以賽亞之書既開書尋着其處有錄內云十八主之風在我上蓋其傅油我以傳福音與貧窮其遣我以醫

傷心輩以宣與擄輩得放送與瞎輩復得見以放送去之壓輩○十九以宣主之悅領之年○二十即放合其書再付與事吏者而坐衆在公所內之目皆緊注之○二十一其起說謂伊曰今日爾纔聞之書得被驗○二十二衆証讚之而奇爲出其口之寵言故曰此豈非若色弗之子乎○二十三其謂伊曰爾自然將說及我俗語所云醫生醫己我等凡所聞爾成之事于加百耳拿翁在爾本鄉成一然○二十四其又曰我自然言爾無有先知在其本地而得好接之○二十五我固告爾于以來者之時有多寡婦在以色耳

嘥咟日每七日之稱安息之日是也

以勒彼時天旱三年零六月于全地有饑荒而以來者非被遣止與一寡婦在西多撈之撒勒伯大〇二七又于先知以來沙時多癩病者在以色耳以勒而伊非淨止西利亞之人拿亞們〇二八衆在公所聞此皆得滿忿即起身而趕之伊城外、二九引之伊城建上之山巖處以投之下來〇三十惟其往前通伊中而去來〇三一加利利之邑加百耳拿翁教之于嘥咟日即伊爲其教奇矣蓋其以權而言之也〇三二公所內有一人盈以污鬼之風而以大聲喊曰嗚呼、三四拿撒勒之耶穌爾何與我等爾

來敗我等乎。我認爾係何、卽神之聖者也。○三五耶穌責之曰、止言、而由彼出來。鬼倒了其人會中、卽出、未曾害之。○三六且衆奇相云、此言如何、蓋以權能其令汚鬼、而伊卽出。○三七其名聲揚到處周全方。○三八且其起出公所、而進西們之家。西們妻之母有大熱病、卽爲之求耶穌。○三九其立近之禁熱病、病卽離之、卽起身來事伊等。○四十日入時、衆有各樣病、皆帶伊等與之、其卽按手伊上而醫之。○四一由多人鬼出、喊聲曰、爾爲彌賽亞神之子。其責之、不許出言、蓋伊知其乃彌賽亞。○四二而日旣光、其出

往野處卽民尋之來到之、留之不要之離伊等、○四三其謂伊等曰我必須與別邑而亦傳神主之福音、蓋爲此我被遣矣、○四四遂宣之于加利利之列公所。

第五章

一節遇其立厄尼撒勒湖邊時、衆擠上來以聞神之言、○二見兩隻船在湖旁、惟其打魚輩上岸洗厥網、○三耶穌上船之一隻屬西們者、卽請之由岸離些、其方坐而由船上教民、○四既言畢謂西們曰、移出深水下網以捕魚、○五西們答曰、師吾等已全

夜辛苦打魚而無所拿着、惟因爾所言我即下網、○六做了如此即包許多魚以致爛網、○七且招在別船伊夥伴來助之、即來而滿兩船以致將沉、○八西們既見之、即跪耶穌之膝下曰、主乎離我、余係有罪之人、○九蓋其驚並各同之爲伊所拿之多魚、○十西們之伴、洗百氏之子牙可百及若翰亦驚、且耶穌謂西們曰、勿懼、自後爾將取着人矣、○十一伊既帶船到岸、即棄諸而隨之、○十二且其在于一邑時、忽有一人以滿身癩病、見耶穌即跪下、面在地而求之曰、主若爾肯、即能淨我、○十三其伸

手摩之曰我肯爾爲淨即刻癩病離之○十四且令之不要告訴別人惟去教視爾自與祭者而獻摩西所令伊等之祭以表衆爾淨矣○十五但厥名聲更揚致大羣聚來以聞之並以得伊病醫也○十六且其退去野處祈禱○十七於一日其既教而有由耶路撒冷並如大及加利利之各邑法利西信及教法例士輩同坐而主之能在以醫有病者○十八夫數人帶在床上有瘓瘋病一人伊試帶之進放在耶穌之前○十九旣不能進爲衆即上屋背而于瓦墜之與小床下中在耶穌之前○二十耶穌見伊

等之信、謂之曰、人、爾罪免與爾、○二十一書士與法利西輩起論曰、此妄稱神是誰、何能免罪惟神耶、○二十二耶穌識伊念、答伊等曰、爾心內何論、○二十三以言爾罪免與爾、比言起身而走、何愈易、○二十四然以致爾知道人子在地有權免罪、卽對有癱病其曰、我言爾起身、舉起床、便歸家、○二十五卽刻伊面前起身舉起床歸家、榮神、○二十六衆皆驚、榮神以畏得滿、曰今日見奇情矣、○二十七此後耶穌出見徵餉者名利未、坐于徵餉之處、卽謂之曰、隨我、○二十八卽棄衆起身而隨之、○二十九且利未設大宴于已家、有大會徵餉輩並別人

同席惟書士與法利西輩誹謗對厥徒曰爾因何與徵餉
及有罪輩同食飲耶穌答曰無病者不須醫生惟有病者
須之我來非叫義者乃叫罪者悔心伊謂之曰若翰之徒因
何多次齋戒而祈禱法利西之徒亦然但爾徒食飲其謂
之曰爾何要伴郎齋戒新郎同之在時但日將來新郎由
之取去於是日伊將齋戒其說比方謂之曰無人用新布
整舊衣恐即新裂舊又新舊不相合又無人裝新酒在舊
皮罐恐新酒裂罐即酒漏而罐壞了然若新酒裝在新罐

○三九彼此皆存又人既飲舊酒不就喚奉新的、葢曰舊的更好。

第六章

一節於嘅陌日名第二一個、耶穌行于禾田時、厥徒采禾穗子在手搓而食之、○二數法利西輩謂伊等曰爾因何行所不可行於嘅陌日、○三耶穌答伊等曰爾總無讀大五得並隨之者既餓所行、○四其如何進神堂將食面前麵頭、並交與隨之者、惟止祭輩者可食之、○五其又曰人之子並爲嘅陌日之主。○六遇於別嘅陌日其進公所而教、一人在彼有其右手廢了。○七書

士與法利西輩試看或耶穌於嗳陌日醫人欲得所可告

○八之惟耶穌識伊念對人有廢了的手曰起身而立于中其

○九即起立耶穌謂伊等曰我要問爾於嗳陌日應行何或善

○十或惡或救命或敗即徧視衆對其人曰伸爾手正行如此

○十一開其手痊照厥別手一然乃伊等滿狂相謀何可爲與耶

○十二穌於當時耶穌出山所禱而一夜在所神之所○十三天明時喚

○十四到門人由伊中選十二號之使徒即西們別名彼多羅及

厥兄弟安得路及牙可百及若翰及腓利百及巴耳多羅

〇十五茂、及馬竇、及多馬士、及亞勒腓五士之子牙可百、及西們稱熱心者、〇十六及者米士之兄弟如大士、及後爲賣付者之如大士以色加利、〇十七阿耶穌同伊等下山而在平地、彼處同在其羣門人、並自如氏亞諸方自耶路撒冷及地耳與西頓之海邊民人大聚來聽耶穌、而得伊病痊、〇十八又以汚鬼被難爲之人亦來得醫、〇十九又各求摩之、蓋由厥身德出醫衆、〇二十耶穌目視厥門徒曰、爾貧者爲福矣、蓋神之國屬爾、〇二十一爾今餓者爲福矣、蓋爾將得飽、爾今哭者爲福矣、蓋爾將笑、〇二十二人既恨

汝等、騙汝不相交、冤枉汝等、棄爾名如惡、爲人之子、爾爲福矣、〇二十三當日喜歡踊躍、蓋于天爾賞大矣、蓋伊祖父如此行與先知輩、〇二十四然爾富者爲禍矣、蓋得過爾慰、〇二十五爾飽者爲禍矣、蓋爾將餓、爾笑者爲禍矣、蓋爾將憂哭、〇二十六人旣稱爾好、卽禍矣、蓋伊祖父爲如此與僞先知輩、〇二十七乃我言爾聽、愛爾之仇、恨汝者行善與之、〇二十八咒汝者祝之、冤枉汝者代之求神、〇二十九與打爾之一腮、轉付第二者、與奪爾衣者、不禁爾裳、〇三十與凡問爾者送之、並由奪爾物者、不要復問之、〇三十一爾所欲人行與已行

與彼、○三十二然爾若獨是愛愛爾者、可得何謝哉、蓋罪輩亦愛愛伊等者也、○三十三又爾若獨是行好與行好𣇄爾者、可得何謝哉、蓋罪輩行一然、○三十四又爾若獨是借與爾望得回者、可得何謝哉、蓋罪輩亦借與罪輩、以得回其一然、○三十五多但愛爾仇者、行善、並借勿怕失望、即爾得大賞、又爾將爲至上者之子、蓋其仁慈與背恩惡輩者、○三十六爾且爲仁慈、如爾父爲仁慈焉、三十七勿審人、則汝不被審、勿定罪人、則汝不被定罪、釋赦則汝將被釋赦、三十八給、即將被給爾、盛量壓動而滿溢、人將送與爾

胸、蓋爾所用之量給彼人、伊必用是量給爾、○三九耶穌以比方謂伊等、瞎輩可引瞎輩否、伊非就均跌于溝乎、○四十門徒弗在厥師之上、惟各博學將爲照其師、○四一爾如何觀草芥在爾兄弟之目、而不覺其梁在爾己之目、○四二爾何可言爾兄弟、兄弟、許我取出草芥在爾目、而尚且不覺有梁在爾己之目、爾僞善者、先驅梁出爾己之目、方可見取草芥出爾兄弟之目、○四三所給惡菓並非好樹、又所給好菓並非惡樹、○四四蓋各樹以其菓而認之、並非由荆棘而采無花菓、並非由棘針的樹

○四五而不葡蔔善人由其心之好藏取出好者、惡人由其心之惡藏取出惡者、蓋由心之滿者而口出言、○四六爾因何稱我主、主而非成我所言、○四七凡到我者、聽我言而成之、我示爾其似誰、○四八其乃似人建屋、掘深放其基在石、卽水氾濫時、而河流急攻其屋、弗動之、蓋其基在石上、○四九惟聽者而不成、似人無基建其屋在土上、河流急攻之時、卽傾頹、而大壞矣、○

第七章

一節 言此畢、使衆聽後、其往加百耳拿翁、○二彼有百總者、所貴之

僕有病而將死百總聽有耶穌遣與之如大之老輩求其來救厥僕伊既來耶穌即懇求之曰彼可受此恩蓋彼愛我國並彼代建我公所耶穌方同伊去既離屋不遠百總差友前去迎之曰主勿煩已蓋余不當爾進我舍下又余不當自來爾惟特出言且我僕即得醫蓋余為人在權下而有兵在手下我言此去即去彼來即來言我僕行此即行耶穌聽此奇之而轉身謂眾從之我言爾以在以色耳以勒我並非遇如此大信被遣者即回屋遇僕先有病者

○十一已痊次日遇耶穌進一邑名拿因從之厥門徒多並大眾、○十二其近城門時卻有死人帶出其謂厥母寡人之獨子、其邑之人多隨之○十三主見是寡人憐憫之謂之曰○十四勿哭、卽來扶棺者帶之卽止而耶穌曰幼者我言爾起○十五曾死者方起坐卽開言且耶穌交之與母○十六大驚落眾卽伊樂神曰大先知立我中又神臨厥民○十七且及耶穌有聲起揚于如氏亞並周地之諸方○十八且若翰之門徒以此諸情示之○十九隨若翰喚二門徒差伊去耶穌問之爾爲彼來者我曹或必望第二○二十耶其人

來耶穌時曰若翰洗者差余來爾問爾為彼來者我曹或必望第二耶○二十一當時耶穌醫多有病疾污風又多瞎者其使得見○二十二即耶穌答謂伊等曰爾去報若翰汝所見聞以使瞎者見瘸輩走癩輩得淨聾輩聞死者復生及傳福音與貧者○二十三又凡不見怪我者有福矣○二十四若翰之使者去時耶穌論若翰謂衆曰爾往野見何乎見竹搖以風乎○二十五惟爾往見何乎一人穿嫩衣耶夫穿艷嫩之衣在皇室矣○二十六惟爾出見何乎一先知耶然我告爾其大過先知者○二十七彼乃所有錄說及者

云、夫我遣我使爾面前去、以先準備爾道。○二八蓋我言、爾知女所生之中、無大過若翰洗者也。○惟在神王者內之絕小、為大過彼。○二九眾民並徵餉聽若翰者、以由之領洗、准神之義矣。○三十惟法利西及教法輩、既不由之領洗、棄神之勸、害自且。○三一主曰、我如何比此世之人、伊似何耶、○三二似孩兒坐市街、相謔曰、我等吹簫、而汝未有舞、我等與汝痛哭、而汝未哭。○三三蓋若翰洗者來、弗食麵、弗飲酒、爾即曰、其有鬼、○三四乃人之子來食飲、爾便言、夫一箇人為大食而好酒的、有罪而徵餉者之友。○

氏拿利以
屋銀子之

三五惟智者以其諸子表義矣〇三六法利西輩中一位請耶穌同食使進法利西之屋置已於席〇三七却城內一婦為罪人既知耶穌于法利西屋在席〇三八帶白玉盒滿香油而立其脚後哭始以淚洗厥脚以其頭髮拭之又親嚼厥脚及傅其油〇三九請彼來之法利西視此便心內云此人若為先知必知摩之此女是何並何品蓋為罪人〇四十且耶穌答之曰西們我有一事言爾其曰師言也〇四十一曰或債主有二債者一負欠五百氏拿利以一負欠五十氏拿利以〇四十二伊無力扣還時債主白免伊

兩者、汝且言何一人更愛之。〇四十三西們答曰、我想所被更免之人耶。耶穌答曰、爾審是。〇四十四即轉向女、對西們曰、爾見此女、我進爾家、水與腳、爾未付、惟此女以淚洗我腳、並以頭髮拭之。〇四十五嘴親、爾不給、乃彼自進來、不息嘴我腳。〇四十六我首上、爾不傳油、惟此女傳香油我腳。〇四十七故此我謂爾、彼之多罪赦之、蓋彼厚愛、惟少受赦者、少愛耶。〇四十八耶穌即謂女曰、爾罪赦矣。〇四十九且同席者于心內始云、此何至赦罪耶。〇五十其謂女曰、爾之信救爾矣、爾宜安去也。

第八章

一節 此後耶穌巡行于城村宣神王之福音又其十二徒從之。二 及有惡鬼病疾被醫數婦卽馬利亞稱馬大利尼由之出七鬼及希羅得之管事古撒之妻名喜亞拿及數散亞另有多以三 厥財事之。四 既集大羣而由各城有來到之其設此方曰播五 種者出以播種而播間一分落于路旁致脚踐之並空鳥食之。六 一分落于石頭而生出卽焦稿因無濕氣。七 一分落荊棘中遂同生而壓死之。八 一分落于好地遂生而結實一百倍。言此畢其呼曰有耳聽者宜聽。九 且厥門徒問之曰此設

比意若何、曰是賜爾以識神王之隱密、惟與他人以設比、○十一夫設比爲如此、其種乃神之言、以致看而不見、聞而不通、○十二在于路旁者、乃所聽之而被氐亞波羅來取言出伊心、以致不信不得救、○十三在石頭者、乃所聽而以喜收言、惟因無根只暫信、然于誘試之時卽棄去、○十四又落荆棘者、乃伊聽者、惟此世之忙急、財帛慾慾、起壓之以致弗結實、○十五落于好地者、乃于好良心聽言並守之、致以忍耐恒結實矣。○十六無人點燈而以器蓋之、放之床下、然置之燈臺上、以致進

者見其光〇十七蓋無有隱事不將爲著者無有匿之事不將露出來外明〇十八故此愼如何聽蓋與有者又將賜之惟不有者所似有將由之而取去

〇十九維時厥母及兄弟輩來惟因衆不能近之〇二十且或報之曰爾母及兄弟在外欲見爾〇二十一其答謂伊等我母及兄弟輩乃聽神之言而遵之者也〇

〇二十二或一日耶穌與門徒上船謂伊曰我等宜過湖〇二十三即開行正行間耶穌睡而狂風大起于湖致滿船以水危急〇二十四即來打

醒之曰主主我等敗耶穌便起叱風與水之洸蕩即息爲安靜○二十五耶穌謂伊等曰爾信何在伊懼奇相云此是誰蓋其命風與水而遂順之○二十六便到厄得利尼之境對加利利方○二十七既上岸正遇一人出城其久懷鬼等又不穿衣服而住于墳墓○二十八見耶穌即呼倒足前大聲曰爾何與我耶穌神至上之子勿難爲我○二十九蓋其令汚神出其人蓋屢次搶之以致用鏈手足被鎖時其折斷結帶子而以鬼追于野○三十耶穌問之曰爾何名對曰軍蓋鬼多進之○三十一伊求耶穌勿令伊去深地○三十二彼

處有一大羣猪在山喫、鬼等求耶穌許進猪其許之鬼即出入而進猪其羣急走下嶮處進湖及沈死養猪者見所成奔去報之于城村衆出見所成來到耶穌即遇鬼由所出之人穿衣安心坐耶穌足下且驚見如何有鬼人得醫者遂告之且厄得利尼諸方四面之衆求耶穌出去蓋吃大驚故耶穌上船回去、由彼鬼出之人求耶穌許隨之惟耶穌放之去曰回爾家傳神所行與爾之大事便去而宣于全城耶穌與彼行之大事、耶穌回時衆喜接之蓋諸待

○四十一之夫有一人名牙以路士其為公所之首其倒耶穌足下求之進其家○四十二因其有一獨女年約二十歲將死耶穌去時衆擁之○四十三遂有血流十二年為醫生費用其諸業之婦人猶不能得醫○四十四其來背後摩耶穌之衣邊而即血流止○四十五耶穌曰誰摩我即衆退辭彼多羅與同之者曰主衆擁掩爾且曰誰摩我○四十六耶穌曰有摩我者蓋我知有德出于我○四十七且婦見已不為隱即戰懼伏倒於衆前說明因何摩之又如何立即得痊○四十八耶穌謂之曰女兒放心爾之信痊爾安去○四十九正說之間

或由公所首之家來、曰、爾女已死、勿勞師。○五十耶穌聞、謂牙以路士曰、勿懼、特信、彼將得痊。○五十一到府時、除彼多羅、若翰、牙可百、及童女父母之外、另不許他人進。○五十二且眾皆哭哀憐之。○耶穌曰、勿哭、其非死、惟睡。○五十三伊笑戲耶穌、因知其已死。○五十四其遂眾出外、便持厥手呼曰、女兒起。○五十五厥靈魂乃回、及其起立、耶穌令伊以食付之。○五十六厥父母驚。○耶穌令伊勿講及別人所得成

第九章

一節耶穌會厥十二門徒、與之以能權各鬼之上、並以醫病疾。○

○二又遣之宣神之王而痊有病者○三又謂伊曰勿帶爲路費或棍或袋或麵或銀或每人兩件衣皆無○四爾所進之家彼居迨離彼方○五凡所伊不受汝既出其城抖爾腳之塵以爲攻証之○六遂出而走于列村傳福音並到處痊醫人○七且督四方者希羅得聞耶穌成諸情即在躊躇因或曰若翰自死中起○八或曰以來者現出又或曰古先知者之一復活○九且希羅得曰我已斬若翰惟我聞于是情之人是何耶遂欲見之○

十使徒既回報耶穌伊各所成、其方帶伊等私往屬畢飾大城之野處、〇十一衆既知隨後之、其受伊等而言之以神之王、又醫各需醫者也。

十二日將晚時、其十二徒來謂耶穌曰、使衆散以往于近村鄉宿而取食、蓋我此在是野處、〇十三謂之曰、爾自付伊等以食、曰吾止有五箇麵頭、兩尾魚、不然必去買糧爲此衆民、〇十四蓋約有五千人在、耶穌謂厥門徒曰、撥伊等坐、每五十箇在一隊、〇十五遂爲于是而撥伊衆、〇十六耶穌方取其五箇麵頭、與其兩尾

魚、便仰天言之福、擘之、而付與門徒以排開衆之前、○十七衆既食而得飽、其收取餘剩十二筐○

十八且會耶穌在靜所祈禱、與厥門徒、便問伊等曰、衆言我爲何○十九伊答曰、若翰洗者、又或曰以來者、又或曰古先知者之一復活、○二十耶穌謂伊曰、惟爾言我爲何、耶彼多羅答曰神之彌賽亞、○二十一時其警戒伊令勿告此與他人、○二十二又曰人之子須多受難、爲老輩、祭者首與書士輩所棄、又被殺而後第三日復活、○二十三耶穌謂衆曰、凡欲從我者、宜克己、日帶其十字架而

〇二四隨我。蓋凡欲救厥命、必失之、惟凡爲我將失厥命、其必救之。〇二五蓋一人或得普天下、而失自已及見敗、有何益耶。〇二六蓋凡爲我並爲我言而羞者、人之子既于己與厥父並厥聖神使之榮將來、方爲伊等而羞焉。〇二七惟我固言爾、有立于此者、伊未曾見神王之先弗將死。

二八且此言之後約八日、其帶彼多羅及若翰及牙可百、而往山以祈禱。〇二九止祈禱間、厥面貌變、並厥衣爲白光。〇三十夫有二人與彼講、乃是摩西及以來者、〇三一伊現于榮、而講及耶穌之歿

所在耶路撒冷將成者。○三二彼多羅與偕之者沉睡、既醒見厥榮、並偕之之兩人。○三三且伊將離耶穌、彼多羅謂之曰、主、吾在此為好、宜作三帳、一為爾、一為摩西、一為以來者、乃其弗知所說。○三四其言如此、間有雲來遮之、彼人進雲時就驚。○三五而自雲一聲出曰、此乃我愛子、聞之。○三六一聲畢、遇耶穌獨在、當時以伊所見諸情、勿有告他人知、○三七且次日伊下山時、多人遇之、○三八却眾內有一人呼曰、師、求爾垂顧我子、蓋其乃我獨子、○三九而與哉、一神取之、及其大喊、擰曲其身、及出沫、竟傷之、僅

雖之我求爾門徒逐鬼惟不能。耶穌答曰嗚呼無信委曲
種我幾久偕忍爾矣攜爾子到此。其來時鬼使其倒擲而
之。耶穌方責其污神而醫子付之與己父。衆驚神之大德
正奇耶穌所成諸情。其謂厥門徒爾慎聽此言、即人之子
將被付與人手。惟伊不明此言乃于之爲隱及不見其意
又懼問耶穌及其言。且伊間辯起論何一人將爲大。耶穌
見伊心念取一孩兒置近己謂伊等曰凡爲我名而受此
孩兒即受我。並凡受我者即受遣我者也。蓋爾中之最小

將爲最大。且若翰曰、士師、吾輩見一人用爾名逐鬼、而吾阻禁之、因不從我等。耶穌答伊曰、勿禁之。蓋凡不敵我者、就爲我等焉。

會耶穌起移之期將近、其一定面向耶路撒冷而往。遂發差人面前、伊便入撒馬利亞之村、爲之准備。惟伊不受之、因見其面向耶路撒冷而往。厥門徒牙可百及若翰見此、曰、主、爾要我呼火由天下來、滅之、照以來者所行。耶穌轉身責之曰、爾不知爾性情如何。蓋人之子非來以敗人命、

乃以救之。○五十七且伊往別村、正行路間、或謂之曰、主不論何往、余將從爾。○五十八耶穌謂之曰、狐有穴、空鳥有窩、惟人之子無安首之所。○五十九耶穌謂別人曰、從我。曰、主許我先去葬父。○六十耶穌曰、許死者葬其死者、惟爾去傳神之王、○六十一又或曰、我將從爾、惟許我先去辭別吾家人。○六十二耶穌謂之曰、無人放手于犁而望背後、足于神之國矣。

第十章

節 此後主亦另命七十位、遣之每二位同去其面前、以入其

想往到之各邑處○二且謂伊曰秋時實豐熟惟收割者少故此求收割事之主差收割者進其田○三爾去却我遣爾似羔進豺狼中○四勿帶囊或袋或鞋又弗在路上問安○五入爾凡所進之家先言平安歸此家○六倘平安之子在彼爾平安將在其上不然則歸爾已○七惟留在于是家食飲伊所供給蓋做工者應得其工食爾勿由家又去別家○八爾凡所入之邑若受爾卽食伊所供給○九彼所有之病輩醫之而謂伊曰神之王近爾○十但爾凡所入之邑若不受爾便出街上○十一言至爾城

之坭附我足、對爾我撒之、到底爾當知神之王近爾、○十二我果然告爾、比其城於彼日、所多麥城之勢更堪耳、○十三禍哉與爾可拉先。禍哉與爾畢餙大、蓋或所行爾中之能迹、昔行于地耳及西頓、其城乃悔已久、而穿粗布坐灰中、○十四故於審判時、比爾地耳及西頓勢更堪耳、○十五又爾加百耳拿翁、雖經得昇天、必被擴下地獄、○十六聞爾者、卽聞我、棄爾者、卽棄我、並棄我者、卽棄遣我者也。

十七其七十徒回、而喜曰、主因爾名、至其鬼輩在吾手下、○十八對曰、

我見撒但如電自天閃落、夫我賜與爾能以踐蛇蠍、並其仇全勢之上、致無可傷爾、〇二十惟不因神輩在爾手下而悅、乃因爾名錄在天矣、〇二一維時耶穌靈中欣而曰、父乎天地之主、吾嘗爾隱是情于智才幹輩、乃示之與孩兒、正然、蓋爾前于是中意、〇二二萬物乃吾父所賜我、除父外無知子者、並除子外無知父者、惟子所示知之者也、〇二三方轉而在傍謂厥門徒曰、其眼見爾眼所見者、福矣、〇二四我告爾以先知與王多經欲見爾所見之情、惟弗得見之、並聞爾所聞之情、惟弗得聞

耶路撒冷人與撒馬利亞人相仇

〇二五 之夫一教法士立起試耶穌、曰、師、我何可行致得常生。對曰、載教法何錄、爾何讀。答曰、爾當愛主爾神、以全心、全靈魂、全力、全明悟、司並爾鄰如己。其謂之曰、爾答是、行此則生。〇二九 惟彼願自爲義、謂耶穌曰、誰爲我鄰。耶穌答曰、或人自耶路撒冷往耶利可時、遭賊、伊脫厥衣、傷之、致近死、方離之往去。〇三十一 偶然有或祭者行是路、既見之、卽過去于他邊。又有利未、得人既到彼處、來看、方行過于他邊。〇三三 惟有屬撒馬利亞或人正行彼路、間到其所在、遂矜憐之、卽近之、斟酒

油在其傷處、放其在厥畜上、引之于歇店、小心之、於明日○三十五臨去時、取出兩氏拿利、以付與店主、謂之曰、小心之、除此銀、爾更所有費、我復來時、就還爾、○三十六此三人中、爾想何人為遭賊者之鄰、○三十七敎法士曰、矜憐之者、耶穌曰、爾往行一然。

○三十八伊行間、耶穌進一村、而或婦名馬耳大、接之進家、○三十九彼婦有姐、名馬利亞、其亦坐耶穌足下、聽其言、○四十惟馬耳大心亂以多奉事、來耶穌曰、主爾不理吾姐離我獨事、吩咐之助我、○四十一耶穌答曰、馬耳大、馬耳大、爾亂心自煩以多事、○四十二止一為

須並馬利亞選好分、非將取由伊者也。

第十一章

一節 遇耶穌在或處祈禱、畢、厥門徒之一謂之曰、主教吾儕祈禱、如若翰教厥門徒一然、○二 謂伊等曰、爾祈禱時曰、吾父在天者、爾名成聖、爾王到來、爾旨得成于地如于天、○三 然賜吾每日吾日用糧、○四 免吾罪、蓋吾亦免負我者、勿引吾進誘惑、惟救我于凶惡、○五 耶穌又謂伊等曰、爾中之一或有朋友而於夜中往到之曰、友、借我麵頭三箇、○六 蓋我有一朋友自路

來見我而余無所奉之方○七彼在內答曰不要煩我門已閉孩兒偕余在床不得起身給爾○八我言爾雖彼不起身因爲厥朋友尚因厥多催故起給之凡其所需用○九又我言爾求方將給爾尋方將遇拍門方將開與爾○十葢各求者將受其尋者將遇與彼拍門者將開○十一或一子與爾爲父者之一將求麵頭父以石給之乎或求魚父代魚以蛇給之乎○十二或求蛋父以蝎給之乎○十三且若爾雖惡知如何給好物與爾子何況爾在天之父賜聖風與伊等求之者乎

十四會耶穌逐令人喑之鬼、鬼既出、喑者方言、衆乃奇、○十五惟伊內或曰、其逐鬼以比勒西布百鬼類之主、○十六又有或誘之、要之示自天之號令、○十七惟耶穌因知伊念、謂伊等曰、各國分而自相攻、必則被壞也、並一家分而自相攻、乃倒也、○十八若撒但亦分而自相攻、厥國如何立、蓋爾言我以比勒西布百而逐鬼、○十九若是我以比勒西布百而逐鬼、爾子輩以何而逐之、故伊將爲爾之審者、○二十然若是我以神之指而逐鬼、方神之王乃來及爾、○二十一壯者既披甲守其室、厥物方存、○二十二惟若更壯者攻

而勝之、方將脫其所恃之甲、而分其擄之物、○二十三其非爲我者卽對我、並非與我聚者卽散、

二十四汚神旣出人、方行乾處尋安、旣不遇、且曰、我將回于所出之家、○二十五回時方遇之掃裝飾、○二十六其隨去還取七神比已愈惡、卽進彼住、故其人末勢與初勢更不好、○二十七耶穌言是、情間衆內或婦起聲謂之曰、胎娠爾者並爾所哺之乳頭福矣、○二十八惟耶穌曰、寧言聽神言而守之者爲福矣、

二十九衆聚時、耶穌起言、此乃惡世代者、伊要號、惟除先知若拿

外、無將號給之、蓋如若拏爲號與尼尼瓦輩人之子、爲與此世代、然南方之后於審時將對此世代人起使伊被定罪、蓋其自地末界來聽所羅們之才智、而此所羅們更大在此、尼尼瓦之輩、於審時對此世代將起使伊被定罪、蓋彼因若拏傳勸悔、而比若拏更大在此、

無人點燈以隱之、放之升斗之下、但于燈臺上、致進者可見光、身之燈乃目、且爾目既無疾、即全身得光、惟或爾目有疾、即全身在暗、故戒愼恐爾內之光爲暗、若爾全身滿

光無所暗、方得全光、如燈之焰照爾然耶。○三十七 蘇言時、或法利西請之同食、且進而放側身于席、○三十八 法利西視而因不見耶穌未曾先食用洗、故見怪。○三十九 主謂之曰、夫法利西輩爾淨杯盤之外面、時間爾自裏面滿以貪慾刁惡、○四十 無智哉、造外面者豈非造裏面然乎、○四十一 特自爾所有施濟、方無所不淨與爾。○四十二 禍哉與爾法利西輩、因爾還十分之一于薄荷、路各菜、但忽理公道與神之愛、此爾當行、又彼不可棄也、○四十三 禍哉與爾法利西輩、因爾愛會所中之高座、並人請安爾于市街、○四十四 禍哉

與爾書士及法利西耆偽善者因爾似不現之墓其上人行而不知○四五時或論教法士輩之一答曰師言此就責我輩○四六然答曰禍哉與爾教法士輩然因爾負人上難堪之負惟爾自弗以爾一手指摩之○四七禍哉與爾因建先知輩之墓並爾父殺之○四八真是爾據准爾父所行蓋伊殺之及爾建之之墓○四九且神之智有如此言我將遣與伊先知及使徒輩有的伊將殺其餘捕之○五十以致諸先知之血被流自初造世以來皆問與此世○五十一自亞比勒之血至颯加利亞敗于祭臺而堂

問者之血我固然告爾皆將問與此世禍哉與爾教法士輩蓋爾取去智之匙惟爾自不進並伊欲進者爾阻之其言是情之間書士與法利西輩起以問多事急催之設計想引其出爲所可告之之言。

第十二章

一節 維時衆聚數萬人以致相爭踐耶穌開先言厥門徒曰最先戒法利西輩之酵卽是僞善蓋無所掩而不將被開示無所隱而不將被知且爾在暗所言將聞其聲于光爾所

微言對耳小房裏將宣自屋背上我又言爾吾友勿懼伊殺身者而後無所能行惟我預告爾爾所當懼者懼彼有殺後尚有能逐于地獄我固然告爾懼之五隻雀豈非爲兩分而賣惟在神前伊之一非忘記矣又到爾頭之髮都已數且勿懼爾直大於多雀我又言爾凡在人前而認我彼人之子將認之在神使之前惟在人前而不認我者彼將不得認在神使之前凡以言攻人之子可得赦但彼攻讟聖風不可得赦伊既取爾于會所于官憲輩勿爲性急

如何可答、如何可言。○十二 蓋於當時、分聖風將教爾如何可言。○十三 眾內一人謂之曰、師令吾兄弟與我分遺業。○十四 謂之曰、人誰立我為審者、分者在爾上耶。○十五 耶穌謂伊等曰、爾宜慎戒貪財之心、蓋人命非在于其所有物之盛。○十六 其設比方言、伊曰、或富人之地生豐盛、○十七 故心內想云、我將為如何、因未得處藏我實。○十八 且曰、我將如此為、就拆下吾之倉房、而建更大、遂彼藏我諸實與物、○十九 後將言我靈魂、靈魂爾有多物藏埋為多年、享安食飲作樂。○二十 惟神言之、爾無知者、今夜爾靈魂由爾

將問則爾所備之物屬誰乎○二十一如此人藏財爲已而在神並非爲富焉○二十二且耶穌謂厥門徒曰故此我言爾勿望念爲爾命爾何得食勿爲爾身爾何得穿○二十三命大過於物食身大過於衣○二十四想其烏鴉伊種割受皆無伊藏所倉房皆無惟神養之爾豈非更貴於鴉○二十五還爾中何可以望念加長其命一時分○二十六且爾或無能成所爲最小因何望念爲其餘○二十七想其芩蘼花如何生伊弗勞弗紡線雖是我告爾以所羅們厥諸榮間非秀如此花之一○二十八神既如是秀今日在田明日投爐之

菜、豈非更衣爾、少信輩哉、○二十九爾勿求何以得食、何以得飲、並三十勿懷懸心、此皆爲世間之國所求、及爾父知爾須之、三十一惟求神之國、而彼諸將加與爾、○三十二勿懼小羣、蓋爾父悅賜國與爾、三十三賣爾物、及施濟、爲己備不澌舊之袋、在於天不可乏之財、彼無賊近、無虫子壞、三十四蓋爾財所在之處、彼爾心同在焉。三十五爾宜束腰、而有燈着、三十六又爾自如人待主由婚配事回、及到拍門時、即開、使其進、○三十七其役輩主回時遇醒待者、有福矣、我確言爾、其將束自腰、置伊於席、自待事之、○三十八其或回於二三更、

遇情如是彼役有福矣、爾自知若東家知何時賊到、其就醒守不許打進其屋、〇四十 故爾當常爲預備、蓋人之子將到於爾不期之時分。

四十一 時彼多羅謂之曰、主爾言此譬乃及我儕、或及衆、〇四十二 主曰、夫何爲其忠賢管事、主將置在厥家上、以分於當時其糧者、〇四十三 其役主到時遇如是行者、有福矣、〇四十四 我眞言爾、主將置之在其各所有之上、〇四十五 但若是彼役心內暗云、吾主誤其來時、〇方將打僕婢、及食飲醉、〇四十六 彼役之主將到於其不料之日、不期

之時分而砍斷之令厥分爲在同無信之輩焉、○四十七彼役知厥主之命、尚不備、自不成命者、將受多鞭、○四十八惟彼不知之而成可責之處、將受少鞭、蓋由付多與之者、將求多、並人由愈多受託者、將要愈多、○

四十九我來以投火于地、而余欲何、乃其火被着、○五十我將被一洗、而待成之、被切痛矣、○五十一爾憶我來使平安于地、我言爾非是、但相分者也、○五十二此後五人在一家相分、卽三對二、又二對三、○五十三父對子、子對父、母對女、女對母、繼母對女、女對繼母耳、○五十四其謂

衆曰、爾既見雲起于西、云就下雨、而便是、〇五五爾既覺南風吹、云就發熱、而便是、〇五六僞善者、爾能覺天地之面、但因何爾不覺此時、〇五七又因何爾自不審如何爲正耳。〇五八爾既同對頭往官前去、在路間爾宜愼以由之得救、恐其拉爾到審司、又審司付爾與吏、及吏投爾下獄、五九我告爾、爾不得自彼出、待爾還其末毫之前。

第十三章

一節 維時有同在者告耶穌說及加利利輩、伊血彼拉多已雜

同伊祭血者、二耶穌答伊等曰爾憶彼加利利輩較衆加利利為越罪者因受是情乎、三我言爾非是、惟若不悔、爾皆亦必敗矣、四又西羅亞塔倒而殺之者之十八人、爾憶較各人在耶路撒冷伊為越罪者乎、五我言爾非是、惟若不悔、爾皆亦必敗矣。

六耶穌又言此比喻。或人有一根無花菓樹、種在其葡萄園、其來尋菓樹上、而見無有、七且告修葡萄園者、夫連三年我來由此無花菓樹上尋菓、而見無有。砍之下。豈宜荒地乎。

答之曰主容之尚在此年待我周掘而糞之或可結實否則後爾可砍下於一嗮陌日其在會所傳教却有一婦在伊十八年間有病衰氣身被屈並總不能伸起耶穌見之喚到來謂之曰婦出爾病衰被解矣且放雙手其上而婦卽立起頌神惟會所之監感以恨因耶穌於嗮陌日成醫者故謂衆曰有六箇日宜行工且來於是日而得醫並非於嗮陌日主答之曰僞善輩爾中誰不是於嗮陌日自圈解厥牛驢而引之于水且此婦爲亞百拉罕之後女嗮咀

〇十六所守縛夫此十八年、豈不可自是縛被解於撒咟日乎。〇十七言此、單厥敵皆見羞、惟衆大喜因其所成之榮功矣。〇十八其又曰、神國似何、我以何比之、〇十九就是似芥菜種子一顆、一人所投于園、方生而長爲一大樹、及空之鳥棲于其枝中。〇二十又曰、我以何比神之國、〇二十一就是似酵、一婦所入三升斗粉、致全得酵。〇二十二且其經伊邑村傳教而望耶路撒冷去、〇二十三或謂之曰、主得救者爲少乎、〇二十四答曰、爭進窄門、蓋我告爾、卯多將求進而不致、〇二十五家主既起及閉門、爾等在外、始拍門稱主主開與我等、其

將答謂爾曰我不知爾自何來且爾將稱在爾面前吾儕已食飲又在吾術爾經傳敎矣惟其將曰我告爾不知爾自何來爾行不善者皆離我去爾將見亞百拉罕與以撒革與牙可百及諸先知者在神之國但爾自逐外方有哭切齒又自東自西自南自北將有伊來者而坐于神之國○且夫有終後者將爲頭先而有頭先者將爲終後當日有或法利西輩謂之曰出去離此蓋希羅得要殺爾答伊曰爾往告彼狐知夫今天明天逐鬼成醫待第三天我得成

矣雖然我須走行今天明天及後天蓋先知弗得敗止在耶路撒冷焉○三四嗚呼耶路撒冷耶路撒冷殺列先知石擊伊神所遣爾者累次我欲聚爾子輩如鷄聚鷄仔于翼內然但爾不肯○三五夫爾居所留與爾將爲野又我確言爾知爾不得再見我待時到爾將言其來于主之名者有福矣○

第十四章

一節遇於一𡀔咟日耶穌進憲者屬法利西輩之屋以食糧及法利西輩試看之○二夫在其前一人有水蠱脹疾○三且耶穌對

教法士及法利西輩曰於撒陌日治病合理乎伊不出聲○四且耶穌取人醫之而放之去○五遂謂伊等曰爾內誰或於撒陌日有驢牛跌下坑不是即拉伊出耶○六與是言伊等不能答○七耶穌覩伊見請者欲選高坐出言謂伊曰○八爾既見人請赴婚配事勿坐于高處或尊過爾亦見請○九隨請爾與彼者來言爾曰讓坐與此人爾方赳羞取下處○十然爾既見請去坐下處隨請爾者來言爾稱友上坐且同席者面前爾得尊矣○十一蓋凡自上者將見使下凡自下者將見舉上○十二耶穌又謂

請之者曰、爾既設或午或晚宴、勿請富友兄弟姪鄰、恐伊回請及報爾、十三但爾既設宴請窮殘疾跛瞎輩、十四爾且得福矣。蓋伊無能報爾、惟爾將見報於義者之復活時矣○十五同席者之一、謂之曰、其在神國而食有福矣。○十六耶穌謂之曰、或人設大晚宴、請多到來、○十七於晚飡時、其差厥役、告伊見請者來、蓋諸物已齊備、○十八伊衆一一托故推諉。第一曰、我買了田、須去看之、求爾恕我不到、○十九別人曰、我買了五遁牽牛、而須去試之、求爾恕我不到、○二十又別人曰、我娶了妻、故此不能到、○二十一且彼

役回告主是情、隨家主爲怒吩咐厥役速出去街及邑之巷上取窮廢疾跛瞎輩進來、遂○二十二役報主依爾所吩咐已成、而尚有空處、○二十三主謂役曰出去于道及籬笆而勉取人進來、以致我家得滿、二十四蓋我實言爾彼人見請者無一可食吾晚飡者也

二十五有大衆同隨耶穌、且回身謂伊曰、二十六若有人到我而不惡厥父母妻兒兄弟姐妹並自命、然其不能爲我門徒也、○二十七又凡不負厥十字架而從我、不能爲我門徒也、○二十八蓋爾中何人欲

建塔不是先坐算其費用見是否有敷成之恐置基後無能成之遂諸見之者笑其人而曰此人始建而無力能成三十又何王想敵攻別王不是先坐商量或可否以一萬軍當往彼來者之十萬三十一不然卽彼王在遠時其差使講和于是三十二。爾中凡不棄各所有者無能爲我門徒也三十三。鹽是好但若失其味以何可調滋味之三十四其無用或于田或于糞堆乃人棄之凡有耳者可宜聽三十五。

第十五章

維時徵餉與得罪神輩近耶穌以聽之。二且法利西與書士輩譏曰此人受得罪神輩而偕之食。三因對伊設此比喻四爾中何人既有一百羊或失其一豈非就離九十九在野而去尋所失之一待覔着之乎。五覔着之時卽喜背負六而回家聚厥友鄰對伊曰同我喜然蓋覔着所失之羊也。七我告爾以在天一然彼有喜因已悔過之一罪人勝於因無須悔過之九十九義人也。八又何婦有十塊銀子或失其一塊豈非點燈掃房勤尋致覔着乎。九覔着時卽喚聚友鄰曰同我

喜然蓋覓着所失之一塊○十我告爾在神之神使而前如此有喜爲各悔過之罪人也○十一耶穌又曰或人有二子○十二其次子謂厥父曰父與當所遺落我產業之分且父分伊等之業○十三隨後次子早聚共收拾往遠地去而彼以妄爲化消厥業○十四既都消畢彼地遇大荒及其始見缺乏○十五且往投彼處之本土人其人使之去田喂豬○十六其以豬所食之荳皮而欲滿肚食之蓋無人供之○十七竟其省悟而自思云吾父非許多傭人皆有麵食彀有餘而時間我以餓敗矣○十八我就起往父處對

之言、父吾得罪天、並爾、且弗可尚稱爾子、使吾爲如爾傭人之一○二十然因起向父處而去、尚在幾遠時、父見之恤憐之、跑走向之、落其頸上、親嘴之、○二十一其子謂之曰、父吾得罪天、並爾、且弗可尚稱爾子、○二十二惟父吩咐厥僕曰、取出至好衣穿之、給之指環、並鞋與腳穿之、○二十三又取出肥牛犢宰之、我等宜食而樂、○二十四蓋此吾子曾死、而巳復生、其曾失、而巳覔着矣、因伊始爲樂、○二十五夫厥兄在于田、而回近家、忽聞跳戲樂聲、○二十六且叫一僕問之、是何緣由、○二十七對曰、爾弟回來、並爾父巳宰肥牛犢、因

受之平安也。○二八故此兄怒、不肯進去、且父出求之、○二九其答諸父曰、夫此多年我事爾、並總無違命、尚且爾從無與我小山羊、以同我友爲樂、○三十惟此爾子與娼消爾業者來、卽爲之宰肥牛犢、○三一對謂之曰、子爾常偕我、然並我凡所有皆屬爾、○三二以我儕喜爲樂、乃宜也、蓋此爾弟曾死而已復生、曾失而已覓着矣。○

第十六章

一節 耶穌又謂厥門徒曰、或富人有管家、被告與主、因消其業、

巴是升斗之名何馬是升斗之名

二

且叫之謂之曰、此我聞及爾何耶、奉管家之算賬、蓋爾不可尚爲管家者也○三因管家心中自云、我將何爲、蓋我主取去我管家之職、我無能掘土、並以乞食羞矣、○四我決意如何行、以致被革時、將有受我進其家者○五隨叫至厥主之諸欠債者、對首先曰、爾欠吾主若干、○六曰、一百巴油、且謂之曰、取爾單速坐寫五十○七方問別人曰、爾欠若干、曰、一百何馬麥○對曰、取爾單寫八十○八夫主讚其不公管家者、因所行得有才幹、蓋此世子輩辦事、比光之子輩愈有才幹○九我告爾以

馬們是財帛之類

詭詐之馬們為友、與爾已致爾廢時、伊應受爾進永居之所、○十為忠于小者、亦為忠于大、不義于小者、亦不義于大、○十一故若爾不為忠于詭詐之財、誰以其眞者將託爾耶、○十二又若爾不為忠于他人之事、誰付物與爾為已辨、○十三無臣能事兩主、蓋其或惡一而愛一、或勤事一、或輕忽一、且爾弗能事神與馬們、○十四其法利西輩為貪財者、亦聞是情而戲笑耶穌、○十五其謂伊曰、爾為自定義者在人面前、惟神知爾心、蓋人所美者為神所惡者也、○十六教法與先知者待若翰來時、自是時以

後神之國見宣及衆人擁入之天地消去比例之一點覓廢更易矣。〇十七

凡所休已妻及娶别的係行奸淫者、又凡所娶被休者、亦係行奸淫也 十八

有或富人穿紅衣細白布而日日光華宴樂、又有或乞人名拉撒路、以瘡滿身被置於其富人之門前、欲食落于富人棹子之屑碎物、又有犬來舐其瘡。且遇乞人死及神使帶之在于亞百拉罕之胸也、其富人亦死而葬、及在地獄 十九 〇二十 、二十一 〇二十二 、二十三 〇

受苦、起目見亞百拉罕在遠處、而拉撒路于其胸焉、且呼○二十四曰、父亞百拉罕矜憐我、差拉撒路將指頭點水裏來涼吾舌、蓋在此火焰中受苦矣、○二十五亞百拉罕謂之曰、子憶以爾在世間受好處、並拉撒路受不好處、惟今彼得慰、爾受苦、○二十六況在我儕爾之中間有大裂開深口、致欲自此往爾者、不能、又自彼來此者、亦不能、○二十七因答曰、且父求爾差之往吾父之、○二十八家、蓋有五箇兄弟、而欲拉撒路往勸之、恐伊亦來于此受苦之處、○二十九亞百拉罕曰、伊有摩西及先知輩者、伊宜聽之、○三十對

曰然、惟父亞百拉罕若自死者有一往到伊方、必悔過、對曰如不聽摩西與先知者、或有一自死復活、尙不受勸矣。

第十七章

節

耶穌謂厥門徒曰、不無將有籠絡人者、惟其設籠絡者有禍矣、〇二比籠絡此小等者、寧可有磨石帶頸而被投于海中也、〇三爾宜愼已、或爾兄弟得罪爾、責之、其或悔、免之、〇四其或一日間七次得罪爾、又七次回說、我悔、爾必免之、〇五列使徒曰、主加吾信德、〇六主曰、爾若有信如芥之種、然爾可

言對此桑樹、爾拔起、及種于海中、而其亦遵爾。七爾中何人或有僕耕田喂畜、旣由田回來、將語之、爾卽席、八而非尙且謂之曰、備我晚飯、帶爾已來、專待我食飮畢、隨後爾可食飮乎。九其謝彼僕、因遵其命乎。我想非是、十爾一然旣成凡所命爾、尙稱吾儕乃無利之僕、只行所應當行焉。

十一夫耶穌旣往耶路撒冷、逕過撒馬利亞及加利利、十二待進或村、遇之十人有癩病、伊遠立、十三呼之曰、耶穌師、矜憐吾等。十四見伊、方謂之曰、往敎視爾已與祭者。伊正往間被淨、十五且伊之

一見得痊、即回、大聲頌神、及伏耶穌足前感謝之、〇十六夫其爲撒馬利亞人、〇十七耶穌曰、豈非十被淨乎、其九何在乎、〇十八除此夷人外、其餘皆莫回奉頌神、〇十九且謂之曰、起而去、爾信已救爾、

二十既法利西輩要問神之王、既至、耶穌答之曰、神王非招耳目、〇二一伊非將語視此、視彼、蓋神之王在爾內中、

〇二二其謂門徒曰、其時將至、于是爾便欲見人子日之一、而不見之、二三惟伊既言爾曰、視此、視彼、爾勿往隨之、二四蓋如電光發自天之一邊、至其別邊、人之子于厥日然、二五惟其當先多受

難、乃被棄以此世者、二六又照所遇于挼亞之時、于人子之時

然○二七彼時人食飲、娶妻出嫁、致挼亞進亞耳革之日、方大洪

至而全敗之。二八

又一然、如所遇于羅得之時、伊食飲、買賣、種樹、建屋、二九惟羅

三十得出所多麥之郎日、下雨以火與硫黄由天來、及全敗之、

亦如是將爲人之子現時焉、○三一彼時其在屋背者、而有物在

屋內、不宜下來以取之、其在田者、不宜歸家、○三二爾宜憶羅得

之妻、○三三凡求存命者、將失之、凡投命者、將存之、○三四我告爾、于是

夜有二人在同床、將一被搶、一見留、○三五將有二婦同磨麵、一被搶、一見留、○三六二人在田、一被搶、一見留、○三七且伊問之曰、主何處在、曰尸所在、彼神鷹將會。

第十八章

耶穌又設一喻、示伊知人當恒祈禱、而勿困、○二且曰、或邑內有一審司、不畏神、不理人者、○三彼邑有一寡婦到之曰、代公報我讐者、○四一時其不肯、惟後自思云、雖我不畏神、不理人、○五然因此寡婦煩我、故將代報之、不然、其以常來加勞我、○六主

曰爾覺其不公審司所稱過而神豈非代報己日夜求之之選輩其爲伊豈遲○八我告爾其速代報之雖是人之子既來將遇此信地上乎○九又對或思自爲善而輕忽他人者其言此喻○十兩人上堂以祈禱一爲法利西人一爲徵餉者○十一其法利西人獨立祈如此曰神余感謝爾以我非似他人强取的不公平的姦人妻的並非似此徵餉人○十二每七箇日我守齋二次及由各所有獻每十分之一分○十三惟其徵餉遠立起目高天亦不敢行乃打己胸曰神矜憐我有罪之人○十四我

告爾此人下回家比彼人更得准蓋凡自上者將被使下凡自下者將被使上○十五時有人帶嬰孩與耶穌欲其摩之門徒既覺則責之○十六惟耶穌喚伊到曰許嬰孩到我勿禁之蓋神之國載如是○十七我實告爾凡不如嬰孩而受神國不可進之○十八或慮問之曰善師我當行何以得常生○十九耶穌謂之曰爾因何呼我善止一為善者即神○二十爾知悉列誡勿姦人妻勿殺人勿偷勿妄稱尊爾父爾母○廿一對曰此皆我自幼時而來守

〇廿二耶穌聞是情、謂之曰、爾尚少一件、爾凡所有、賣之、及施與貧輩、于是爾將得財于天、且來從我、〇二十三其聞此、甚爲悶、蓋爲大富、〇廿四耶穌見其爲悶、曰、有財者、豈非僅進于神國、比一富人進神國、駱駝透針眼更易、〇二十六聞此者曰、于是誰可得救乎、〇二十七對曰、在人弗能行之事、神能行之、〇二十八彼多羅曰、夫吾輩離諸從爾、〇二十九對謂伊等曰、我實告爾、無人離屋、二親、兄弟、妻、及子、爲神之國、〇三十而非得于此世大更多、及于來世常生焉、〇三十一維時其聚十二使徒、謂之曰、夫吾儕往上耶路撒冷、且先

知凡所錄及人之子將得驗其○三十二將被付與異民將被戲弄遍迫及被人吐痰○三十三又伊將鞭之殺之而第三日後其自死復活○三十四惟是情伊等都不曉得于伊等是語隱且伊不知所言○三十五耶穌往近耶利可時遇有瞎人坐道旁乞○三十六而聞衆行過問是何緣由○三十七伊等告之以拿撒勒之耶穌行過○三十八其人且呼曰耶穌大五得之子矜憐我○三十九故先行者責之欲其不出聲惟其越發呼曰大五得之子矜憐我○四十且耶穌立止令伊傳之到既近○四十一問之曰爾願我與爾行何對曰主賜我得見○四十二耶

穌謂之曰、受得見、爾信已救爾、其卽時得見而隨耶穌、頌
四三神、衆人見是情讚神

第十九章

一節且耶穌進及經于耶利可、二夫有一人名颯其阿、其乃富人
而徵餉之首、三其求見耶穌爲誰、惟不能、因有大衆、並其爲
四矮人、故走前去、而上桑樹以見之、蓋耶穌將行過彼處、五到
彼處時、耶穌望上看之、謂之曰、颯其阿、快下來、蓋今日我
六須在爾家、且其快下來、而喜歡接之、七衆見于是、議曰、其往

以爲客于有罪之人颯其阿立謂主曰主刼我物之半我即給與貧窮輩並我向或以妄爲取人物今還四倍○九耶穌謂及之曰今日救者到此家因其亦爲亞百拉罕之子○十蓋人之子來以尋救所失也○十一于是衆聽耶穌又講喻因其近耶路撒冷而伊等想神之王即時將現○十二故曰或諸侯往遠地以得王職爲巳而方回○十三且聚厥十僕而以十塊銀付之謂之曰用此待我回○十四惟厥民恨之及後遣使往之曰我不肯受此人之王○十五且其既回巳得王職隨令付銀與之之僕

傳到、以得知每人賺多少、隨伊之第一來曰、主、爾之一塊銀已賺十塊、〇十七對謂之曰、好爾善僕、因爾以小事已爲忠、故受十邑之官職、〇十八伊之第二來曰、主、爾之一塊銀已賺五塊、〇十九其亦謂之曰、爾在五邑之上、〇二十第三來曰、主夫、爾塊銀在此、我藏之汗巾內而守之、〇二十一蓋我怕爾、因爾爲狠嚴人、取所不放下、及割所不種、〇二十二且謂之曰、爾惡僕、依爾口所出、我將審爾、〇爾知我爲很嚴人、取所不放下、割所不種者乎、〇二十三于是因何不出我銀借與人、以致我回時、方可取本與利息乎、〇二十四隨

吩附立侍者曰、拿去其之一塊銀、付與其有十塊者、〇二十五伊等曰、主、他有十塊、〇二十六曰、我告爾知、與凡有者、將給加多、但自未有者、到其所有、將取去之也、〇二十七論彼我敵、不肯受我王取之到、殺之我面前耳、〇二十八言畢、耶穌先行、向耶路撒冷上去、〇二十九既近畢法且及畢大尼、于陵名阿利瓦之山、其遣二門徒曰、〇三十往對面之村、進彼、爾將遇人未曾上之駒子被縛、解之而引到此、〇三十一若有人問爾、因何解駒子、爾當答、主須之、〇三十二伊被遣隨往、及遇照其已所言之、〇三十三且解駒子時、駒子之主人謂伊等

曰、因何解駒子、○三十四答曰、主須之、○三十五于是引之到耶穌、而已投衣駒子上、扶耶穌上之、○三十六其走時、衆張衣服于道、○三十七既來近至阿利瓦山下坡、衆門徒俱起喜歡、以大聲頌神、為伊所見之諸大迹功、○三十八曰、王來于主名者、見言福矣、天上平安、于至上光榮矣、○三十九或法利西輩自衆中、謂耶穌曰、師、責爾門徒、○四十答伊等曰、我告爾、以此若不出聲、其石將呼喊、○四十一既近城、其觀之、及為之哭、○四十二曰、嗚呼、向若知所關爾安則幸、到底若于此爾日知之、惟今隱于爾目、○四十三蓋日將到、于是日爾敵將以池圍

爾周爾、及于四面緊守爾、四十四致打爾倒如平地、然爾連爾子在中間、伊不留爾一石在一石上、因不知爾得臨之時焉。四十五耶穌隨進于堂而逐出去彼在內行買賣、四十六謂伊曰、錄在書云我家爲祈禱之家、但爾爲之盜之穴、四十七且其每日在堂傳教、而祭者之首輩與書士輩謀取之、四十八惟不遇何可行、蓋衆民俱愼聽之。

第二十章

一節當日間其在于堂教民宣福音時、祭者首輩與書士及老

輩上來、謂之曰、告我等爾以何權行是情、並誰付此權與爾、○三耶對曰、我亦要問爾一件、爾答我、○四若翰之洗或由天或由人、○五且伊等相論、我等或答由天、彼方問爾因何不信之、○六我或言由人、方眾民將以石攻我等、蓋眾信若翰為先知、○七伊等且答不知由何、○八耶穌謂伊曰、我亦不告爾我以何權行是情。○九維時耶穌講此喻與眾曰、或人種葡萄園、而租之與眾農夫、隨往遠地在久、○十惟應時到、其差僕往農夫受葡萄園所

給之實但農夫打之及使之空手往去其又差第二僕惟伊等亦打之凌辱之及使之空手往去又第三次其差人伊等亦傷之及逐之葡萄之主方曰我何可行我將遣我愛之子伊見之必敬之惟農夫既見之相論曰此乃繼後者我宜起殺之以致業屬我已于是逐之出葡萄園而殺之且葡萄之主將何行與之其將來滅是農夫並租葡萄園與別人或聞之者曰神禁之耶穌觀伊等曰若非是且書所云有何意即建者所棄之石其石已為角之首凡倒

其石上將破、惟其石凡所倒上者、將磨之爲塵、〇十九時祭者首輩與書士見耶穌講此喻指伊等、欲下手、惟懼民、〇二十且試看之、而差謀害人者、以僞爲如善人、欲爲其所言得故以付之與督之權管彼人、〇二十一問之曰、師我等知爾所講所教爲正、爾不偏受人之體面、乃誠教神道、〇二十二應可進貢與西撒耳是否、〇二十三惟耶穌見伊之狡詭曰、爾因何誘試我、〇二十四教我一文氏拿利、以看誰的象與字在上、伊等答曰、西撒耳的、〇二十五對曰、所屬西撒耳之物、以之還西撒耳、所屬神之物、以之還神、〇二十六伊等

在民前不能責其所言、故伊奇其所答、而不出聲、○二十七維時屬嘞吐哂輩不信復活者數人到問之、曰、二十八師摩西錄在書云、若人之兄弟娶妻而無子死、其人應娶其寡以起嗣與兄弟、三十于是有七箇兄弟、○二十九其之第一娶妻而無子死、三十一其之第二娶寡爲妻而亦無子死、○三十二其之第三亦娶之、如是到第七一然伊皆無子而死、○三十三到終其婦亦死、于是復活之時其婦爲誰的妻、蓋七箇人娶之、○三十四耶穌答曰、此世之子輩娶妻及出嫁、○三十六惟伊算足得彼世與自死復活者不娶妻不出嫁、三十五又

伊非再死、乃爲如神使輩、既爲復活之子、即爲神之子、○三七以死輩復活、摩西在荆棘樹亦示之、蓋其呼主稱之亞百拉罕之神、以撒革之神、及牙可百之神、○三八夫其非死者之神、乃生者之神、蓋皆生與之時、○三九或書士輩曰、師爾講是、○四十此後伊等不敢再問也、○四一其謂伊等曰、因何有稱彌賽亞爲大五得之子、○四二蓋詩書內大五得已云、主言吾主、爾坐我右手、○四三待我使爾敵爲爾腳之欄板、○四四故大五得稱之主、且如何爲其子乎、○四五衆聽時、耶穌謂厥門徒曰、○四六戒書士輩、伊欲穿長衣行而

兩厘如此少

在市街願接人拜賀欲在會所之高位宴席之上房伊呑食寡婦之家而偽爲長祈禱此輩將大受罪刑

第二十一章

耶穌見富者投所獻入庫亦見或貧寡婦投兩厘入且曰我誠告爾比諸此貧婦投更多人蓋此諸者由伊等之豐盛投入于神之獻惟此寡婦由厥貧窮投入凡所有得生也有人講堂之美石禮物修整得好時耶穌曰爾所看之物一齊被倒致勿有一石在石上之時將到伊等問之曰

師、何時將有是情、而彼將到成之時、有何祥、○八曰、爾慎戒勿
被惑、蓋將有多託我名來、云我是其彌賽亞、是時將到、爾
且不可從之、○九惟爾聞有列打仗亂事、勿驚、蓋是情必先到
惟終非隨到、○十又曰、國將起攻國、邦起攻邦、○十一又于數處將有
大地震、等荒、瘟病、可怕之視見、及大祥于天、○十二惟此皆未到
之先、伊等將下手獲爾、捕爾、解爾于會所、下于監、及拉到
列王與官之前、為我名、○十三于是爾將得供証之處、○十四故心內定
勿先想如何可講伸冤、○十五蓋我賜爾爾諸敵不可對駁之口

○十六才智及爾親兄弟親戚朋友皆將付爾致伊使爾中被殺、十七爲我名爾將被諸人之恨、十八惟爾頭髮之一不可滅、○十九以忍耐存爾魂、○二十既見軍圍耶路撒冷、方知其被敗將近、○二十一當時伊在如氏亞者宜走于山、伊在城中者出去、又伊在鄉下宜勿進城、○二十二蓋是爲報恨之列日、時凡載書者將得驗、○二十三雖時凡懷孕乳子者有禍、蓋于是地有大辛苦及怒恨在此民上、○二十四伊以刀口將倒而被擄掠引于萬國、及耶路撒冷被異民之步踏、待異民之時得滿矣、○二十五且在于日于月于星將有群在

于地國羞絕望之痛苦海與浪之大響人心廢以驚望來于地之情蓋天之勢將被動時將見人之子來于雲以權與大榮是情將現時方仰上起首盖爾救將近耶穌又講比喻與伊等曰看無花菓樹與各樹既萌出爾已見知夏天近至如此然爾見是情成方知神之國將近我誠告爾此世不曾過待此諸得成天地可廢惟我言不可廢也爾宜慎己恐爾心太滿以飽醉此世之事致其日不覺來到蓋如一網將包凡在全地面上故此爾宜醒守常祈禱致

爾可算足避是諸將到之情而立人子之前矣耶穌于白日在堂傳教夜上其出在于陵稱阿利瓦之山且諸民於旦時早聚到之在堂以聽之

第二十二章

一節 夫無酵麵包之禮宴名曰巴所瓦將近而祭者首輩與書士輩求如何殺耶穌蓋伊等懼民時撒但入如大士名以色加掠心內其在十二門徒數內其就往同祭者首輩與列憲相謀如何可付耶穌在伊手下且伊等喜歡約以銀

巴所尾意越過也指一段古事

給之卽如大士應允求乘勢衆民不在以付耶穌夫無酵麵之日卽巴所尾應祭之日已到耶穌遣彼多羅與若翰曰往準備巴所尾致我儕食之伊等曰爾要我等在何處準備對曰爾等入城時將遇一人帶一瓶滿水隨之而進其所入之家方對家主稱師問爾我同門徒可食巴所尾之客房在何處其人將指爾一間大上樓彼準備伊等方往及遇凡事照耶穌所言之且準備巴所尾當時辰已到耶穌席同十二使徒謂伊等曰我經誠欲同爾食此巴所

死、我未曾受難之先、蓋我告爾、待其得驗于神國時、我非再食之。○十七 隨取盃感謝而曰、爾等取此及分與自己、○十八 蓋我誠告爾、待神王到先我不再飲葡萄所給。○十九 其隨取麵包又感謝而擘之、給與伊等曰、此乃我爲爾給之身、行此以記憶我。○二十 晚餐畢、其給盃一然、曰此盃乃其新約于代爾被流我之血。○二十一 却視其付我者之手同在棹上、○二十二 自然人之子往去照所先已定、惟其付之者有禍矣。○二十三 故伊等相問、伊中何人將行是情。○二十四 又伊中相爭何可算至大、○二十五 耶穌謂伊曰、異國王輩、

使權人上。又伊壓民者、稱呼施恩者、二六惟爾中不可如是、乃其爲大者、應行如小、然又其治者、二七爲如其奉事、然蓋何爲更大、或其席者、或其奉事、豈非其席食者、惟我在爾中如其事者。

二八爾乃常同我在于我受難時者、二九我父定與我一國、我施爾三十在我國同席飲食、又以坐位上審以色耳以勒之十二支。

三十一主又曰、西們、西們、夫撒咀欲見準篩爾等如麥。三十二惟我代爾祈禱、致爾信不見廢、故且爾既見復立、堅爾兄弟。三十三對曰主

我備同爾往或于監或于死、○（三十四）曰我告爾彼多羅今日鷄鳴之先爾將稱三次以不認得我。

（三十五）耶穌又謂伊等曰我遣爾等無囊無袋無鞋爾有所缺是否。對曰無所缺、○（三十六）其謂伊曰但今其有囊者可取之厥袋一然其無刀者宜賣厥衣及買一口、（三十七）蓋我告爾此所錄云其在罪人數內必向得驗蓋所屬我者必得行畢矣、○（三十八）伊等曰主兩刀在此對曰其足矣。○（三十九）時耶穌出而照常往于阿利瓦山厥門徒隨之、已到彼處、○（四十）其謂伊等曰祈禱致爾弗進于

誘惑、○四十一隨離伊約可拋石之遠、而跪下、四十二禱曰、父如爾肯、即取此盞離我、然非我意、惟爾意成、○四十三且神使自天現、堅之、四十四因在哀痛之至、其越懇祈禱、致厥汗如冰血落于地、○四十五祈禱畢、而起身、即到厥門徒、遇之憂悶而睡、四十六謂伊等曰、爾因何睡、起祈禱、不然爾進于誘惑、○四十七言未畢、忽見衆同其名如大士、十二門徒之一、先行、到耶穌、上來以親嘴之、○四十八耶穌謂之曰、爾以親嘴付人之子乎、○四十九同耶穌者、見將有何事、謂之曰、主、我儕可以刀打否、○五十伊中一即打向祭者首之僕、及砍下厥右耳、○五十一耶穌曰、至此罷、且

摩厥耳醫之時、○五二耶穌對祭者首輩與守堂之列憲及老輩來取之者曰、爾等出來用刀棍擊我如盜乎、○五三我日日同爾在堂時、爾不伸手擊我、惟今爲爾時、及黑者之權勢、○五四伊等隨擒之而引到祭者首之家、○又彼多羅在遠隨後、○五五已着火在庭中、及同坐、彼多羅亦坐、○五六時或婢覺之坐近火、緊視之曰、此人亦在同耶穌、○五七惟彼多羅不肯認之、而曰女我不認之、○五八過些時別人看之曰、爾亦屬伊等、彼多羅曰、人我非是、○五九後約半箇時辰、別人決稱曰、此人實同他在、蓋其爲加利

利之人、○六十彼多羅曰、人我不知爾何講。卽時言未畢、却鷄鳴。○六十一而主轉視彼多羅、且彼多羅憶主所先言之云、鷄鳴之先爾將稱三次以不認得我、○六十二彼多羅隨出痛哭。○六十三當時守耶穌者戲弄之、打之、○六十四既掩厥目、伊打厥面、問之曰、卜何人打爾、○六十五又有多欺負之情講及之、○六十六既有日出、民之老輩、祭者首、與書士輩、會而傳耶穌到會所、○六十七曰、爾爲彌賽亞、是否告我。對謂伊等曰、我或告爾、爾不肯信、○六十八並我或問爾、爾不肯答、亦不放我去、○六十九將來人之子將坐于全能神之右手、○七十伊等皆曰、

且爾爲神之子、對曰、爾言是、伊等隨曰、我豈尚須証人乎、

我自由厥親口而聞焉。

第二十三章

一節 衆會隨散、而引耶穌到彼拉多、○二 伊卽起告狀之、曰、我遇此人亂國、禁進貢與西撒耳、稱己自爲王彌賽亞、○三 且彼拉多問之曰、爾爲如大輩之王乎。○四 答曰、爾所言是、彼拉多謂祭者首與衆曰、我弗遇何罪在此人。○五 惟伊越發熱曰、其動民作亂、以其所傳之道、散于諸如氐亞、自加利利到此處。○六 彼

拉多聽伊稱加利利、問其人或是加利利人否、○七既見其屬希羅得所管、隨遣之到希羅得、○八當時其在耶路撒冷、希羅得見耶穌、郎大悅、蓋已久時欲見之、因及之聞多情、又望見之行奇迹、○九隨以多言問之、惟耶穌無應荅、○十時祭者首與書士輩、懇狀告之、○十一惟希羅得與厥軍輕忽之、戲弄之、及以光衣穿之、復遣往彼拉多、○十二當日彼拉多與希羅得相和、蓋先時爲相讎、○十三彼拉多既聚祭者首輩、與列憲及民、○十四謂伊曰、爾等傳此人到我、如亂民者、但爾當面我已究之、而不見

其有所告之之罪、斎羅得亦並非見有罪、蓋我差爾往之、且其無行所以可死、故此我將打之而放去、蓋彼拉多須放送一人于禮宴時、隨衆一齊喊曰、去此人而以巴拉巴放送我夫巴拉巴、下監因作亂城中、又因殺人、彼拉多欲放耶穌、再勸伊等、惟衆喊曰、與十字架釘之、與十字架釘之、其第三次謂伊等曰、因何耶、此人行何惡事、我非遇其有何可死之罪、且將打之而放去、但伊等以大聲恒求必要之被釘十字架、終伊等與祭者首輩之呼聲得及、而彼

拉多定斷行照伊等所欲、○二十五隨放送與伊、被下監因作亂行兇手、伊所求之人、惟給耶穌准伊等隨意行、○二十六及之引耶穌去時、伊等拿或人名西們、自鄉出來、放十字架在其上、致帶之而隨耶穌、○二十七且大衆隨之、又有婦人哀哭之、○二十八耶穌轉謂伊曰、○二十九耶路撒冷之女輩、勿爲我而哭、乃哭爲爾自並爲爾子輩、蓋將有日到時、聞有云、石胎者與胎從未生及奶無給乳者有福矣、○三十時伊等將呼陵云、倒我上、又呼山掩我蓋、○三十一或在菁樹有如此、在乾樹如何焉、○三十二時亦有二個罪之人同

耶穌引以被殺死旣到所名加勒瓦利之處伊釘耶穌在十字架並兩有問罪之人一然一在其右手一在其左手

○三四 且耶穌曰父赦伊等蓋伊弗知何行時伊等以打卦分厥衣

○三五 衆立視看間列憲亦同戲弄之曰其救他人現若爲彌賽亞神所選者其應救自己

○三六 兵等亦弄之來到以醋送之

○三七 云爾乃如大人王救爾自

○三八 厥頭上有牌書以厄利革拉屯及希百耳之字云此是如大輩之王

○三九 夫同受死有問罪者之一駡之曰爾若爲彌賽亞救爾自並我等

○四十 別一責之答

巴拉氏士信者死後而在神面前是也

曰、爾不畏神乎、爾受同刑者、四十一我儕果受公平的、蓋受所行之應報、惟此人無行所有過。〇四十二卽對耶穌曰、主記憶我、爾進爾國之時、〇四十三耶穌謂之曰、今日爾將同我在巴拉氏士。〇四十四自約六時到九時有黑在全地、〇四十五日頭爲黑、堂之簾裂開于中而、〇四十六耶穌大聲曰、父我以靈託在爾手、既言畢、卽斷息。〇四十七百總見所遇行、曰果然此爲義人。〇四十八又衆民聚見是情者、打胸而回。〇四十九又厥諸同識與婦人、自加利利從之者、遠立望視是情。〇五十有一人名若色弗、其爲謀士、善義人也、〇五十一本屬加如氏亞之亞

利馬氏亞邑其亦望神王到而不允伊等所定行此人往○五十三彼拉多求耶穌之身既取之下來即用白布包之放之在琢于石人未曾被放之墓○五十四當日爲齊備日而撒陌近○五十五婦人亦自加利利從耶穌者隨若色弗覩墓及放其身如何○五十六伊等既回備香料與膏藥而于撒陌日安息照誡焉○

第二十四章

一節且於七日節之第一日將發明時伊等同或別的帶所備○二之香料而往墓○三到即遇石已由墓滾去且進惟不遇主耶

穌之身、○四伊等因此大疑惑時、忽有兩人于亮衣侍立、○五婦驚垂面向地、其人謂伊曰、爾何在死者之中、而尋其生者、○六其不在此、乃已起、爾憶其在加利利時何言、○七爾云、人之子須被付罪人之手、被釘十字架、而第三日復活起、○八伊等卽憶厥言、○九而由墓回、以是諸情報十一門徒與其另外諸者、○十報是情與使徒者、乃馬利亞馬厄大利尼、若亞拿、耶可百之母馬利亞、及別婦同伊等、○十一惟伊所言與門徒爲似虛事、且不信之、○十二但彼多羅起、走去到墓、而爬下視看、獨有白布在

士大氏亞量名

故往去暗奇因所遇之情夫〇十三于是日爾門徒往村、離耶路撒冷六十士大氏亞名以馬五、十四間相論凡所現遇之情〇十五伊等講論時、耶穌自近而同行〇十六惟伊等目被禁、致不認之〇十七耶穌謂伊曰爾相所論之事、何耶又因何悶乎〇十八伊等之一名革利阿巴答曰爾獨在耶路撒冷為客而不知今時在彼所遇之事乎、〇十九對曰何事、伊等謂之曰及拿撒勒之耶穌其在神、諸民之前為大能言行之先知者〇二十又我祭者首輩與、列憲付之被定問罪又伊釘之在十字架〇二十一惟我儕侍其為

應贖以色耳以勸者。又除此諸外、自是情成後、今爲第三日。、二二而有或婦屬我衆者、使我奇、蓋伊早辰往墓、○二三弗遇厥身、即回報我知、伊見神使顯形、告伊耶穌已活。○二四于是我中數人往墓、遇照婦所講、然惟耶穌伊不見之、、二五且對曰、昏蒙乎、爾遲信列先知諸所言者乎。○二六彌賽亞豈非應于是受難、而隨進厥榮乎、、二七且耶穌自摩西起、及以來諸先知所錄在書、其對伊等講明所關己之諸節。○二八時將近往到之村、耶穌似想過去、○二九惟伊等留之曰、同我在、蓋近晚而日已衰、隨進同伊在。

會在席時、其取麵包言之福、擘之而分與伊等、○三十一卽伊目得開、惟耶穌卽不現、○三十二且伊等相云、其同我在路上講而言明書時、心內豈非燒乎、○三十三伊等卽起、回耶路撒冷、彼遇十一者與厥羣之餘聚會、○三十四曰主自然已起、及現與西們、○三十五伊等亦報在路遇何事、並擘麵包時如何認之、○三十六伊等如此講間、耶穌自立伊中、曰平安與爾焉、○三十七惟伊等大驚惶、因想見神、○三十八其謂伊等曰、爾因何惶、因何疑念起爾心上、○三十九視我手、我脚、是我自撫我、致見實、蓋一神無肉骨、如爾見我所有、○四十然既言畢、

教伊視厥手、厥脚、○四十一伊因喜奇未曾信時、其謂伊等曰、在此爾有所可食、○四十二伊等奉之一塊燒魚、並蜜蜂窩、○四十三其取之而嘗而食之、○四十四又謂伊等曰、我同爾在時、以此告爾、卽論我者錄在摩西之教法、先知書及詩書、皆必得驗、○四十五其隨開伊心、致曉所錄在書、○四十六又謂伊曰、是如此錄、並彌賽亞應如此受難而自死中於第三日復活、○四十七致悔心與罪之赦、爲厥名可宣到萬國、而在耶路撒冷起初、○四十八夫爾爲是情之証見、○四十九我却遣與爾我父所許、惟留在耶路撒冷城、待爾自上奉勢爲其○五十

啞嘞希百耳音義乃心悅有如此

隨引伊出畢大尼而起雙手言伊福言伊福間其見離伊、○五十一而帶于天上伊旣服拜之以大喜回耶路撒冷○五十二而常在堂頌言福神。○五十三啞們。

路加傳福音卷二終

神天新遺詔書第四本

第四本

若翰書

NEW TESTAMENT

IN

CHINESE.

VOL. IV.

JOHN.

聖若翰傳福音之書卷四

第一章

一節 當始已有言而其言偕神、又其言爲神、二 此者當始偕神也。三 萬物以之而得作、又凡受作者無不以之而作焉、四 生命在于其內而其生命乃人類之光、五 夫光輝耀于暗而暗弗認之矣、六 有神所使之人名若翰者、七 其來特爲証以証指光、俾衆以之得信、八 其非彼光、惟來以証指彼光也、九 彼爲眞光照凡來世之人也、十 其在世而世乃受其作、倘且弗認之、十一 其臨

本所而厥人弗之受凡受之者賜之能爲神之子卽以厥名而信之輩也伊等得生非由血非由肉慾非由人欲乃由神也其言變爲肉而居吾輩之中且吾輩見厥榮夫榮如父之獨生而以寵以眞得滿矣若翰証指之呼曰此乃彼余所說及者其後余而來者卽爲先我蓋其本先我又由其之滿我衆受寵于寵爲蓋例卽以摩西而已施乃寵也眞也以耶穌基督而來矣無人何時而見神惟獨生之子在父懷其述知之也且此爲若翰之証如大人自耶路

撒冷、既遣祭者與唎味輩問之爾爲誰、〇二十 其卽認而不諱乃認曰、我非彌賽亞者。〇二一 伊等又問之曰、則何也、爾爲以來者乎。曰、非也。爾爲先知乎。其答曰、非也。〇二二 伊等又謂之曰、爾爲誰、吾輩欲復告使吾者、爾自說何及己也。〇二三 曰、我乃呼于野者之聲云、正修主途也、如先知以賽亞云焉。〇二四 夫被使者乃屬呿唎哂輩、〇二五 又問之曰、爾既非彌賽亞、非以來者、非其先知者、爲何付洗耶。〇二六 若翰答伊等曰、我今以水而施洗、惟有一位爾中汝所不識者、〇二七 是彼後我來而卽薦先我、吾弗堪

解厥履帶者○二十八是情行于若耳但外之畢大巴拉若翰施洗之所○二十九次日若翰見耶穌來向之而曰觀神之羔取去世之罪者○三十與此乃吾素所云將來于我後者而已有于我前也蓋其本前我而在焉○三十一又余素弗識之而特來付水之洗現著之于以色耳以勒之人也○三十二若翰又証曰余既見聖風如白鴿焉自天降而居其上○三十三余素弗識之然使我付水洗者語我曰爾見聖風所臨居者此乃以聖風而洗者也○三十四余已見而証其為神之子也○三十五又其次日若翰立偕厥門徒二位○

○三十六若翰視耶穌遊時曰此乃神之羔者、○三十七一徒聞言即隨耶穌、○三十八耶穌廻視其徒隨後問之曰爾等何尋也、答之曰啦吡即是譯言師、爾何居、○三十九曰爾來且看、伊遂來而看其居之所、又彼日同居焉。○四十其時乃約十時也、聞若翰而從之者二徒之一乃安得路即西們彼多羅之昆、○四十一其初遇厥弟西們謂之曰、我輩已遇彌賽亞、即譯言基利士督、○四十二且引之于耶穌、耶穌視之曰、爾為西們若拿之子、以後名西法、譯言石也、○四十三翌日耶穌欲去往加利利而遇腓利百、謂之曰爾從我、○四十四夫腓

利百乃爲畢篩大安得路及彼多羅同邑之人○四五腓利百乃遇拿但以利謂之曰我們已遇摩西于教律所指列先知所錄之耶穌若色弗之子拿撒勒之人也○四六拿但以利謂之曰由拿撒勒可得何善物乎腓利百曰爾來且看○四七耶穌見拿但以利來指之曰此乃眞以色耳以勒類無詭計也○四八拿但以利問之曰汝何由得識我耶穌答之曰腓利百未呼爾之前我已見爾在肥菓樹之下○四九拿但以利答謂之曰師爾爲神之子也爾爲以色耳以勒之王也○五十耶穌語之曰因

我云見爾在肥菓樹之下爾即信乎。爾將必見比此更大跡矣、○五一又曰我確確語爾輩爾必將見天開而神使輩昇降于人子之上也。

第二章

一節且第三日有新婚于加利利之加拿、耶穌之母在焉。○二耶穌與厥門徒並見邀赴婚筵、○三及酒幾缺、耶穌之母語之曰伊家無酒矣。○四耶穌答之曰婦也、余與汝何與、吾時未曾至矣。○五厥母語役輩曰其凡所命者汝依之而行、○六且在彼有設六

右缸照如大人盥之風俗每缸容水兩三桶耶穌謂伊等曰以水滿諸缸伊等即盡滿幾溢且其又謂伊等曰取出而送與司席伊即送之夫司席嘗過水變之酒弗知由何來惟役汲水知之司席呼新郎而謂之曰凡進酒者先設旨酒而客既酣方進下酒惟汝留旨酒至今也此乃耶穌始行之神跡于加利利之加拿而所以著已榮光且厥門徒信向之焉斯後其下加百耳拿翁厥弟兄們厥門徒亦同之且伊等留在彼不多日也時如大覲之吧所哈禮近

到、且耶穌上耶路撒冷、○十四彼遇着賣牛羊鵓鴿在堂換錢者、亦坐焉、○十五其既以小繩做如鞭、即逐斯衆出堂、連牛羊、換錢者之錢銀擲之、推倒其桌、○十六謂賣鵓鴿者曰、帶此出外、勿以我父之室爲貿易之室矣、○十七且厥門徒記憶載錄經云、爾室之勤烈盡吃我焉、○十八如大人答問之曰、爾既行斯情、則行何跡號給我看、○十九耶穌答謂伊等曰、爾拆此堂、而余三日之間將建之、○二十時如大輩曰、此堂歷四十六年間纔構建、爾乃三日間復建之乎、○廿一惟其言及本身之堂也、○廿二故其自死復活後

厥門徒方記悟前有斯言講伊等、則信聖書及耶穌所語之之言者也〇二三夫於吧嘶呃禮耶穌在耶路撒冷時人多見其所行之神跡、〇二四即信向厥名惟耶穌不以自己付賴伊等〇二五因知伊衆而不需何人證及他人、蓋其知有何在人內故也〇

第三章

一節且有如大輩宗者咈唎㗂門人名尼可氐毋、二其夜就耶穌〇謂之曰師我等明知爾爲由神來之師、蓋神非偕之焉無

入可行爾所行之神跡耶穌荅謂之曰余確確語爾知人若弗再生必不見神國也〇四尼可氐母謂之曰人旣老何得再生其可再入厥母之腹以再得生乎〇五耶穌荅曰我確確語爾知人若弗以水並以神風復生則必不能入神國矣〇六自肉生者肉也自神風生者靈神也〇七因余所云汝該復生之言勿見奇之〇八風隨意而吹汝雖聽之尚不知其何來何往凡以神風生者若此也〇九尼可氐母荅謂之曰是情如何能作也〇十耶穌荅謂之曰汝爲以色耳以勤之師猶不知是

情乎我確確語爾我等言所知而証所見惟汝曹猶弗受

○十一
吾証我旣以地之事言爾等若弗信余倘以天之情言爾

○十二
汝豈信乎無何升天者惟彼自天降也卽人之子猶在天

○十三
者也且如摩西舉蛇于曠野人之子必見舉以使凡

○十四 ○十五
信之者不致沉忘乃得永常生也蓋神愛世致賜己獨子

○十六
使凡信之者不致沉忘乃得永常生也蓋神遣厥子降世

○十七
非爲審定罪世乃致世因之而可得救也信之者不被定

○十八
罪乃不肯信之者曾定罪因不肯信于神獨生子之名故

〇十九也其定罪之故乃光已來世而人愛黑暗過於光蓋厥行爲惡矣〇二十凡行惡者恨光且不肯就光恐其行見責也〇二十一惟行眞者就光致厥行照著以在于神而行之矣〇二十二斯情後耶穌同厥門徒來如氏亞方且偕伊等在彼施洗〇二十三若翰亦在近撒冷之以嫩因彼有水多且伊來而受洗〇二十四蓋若翰未曾被下囚〇二十五時若翰之門徒同或如大人有起辯論及盥洗之事〇二十六且到若翰謂之曰師彼同爾在若耳但之外爾所証及者却今其施洗而凡人就之〇二十七若翰答曰非由天而賜與人則

無何可受汝等自可証以我曾云我並非爲基利士督乃云我被遣前之有新婦者乃新郎也惟新郎之友站聽之而大喜因聞新郎之聲故此吾喜得成矣彼必長余必衰自上來者在萬有之上由地者乃屬地而言及地自天來者在萬有之上又其所見所聞卽証之而無人接厥証接厥証者則打厥印號以神爲眞蓋神所遣者講神之言蓋神非以量而給聖風與之其父愛子而付萬物在厥手信于子者則有永常生不肯信順子者必不見常生乃神之

怒在厥上矣。

第四章

一節 且主既知以咗唎哂聞耶穌比若翰多施洗門徒、二 惟耶穌自己不施洗、乃厥徒施之者。○三 其離如氏亞而復往加利利。四 夫其須經通撒馬利亞。五 且其到撒馬利亞之邑名數革耳、近牙可百所給厥子若色弗之塊地、六 且在彼有牙可百之泉。○耶穌因以路見倦坐着于泉上、時約六時、七 有一婦自撒馬利亞來汲水、○耶穌謂之曰、給我飲。○八 蓋厥門徒往邑買

物食時撒馬利亞婦語之曰爾爲如大人如何替余撒馬利亞婦求水飲乎蓋如大人與撒馬利亞人不相交耶穌答之曰爾若曾知神之錫若明是誰與爾云給我飲者爾則必有求之而其給汝以活水婦謂之曰爺爾無汲水之器井亦深爾則何由得活水耶爾豈大過吾祖牙可百給我等此井其自飲之厥子輩厥牲口亦飲焉耶穌答謂之曰凡飲此水者必再渴乃飲我將給之之水後永不渴也然我給之之水必爲其內湧至常生之水之泉也婦語之

曰爺給我此水使不渴免再來此汲○十六耶穌謂之曰爾往叫爾丈夫且來○十七此婦答曰余無丈夫也耶穌謂之曰爾說得是云無丈夫○十八蓋先爾曾有五丈夫又如今所有非爾丈夫于此爾說得是也○十九婦謂之曰爺余明見爾爲先知也○二十吾列祖在此山崇拜且爾等說人該崇拜之所在耶路撒冷○二十一耶穌謂之曰婦爾宜信我言將來爾崇拜父者不在此山亦不在耶路撒冷○二十二爾等不知崇拜何也吾儕知我崇拜何蓋世救由如大民而出○二十三然將來時且今時眞崇拜之輩以靈

以誠而崇拜父也蓋父乃願斯等崇拜之焉○二四神爲靈則崇拜之者必以靈以誠而拜之矣○二五婦謂之曰我知彌賽亞稱基利士督將至其既至卽以萬理告我等○二六耶穌謂之曰我與爾言者卽彼也○二七厥徒方到而奇因其與婦相言惟無人曰爾何求也或爾爲何與他講也○二八婦乃放下厥罐往城裏報衆人○二九曰爾來見一人以我向凡行者細備告我斯豈非彌賽亞乎○三十伊等卽出城而就耶穌○三一維時間厥門徒求之曰師請喫○三二惟其語伊曰我有爾所不知之糧可食故門徒相

語有或人帶與之何吃乎耶穌謂伊曰我之糧者乃承行遣我者之旨意並成畢厥功也○三五爾豈不云尚有過四月而後有刈穫時乎夫我語爾等舉爾目看四方之田皆已白可穫矣○三十六且穫刈者受報而積實于常生矣致種者刈者皆同樂矣○三七如是諺云彼種此刈乃誠然也○三八我遣爾刈收爾所未勤勞他人勤勞而汝入伊所勤勞者矣○三九且彼邑之撒馬利亞人多信從之因婦所証云我向凡所行其細備告我○四十焉如是撒馬利亞輩既到之即求要他留在偕伊等故其

倘在兩天○四十一而因其自所講之言又有更多信從也○四十二則語婦云今我等信非因爾所講蓋我等自己聞之而且知以斯實爲基利士督世之救者也○四十三夫過兩日其離彼而往加利利○四十四盖耶穌自証以先知者在本鄉無何貴尊○四十五且其到加利利時加利利輩接之因先在耶路撒冷見其凡所行于禮宴之情由也蓋伊等亦往上禮宴也○四十六如是耶穌再來加利利之加拿前變水爲酒之所彼有或王爺厥子在加百耳拿翁害了病○四十七其聞耶穌自如氏亞往加利利即就之求之

下來而愈厥子蓋幾乎死矣○四八耶穌謂之曰爾若不見靈號奇跡則不信○四九王爺謂之曰主也下來毋待我兒已死○五十耶穌謂之曰往爾子已活矣其人信耶穌所講與之之言而卽往去○五十一正下去之間厥僕迎之報之曰爾子已活矣○五十二且其問伊等幾時始好答曰昨日七時瘧退○五十三且父便知道是耶穌先云爾子活矣之同時故自己信連舉室一然信也○五十四此乃耶穌出如氏亞往加利利所行之次神跡也

第五章

節

此後有如大輩之禮宴、而耶穌往耶路撒冷上去、○二夫在耶路撒冷近羊市有一池、唏咟呢話名嗶哋吐吠、其池邊有五廊、○三彼有放在大衆害病的瞎的跛的衰的族候有水之動、○四蓋或時有神使下池而動水、動水後凡先下池即得愈共不拘所害之病、○五彼有或人已害病了三十有八年、○六耶穌見他身偃而知他已久爲如是、即謂之曰、爾欲得愈乎、○七有病者答之曰、爺、水被動之時、我無人移我下池、乃我來時有他人先我下去、○八耶穌謂之曰、起身舉帶汝床而走、○九其人

立即得愈、舉帶床而走、又是日爲嗷陌日、如大輩且語彼得愈者、今日爲嗷陌日、爾挑床不符例、○十一其答伊等曰、愈我者語我曰、舉起挑汝床而走、○十二伊等故問之曰、語爾云舉挑汝床而走是何人耶、○十三夫其被愈者不知是誰、蓋因衆在彼所、耶穌避去、○十四此後耶穌遇該人于堂、謂之曰、夫爾已得愈、勿再犯罪、恐遭患益重矣、○十五其人往去、告如大輩知是耶穌愈之、○十六是故如大輩攻耶穌、而要殺之、因其行是情于嗷陌日、○十七且耶穌答伊曰、我父至今行作、我亦行作矣、○十八故此如大

輩吏尋殺之、因其不止犯了嘞咟日、乃亦言以神爲厥父、致以自己與神平一等、○十九時耶穌答謂伊曰、我確確語爾以子不見父行作、則自己無所能行作、蓋彼凡所行作、子亦行作之然、○二十蓋父愛其子、而指之以自己凡所行作、又其將指之以比斯尤大功、致爾可奇焉、○二十一如父復起死輩而活之、如是子亦隨意施活、○二十二蓋父不審何人、乃以凡審事托子、○二十三致衆人可敬尊子、卽如敬尊父、然不敬尊子者、則不敬尊父遣之者也、○二十四我確確語爾以、聽我言而信乎彼遣我者、則有

常生、而不致被定罪、乃出死移過活也。二十五我確確語汝、將來時有到、今時亦然、以死者將聽神子之聲、而聽之者必活。二十六蓋如父自己內有生命、如是其施子亦有生命在自己內、二十七又其施之以權行審判、因其爲人之子也。二十八爾勿因此見奇、蓋時將到、于是凡在墓內將聽厥聲、二十九而自出來、伊行善者致生命之復活、伊行惡者致被定罪之復活。三十我以自己無所行、我照所聞而審、我審判乃公、因不求自己之志、乃父遣我者之志也。三十一若我自証及自己、我証非眞。三十二有別的証及

我而我知其所証及我之証爲眞也○三十三爾等遣人到若翰而其行証及眞○三十四惟我不由人而受証乃余言是情致爾得救矣○三十五其爲燃爲明之光且汝曹願暫時喜于其光○三十六惟我有証大於若翰的者蓋父所施我成之功即我所行之功爲証及我以父遣我也○三十七又父遣我者自已行証及我爾從未聞厥聲未見厥形○三十八且爾等未有厥言居爾內蓋其所遣者爾不信之○三十九爾察究聖書蓋汝想在其內爾有常生而就是此書爲証及我○四十惟爾弗肯到我致得生活矣○四十一我非由人受榮耀

〇四十二也、然我識汝內中無神之愛也、〇四十三我以我父之名而來、然爾不接我、若別的以自己之名將來、爾卽接之、〇四十四爾等相受榮輝、且弗求獨由神來之榮輝、豈能信乎、〇四十五勿想我將告汝與父、有一告爾、卽摩西、爾等所賴者、〇四十六蓋若爾曾信摩西、則有信我、蓋其書及我、〇四十七惟若爾不信厥書、則豈信我之言乎、

第六章

一節斯情後、耶穌渡加利利之海、卽是弟比利亞之湖、〇二有衆隨之、因見其所行及醫病者之神跡、〇三且耶穌登山、而偕門徒

○四坐下當時如大輩之吧啲咗禮宴已近、五耶穌旣舉目而見

大衆就之、○六向腓利百曰吾儕由何買得餅伊衆吃耶、其言

此欲試之、蓋自己知將何行、○七腓利百答曰二百錢之餅不

足致伊等每人可取些、○八厥門徒之一、西們彼多羅之弟兄

○九安得路謂之曰此有一童、右大麥餅五個、小魚二尾者、然

此分與斯衆係何物乎、○十耶穌曰使衆人坐下、夫彼處有草

多而如是、衆坐下其數約五千人也、○十一時耶穌取餅而祝謝

後分與門徒、門徒分與坐下之衆、又以魚一然與各隨意

〇十二也旣食飽其謂門徒曰收拾其餘零致無所失也故此〇十三伊等收之而以五大麥餅的零餘剩與伊等食者而充滿十〇十四有二籃衆見耶穌所行之神跡曰斯眞是必來世者之先〇十五知也耶穌見伊等要來用强立之爲王卽獨自復往山去〇十六日旣暮門徒下海邊上船而渡海向加百耳拿翁〇十七旣黑耶穌未曾到伊等且因風大作則海浪起〇十九伊等撐二三十里〇二十纔見耶穌在海面而走近至船來故吃驚惟其語伊曰是我也勿驚〇二十一伊等卽喜接之上船一面船到所向之岸〇二十二次日衆立于海

之外邊、見無船在彼、獨有厥門徒所上的、又覺得耶穌非同厥徒上船、乃門徒獨自往去、〇二三但尚有數船自弟比利亞近耶穌既祝謝伊吃餅之所而來、〇二四衆見耶穌不在此處、厥門徒亦不在、故衆亦上船而到加百耳拿翁、尋耶穌、〇二五既遇之在海之外邊、伊謂之曰、師汝幾時到此、〇二六耶穌答伊等曰、我確確語爾、爾尋我非因見神跡、乃因吃餅而得飽、〇二七勿勞以得可壞之糧、乃以得存于常生之糧、人之子所將給爾、蓋神父特赦印之矣、〇二八伊等且謂之曰、吾儕何可行致行神

之功也。〇二十九耶穌謂伊等曰、神之功者、乃爾信于其所遣者也。〇三十故伊謂之曰、爾指視何靈號、致我可見可信爾、爾何行耶。〇三十一我祖于野吃嗎嗱、如錄書云、其由天賜伊以餅食也。〇三十二時耶穌謂伊等曰、我確確語爾、摩西非給汝以彼從天之餅、乃我父賜爾以從天之眞餅。〇三十三蓋神之餅者、乃彼自天下來而賜世以生者也。〇三十四伊等且謂之曰、主、永以斯餅而賜吾儕耶。〇三十五耶穌謂伊等曰、我乃生之餅、彼來到我者、永而不餓、彼信于我者、永而不渴也。〇三十六但我曾言爾、以汝亦見我而弗信也。〇三十七父

凡所給我者皆必將至我又彼至我者我必不要逐之蓋〇三十八我從天降非以行自已志意乃遣我者之志意又斯乃父遣我者之志意即以其凡所給我我無所失乃在於末日時將復活之也〇四十又斯爲遣我者之志意即以凡見子而信于之者則致獲常生而於末日時我將復活之〇四十一且如大輩讒之因其曰我乃從天降之餅〇四十二時伊等曰斯豈非耶穌若色弗之子〇四十三又厥父厥毋我等所知故此豈有言云我從天降也故耶穌答伊等曰勿相讒〇四十四非父遣我者引之無人能

到我、而於末日時我將復活之。○四五蓋先知書錄云、伊皆將被神之教也、故凡聞過學過于父者、俱則至我。○四六非以有何人見過父者、獨彼由神者、即彼見過父也。○四七我確確語爾、信于我者、則有常生也。○四八我乃生之餅。○四九爾祖於野吃嗎嗱、而已死、○五十斯乃從天降之餅、致人可吃之、而不死。○五十一我乃從天降者之活餅、若何人吃斯餅、其則永生也、而我賜者之餅、乃我肉身、我為世之生命、而賜之者也。○五十二如大人故此相爭云、斯人豈可以厥肉身賜我等吃之乎。○五十三時耶穌謂伊等曰、我確確

語爾若爾等弗吃人子之肉身及飲厥血汝則無生命居于爾〇五十四凡吃我肉飲我血有常生而我末日時將復活之〇五十五蓋我肉實爲食我血實爲飲〇五十六食我肉飲我血者居于我而我亦居于之焉〇五十七如活父遣我又我因父而生如是吃我者因我而生也〇五十八斯乃從天下來之餅非如爾祖吃嗎嗱而已死了食此餅者則永生矣〇五十九其在公所言是情卽教於加百耳拿翁之時〇六十厥門徒多旣聞是情曰斯爲難語誰能聽之〇六十一耶穌旣自內知厥門徒譏是言其謂伊曰斯令爾見恠乎〇六十二若

爾見人之子升於先所在之處何如乎○六十三使活者乃靈也肉無所益我所語爾之言乃靈也乃生也○六十四惟爾內有幾許弗信矣蓋耶穌自始識弗信者爲誰又誰將賣付之○六十五且其曰故此我先語爾云非父賜與之則無人能至我○六十六從斯時以來厥門徒多退背而弗再偕之行○六十七且耶穌謂十二者曰爾亦背退乎○六十八時西們彼多羅答曰主也我可往向誰乎爾有永生之言也○六十九我等信亦明知爾爲彌賽亞活神之子也○七十耶穌答伊曰我豈弗選汝十二者且爾之一爲個魔○七十一其言及

西們之子如大士以色加掠蓋爲其將賣待之而其乃十二者之一也。

第七章

一節
斯情後耶穌行於加利利蓋其不要行於如氏亞、因如大人欲殺之故也。二大如大輩之列帳之禮宴近到厥弟兄們故謂之曰離此而往如氏亞致爾門徒亦見爾所行之功也。四蓋人欲衆知之則不密行何功、爾若行是情卽自露揚于世也。五蓋厥弟兄們亦弗信于之。六且耶穌謂伊曰我時未

曾至爾時常備矣、〇七世不能恨爾等、乃世恨我、因我証世之行者惡也、〇八爾往斯禮宴去、我不曾往於此禮宴、蓋我時未曾滿、〇九至既以此言謂伊等、其尚居于加利利、〇十惟厥弟兄們往去後、其亦往上禮宴去、非顯乃如隱焉、〇十一時如大輩在禮宴尋他曰、其在何處乎、〇十二且及之衆中有多議論、蓋有曰他是善人也、有曰否也、但其誘惑衆矣、〇十三向且無人明講及之、因怕如大輩、〇十四夫禮宴約半時、耶穌往上進堂而訓教、〇十五如大輩奇曰、此人豈識字、因素未學、〇十六耶穌答伊等曰、我的道理

非我自己的乃遣我者的○十七若何人行厥旨則可知其道理或是由神或是我由自己而言○十八由自己而言者即求自己之勞乃求遣之之勞者其爲眞而非無義居于之○十九摩西豈非給汝以例惟汝中無人守例爾爲何求緣殺我乎○二十衆答曰爾懷鬼誰求緣殺爾乎○廿一耶穌答曰我曾行一件而汝皆奇○廿二摩西且給爾以損割禮○非因由摩西乃由列祖故爾於嘞咱日施人以損割禮○廿三若一人於嘞咱日受損割致不犯摩西之例爾豈怒我因我於嘞咱日全愈人也○廿四勿以外樸

樣而審乃審義之審斷。時屬○二五耶路撒冷幾許曰此非伊等所求殺者歟。○二六惟今其知敢言而伊等無所對說豈官因知此實為彌賽亞乎。○二七蓋我知此人由何、惟彌賽亞至時無人可知道其由何也。○二八耶穌在堂教訓時呼曰爾連識我而識我由何、以我弗自專而來、乃遣我者為真而爾弗識之。○二九且我識之、蓋我由之而其遣我時。○三十伊等欲拿他惟無人下手獲之、因厥時未曾到。○三一且民多信于之曰、彌賽亞既到其比此耶穌所行之神跡將行尤多乎。○三二咈唎哂嗜聞民有如是

隱議及之且呿喇哂與祭者首輩差役捉之時○三三耶穌謂伊
等曰尚暫時些我偕爾方往于遣我者○三四爾將索我而不遇
着又我何在之處爾不能到○三五故如大輩相云他往何處致
我不能遇着之他往于散異民中者而教訓異民乎○三六此其
所語何言云爾將索我而不能遇着又我何在之處爾不
能到也○三七於尾日卽禮之大日耶穌站呼諭曰若何人渴其
宜就我而飲○三八其信于我者如經云出腹肚將流活水之河
也○三九其言此及聖神風伊等信之者所將受蓋耶穌未曾升

榮光所以聖神風未曾賦○四十故民多聞此言時曰斯眞爲其先知者○四十一有曰斯爲彌賽亞惟他人曰彌賽亞由加利利而出乎○四十二經豈未云彌賽亞由大五得種而出又由畢利恒邑大五得所在之處耶○四十三故此衆爲論之有分別○四十四幾許欲獲之惟無人下手○四十五時役等到祭者首輩與哋唎哂輩伊等謂役曰爾爲何不捉之來○四十六役等答曰從無人似此人而講○四十七且哋唎哂輩答伊等曰爾亦被騙惑乎○四十八有列憲有哋唎哂輩信于之乎○四十九但此民不識例爲咒矣○五十尼可氏摩夜就耶穌者在

伊等之內而謂之曰我律未曾聞人知其所行之先有審之乎○五十二伊等謂之曰爾亦由加利利來乎究察蓋出加利利無先知起○五十三且各散往本家

第八章

一節耶穌往阿利瓦山去○二早辰其再進堂且衆民就之而其坐下教訓伊等○三時書士與法唎嘶輩將行姦時即被捉之婦帶之至耶穌置之在衆中○四謂耶穌曰師此婦正行姦時被捉○五夫摩西于律云如是宜被石擊惟汝何言○六伊等講此以

試之、欲有何可告之、乃耶穌曲身而以指寫于地面、佯不聽、〇七伊等因伊等尚問不已、其起身謂伊等曰、爾內無罪者可投初石擊打之、〇八而再曲身寫于地面、〇九伊等聞此、因內証知罪、一一從長至尾者出去、而耶穌獨在、並婦侍中、〇十耶穌既起、見無人獨婦在、其謂之曰、斯告爾者何在、無人定罪爾乎、〇十一婦曰、主也無人、且耶穌謂之曰、我亦弗定罪爾、爾去勿再犯罪也、〇十二且耶穌復謂伊等曰、我乃世之光、隨我者不致行于暗、乃必獲生之光、〇十三因哄唎哂嗇謂之曰、爾自証及

自己爾證弗眞耶穌答伊等曰雖我自證及自己我證尚眞蓋自知從何來往何去乃爾弗知我從何來往何去○十五爾依肉而審我不審何人○十六尚且我若審我審是眞蓋我非獨在乃余同父遣我者○十七又載爾律云以兩人之證爲眞○十八我自證自己乃一而父遣我者及我爲證○十九時伊等謂之曰爾父何在耶穌答曰我也連我父爾皆弗知爾若知我則知我父○二十然耶穌教于堂時在庫而講此言且無人下手蓋厥時未到○二十一時耶穌再謂伊等曰我往去爾將尋我且汝于汝罪

而死。我去之所爾不能到之時○二二、如大衆曰、他將自盡乎、因其曰、我去之所爾不能到之○二三且其謂伊曰、爾等從底來、我從上來、爾屬此世、我弗屬此世、○二四故我曾語汝云、爾將于汝罪而死。若爾不信以我爲其、爾必于汝罪而死○二五伊等謂之曰、爾爲誰。耶穌謂伊等曰、即如我昔告爾者同也○二六我有以理多言爾而審及爾、惟彼遣我乃眞、而我由之所聞、即以是情而言世○二七但伊等不覺得其論父而言○二八伊等時耶穌謂伊等曰、爾既舉起人之子、方知道我爲其、又以我由自而

無所行乃照我父教我、我言是情。○二九又遣我者偕我、父者不留我獨在、蓋我常行悅之之情、○三十其講此言時、多信于之。○三十一且耶穌謂信于之之如大輩曰、若爾存于我教、則眞爲我門徒、○三十二又爾將知其眞理、而眞理必釋爾。○三十三伊等答曰、我等爲亞百拉罕之種、而從來未奴于何人、爾豈言云爾將被釋耶。○三十四耶穌答伊等曰、我確確言爾、凡犯罪者乃罪之奴也。○三十五夫奴者弗常存在家、乃兒子常在、○三十六故若兒子釋爾、爾因爲釋者也。○三十七我知爾爲亞百拉罕之種、惟爾尋殺我、因我言無所在于

〇三十八爾我所見于我父卽言之爾所見于爾父卽行之〇三十九伊等答曰亞百拉罕爲我父者耶穌答伊等曰若爾等爲亞百拉罕之子輩爾則照亞百拉罕之行爲〇四十惟今爾尋殺我卽一人以眞理我在神所聞而告汝等者此並非亞百拉罕所行〇四十一爾等行爾父之工也且伊等謂之曰我等非因姦而生我有一父卽神耶穌謂伊等曰〇四十二若神爲爾父爾則愛我蓋我由神而出來我並非自專來乃其遣我〇四十三爾爲何不懂我話卽因爾不能聽我言〇四十四爾等屬魔鬼爾父者則爾父之慾

爾行之。彼從始爲兇手、而弗居于眞理、蓋無眞在于之。其既言謊、即由自己而言、蓋其爲謊者、而謊之父也。○四五且我因以眞理告爾、爾不信我。○四六爾等內何人可以罪而責我、若我言眞、爾爲何不信我耶。○四七屬神者則聽神之言、故爾弗聽之、因爾不屬神。○四八時如大輩答之曰、我等以言爾爲撒馬利亞人、而有魔鬼者、豈弗言是也耶。○四九蘇答曰、我非有魔、乃我尊我父、而汝凌辱我。○五十且我弗求自己之榮、有一乃求者而審者。○五一我確確言爾、若人守我言、其不致受死。○五二時如大輩謂之

曰今吾等知爾懷魔、亞百拉罕已死先知亦然、惟爾曰若人守我言總不致受死、○五三爾大於吾祖亞百拉罕已死者乎先知亦死了、爾想自為誰○五四耶穌答曰若我自尊我尊歸無是我父、爾稱為爾神者施我尊、○五五爾向不知之、乃我知之若我言以弗知之、則如爾然為謊者、但我知之而守厥言、○五六爾祖亞百拉罕望見我日、且其見而歡喜時○五七如大輩謂之曰爾年紀未至五十歲、爾豈見亞百拉罕乎、○五八耶穌謂伊等曰我確確語爾知、以亞百拉罕未生之先、我當時在時○五九伊等

拾起石欲擊打之、惟耶穌躲避而出堂、行通走伊中出去。

第九章

一節 且耶穌經過時見人從胎瞽者、○二厥門徒問曰、師誰犯罪、或斯人或厥兩親致其瞽生耳、○三耶穌答曰、連斯人連厥兩親無犯罪、然特致在之而顯神之功、○四蓋何為白日我須行遣我者之功、夜就到無何人能行、○五我在世間時、為世之光、○六語斯畢、吐液于地、而以液成泥、且以泥傅其瞽人之目、○七謂之曰、爾往西羅亞、譯言遣者之池而洗、故其往去洗而回來

〇八可見且鄰輩與曾見他爲瞽者講云斯豈非素坐乞者乎、

九或曰就是他、〇別的曰是似他、〇惟彼曰我是、〇十故伊等曰爾目如何得開、其答曰一人名耶穌成泥而傅我目、語我曰爾往西羅亞之池而洗、我去洗而即得見、〇十一時伊等謂之曰他在何處、其曰我不知、〇十二伊等將彼向瞽者而帶之到呿唎哂輩、〇十三耶穌成泥而開厥目之日乃撒陌日、〇十四時呿唎哂輩亦再問其如何得見、其答曰他放泥在我目上、我方洗而得見、〇十五

十六故呿唎哂輩內之幾許曰斯人非由神、因其弗守撒陌日

故也。別的曰有罪的人如何得如是神跡故伊等相別又伊等謂瞽人曰既其開爾目爾論之有何言云其曰他是個先知者〇十八惟如大輩弗信于之以本瞽而後得見待呌喚得見者之父母來〇十九且問伊等曰此爾所說瞽生者爲爾子否今也如何得見乎〇二十父母荅伊等曰吾儕知以此爲我子並知其瞽生〇二十一惟今如何得可見我不知又誰開厥目我不知其已有年紀問他他可自訴而言〇二十二厥父母有如是講因怕如大輩蓋如大輩曾議定以若有何人認耶穌爲其彌

賽亞者、則有逐之出公所、○二十三故厥父母曰、他有年紀、問他。○二十四時伊等又喚瞽人、謂之曰、爾須謝神、我知斯人為犯罪的、○二十五其答曰、他是否為罪人、我不知、此一件我知、即以我先為瞽、今可見、○二十六伊等又言之曰、他與爾何行、○他如何開爾目、○二十七其答伊等曰、我曾告爾知、且汝不聽、爾為何要再聞、爾等亦想為厥門徒乎、○二十八時伊等罵之曰、爾為厥門徒、○我乃摩西之門徒、○二十九我等知以神施言與摩西、惟論斯人、不知他由何也、○三十其人答謂伊等曰、何如此、乃奇事、以爾不知其何由、而且其

開我目。○三十一 夫吾曹知以神不聽犯罪者、惟若何人崇拜神、成厥旨、神則聽之。○三十二 從天地開以來、未曾聞何人開瞽生者之目、○三十三 若斯人非由神、其無所能。○三十四 伊等答之曰、爾全于罪而生、爾可教我等乎、且伊等逐之出去。○三十五 耶穌聞伊等逐他出去、且遇他之時、謂他曰、爾信于神之子乎。○三十六 其答曰、主也、其爲誰、致我可信于之。○三十七 耶穌謂之曰、爾不止曾見他、乃現與汝語者、就是他。○三十八 且其曰、主也、我信耳、又其卽拜之。○三十九 耶穌曰、我因行審來此世、致不見者可見、而見者致瞽、○四十 㕘唎哂輩偕

之聞此言謂之曰我等亦瞽乎○四一耶穌謂伊等曰若爾瞽則無罪惟今爾云我等見故此爾罪尙在矣

第十章

一節我確確語爾等知不從門而入羊棧乃從他處而越者爲賊爲掠者○二然從門而入者乃羊之牧也○三與之司門者開門及羊聽厥聲又其以本羊之名而喚之及引伊等出○四其旣放本羊出其先伊等走且羊從之因知厥聲○五外客者伊等不從之乃逃避之因不知外客之聲○六耶穌以是比喻語伊

等、惟伊等弗明其所言之情意、時耶穌再謂伊等曰、我確確語爾等、我爲羊棧之門、凡先我者爲賊爲掠、然羊弗聽伊等、我是其門、若有何人從我而入、其將得救、伊可入出而遇飼、賊來特以偷、以殺、以壞、我來致爾得生活、而生活之有餘、我乃善牧者、其善牧爲羊而捐命、然彼非牧者、乃個傭人、羊所弗屬者、見豺狼來、卽離羊而逃、致豺狼捉羊、而散伊等、傭人逃、因爲傭者而不顧羊、我乃其善牧者、且認我本羊、而被伊等之認識、卽如父者認我、我認父焉、又

我因羊而捐本命、○十六我尚有羊弗屬此棧、我須亦帶伊等而伊聽我聲音、致有一棧者一牧者也、○十七因我捐本命致再取之故父愛我、○十八無人由我奪命去、然我自捐之、我有勢捐之、我又有勢再取之矣、我在本父而奉此命也、○十九因是言如大輩內有分別、○二十且多曰其懷魔發顛狂、而爲何聽之、○二十一別人曰斯並非懷魔者之言、魔可能開瞽之目乎、○二十二夫在耶路撒冷於供堂宴時、乃冬季、○二十三耶穌在堂行走于所羅們之廊時、○二十四如大輩圍之語之曰、爾幾久使吾儕思疑、若爾爲彌賽亞明

明訴我知○二十五耶穌答伊等曰我曾告爾而汝弗信我于本父名所行之功與我為証矣○二十六然爾弗信因如曾告訴爾汝不屬我羊○二十七我羊聽我聲且我認之而伊等從我○二十八又我賜伊等以常生而伊總不致沉淪並無何可奪伊等出我手○二十九與我以伊等者我父也大於萬有且無何能奪伊出本父手也○三十我與本父乃一也○三十一時如大輩再取起石欲擊打之○三十二耶穌答伊等曰我由本父以多善功現爾因是功何一件爾要石擊我乎○三十三如大輩答之曰我等非因善功石擊爾乃因妄稱

神又因爾既爲人自成神。○三十四耶穌答伊等曰、豈非載錄爾律內云、我稱爾爲神輩。○三十五若奉神之言者、稱爲神輩、又若經言無舛、○三十六爾豈言及彼神父所聖而遣入世者云、爾妄稱神、因我言我乃神之子。○三十七我若弗成本父之功、則勿信我。○三十八然我若成之、縱爾不信我、信其功也、致爾可知可信以父于我而我于父焉。○三十九故伊等再欲捉之、惟其出伊手避去、○四十而復往若耳但之外、到若翰初施洗之所、而彼住。○四十一有多就之曰、若翰弗行何神跡、然若翰所言及斯人皆眞。○四十二且彼有多信于之。

也。

第十一章

一節 且或人名拉撒路患病其屬畢大尼馬利亞與厥妹馬耳大之邑 ○二 馬利亞乃彼用香油傅主而以髮拭厥足者其兄拉撒路患病 ○三 故厥姊妹們差使往報耶穌云主也他爾所愛者患病矣 ○四 耶穌聞時曰此病非致死然為神之榮致神之子以是而得榮也 ○五 夫耶穌愛馬耳大同厥妹及拉撒路 ○六 既聞其患病尚在兩日於素在之所 ○七 後其謂厥門徒曰我

們宜再往、如氏亞方去厥門徒謂之曰、○八師、如大輩近來求石擊爾、爾豈要再往彼乎、○九耶穌答曰、一日豈非十二個時辰、人若白日走行、則不致失脚、因見世之光、○十然人若黑夜走、則失脚、因于之無光、○十一其言斯畢後、謂伊等曰、我輩之友拉撒路眠、○十二乃我往致醒之、不睡厥門徒曰、主者其睡、則好、○十三惟耶穌言其死、乃伊等憶其言及其安眠時、○十四耶穌明語伊等曰、拉撒路死了、○十五且緣爾等我喜、因我弗在彼處、致使爾信、然我們宜向他往去、○十六時多馬士名太弟母語厥伴門徒曰、由我

們亦往致同死、○十七耶穌到時遇拉撒路已葬埋四日、却畢大尼近耶路撒冷離之約十五里、○十九有如大輩多就馬耳大與馬利亞、欲慰伊等及厥弟兄死、○二十馬耳大聞耶穌來時、立刻迎之、但馬利亞尚在室內時、○二十一馬耳大謂耶穌曰、主也、若汝先在、我兄未致死、○二十二惟我知以至今汝凡所求與神、神以之給爾、○二十三耶穌謂之曰、爾兄必復活、○二十四馬耳大謂之曰、我知於末日復活之時他將復活、○二十五耶穌謂之曰、我乃復活者、又生者、彼信于我者雖死必又生、○二十六且凡生而信于我者總不致死

爾信此乎。○二十七其答之曰、然也、主矣、我信爾爲彌賽亞神之子、必降世者。○二十八言斯畢、卽往去私喚厥妹馬利亞、曰、主來了而喚汝。○二十九其聞此時、一面起而向他往去。○三十且耶穌未曾進城、乃在馬耳大遇之之所。○三十一如大輩同馬利亞在家慰之、見馬利亞忽起出去、隨之曰、其往墓欲在彼哭。○三十二馬利亞到耶穌在之所、見之、卽俯伏耶穌足下、謂之曰、主也、汝若先在此、吾兄不致死。○三十三耶穌既見他哭、如大輩與他來亦哭、他心下悲哀嗟歎、○三十四曰、爾放他在何處。伊等謂之曰、主來看。○三十五耶穌泣。○三十六如

大輩曰視其如何愛他衆內有曰斯人開瞽之目者豈非○三十七能使得此人亦不致死故耶穌再嗟歎到墓來其墓在穴○三十八內其口塞以石耶穌曰爾取石去死者之妹馬耳大謂之○三十九曰主也其尸已臭蓋曾死四日耶穌謂之曰我豈非語爾○四十云若汝肯信則可見神之榮時伊等取石由死者之所退○四十一去且耶穌舉上目曰父余蒙汝聞我惟知汝常聞我乃因○四十二侍立之民言此致伊等可信汝遣我言此畢其大聲呼曰○四十三拉撒路出來曾死者卽出來有手脚縛以布帶又面包以

巾耶穌曰解之而放他去時如大輩偕馬利亞來者多見耶穌所成之行則信于之○四六但有幾許往咈唎哂輩而以耶穌所行之情報伊等○四七且祭者首輩與咈唎哂輩集會議云我等行何耶蓋此人多行神跡○四八若我不理他則衆人信于之而羅馬國輩將來取去我處我國矣○四九伊乃之一名加以法當年爲祭者首崇者謂伊等曰汝無所知○五十又未想以爲衆民一人死致全國不亡敗乃替我等爲便宜也○五一其出此言非由自已乃因當年祭者首崇其預言以耶穌將爲彼國而受

○五十二死亦並非止為彼國乃致其可將神之子外散者而集會之于一也○五十三從當日以來伊等同謀以殺之○五十四耶穌故不再露行如大輩之中乃由彼往向近野之地于邑名以法拉現而偕門徒彼居焉時○五十五如大輩之吧嘶呢禮近至且多出鄉往上耶路撒冷吧嘶呢禮之先欲潔己時○五十六伊等尋耶穌而立于堂時相云爾何想其將到禮宴否○五十七且祭者首輩與咈唎唦輩出示稱若何人認耶穌那裡在則須報知致可捉之也

第十二章

一節且吧㖸㖿之先六日、耶穌至畢大尼、拉撒路先巳死而耶穌使自死復活者所在彼處、二伊等備之以晚飯、且馬耳大服事、但拉撒路爲陪席之一、三時馬利亞取吐㖷唭嗱哩之香油一觔甚貴物而傳耶穌之脚、又以厥髮拭之、致油之香滿屋、四時厥門徒之一、如大士以色加掠後將賣付之曰、五此香油爲何不賣去得價三百㖷嗱唎吵而施與貧者、六其言此並非因顧貧、乃因其爲賊而理銀袋並帶所載內時七

呵撒嗱請福安之意

耶穌曰由得他他留此於我之葬日〇八蓋貧者常偕爾惟我弗常偕爾也〇九且如大輩多識他所在而就來彼處不止因爲耶穌乃亦欲見拉撒路其所從死復活者〇十但祭者首輩相謀亦殺拉撒路〇十一因爲他有如大輩多離伊等而信于耶穌〇十二次日大衆到禮宴旣聞耶穌在路上耶路撒冷來〇十三卽取吧唎嗎樹之枝往迎之呼曰呵撒嗱以色耳以勒之王于主神之名而來者祝矣〇十四耶穌旣坐小驢上如載經云〇十五句之女勿懼也夫爾王坐驢子上而向汝來〇十六厥門徒初時弗明

是情乃耶穌受其榮後方憶以論之經載是情○並伊等先有行如是及之○十七其喚拉撒路出墓而使其復生時偕耶穌之衆爲証○十八因聞其行斯神跡故衆出迎之○十九且法唎哂輩相云爾豈弗覺得爾無何權○天下皆從之歟○二十且於禮宴時來拜者內有或厄利革輩○二十一伊等就腓利百屬加利利之畢餙大請他曰師爺吾儕欲見耶穌腓利百來告訴安得路○又安得路與腓利百報耶穌○二十三耶穌答伊等曰人之子被榮時已至矣○二十四我確確語爾麥一粒既投下泥若非死即獨在乃

若死則生多寶惜厥命者將失之、乃不惜厥命于此世將存之于常生也。○二十六人若服事我則宜從我、且我在之所我僕亦在焉。○二十七人若服事我、我父則尊之。今我靈神不安、我何可言歟。父救我出斯時辰乎。○二十八然我特爲斯時辰而來。父乎、使爾名榮顯矣。○二十九卽時從天有聲下來云、我曾有榮顯之、而將復榮顯之矣。○三十且侍立之民聞聲者曰、是行雷。有曰、神使語之耶。○三十一穌曰、斯聲作、並非因我、乃爲爾等。今爲斯世之審判也。○三十二今斯世之君將被逐也。且我旣被舉起時、則引凡人就

我也。○三三其言此以示知其如何而受死、○三四衆荅曰、我載律已聞彌賽亞永在、且汝豈言人之子必被舉起、斯人之子爲誰乎。○三五時耶穌荅曰、暫時光同爾在、有光時爾宜行走、恐黑暗臨爾上、蓋于暗而行者弗知何往、○三六爾等有光時、信于光、致爾爲光之子輩。耶穌言是情畢、往去而避伊等、○三七惟雖在伊面前其曾行如此多神跡、伊等尚不信于之、○三八致先知以賽亞之言得驗云、主也、誰信吾等之報、並主之手臂與誰示知乎、○三九且伊不得信、因以賽亞再說云、○四十其使伊目瞎、使伊心

爲硬致伊目不見伊心不明弗得改而吾愈伊也以賽亞見厥榮而論及之之時卽言是情○四二倘且崇寔之中多信于之惟因呿唎哂輩故不認之恐被逐出公所○四三蓋伊等悅人之讚過於神之讚也○四四耶穌呼曰其信于我者非信于我乃于遣我者也○四五見我者卽見遣我者也○四六我爲光入世致凡信于我者不致居于暗○四七又若何人聞我言而不信我弗審之我來非審世乃以救世○四八其棄我不守我言者有所審之我所講過之言於末日將審之○四九蓋我非由自而講乃父遣我

者施命我何以訓、我何以教、○五十且我知厥命乃常生、故此我凡所言、卽照父所示我而言矣。

第十三章

一節且吧嘶啞禮宴之先、耶穌見其過此世往父之時候已至、旣愛厥自輩在世者、其至終仍愛伊等、○二晚餐吃畢、魔鬼已將賣付耶穌之意放入西們子如大士以色加掠之心下、三耶穌雖知父施之以萬物之手權、又其從神來、並回神往、四去其離晚餐席、放下衫、而以巾自帶、○五隨斟水入盆、而開手

洗門徒之脚而以被帶之巾拭之到西們彼多羅時彼多羅謂之曰主汝要洗余脚乎耶穌答謂之曰我所行爾現在不明之惟將來可明之彼多羅謂之曰汝總勿致洗我脚耶穌答之曰我若不洗爾爾則無分與我西們彼多羅謂之曰主不止我脚乃連我頭一然耶穌謂之曰其曾洗身獨須洗厥脚餘身乃淨且爾爲淨然非衆淨蓋其知將賣付之爲誰故曰爾非衆淨也洗伊等脚取厥衫後其復坐謂伊等曰爾等知我與爾行何耶汝稱我師也主也卽

言好、蓋我是也、○十四且若我爾主、爾師、洗過爾腳、則爾宜相洗

腳、○十五蓋我現爾以法、致爾照我行與汝而行、○十六我確確語爾、僕

者非大於主、又被遣者大於遣之者也、○十七爾若識斯情、及

成之則福矣、○十八我非論爾眾、我知選何也、致聖書得驗云、同

席食我糧者、起厥跟攻我、○十九我未有此之先、我預告爾、致得驗

時爾則信以我爲之也、○二十我確確語爾知、接我所遣者、卽接

我也、又接我者、卽接遣我者也、○二十一言此畢、耶穌心下不安、証

曰、我確確語爾、爾內之一、將賣付我、○二十二時門徒相觀、思疑其

嘝咀者魔鬼是也

言及誰○二三夫倚着耶穌之胸有門徒之一、耶穌所愛者且○二四西們彼多羅點手之欲其問耶穌言○二五及何人故倚着耶穌之胸者謂之曰主也是誰乎○二六耶穌答曰我將給此些餅沾濕之之時就是其人○且沾濕些餅之時給之與西們之子如大士以色加掠其○二七接些餅後嘝咀入其內○耶穌謂之曰爾所行快行之○二八夫同席無人知其爲何而言之如此○二九伊內有想因如大士理銀袋所以耶穌語之買於禮宴所需之物、或吩咐之施些濟貧○三十如大士旣接些濕餅○卽出當時夜黑○

〇三十一且其旣出去、耶穌曰、今人之子現榮也、並神于之現榮焉、〇三十二若神于之而現榮矣、神則榮之于己、且無遲而榮之矣、〇三十三小兒輩、我暫且偕爾、爾俟將尋我、我如言如大輩云、我往之所、爾不能到也、今以是而言汝、〇三十四我以新誡而示汝、即以汝相愛、如我曾愛爾、爾等如是亦相愛焉、〇三十五若是爾有相愛、則由此凡人將知爾爲我門徒矣、〇三十六西們彼多羅謂之曰、主、爾何往乎、耶穌答之曰、我往之所、爾今不能從我、惟將來爾必從我、〇三十七彼多羅謂之曰、主、我因何不能今從爾、我爲爾要

捐命耶穌答之曰、爾要為我捐命乎。我確確語爾、鷄不致鳴待爾將三次言以不認得我。

第十四章

一節 且爾等勿致憂心、信于父又亦信于我。二 在我父之家多有室、非然我須曾告爾等、我去以代汝備一所。三 又我若去代爾備一所、我則回來接爾與自己、致我所在之所、爾等亦借居焉。四 我往向之所爾知之、其路亦知也。五 多馬士謂之曰、主我等不知汝望何方去、且豈可識其路耶。六 耶穌謂之曰、我

乃路者、乃眞者、乃生者也、無人非從我而可到父矣、○七爾若認我、則致認我父、然且今以來爾認之、爾見之、腓利百謂之曰、主以父指我視、則足與我等、○八耶穌謂之曰、我偕爾等居、這久而汝尚未識我、腓利百乎、見我者即見父也、故爾何言云、以父敎我等視之乎、○九爾弗信我居于父、且父居于我乎、我語爾之言、非由自己而言之、父居于我者、其成其功也、○十爾宜信我居于我父、又父居于我、不然則特爲其功而信我、○十一我確確語爾、以信于我者、我所行之功、其亦將行之、○十二

又功大於是其將成因我往至父故也○十三爾等凡所爲我名
而求我卽行之致父于子現榮矣○十四汝不拘何求爲我名我
卽行之矣○十五爾等若愛我則守我誡○十六又我將求父賜爾等以
永居偕爾之別導者○十七卽眞之神風世所不能接者因不見
之不認之但爾認之蓋其偕汝而住又居于爾○十八我不離爾
爲孤輩我將至爾○十九暫且而世弗再見我惟爾見我因我生
活爾亦必生活焉○二十當日爾將知以我在于我父爾在于我
及我于爾焉○二十一有我誡而守之者卽其愛我也又愛我者將

得我父之愛、又我則愛之、而將自己現與之、○廿二以色加掠外另有一位名如大士謂耶穌曰、主爾如何現自己與我等而並非與世乎、○廿三耶穌答之曰、人若愛我、則守我言、又我父必愛之、致我儕至之、而偕之住、○廿四不愛我者、則不守我誡、且爾所聞之言、並非我的、乃爹的、爲遣我者也、○廿五偕爾在時、以是情言爾等、○廿六惟導者、即是聖神風、父將于我名而遣者、其以諸情由而教汝等、而使汝記憶、不拘我所言爾之各事矣、○廿七我遺爾以平安、我賜爾以我之平安、我非依世賜而賜

汝等爾宜勿致憂心並勿悼恐、○二十八爾曾聞我如何語爾云、我往去又復回來、○爾若愛我則歡喜因我言云我向父而往、蓋我父大於我也、○二十九且今未曾得成之先我告爾致得成時、爾可以信○三十此後我不對爾多講、蓋此世之君來而于我無所有、○三十一乃此必有致世可知我愛父、且父所命我我依之而行也、起我們卽往去矣

第十五章

一節我乃眞葡萄樹、又我父爲農者○二各枝在我、而不結實其摘

之去、又各枝結實、其淨之致尤結多實矣、○三夫今爾以我向汝所講之言、而爲淨也、○四且居于我、而我于汝、然如枝若弗居于葡萄樹、則不致結實、○爾等若不居于我、亦不能結實也、○五我乃葡萄樹、爾爲枝、居于我、我居于之者、則多結實、蓋爾無我則無所能行、○六人若弗居于我、則丟外如槁枝、致人取之擲于火、及被燒矣、○七爾若居于我、且我言居于爾、爾不拘所求、即施行與爾、○八若爾多結實、我父則現榮矣、如是爾爲我門徒、○九如父愛我、我如是愛爾、且居于我愛也、○十爾若守我

誡則居于我愛即如我守我父之誡而居于厥愛〇十一我以是勸言爾致我仍存喜于爾又致爾喜得全矣〇十二我誡乃此即爾等相愛如余愛爾然〇十三無人愛情大於此即為厥友而捐自命〇十四爾若行我凡所誡爾則為我友輩〇十五自來我未稱爾等僕蓋僕弗知厥主所行但我稱爾等為友蓋在我父處我凡所聞即以之示爾知〇十六爾未選我我乃選爾及命爾往去結實致汝結之實可存又致汝向父而為我名不拘所求則可以之而施汝〇十七我以斯命爾即汝宜相愛〇十八若世恨爾爾知

世未恨爾之先曾有恨我○十九爾若屬世世則愛其自己的惟因爾弗屬世乃被我選出世所以世恨爾○二十記憶我先告爾之言云僕者非大於厥主伊等若捕攻我卽亦捕攻爾伊等若守我言卽亦守爾之言也○二十一惟以斯諸行伊將待爾等爲我名因弗知遣我者也○二十二我若弗來而言伊等伊則無罪但今無所可辭伊罪○二十三恨我者則亦恨我父也○二十四我若弗行伊中從無別者所行之功伊等則無罪但今伊等見而恨連我連我父者也○二十五如是載伊律所云伊等無故而恨我得驗

○二六矣惟導者我所由父而遣與汝者、卽眞之神風由父而出、者來時其將証及我、又○二七爾等亦將証因爾從始而偕我焉、

第十六章

一節我言是情與爾聽、致爾勿被惑、○二伊等將逐爾出公所、且將來凡殺爾者、則想其善服事神、○三伊等將行如此因連父我皆未認、○四且我以是情告爾、致時候到爾可記憶我先以之言爾、等當始我弗以之言爾、因我偕爾故也、○五但今我往與遣我者、而汝內無人問云爾何往、○六惟因以是情語爾、故憂

滿爾心、七惟我以其眞而語汝、知我往去、在爾是爲便、蓋我若弗往去、則導者弗來與爾、乃我若往去、我則遣之與爾。八且其既來、卽論罪論義論審、而明眞世也、九論罪因不信于我、十論義因我往父去、而語不仍見我、十一論審因此世之君彼審矣、十二我尚有以多緣由語爾、惟爾今無能當得起、十三乃眞之神風既來、卽引爾進其全眞、蓋其不將言及自己、乃其凡所聞卽言之、又將示爾以來情、十四其將榮我、蓋其將接我的而示之與爾、十五且父萬所有者皆屬我、故此我云其將取我的

而示之與爾過些時爾不見我、又過些時後爾必見我、因我往父故也時厥門徒內相云、此其所言我等何耶。過些時而汝不見我、又過些時而汝必見我、因我往父故也、此其所言云過些時何耶。我不能明其所言矣耶穌知伊等欲問之、且謂伊等曰、爾相問及我所言爾云過些時而汝不見我又過些時而汝必見我乎。我確確語汝知爾將泣哭、乃世將作樂、爾將爲悶、惟爾悶必變於喜、婦臨分娩有愁因厥時到、然生子後卽不向憶其痛、因喜一男生入世。

且爾今有悶、但我必復見爾、及爾心喜、又爾喜無人可奪去矣、○二三於當日爾無所問我、我確確語爾、爾于我名凡所求、父者、其將以之施爾、○二四向來爾于我名無所求○求而汝將得致爾喜滿矣、○二五我用比喻而言汝以是情、時候近來於是我弗倘用比喻而言汝、乃明示爾及父也、○二六當日爾將于我名而求、且我語汝、知我將代汝而求父也、○二七蓋父者自愛爾、因爾愛我、及信我由神而出、○二八我由父出而入世、又我離世而向父往、○二九去厥門徒曰、夫汝今明言而不言比喻、○三十今吾儕明

知爾無所不知且弗需何人向汝有問、因此吾知汝由神而出。耶穌答伊等曰、今爾等信乎。却時候將到、且今到也、使爾等被散各人與本所、致留我獨在、惟我非獨在、蓋父偕我焉。我以是緣由言爾等、致于我爾可獲平安。在世爾將受艱難、惟爾宜安心、我曾勝世矣。

第十七章

耶穌言此畢、起目望天曰、父、時已到、榮爾子、致爾子亦榮汝。既爾施之以萬人上之權、其則以常生而賜與爾凡所

給之者。○三且此乃常生、卽以知汝其眞神者、並耶穌基督爾所遣者也。○四我在地榮爾、我已成爾所給我行之功、○五且今父乎使榮我偕汝、已以我偕爾開天地之先所有之榮矣。○六向汝所給我出世之人、我已現爾本、伊等屬汝、汝給伊等與我、且伊等守爾言。○七今伊等知汝凡所給我俱由爾、○八蓋我賜伊等以汝所給我之言、而伊接之、且明知我由汝而出、又伊等信爾乃遣我也。○九我爲伊等而祈禱、我非爲世所禱、乃爲伊等爾所給我者、蓋伊屬爾、○十且凡屬我者卽屬汝者、又我于

伊等被榮、○十一今我不向在世、惟伊等在世、而我至汝、聖父乎、以汝名而守伊等、汝所給我者、致伊等爲一、如吾儕然、○十二我偕伊等在世時、我以汝名而守伊等、汝所給我者、我守之、而無所失、獨沉淪之子、致經得驗矣、○十三且今我至汝、而在世言是情、致伊等得喜滿于我、○十四我以汝言給伊等、及世恨伊等、因伊等非屬世、如我弗屬然、○十五我弗求汝取伊等過世、乃求汝保伊等不致惡、○十六伊等非屬世、如我非屬世然、○十七以爾眞理使聖伊等、爾言乃眞理、○十八如汝遣我入世、我遣伊入世然、○

九 且爲伊等我使聖自己、致伊等亦得聖以眞理。○二十 我非獨爲此等而祈禱、乃亦爲因伊等之言而將信者輩。○二一 致伊等皆歸一、如汝父者于我、而我于汝、致伊等于吾儕而爲一、及世可信汝乃遣我。○二二 且汝所給我之榮、我以之賜伊等、致伊等爲一、如吾儕爲一。○二三 我于伊等、而汝于我、致伊等成全于一、又致世可知汝乃遣我、及愛伊等如愛我然。○二四 父也我欲伊等汝所給我者、將偕居我在之所、致伊等觀我之榮、汝所給我者、蓋汝愛我開天地之先。○二五 義父者乎、世業已不識

先到亞拿士蓋其爲當年之崇祭首○十四加以法之岳丈夫加以法爲彼勸如大輩言以有一人爲民而死乃便矣○十五且西們彼多羅在後隨耶穌另有門徒一位亦然彼門徒被崇祭者認之又與耶穌同進崇祭者之大堂○十六乃彼多羅在外近門口時那門徒被崇祭者認之出來而對看門之婦講後卽帶進彼多羅○十七時此看門之婦謂彼多羅曰爾非此人門徒之一乎對曰不是○十八在彼處有官差等因時候冷燒煤炭之火使自得煖彼多羅亦同在獲煖○十九且崇祭者問耶穌及厥門徒

並及厥教訓、耶穌答曰、我明講世聽、我教訓在公所、在堂
裏、如大輩常集之所、我隱私無所講、汝何爲問及我、可問
聽我者、何所言伊聽、却伊知我講何也、言此畢、侍立官等
之一、用手掌打下耶穌、而云爾加此答崇祭者乎、耶穌答
之曰、我若講非、爾可指其非、若講是、爾因何打我乎、夫亞
拿士將耶穌縛而解之到崇祭者加以法時、西們彼多羅
站使自得煖、其伊等謂之曰、爾豈不是厥門徒之一、其咈
曰不是、崇祭者僕輩之一、爲彼多羅砍下耳躲之親戚曰

我豈非見爾偕他在園裏○二十七彼多羅再咈不認而立刻鷄鳴○

二十八時伊等帶耶穌出加以法之前解到公堂去時乃早辰惟○如大輩勿進衙門恐受污則不能食吧嘶呢之禮宴且○二十九彼拉多出外向伊等曰爾以何告此人乎○三十伊等答謂之曰他若非犯了罪則不解到汝○三十一彼拉多謂伊等曰爾等取他而依汝律審他○如大輩答曰我無得權處決何人○三十二如是耶穌所講及其以何樣而受死之語得驗矣○三十三時彼拉多再入公堂喚耶穌謂之曰爾為如大輩之王乎○三十四耶穌答之曰爾由

自己而出此言、或有他人以是告爾○及我○三十五彼拉多答曰我豈爲如大人乎○爾本國饋祭者首輩將爾付我○爾何行耶○三十六耶穌答曰我國非屬此世、我國若屬此世、我民則戰不致我被付與如大輩、惟我國並非由此也○三十七故彼拉多謂之曰且爾爲王乎、耶穌答曰爾言是、我爲王、爲此我乃生、爲此我入世以施証及眞理○凡屬眞理者則聽我○三十八彼拉多謂之曰、眞理何耶、言此畢、其復出往如大輩謂伊等曰、我弗覺得他有何咎○三十九惟爾有規矩、要我於吧嘶嘅禮時而釋一人

且爾欲我與爾釋如大輩之王乎○四十且伊等俱喊曰非此人乃巴拉巴夫巴拉巴曾為強盜也

第十九章

一節且彼拉多將耶穌以鞭打之○二又兵丁等用荊棘編織冕放在厥首上又以紅衫衣之○三且曰恭喜如大輩之王矣○伊等又以掌打厥臉○四時彼拉多再出去謂伊等曰爾觀我帶他出與爾致爾可知我弗遇在之有何咎○五且耶穌戴荊棘之冕衣紅衫出來彼拉多謂伊等曰爾觀其人矣○六祭者首輩

與官等既見之、即呼曰、釘之十字架、釘之十字架、彼拉多謂伊等曰、爾等將釘之十字架、我弗覺得有何告、（七）如大輩答之曰、我有一法、且依是法其該死、因專自爲神之子、（八）彼拉多聞此言、又着懼、（九）而復進公堂、謂耶穌曰、爾由何耶、惟耶穌無所答之時、（十）彼拉多謂之曰、爾不答我、爾不知我有權使爾釘十字架、有權釋爾乎、（十一）耶穌答曰、若非自上而施汝則無何權攻我、故付我與爾者有罪更大、（十二）從此彼拉多尋釋之、惟如大輩喊曰、爾若放此人去、則弗爲西撒耳之

友凡自稱爲王即以言攻西撒耳且彼拉多既聞此言帶耶穌出而在公堂坐下于一處稱鵝卵石之所乃希百耳音呱啞吧吹且當時爲吧所嘰禮之准備約六時其謂如大輩曰視爾王矣惟伊喊曰去之去之釘之十字架彼拉多謂伊等曰我可將爾王釘之十字架乎祭者首輩答曰西撒耳之外我另無何王且彼拉多付耶穌與伊等以被釘十字架而伊等將耶穌帶之出去其自帶厥十字架出外到一所名骷髏之地乃希百耳音名哦嘞哦吹彼處伊

等釘之十字架、偕之有兩人、每邊有一個、而耶穌在中間。〇十九 彼拉多寫字號、掛在十字架額上、其字云、拿撒勒之耶穌、如大人之王也。〇二十 如大輩多念斯號、蓋耶穌被釘十字架處近城。〇又其字寫希百耳音、厄利革音、及拉定音。〇二一 時如大祭者首輩謂彼拉多曰、勿寫如大人王、乃寫其自稱為如大人王。〇二二 彼拉多答曰、我曾所寫、就寫之。〇二三 兵丁等將耶穌釘之十字架後、取厥衣分之四分、每兵一分。〇厥衫一、〇然夫其衫無衣骨、乃自上至下全織的。〇二四 故伊等胥云、我不宜裂之、乃

卜卦看是屬誰○如是經得驗云、伊等相分我衣、而爲我衫卜卦也。且如是兵丁行焉。○二十五 夫在耶穌十字架邊有厥母與厥母之姊妹馬利亞、卽革利阿法之妻、及馬利亞馬厄大利尼。○二十六 耶穌旣見厥母與其所愛之門徒立侍、其謂厥母曰、婦觀爾子。○二十七 又謂門徒曰、汝觀爾母也。且從那時以來彼門徒帶之到本家。○二十八 此後耶穌因知諸情已得全致、經得驗曰我渴、○二十九 夫在彼有皿滿以醋、故伊將個吐咊啌滿之以醋、縛之在一條嘚㖊咈仲到厥口邊。○三十 耶穌接醋後曰、已畢了。卽

俯首而給靈魂去也○三十一且如大輩因爲准備日求彼拉多令
打折伊等小腿、取伊下去、蓋不欲尸於嗷咟日尚在十字
架上、因是嗷咟日乃大日○三十二時兵等到而打折其第一人之
小腿、並彼第二人同耶穌而被釘十字架○三十三到耶穌之時見
其業已死了、且不打折厥小腿○三十四惟兵之一用鎗刺其身邊
而即血水連出矣○三十五見是情者爲証、厥証是眞、其知以所言
爲眞、致爾等可信之○三十六斯情乃行致經得驗、云其骨之一不
被打折○三十七又經別處云、伊等將望伊所刺者○三十八此後亞利馬氏

如氏亞國有墳鑿在大石裡似小房

亞之若色弗爲耶穌之門徒乃私的因怕如大輩求彼拉多取去耶穌之尸、彼拉多准之故其來取去耶穌之尸又○三十九昔夜上到耶穌之尼可氏母亦來帶咪呾同啞囉之雜香約有一百斤時○四十伊等取耶穌之尸用麻布同香包之依如大輩喪禮夫其○四十一被釘十字架處有一園又園內有新墳其墳內無人放之內○四十二彼處伊等放耶穌因如大輩准備日蓋其墳近故也

第二十章

於七日節之初日早辰尚黑時馬利亞馬厄大利尼到墳而見石已移離墳○二且跑走到西們彼多羅同耶穌所愛之別門徒、謂伊等曰、伊等取主出墳而我等不知放他何處○三故彼多羅出去同那別門徒、而往向墳○四伊兩人皆跑、惟那別門徒比彼多羅跑得快、而先到墳○五且曲身看進、見麻布帶放在、惟自不進入○六遂西們彼多羅到而進墳去、見麻布放在○七、又有包厥首之巾、非同麻布在、乃捲起來獨在一所○八時那別門徒先到墳者、亦入其、且見而信○九蓋伊等尚弗明

經云其必從死復活起來時○十兩門徒復回厥伴○十一惟馬利亞哭而在墳外、其哭時又曲身俯看進墳裏、十二見兩個神使白衣坐、一個在首、一個在脚、耶穌之尸所先放在處、○十三伊等謂之曰婦爾爲何哭、其謂伊等曰、因伊取吾主去、而我不知放他在何處、○十四言此畢轉身見耶穌站立、惟弗知爲耶穌、○十五耶穌謂之曰婦爾爲何哭、爾尋誰乎、○其想爲修園者、謂之曰爺爾若帶之去、訴我放之在何處、我則移之去、○十六耶穌謂之曰馬利亞、其轉身謂之曰、啦㕸呢、即是師也、○十七耶穌謂之曰

弟手摸我。蓋我尚未升與我父、乃往我弟兄們、謂伊等曰、我升至我父及爾父、我神及爾神、○十八馬利亞馬厄大利尼來告訴門徒等、說其見過主、又主對之言是情、○十九當日為七日節之初一、晚上門閉時門徒集內、因怕如大輩、時耶穌來立伊內、謂伊等曰、平安歸爾、○二十言此畢、其以本手並身傍示伊等看、門徒見主則歡喜、○廿一耶穌再言伊等曰、平安歸爾、如父遣我、我亦遣爾、○廿二然其言此後、氣吹伊等、謂伊等曰、爾受聖神風、○廿三爾凡所釋之之罪、即釋與之、爾凡留之之罪、即留

與之矣。○二四惟耶穌來時、十二之一多馬士名太弟毋弗同在、

二五且其餘之門徒謂之曰、我等見過主。但其謂伊等曰、我若

非見在厥手其釘之迹、又伸我指插進釘之迹、及伸我手

插進厥身之傍、我弗信。○二六後八日門徒再集在內、多馬士亦

偕伊等門閉時、耶穌來立伊中曰、平安歸爾。○二七時其謂多馬

士曰、伸爾指至此、看我手、伸爾手至此、插進我身傍、勿爲

無信乃信者也。○二八多馬士答謂之曰、吾主吾神矣。○二九耶穌謂之

曰、多馬士爾因見我則信、伊等不見過尚信者有福矣。耶穌在厥

門徒之面前、另多行神迹、不錄載此書、惟斯錄載、致爾可信耶穌爲彌賽亞神之子者、且既信爾可因厥名而獲生命矣。

第二十一章

一節 是情後、耶穌復現己與門徒於弟比利亞之海、現己乃如此、○二 有西們彼多羅與多馬士名太弟母、有拿但以利屬加利利之加拿、與洗比氏之子輩、及耶穌之別的二門徒同在、○三 西們彼多羅謂伊等曰、我往打魚、伊等謂之曰、我等亦

同爾去。伊等卽出去而上船、惟當夜無所捕着。四早辰已到
耶穌在岸上、但門徒弗知爲耶穌。五時耶穌謂伊等曰、兒子
們汝有所食否。答之曰、未有。六其謂伊等曰、投網在船之右
邊、而汝卽遇着。且伊等投網、惟因魚之衆、不能拉進來。七故
耶穌所愛之門徒謂彼多羅曰、是主也。八夫西們彼多羅聞
是爲主、卽因裸身自帶以捕魚衫、而自投入海。其餘之門
徒在小船拉網滿魚、蓋離岸不遠、似約二百尺。九到岸時伊
等有火、又有魚及餅放在火上。十耶穌謂伊等曰、帶些爾今

所獲之魚、西們彼多羅返去、拉岸上、其網滿以大魚、一百五十三尾、惟雖如是多、尚且網不被裂開、○十二耶穌謂伊等曰、爾來喫、且門徒因知爲主、弗敢問云、爾爲誰、○十三時耶穌來、以魚以餅而給伊等、○十四此乃耶穌從死復活起來之後、而現己與門徒之第三會、○十五且伊等喫畢、耶穌謂西們彼多羅曰、若拿之子西們、爾愛我過於此乎、其答之曰、主然也、汝識我是愛爾、其謂之曰、且養我羔羣矣、○十六其再謂之第二次曰、若拿之子西們、爾愛我乎、其答之曰、主然也、汝知我是愛爾、

其謂之曰、養我羔羊矣。○十七第三次其謂之曰、若拿之子西們、爾愛我乎。彼多羅因第三次言之云爾愛我乎。覺得悶且答之曰、主汝無所不知、汝知我是愛爾也、耶穌謂之曰、養我羔矣。○十八我確確言汝知、汝幼時自帶隨意而走、惟汝老時將伸手及他人縛帶爾、且移汝到不欲往之所、○十九其言此示知其將以何死而榮神、言此畢、其謂之曰、從我也。○二十彼多羅轉身見耶穌所愛之門徒從後、其先於晚飯時依耶穌之胸曰、主賣付爾者誰也。○二十一彼多羅見之謂耶穌曰、主此人將

何爲耶穌答之曰我若要他等待我來與爾何干爾從我也時此言散于弟兄們云斯門徒弗將死惟耶穌未言之其弗將死乃言我若要他等待我來與爾何干斯乃門徒証是情寫是情又吾輩知其証爲眞也其餘耶穌另行多功若其一一寫錄想天下不彀載將所作之書矣啞們

聖若翰福音傳書卷四終

4

神天新遺詔書第五本

第五本

使徒行書

NEW TESTAMENT

IN

CHINESE.

VOL. V.

ACTS.

使徒行傳卷五

第一章

一節 弟阿非羅乎、余先言耶穌始行訓諸情、○二至于以聖風囑其所選之使徒後、而被取上去之日、○三蓋受難後、其以多實憑據四旬之間現己活與伊等看、而言神國之情、○四又同食間命曰、勿離耶路撒冷、惟候父之許、汝曹所會聞出吾口、○五蓋若翰固施水洗、汝曹乃不日必受聖風之洗、○六且集會者問之曰、主爾復舉以色耳以勸國于此時乎、○七答伊等曰、爾弗宜知

父能特定之時刻、惟汝將受上臨汝聖風之德、而汝爲吾証于耶路撒冷、與如氏亞、諸方、于撒馬利亞、至地末之境也。○九言此畢、衆視之時、昇上而雲接之於厥目、衆仰天視其升時、○十突有白衣二人近伊等立、曰、○十一加利利人、汝曹何立仰天耶、此耶穌由爾輩舉升天者、依然見其往天之樣、後必如此來也。○十二伊等自山名阿利瓦、離耶路撒冷、噉咟日路者、歸耶路撒冷、○十三而入騰高庭、彼多羅、及者米士、若翰、及安得路、腓利百、及多馬、士巴耳多羅茂、馬竇、亞勒腓五之子牙

可百西們洗羅氏及牙可百之弟如大士胥居之所此衆偕數婦及耶穌之母馬利亞及厥弟兄們合一心恒于祈禱○十五彼日間會集一百二十名而彼多羅中起曰○十六人與弟兄們經內聖風以大五得口所預指如大士率擒耶穌輩者之情夫經必驗矣○十七其向入吾數而獲斯職分○十八其以惡逆之價買一地而縊衷破而厥腸盡傾瀉○十九凡居耶路撒冷者悉知焉致斯地以厥音名啞哢嘞吹嗎卽血之地○二十蓋詩書記云其居之所卽爲荒廢無人住之而其牧職卽他人受之○

二十一 是以由此衆偕我輩常集會見吾主耶穌出入。二十二 始自若翰洗至其自吾輩升舉日必選一同吾輩爲其復活之証矣。二十三 遂立二若色弗名巴耳撒巴稱義者及馬太亞。二十四 衆祈曰主知衆心者懇示此二爾所選之一。二十五 補如大士已負義以往己所者此職使徒之位。二十六 遂給伊等卦而卦落馬太亞其郎入十一使徒之數。

第二章

一節 且五旬日滿時諸徒合心同在一所。二 忽自天響作如烈風

來而盈伊等坐之全房、○三卽散顯之以舌如火、而坐于各上、
四遂衆滿領聖風、而始講別音、隨聖風賜之語焉、○五當日耶路
撒冷有自天下諸方來如大虔人、○六斯音一作、衆集各聽伊
等講其本音、心卽慌、○七衆大驚奇駭、想曰此豈非皆加利利人乎、○八我儕
如何聽之各講吾生方之音、○九帕耳氏亞人、米氏亞人、以拉
米人、又住米所波大米亞、如氏亞、加巴多西亞、本多士及
亞西亞、住弗利至亞、旁非利亞、以至百多及近賓利尼利
比亞之方、羅馬之旅、如大人○十一及新入教、革利得人、亞拉比

亞人、吾輩咸聽之、以吾音言神之妙情。○十二衆乃驚愕、而疑相曰此是爲何意、○十三或有戲曰、是輩滿飲釀矣。○十四彼多羅、偕十一立舉聲告衆曰、如大人凡居耶路撒冷者、爾宜明此、且以耳聆我語。○十五此輩非醉、非如爾想也。蓋日未三時也。○十六此乃驗先知若以利之言云、○十七神曰至末日、將吾聖風降賦于諸肉、致汝兒女預講、汝幼見像、汝老見夢、○十八我固以我聖風而降我僕及我婢、皆預講、○十九又與異跡于天上、于地下、血火及烟氣、○二十日變爲暗、月變爲血、先主大顯之日至、○二十一而凡呼主名者將得救矣。○二十二以色

耳以勒人汝等宜聽此言耶穌拿撒勒人在爾間神用之作異跡靈行祥號而証之如汝衆知焉○二三其依神定旨預知被付汝等以惡黨之手釘十字架死之○二四神解其不能拘之獄患而復活之○二五因大五得論之曰我素備主于吾目前蓋在於我右不能使我搖動○二六故此吾心喜吾舌踴躍又吾肉寂安于望○二七蓋爾將弗遺吾魂于獄而弗使爾之聖者見壞○二八爾已示余知活道爾將以爾容滿余樂矣○二九諸弟兄可直告爾先祖大五得之情其已死而葬且其墓至今日在吾輩

之間○二九其因係先知而明識神誓許約、自其腹之子依肉必立彌賽亞坐于其位○三〇且預視而言基督之復活、以弗遺留于獄內、其肉已弗見壞○三一此耶穌神復活之、吾輩皆為証○三二其既見神右舉、而受父所許聖風之約、即降賦此爾輩所見所聽者也○三三蓋大五得未升天而自己言主謂吾主、爾坐于我右、○三四待我置爾仇為爾足几○三五如是以色耳以勒全家必然宜知汝等所釘十字架、之耶穌神以之為主為彌賽亞者也○三六伊等聞此感傷心、問彼多羅及餘使徒、曰弟兄、我等必何為○

彼多羅答之曰汝等該悔罪而各以耶穌之名領洗為罪之赦汝方領聖風之錫○三九蓋許約屬汝曹及汝子及凡在遠者及諸蒙主吾神召者矣○四十另以多言告之而勸曰汝曹宜救脫于此奸種也○四十一納其言者即領洗即日入附者約三千○四十二魂恒守使徒之訓遵其劈餅而祈禱○四十三衆魂皆懼列使徒亦多作靈行異跡○四十四諸信者咸齊合其物皆通共○四十五而賣家業分各得隨需用○四十六每日齊心在殿而遞別房劈餅以赤膽樂心用糧○四十七且頌揚神而獲寵于衆民主乃日增入會以伊將得

救者也○

第三章

一節 夫彼多羅及若翰上殿于祈禱九時○二遇一人自母胎瘤、每日人負之置于殿門、名美門、以便求入殿者哀矜○三其見彼多羅若翰將入殿卽求賙濟○四彼多羅與若翰見之、注目曰爾觀我等○五其視伊等望受其濟○六彼多羅乃曰、錢金我皆無、惟我所有給爾、爾以耶穌基督屬拿撒勒者之名起走○七遂持其右手提之、而其脚與脚眼骨卽堅穩○八卽跳且立、且行偕伊

等入殿而頌神○九衆民見之走行讚頌神○十且皆認之爲素坐于殿美門討哀矜○因奇異其所遇之事○十一其瘸被愈者執彼多羅與若翰時衆民跑就伊等于所羅們之廊而驚駭○十二彼多羅見民衆謂之曰以色耳以勒人何以此爲奇乎何緊觀我如以本德本能使此人行乎○十三亞百拉罕之神以撒革之神牙可百之神榮光己子耶穌爾等所付所背于彼拉多面前彼拉多擬爲宜釋之之時也○十四如是聖者義者爾輩嘸之而兇惡者爾求賜以放之○十五且生命之君爾等殺之然

神自死中復活之、而我等皆爲證、且其名、以信于其名、即堅安此人、爾素所見所認者、其信痊愈之于爾衆之面前。○十六 如今諸弟兄、我知爾等並爾諸宦所行之事、出乎不知、○十七 乃昔以諸先知之口所言、其皆驗成、○十八 爾等則痛悔改惡、致爾罪塗抹、○十九 待宿安于主面時來、而其將遣耶穌基督、○二十 前所被告宣與爾者、天姑當受之、待神自地之原以其諸先知口所講、匡萬物之時也、○二十一 蓋摩西昔向祖云、主爾神後來立先知自弟兄起、如我焉、汝曹該聽其語、爾等諸言、○二十二 凡魂不聽

○二四彼先知者必見滅于民也、且自以來諸先知凡所言已指此日也、○二五爾輩爲先知之子、且神所設之盟與吾祖謂亞百拉罕、天下萬族以爾種將受祝者、爾亦爲其子也、○二六神先爲爾等起其子耶穌、遣之將祝爾等、以使汝各改本惡也

第四章

一節伊等語百姓間、祭者輩及殿吏與撒吐咽輩忽來見伊等、○二訓民因証耶穌死者之復活、甚痛、○三下手擒之、囚到翌日、蓋已暮矣、○四聽道者多信從、其數男有五千、○五及翌日諸憲諸老

與教士集會于耶路撒冷祭者之首亞拿士與加以法及若翰及亞勒山得與凡祭者之種偕焉〇七置伊等于中而問汝曹以何德何名而行此〇八彼多羅滿被聖風謂之曰民之諸憲與老者請聽〇九今日我等既然為病人之恩被審問何以此得痊〇十爾衆位及凡以色耳以勒民必知因拿撒勒耶穌基利士督爾等所釘十字架上而神所自死復活者之名此人乃現安立于爾輩之面前也〇十一夫此為爾等建屋者而所棄之石然已被立為隅之頭〇十二其外無他可倚以得救

蓋天下無賜他名吾衆所以能得救也○十三伊等見彼多羅與
若翰之毅、乃驚駭、蓋素認之爲無文墨之人、而知其素從
耶穌、○十四又見新愈痊之人偕立、所以無言攻伊等、○十五命伊等出
會所之外、而相議曰、○十六我等何處此人、因伊等固行神跡、居
耶路撒冷皆明知、而吾輩不能咈、○十七且我等宜警之不可再
出此名訓人、如此可止廣傳矣、○十八遂召之而告以後勿講勿
以耶穌之名而訓人、○十九彼多羅及若翰答之曰、依神之見、或
聽爾過於聽神爲義、是否請爾輩自審、○二十蓋我儕所見所聽

者不能不講也○二十一伊等再警而遣之弗遇責之之端又懼因衆民讚頌神爲所行之事○二十二蓋受異跡受痊人有四十餘歲矣○二十三而徒旣被放來見已諸友而告之以諸祭者首與老輩之言○二十四諸友聞合心舉聲向神曰主爾爲神作天地海而其内萬物者○二十五昔以爾役吾祖大五得口言異民爲何嗟恨而諸民爲何虛謀乎○二十六地之王立與憲輩會合攻主攻厥基督也○二十七希羅得及本氏阿彼拉多與異民及以色耳以勒民果然會合攻爾聖子耶穌爾所傅油者○二十八是以成爾手爾意所

預定之情○二九如今求主看伊等之警而賜爾僕敢直傳爾言○三十求伸爾手而以爾聖子之名多痊愈多行兆異跡也○三十一祈禱畢會所震動而衆滿領聖風遂敢直講神之言○三十二信者之衆合爲一心一魂其中所得之物無有言爲己物者乃諸物皆共用也○三十三諸徒以巨德証吾主耶穌之復活而其衆大獲寵也○三十四其間無貧乏之者蓋凡有田有屋者賣而○三十五帶其價來置于使徒足前遂分依各之需也○三十六若色弗衆使徒號之爲巴耳拿巴譯言慰之子爲利未支在賽比路生者○三十七有田而賣之帶其

價而置使徒足之前。

第五章

一節

有一人名亞拿尼亞、與妻撒非拉氏賣已田庄、○二自私一分價、其妻與知焉、其分一分價置于使徒足之前、○三彼多羅乃曰、亞拿尼亞、何緣囐咀誘惑爾心、使爾誑與聖風而私匿田價之分、○四爾若欲存、豈非爾物乎、既爾賣、又豈非爾價之主乎、何緣心生此計、爾非誑對人、乃誑對神矣、○五亞拿尼亞聽此言、跌而斷息、凡聽者無不大懼也、○六數少年起抱且出

之而擡埋過〇七幾三時其妻未知夫所遇之情亦入〇八彼多羅問之婦爾告我汝等賣田是此價否曰是此價〇九彼多羅謂之曰爾等何緣相識試主之神風埋爾夫之脚現在此門伊等將擡爾去〇十其速跌下伊足前而斷息數少年入見其已死亦擡出埋于厥夫之旁〇十一舉會大驚凡聽者亦然〇十二使徒之手多做異行踪跡于民間而皆協心集于所羅們之廊〇十三餘人無有敢就之然民大稱讚之〇十四而信從之數男女益加焉十五至擡病者連床薦置于市或彼多羅來時或有其形影所

瘉而病者皆得痊○十六又多鄰邑之中亦趨耶路撒冷墟病與被邪風輩而皆得全愈矣○十七祭者之首及偕之從嗽吐哂之門者起而大怒○十八且下手捉使徒而囚之公監○十九主之使夜間開監門携伊等○二十出曰汝曹往立于殿告民以此生之諸言矣○二十一伊等既聽絕早入殿訓講祭者之首與從之者召會議○二十二及以色耳以勒子之老輩而遣使往監取伊等出來役至監開不見之復來曰○二十三我輩遇監封閉極緊看守輩皆立于門前既開見無人在內○二十四祭者並殿吏與祭者之首輩諸聽

此言、不知何處、○二五忽有來報、汝等所監之數人、現在殿立訓民、二六殿吏方帶數役往、而帶之來、弗用強、蓋怕被民石擊、○二七既帶置之于會所、二八祭者之首問之曰、我們不是曾嚴命汝曹勿出此名訓人、爾等乃播爾教滿耶路撒冷城、又汝願以此人之血、歸我輩、○二九彼多羅及餘使徒曰、順神之命、該先于順人、三十爾等所掛于木而殺之耶穌、吾諸祖之神、復活之、○三一以己右、神舉之、為君為救世主、欲賜以色耳以勒以悔心、以罪之赦、○三二我輩皆為此言之証、而聖風神所賜順己者、亦然、三三伊

等聞此時心裂而想殺伊等○三四或議中一教士爲衆民所敬者名厄馬利以起命使徒暫出○三五即告伊等曰以色耳以勒人爾等處此數人宜戒○三六蓋此日前有丟大氏自誇爲出衆者大約四百餘人從之其被殺而從之者皆散至無踪跡○三七其後有加利利之如大起于籍名之日而率民從之其已亡凡從之者皆已散○三八如今我告爾勿理此數人乃聽凴伊等其謀其行若由人必消滅○三九若由神爾輩亦不能消滅且恐抗違神也○四十伊等從之且召使徒鞭之警總勿出耶穌之

名而講且放之伊等出會議而自喜堪爲耶穌名受辱之○四十二榮每日在殿在各房屋訓人傳耶穌基督不輟

第六章

一節維時門徒之數既加而厄利篩亞輩作譏希百耳輩以厥寡婦于日用被輕故也○二十二乃召衆徒曰我輩遺神之言事列桌乃無義也○三故此諸弟兄請爾量度七良証之人聖風睿智所滿者我們立之管此事也○四我們專務祈禱播教言○五且衆喜此語遂選士氏法拿信與聖風所滿之人腓利

百、伯羅可羅、尼加挼、弗們、怕米拏、及尼可拉、安氏阿之旅。六以此七人設于使徒之前、使徒乃祈禱而按手于其上矣。七神之言廣衍、而門徒之數甚加于耶路撒冷、祭者亦多順信。八士氏法拏滿獲恩寵勇毅、大作異跡于民中。九或自稱僕輩、及賽利尼、及亞勒山氏亞輩、及自西利些、及亞西亞之會有數人起、與士氏法拏辯論。十而不能敵厥智及神靈其所以而言者。十一伊等方唆人訟云、我們聽之講詆瀆摩西及神之言。十二是以聳動民與諸老輩及書士輩、衆蜂趨拉往于會議

〇十三所卽設妄証曰、斯人出褻瀆聖所及教法之言不輟、〇十四蓋我聽之言、斯拿撒勒之耶穌將敗此所而改摩西所傳之教法、〇十五衆坐會議者見士氏法拿之容似神使之容也。

第七章

一節祭者之首問有此事乎、〇二士氏法拿答曰、諸人諸弟兄諸父請聽、昔吾祖亞百拉罕在米所波大米亞時、未居加耳蘭之前、榮神顯之曰、〇三爾出爾鄉爾族、且來到我將指爾之地矣、〇四其方出加勒氏亞之方、而居加耳蘭、其父死後、神移之于

此爾等所居之方且未賜以方一步之業惟其未有子時屢許之以後賜之爲其及厥種之業神亦謂之如此其種必後爲旅於異方四百年而受制壓苦楚神又曰我將審使伏之之國然後伊必出來此處奉事我且賜之以損割之貽約如是亞百拉罕生以撒革而第八日割之以撒革與牙可百亦然牙可百與十二祖亦然且列祖妒若色弗賣之往以至百多然神與之偕焉而救之出其諸苦又賜之以寵以智于以至百多王法拉阿之前遂立之爲督及

以至百多及厥全家之上。○十一 至以至百多與國及加南方遭饑大荒、吾祖無所遇糧、○十二 牙可百聞有穀在以至百多、先遣吾祖往彼、○十三 第二次若色弗見識于厥弟兄、而若色弗之族為見識于法拉阿、○十四 若色弗使請己父牙可百與全家七十五人、皆來。○十五 如是牙可百下以至百多、而彼卒、吾祖亦皆卒、○十六 而移之帶于數根、置于亞百拉罕以銀價買于數根之以摩耳諸子之墳。○十七 神告亞百拉罕所許時既近、民衍長加增于以至百多、○十八 至他王弗知若色弗者起、○十九 謀害吾族、苦磨吾祖、使棄厥孩不許活、○二十 彼時摩

西生而為最美其三月育于己家既棄法拉阿之女舉之
而養為己子摩西學習以至百多諸學皆致能言能為至
有四十歲顧以色耳以勒子弟兄之念乃上心或遇一受
虧為之報仇而打虧之以至百多人盡憶諸弟兄明達神
以厥手救伊等然伊等弗達次日遇伊等相爭鬬勸和曰
汝曹為弟兄何以相害乎害親者咈之曰誰設爾為君為
官在我輩上爾亦殺我如昨日殺以至百多人因此言摩
西逃走為旅于米天而生二子焉又過四十年在西乃山

之曠野神使顯之于荊棘焰火摩西見之駭愕近前看有主聲謂之曰我乃爾列祖之神亞百拉罕之神以撒革之神及耶可百之神摩西乃顫懼弗敢觀主乃謂之曰解爾足之履葢爾立之所爲聖地我已看見我已看見吾民在以至百多者之苦已聽厥嗟嘆而下來救之今爾來我將遣汝往以至百多矣夫摩西伊等所咈云誰立爾爲君爲官者神乃立遣之爲君救伊等以顯于荊棘中之神使手矣其救出伊等多行異跡及兆于以至百多方于紅海于

曠野之後四十年間也此摩西乃謂以色耳以勒子曰主爾神後立先知自諸弟兄間起如我焉汝曹宜聽之也夫此是彼在曠野衆集所乃于西乃山偕使語亦偕吾衆祖語者其受活言授我等吾諸祖弗肯順之乃棄之而于心復向以至百多語亞倫曰爾作列神與我們先我等行蓋此摩西携我等出以至百多者今不知何遇也且彼日作犢而以犧牲獻偶而皆喜自己手之工矣神乃轉廻而付伊等奉事天之軍師如列先知書云以色耳以勒家在曠

野四十年豈獻我以犧牲乎且爾捧移摩落之帳與利麥番爾神之星爾所造之像以崇拜之我乃將移爾等過巴比倫外矣、四四證帳在吾祖之中于曠野如命之于摩西使行之依所見之模、四五吾祖既受之從若書亞帶之于異民神所逐于吾祖面者之地到大五得之時、四六夫大五得乃獲寵于神而求遇一帳幄于牙可百之神、四七然所羅們為之建第宅、四八惟至上者弗住于人手所造之殿如先知云、四九天乃吾之座地乃吾足之几主曰爾等為我建何房何所為我安之處

乎斯萬物非吾手所造成乎○五一强項無割心無損耳之輩汝曹常逆悍聖風如爾祖爾等亦然○五二孰有先知爾祖未捕者乎伊等殺預告義主之來者如今爾曹付之而殺之爾等○五三以列神使之役受律法而未曾遵守矣○五四衆聽此言心裂切齒恨之○五五惟其旣滿得聖風仰天見神之榮與耶穌立于神之右○五六且曰我現見天開而人之子立于神之右○五七衆大聲喊塞已耳而齊心趲其上○五八逐之出城遂石擊之証者皆置己衣于少年名掃羅足之前○五九且石擊士氏法拿時其呼曰吾

主耶穌收我魂矣。乃跪下大聲曰、主求無罰伊等此罪矣、言畢安眠而睡矣。掃羅乃與誦其死之情也、

第八章

一節 當時教會在于耶路撒冷大遭補害、列使徒外、其餘皆散于撒馬利亞如大諸方。二惟敬畏神數人帶士氏法拿而葬之、大哭。三掃羅乃殘敗教會、入各房屋、拏男女囚之。四如是諸散者傳神言之福音于經過之各處。五時腓利百乃下撒馬利亞邑、而宣示之以基督。六衆民乃用心聽腓利百之言、見

其行之跡、齊心聞之○七蓋彼邪風者多大喊聲而出、又癱瘓與跛多受全愈○八且舉邑大歡喜○九時有一人名西們前在彼邑爲巫師自誇爲大者而蠱惑撒馬利亞之民○十大小皆聽之而曰此人乃神之大德也○十一因從久以妖術誑伊等所以衆聽之○十二惟既信腓利百所傳神國之情及耶穌之名男女咸受洗也○十三連西們亦信既領洗常從腓利百見其作極大異跡乃驚駭也○十四列使徒在耶路撒冷者聞撒馬利亞已納神之言遂遣彼多羅與若翰往顧之○十五二徒既至爲伊等祈

禱欲伊等受聖風蓋其未曾有聖風所臨者惟因吾主耶穌之名領洗而已○十七徒方置手于伊等之上而皆領聖風○十八西們見使徒以手置即施聖風因獻之以銀錢曰○十九求爾等賜我以此能使凡我所置即受聖風也○二十彼多羅謂之曰爾銀錢偕爾同敗矣因爾憶神之錫可以銀錢而得也○廿一爾與此言無分無業也蓋爾心非正于神之前○廿二是以該行悔此惡逆之工而祈禱恐或爾此心之念可釋矣○廿三蓋我見爾居于膽之苦于惡從心之繫也○廿四西們曰爾等亦爲我祈禱主致

過諸邑傳福音至到西撒利亞邑。

第九章

一節 掃羅猶攻主之使徒吐氣嚇慘殺、因就祭者之首求移、二大馬士古之公文使遇此道之男女拘解耶路撒冷、三行路至近大馬士古會自天忽有光圍之、四其仆地聞聲謂之曰掃羅掃羅爾緣何捕害我、五曰主爾爲誰、曰我是耶穌爾所捕害者也、爾難踢逆刺矣、六其顫駭曰主爾願我何行、主曰爾起進城、自有教爾該行之情、七同行者驚立聞聲而無見人。

掃羅自地起開眼、而不見、伊等携其手、引入大馬士古、○九其在彼三日不能見、而弗飲食、○十大馬士古有一徒、名亞拿尼亞、主默示顯之曰、亞拿尼亞、○亞曰、主我在此、○十一主曰、爾起往街名正者、于如大之屋、而訪究大耳數人名掃羅、今乃祈禱。○十二其默示間、視人名亞拿尼亞、進來放手其上、致其得見、○十三亞拿尼亞曰、主我多聞此人在耶路撒冷、加許多害于爾聖徒、○十四今又得祭者諸首之權、以拘凡呼爾名者、○十五主謂之曰、爾往矣、其乃我選之器、以帶吾名于異民及列王、以色耳以

勒子之前。○十六盖我示之以其該爲我名受苦之許多。○十七且亞拿尼亞往八屋、而置雙手于其上、曰弟兄掃羅、吾主耶穌爾見于來路者、遣我使爾復得目明、而滿領聖風矣。○十八立即其眼有如魚鱗落下、目即明、其起而領洗、○十九既喫糧方有力。掃羅時數日偕諸徒在大馬士古。○二十即入如大會堂、教訓以基利士督係神之子。○二十一衆聞之駭愕、曰此人豈非向在耶路撒冷攻害于呼此名輩、特意來此以栒解伊等于祭者之諸首乎。○二十二掃羅乃益堅而勝大馬士古之諸如大人、以憑云此

乃寔基利士督也○二三日子久後如大人謀殺之○二十四掃羅得知厥
計伊等晝夜守城欲殺之○二十五列徒乃取之而夜間縋下城牆
于筐○二十六掃羅既至耶路撒冷試交接諸徒然皆懼而未信其
爲徒○二十七巴耳拿巴乃携之引見列徒述其如何見主于途如
何聽其言如何在大馬士古頻耶穌名敎言○二十八且在耶路撒
冷于伊等往來○二十九頻主耶穌之名敎言也其亦與厄利篩亞
人辯論伊等伊乃圖殺之之機○三十諸弟兄既覺厥計帶之往
○三十一

乎斯蔔物非吾手所造成乎〇五一強項無割心無損耳之輩汝
曹常逆捍聖風如爾祖爾等亦然〇五二孰有先知爾祖未捕者
〇乎伊等殺預告義主之來者如今爾曹付之而殺之〇五三爾等
以列神使之役受律法而未嘗遵守矣〇五四眾聽此言心裂切
齒恨之〇五五惟其既滿得聖風仰天見神之榮與耶穌立于神
之右〇五六且曰我現見天開而人之子立于神之右〇五七眾大聲喊
塞己耳而齊心趨其上〇五八逐之出城遂石擊之證者皆置己
衣于少年名掃羅足之前〇五九且石擊士氏法拿時其呼曰吾

主耶穌收我魂矣、乃跪下大聲曰、主求無罰伊等此罪矣、言罷、安眠而睡矣、掃羅乃與通其死之情也、

第八章

一節當時教會在于耶路撒冷大遭捕害、列使徒外、其餘皆散于撒馬利亞、如大諸方、惟敬畏神數人帶士氏法拿而葬之、大哭、掃羅乃殘敗教會、徂入各房屋、拿男女囚之、如是諸散者傳神言之福音于經過之各處、時腓利百乃下撒馬利亞邑、而宣示之以基督、衆民乃用心聽腓利百之言、見

其行之跡、齊心聞之。蓋彼邪風者、多大喊聲而出。又癱瘓與跛、多受全愈。且與邑大歡喜。時有一人名西們、前在彼邑為巫師、自誇為大者、而蠱惑撒馬利亞之民。大小皆聽之、而曰、此人乃神之大德也。因從久以妖術誑伊等、所以衆聽之。惟既信腓利百所傳神國之情、及耶穌之名、男女咸受洗也。連西們亦信、既領洗、常從腓利百、見其作極大異跡、乃驚駭也。列使徒在耶路撒冷者、聞撒馬利亞已納神之言、遂遣彼多羅與若翰往顧之。二徒既至、為伊等祈

禱欲伊等受聖風○十六蓋其未曾有聖風所臨者、惟因吾主耶穌之名領洗而已○十七二徒方置手于伊等之上而皆領聖風○十八西門見使徒以手置即施聖風、因獻之以銀錢曰○十九求爾等賜我以此能、使凡我所置即受聖風也○二十彼多羅謂之曰、爾銀錢偕爾同敗矣、因爾憶神之錫可以銀錢而得也○廿一爾與此言無分無業也、蓋爾心非正于神之前○廿二是以該行悔此惡逆之工、而祈禱恐或爾此心之念可釋矣○廿三蓋我見爾居于膽之苦于惡慾之繫也○廿四西門曰、爾等亦爲我祈禱主致

免爾纔云之患也○二五二徒既告証主之言轉回耶路撒冷而傳福音于撒馬利亞多村○二六主之使乃謂腓利百曰爾起往向南于耶路撒冷去曠野加撒之路○二七遂起往忽有以太阿比亞后根大土氏之太監以太阿比亞人管其諸庫者前來耶路撒冷禮拜○二八今回乘車而讀以賽亞先知○二九時神風謂腓利百曰近前而聯此乘車○三十腓利百乃跑前聽其讀先知以賽亞而問爾所讀者自明達之乎○三一曰若無人解我何能達遂請腓利百上同坐○三二所讀經史處乃云如綿羊被牽于屠

如羔子剪己毛之前無聲其亦未啟口其居賤之間厥審奪去因其命將廢于地誰能述厥生乎太監請腓利百曰請敎先知之言指誰指己乎指他人乎腓利百乃啟口自是經處傳之以耶穌趲路到有水處太監曰見有水在此欲領洗何阻耶腓利百曰若爾一心而信卽可也答曰我信耶穌基督爲神之子也卽命車止腓利百太監二人同下水腓利百付洗太監伊等旣自水出上主之神風舉腓利百太監不再見之然喜繼厥路腓利百乃覺在亞所土目

過諸邑傳福音至到西撒利亞邑。

第九章

一節 掃羅猶攻主之使徒、吐氣嚇慘殺、因就祭者之首、○二求移大馬士古之公文、使遇此道之男女拘解耶路撒冷、○三行路至近大馬士古、會自天忽有光圍之、○四其仆地聞聲謂之曰、掃羅掃羅、爾緣何捕害我、○五曰主爾為誰、曰我是耶穌爾所捕害者也、○六爾難踢逆刺、突其顫駭曰、主爾願我何行、主曰爾起進城、自有教爾該行之情、○七同行者驚立、聞聲而無見人、

八掃羅自地起開眼而不見伊等携其手引入大馬士古〇九其在彼三日不能見而弗飲食〇十大馬士古有一徒名亞拿尼亞主默示顯之曰亞拿尼亞曰主我在此〇十一主曰爾起往街名正者于如大之屋而訪索大耳數人名掃羅今乃祈禱〇十二其默示間視人名亞拿尼亞進來放手其上致其得見〇十三亞拿尼亞曰主我多聞此人在耶路撒冷加許多害于爾聖〇十四徒今又得祭者諸首之權以拘凡呼爾名者〇十五主謂之曰爾往矣其乃我選之器以帶吾名于異民及列王以色耳以

勒子之前○十六蓋我示之以其該爲我名受苦之許多○十七且亞拿尼亞往入屋而置雙手于其上曰弟兄掃羅吾主耶穌爾見于來路者遣我使爾復得目明而滿領聖風矣○十八立即其眼有如魚鱗落下目即明其起而領洗○十九既喫糧方有力掃羅時數日偕諸徒在大馬士古○二十即入如大會堂教訓以基利士督係神之子○二十一衆聞之駭愕曰此人豈非向在耶路撒冷攻害于呼此名輩特意來此以拘解伊等于祭者之諸首乎○二十二掃羅乃益堅而勝大馬士古之諸如大人以憑云此

乃寛基利士督也○二十三日子久後如大人謀殺之○二十四掃羅得知厥計、伊等晝夜守城欲殺之○二十五列徒乃取之、而夜間縋下城牆于筐○二十六掃羅既至耶路撒冷試交接諸徒、然皆懼而未信其爲徒○二十七巴耳拿巴乃携之引見列徒、述其如何見主于途、如何聽其言、如何在大馬士古賴耶穌名毅言○二十八且在耶路撒冷于伊等往來○二十九賴主耶穌之名毅言也、其亦與厄利篩亞人辯論伊等、伊乃圖殺之之機○三十諸弟兄既覺厥計、帶之往下西撒利亞邑、又遣至大耳數○三十一凡在如大加利利撒馬利

亞教會享和平得建而行于主之畏滿得聖風之慰加增
○三二矣彼多羅巡遊各處諸友會亦到見居路大之諸聖時遇○三三
一名以尼亞氏痿癱臥于榻已有八年彼多羅謂之曰以○三四
尼亞耶穌基督全愈爾爾起來自鋪床其速起矣○三五路大與
撒倫之衆見之皆遂化歸主○三六若巴乃有女徒名大比大譯
言多耳加其盈于善功及素行哀矜之行○三七彼日會病死伊
等洗其屍而置于高樓○三八路大近若巴諸徒聞彼多羅在彼
因遣二人請之勿緩來見伊等○三九彼多羅乃起偕伊等來既

至引之上高樓、諸寡婦涕泣圍之、指多耳加向偕伊等時所作施之衣裳、○四十彼多羅使衆出、跪下祈禱、向屍曰、大比大、起來、其開目見彼多羅時、即坐起、○四十一彼多羅伸手提之立、召諸聖及寡婦、活送之、四十二其事普行若巴方、而信從主者衆矣、○四十三彼多羅久住若巴于西們皮匠之屋

第十章

一節西撒利亞邑、以大利營有一百夫長、名可尼利阿、○二其與己全家敬畏神、多行哀矜于民、而常祈禱神、○三到日約九時、得

默照即明見神使進近己謂曰可尼利阿其視之即喫驚
曰主有何事曰爾祈禱爾哀矜升于神之前致神記念矣
如今爾差幾人往若巴請西們各彼多羅來其客住近海
于西們皮匠之屋其告爾該行之情矣語之之神使既退
即召二家人與常役己一兵畏神者述之以先事而遣往
若巴次日伊等行路將近城彼多羅于六時登屋高以祈
禱其覺得饑而求食做方便時其心超出異照即見天開
如器大布繫四角從天降地器內有百般四足獸野獸地

蟲天鳥聲謂之曰、彼多羅起殺食、彼多羅曰、豈敢吾主、蓋從來凡俗濁未喫、聲又謂之曰、神所潔者爾毋云俗也、如此至三次、而器升于天、彼多羅自疑所見之像有何意、間忽然可尼利阿差之人訪西們之屋、到立其門前、呌問西們名彼多羅客往此否、彼多羅尋思異像時、神風謂之、此三人正尋爾、爾下偕伊等往、勿疑、蓋我遣伊等矣、彼多羅下謂自可尼利阿遣之三人曰、我卽爾所尋、爾等來有何緣、曰百夫長可尼利阿義人、畏神、而如大國各人所証認者、

蒙神之聖使示請爾到他屋以聽爾之言、○二十三彼多羅引伊等入而客留之、次日同起身、又若巴之數兄弟陪之、○二十四第二天入西撒利亞邑、可尼利阿召集親戚朋友候其來、○二十五彼多羅入時、可尼利阿來迎接、伏拜厥足前、○二十六彼多羅提之曰、起、我亦人也、○二十七交語而入、即見多集者、○二十八曰、爾輩咸知、如何猶大人獨嫌近交異民、然神示我以人無一可俗濁、○二十九故以爾一請、我我即來無疑、今問爾等何緣請我來、○三十可尼利阿曰、前四日至此時、即九時、我在屋裡祈禱、忽有一人着鮮白衣立我

前日、(注)可尼利阿、爾所禱已進、爾哀矜已奏于神之前、(注)則爾宜差人往若巳、請西們名彼多羅者來、今住于近海皮匠西們之屋、其來、即言爾、(○三三)我速差人請爾、而蒙爾來之恩、如今我輩咸在神面前、願聽凡神所命爾者矣、(三四)彼多羅啓曰、我果見神不偏待人、(○三五)而不拘何處民、凡畏之行義者、則獲其接收也、(○三六)神遣言與以色耳以勒子、宣平和由耶穌基督、其為萬物之主、(○三七)爾等已知普如大方所被佈之言、始于加利利、繼若翰所傳之洗、(○三八)如何神傳油拿撒勒之耶穌、以

聖風及德、其周行施恩而痊愈凡被邪魔者、蓋神偕之焉。三九我輩乃見証其凡所行于如大方、于耶路撒冷、伊等掛之于木而殺焉、○四十然第三日神復活之而使明見、○四一非眾民乃神所選之証見、卽我輩而其自死復活後我輩與之同飲食、四二其命我輩訓民、而証其爲神所立審生死者、○四三諸先知証之、以凡信之者賴其名得罪之赦、四四彼多羅猶言此間聖風降落諸聽言者、○四五教友損割輩者、卽同彼多羅來者、驚異聖風之恩亦流注于異民、○四六蓋聽伊等講列音大頌神、彼多羅方

曰、○四七誰能禁水不使付洗領聖風者如我等乎○四八又其遂命以主之名付伊等洗而伊等請之數日偕居也

第十一章

一節列使徒與諸弟兄在如大方者聞異民已受神之言○二彼多羅上耶路撒冷損割之友與之辯論曰○三何緣爾入未損割之輩與交食乎○四彼多羅乃自始陳事之序告伊等曰我前在若巴邑祈禱心超出視異像卽見器似大布四角從天垂下至我處○六觀其內而見四足之獸野獸與蟲及天之鳥

基利士當即是屬基利士督之教者

恩即歡喜而勸衆以專心存事主其乃善人滿以聖風以信而歸主者益衆矣巴耳拿巴乃往大耳數尋掃羅遇之即帶至安氐阿二人一全年集于斯會而訓人極多而安氏阿之徒始名基利士當彼日自耶路撒冷數先知到安氏阿其中一名亞厄布以神風告天下將有大饑荒後果有革老氏五西撒耳帝時教徒乃定意隨家貲濟在如大諸弟兄果以巴耳拿巴與掃羅之手行其事也。

第十二章

一節 是時希羅得使手苦磨教會數友乃斬若翰之兄牙可百。

三 見如大人愉悅又加以捉彼多羅維時乃無酵之日既捉

囚之付于十六卒四起守之意欲己所踰過後出之于民

前彼多羅在獄固守而教會為彼祈求神不間希羅得將出

之前晚彼多羅被二鍊禁眠于二卒之中守獄者在門前

守着主之使忽立其上而光明照房擊彼多羅之旁醒之

曰速起禁手之鍊即落下使乃語之曰繫帶而穿履其應

行又語之曰以衣圍身從我遂出從之未知使所行為真

乃憶視黙像、同過第一第二夜防、至進城之鐵門、而門自開、既出又走一街、而神使即離之、彼多羅自省謂、如今果知主遣己使救我于希羅得之手、及如大民之望觀景、而到若翰名馬耳可母馬利亞之屋、多友會祈之所、彼多羅敲門時、有女羅大未深聽來聞、認彼多羅之聲音、因甚喜、未開門跑內報衆、以彼多羅立在門前、伊等謂之曰、爾發顛、女確云是是、伊等曰是其魂、使彼多羅仍敲、衆既開眷見之而驚駭、其以手囑嘿而述如何主救之出獄、又曰

汝曹以此報之、不可自及諸弟兄矣、即往別處、○十八天既明、衆卒之慌急不小、不知彼多羅何往、○十九希羅得索之不遇、拷問衆卒、而令殺之、且自如大方下西撒利亞邑而往焉、○二十且希羅得怒恨地耳及西頓二邑之人、伊等因其方賴王賜糧而活、合心來央管王室比拉士士求和息、○二十一希羅得於定日穿王衣坐于座、諭伊等民、○二十二乃讚嘆曰、此非人乃神之言也。○二十三因希羅得弗歸榮于神主之使、突擊之、彼蟲蠱噬而死矣、○二十四主言乃長廣延、○二十五巴耳拿巴與掃羅既成厥差、自耶路撒冷

同而同帶若翰名馬耳可者、

第十三章

一節 安氏阿會內有先知教士巴耳拿巴西面名黑者路西阿賽利尼人及馬拿言希羅得四方督之同學及掃羅皆在其間矣伊等事主而齋時聖風謂之曰汝曹撥掃羅與巴耳拿巴置與伊以就我所爲取伊等之工業也伊等方齋祈而置手于掃羅及巴耳拿巴且放之去矣伊巳受聖風之遣往西流西亞而自彼過海至賽比路旣來撒拉米宜

神言于如大之會堂、伊亦有若翰與役焉。○六旣全遊島至伯弗土、遇如大一人巫師假先知名巴耳耶穌、七其偕代督西耳至五保羅乃哲人、願聽神之言請巴耳拿巴與掃羅來。○九八巫師以利馬、其名蓋如此譯、攻伊等、欲阻擋代督不信、掃羅亦名保羅者、滿于聖風、視之曰、十滿詐奸魔鬼之子、各善義之仇、爾毀主之正道不已、○十一且今主之手在爾上、爾將為瞎不見日至期矣、忽暗黑落于其目、探摸四圍、求人携手。十二代督旣見事、方信而益奇主教道、○十三保羅與偕之諸輩旣自

怕弗上航海到旁非利亞之彼耳加若翰乃離伊等而歸

耶路撒冷矣○十四伊等過彼耳加至彼西氏亞之安氏阿嗽咟

日入會堂坐○十五律與先知讀完會堂之列宗使人問之弟兄

等若有勸民之語請講○十六保羅乃起以手指示嘿曰以色耳

以勤人且凡畏神者請汝曹聽○以色耳以勤民之神○十七肯選

我歷祖其爲旅于以至百多地之以爲民且以峻管援伊

等出焉○十八四十年間容其俗于曠野○十九廢七種民于加南地而

鬮分之以厥土○二十約四百五十年後且其賜之以歷審輩至

撒母以勒先知後○二十一伊等求王而神賜之以便者民支其士之子掃羅四十年○二十二竟黜而起立大五得王、自証之曰、我已遇耶西之子大五得、悅我心之人、將承行我諸旨矣、○二十三神依許約自其人之種出耶穌為以色耳以勒之救、○二十四若翰先其至、宣痛悔之洗與以色耳以勒之衆民、○二十五若翰期將滿時曰、爾曹憶我為誰、我非也、然後即有來者、我不堪解其足履也、○二十六亞百拉罕之子輩、諸弟兄、且凡畏神者、此救之言與爾曹而遣矣、○二十七蓋居耶路撒冷者與其諸首憲不認之、亦不認先

知之聲以審之驗每嘞哂日所讀先知之語○二十八無使辜而求彼拉多殺之○二十九經所載既有成自木下之置于墳○三十惟神乃自死中復活之○三十一其多日顯于自加利利上耶路撒冷輩伊等至今作証于民○三十二如今我倆以福音報知汝等吾列祖所受之許約○三十三神以成驗之于吾伊子即復活耶穌如二詩所載爾爲我子我今日乃生爾○三十四既自死復活之又不使再見壞即曰我將給施與爾大五得之實恩者○三十五是以他詩又曰爾不使爾聖見壞也○三十六蓋大五得于厥世役畢已眠葬于厥祖

之墳而見壞然神所從死輩復活者未見壞也是以諸人弟兄當知以此有報爾以罪之赦與摩西教所不足釋爲義皆賴之凡信從之者必得義則爾宜愼不致到爾列先知所云爾欺輩見且駭且敗蓋爾等之日我行工若人述于爾等爾等弗信者矣如大人出會堂時異民請次嘫咟又講此言會既釋如大與奉教旅多隨保羅與巴耳拿巴其語勸之恒止于神之恩次嘫咟大約邑衆都集會聽神之言如大人見人衆滿心嫉妬而譭攻保羅之語保羅與

巴耳拿巴毅言曰、神之言先該語予爾等、然因爾拋之而自不堪常生、今我等卽轉語異民。〇四七蓋主如此命云、我立爾爲諸民之光、施救至地極矣。〇四八異民聽、歡喜而榮讚主之言、凡屬常生之預意、皆信矣。〇四九主之言乃普敷其全方。〇五十如大乃唆數虔貴婦與城數宗人、使捕保羅與巴耳拿巴、逐之出其境。〇五十一伊等向之抖足之塵、且到以可尼五。〇五十二諸徒乃滿得愉悅及聖風也。

第十四章

節一在以可尼五同入如大人之會堂講致如大與厄利革人甚多信從○二但不信如大輩唆異民之心怒攻諸弟兄○三故伊久住彼毅言講于主至乃証已恩之言賜伊等之手多行異跡○四邑之衆乃分有從如大輩者有從二使徒者○五異民與如大輩及厥宗將趕上來凌石擊之○六伊等得知而逃路可尼亞之路士大及得耳比二邑及四圍諸遍○七而彼傳福音

○八蓋路士大有病脚人自毋胎跛從未行者○九其聽保羅講道保羅視之而見其有得痊之信○十遂大聲云爾起正立爾脚

之上即跳起而行○十一衆見保羅所行齊舉聲路可尼亞之語曰列神取人之形而降臨于我等○十二即名巴耳拿巴爲主比多耳保羅以其主言名之爲米耳古畧○十三且主比多耳之主祭在城前帶幾犢與冕旒欲偕衆民獻祭○十四巴耳拿巴與保羅二使徒既聞即裂厥衣自投于衆之中呌喊曰○十五衆人何爲如此我儕乃以爾曹爲同情之人特來告爾曹以宜棄此虛妄而專向活神作天地海及其間之萬物者○十六其往世放萬民行于伊等之途○十七然未丢無已之証乃自天施恩降

雨賜風時收果滿得糧食及吾心之樂矣○十八伊等此言僅止衆不祭已矣○十九忽有自安氏阿及以可尼五來如大輩說衆致石擊保羅以致憶已爲死而拉于城外○二十諸徒既圍之卽起入城次日偕巴耳拿巴起身往得耳比○二十一既傳福音于此邑而訓多人轉回路士大及以可尼五及安氏阿○二十二堅固諸徒之心勸恒居于信言知我等必以多苦難而入神之國又○二十三既各會堂中用齋祈禱伊立老輩卽薦之于所信之主過○二十四彼西氏亞到旁非利亞○二十五又講主之言于彼耳加而降于亞

大利亞且自彼航海至安氏阿昔寄神之恩致行所成工之處既至而集會將神偕伊等所行並開信之門于異民之事述于衆且偕諸徒久居焉

第十五章

自如大方數人下教諸弟兄云汝輩倘不依摩西之俗受損割必不得救保羅與巴耳拿巴力攻之衆紛而定保羅與巴耳拿巴連他班數人上耶路撒冷問列使徒及老者明此事教會既送伊等過腓尼西及撒馬利亞述說異民

之化大作樂與諸弟兄至耶路撒冷諸會友與列使徒及老輩迎伊等述說神偕伊等所行之諸情〇五自法喇哂門信從數人起云該命損割守摩西之法〇六列使徒與老輩集會商議此言〇七深察之間彼多羅起謂伊等曰人與諸弟兄汝曹皆知吾中神選我爲異民信福音之言〇八且神識諸心者作証以聖風賜伊等如我們焉〇九毫無分別我伊以信潔厥心〇十今則爲何試神而以我列祖于我等當不起之軛置于諸徒之項上乎〇十一蓋我等信必如伊等賴吾主耶穌基督之恩祐

纔得救○十二時衆嘿而聽巴耳拏巴及保羅述說如何神以巳大行異跡于異民之間○十三衆嘿後牙可百曰人弟兄皆聽我○十四西面纔述說如何神顧異民而其中取民賜巳名○十五且列先知之言巳符合蓋云○十六斯後我必回再見大五得敗落之帳而所頹毀我將復立○十七使餘人及萬民聽我名者皆索求主矣主言此成此諸情○十八自世之始神巳知其諸工○十九是故我決意不可累化歸神主異民○二十但可以書勸戒偶像偏之污戒女邪色戒勒死牲戒血也○二十一摩西蓋自昔各邑有宣之于會

堂每嗽咟日讀之所也列使徒與老董方願意其中選幾〇二二人使偕保羅及巴耳拿巴往安氏阿卽選如大名巴耳撒巴及西拉二人為諸弟兄之尊〇二三卽託厥手帶書云列使徒與老董諸弟兄請異民中諸弟兄在安氏阿及西利亞及西利些各方諸弟兄之安〇二四因我等聞我等中數人出以言亂爾輩傾爾心云爾必被損割而守其法惟吾輩無是令二五所以集會特選幾人使之偕巴耳拿巴及保羅我等極愛二六而為吾主耶穌基利士督不惜其命之人等往見爾是以〇二七

遣西拉如大二人以口語而宣是事蓋依聖風及我等之意見不可託爾等他任惟以此數端須要爾必戒偶之饌、戒勒死牲血與女邪守此卽爲好幸甚伊等卽受差則下安氏阿集會而遞書既讀大歡喜受安慰如大與西拉其亦爲先知多講道加慰益堅諸弟兄過少時弟兄們安遣之復回原遣之之諸使徒惟西拉願意居焉保羅與巴耳拿巴居安氏阿偕別許多人教訓而傳主之言又數日後保羅謂巴耳拿巴曰我等轉往所宣主言之諸邑探弟兄

倆看今如何。○三七巴耳拿巴願帶若翰名馬耳可者。○三八保羅諒其昔自旁非利亞離伊等、未同往成功、不可再收矣。○三九二相諍致相離、別巴耳拿巴取馬耳可航海往賽比路。○四十保羅選回西拉、諸弟兄祝付之以神之恩祐。○四十一其隨卽往而遊西利亞及西利些堅各處之會。

第十六章

一節保羅至得耳比及路士大、忽遇一徒名弟摩氐、其母原如大人而會信者、其父爲厄利革人者也。○二在路士大及以可尼五諸弟兄皆証之

○三爲善保羅欲帶之同往、且爲在彼各方如大輩取之損割、蓋衆知其厄利革之子也○四伊等遊列邑時、遍傳列使徒與老輩在耶路撒冷所定之教規囑守之○五各會之信益堅、而日多加其數○六伊等過弗利至亞及厄拉氏亞時、聖風禁講神言于亞西亞○七既到毋西亞、探往比氐尼亞、而聖風不許之○八既經毋西亞降多羅亞、夜間保羅見夜像、馬西多尼亞一人立求之曰、爾過馬西多尼亞扶祐我等○十見異像以後我等卽往去馬西多尼亞路、○確知神召我等傳福音其方

○十一人自多羅亞逕至撒摩大西亞次日至尼亞波離○十二自彼至腓利比邑其爲馬西多尼亞一邊之首其乃新開地我輩數日在城內○十三噉哂日乃出城門到河邊彼有祈禱之所吾輩坐而講道于集會之婦○十四有一婦名路氏亞素弟亞氏拉邑賣紅絨敬神者聽講而主開其心專注保羅之言○十五其與全家既領洗請我等曰若爾輩以我爲忠事主求進我屋而居焉且強留我等也○十六會我等往祝禱之所遇幼女負魔以巫術大生利於厥數主○十七其跟隨保羅與我等呌喊曰此

數人乃峻神之役、以得救之道報知我等、其多日如此也、十八保羅乃痛、轉謂風曰、我因耶穌基督之名、命汝出之、而其即時出、十九女數主見其利之望已失、捉保羅與西拉、帶至于列宗、○二十即解于列官曰、這些人乃如大人、擾亂我邑、而傳我等羅馬人不可守不可行之俗也、○二十一衆民起上、列官命拉脫其衣笞之、○二十二笞既多加傷、使往獄、令監吏勤守之、○二十三獄吏領命、○二十四收之于内監、而以木繫厥足、至夜半、○二十五保羅與西拉祈禱唱頌神、在監者悉聽之、忽地大震、○二十六致監之基址皆動、而即諸

門被開及諸禁者之拘咸釋矣司獄者醒看諸門已開估禁者已逃即扳劍欲自刎保羅乃大聲呌喊曰爾不可自害我輩皆在此其討光速入內顫慄伏倒保羅西拉足前引伊等出外曰爺們我該何行纔得救矣答曰爾信向主耶穌汝連汝家方得救矣遂以主之道訓之與其家衆人其卽夜間將二徒洗厥傷其與全家卽領洗延引二徒于家裡排宴與全家以信神大慶喜天旣明列官差役曰放此二人去司獄以此言報保羅曰列官差人放爾等如今

爾且出而安去矣保羅謂差役衆我們羅馬人無定罪被伊等當衆鞭囚如今宻放逐不可如此必要伊等親來放逐我們衆役復報列官以此言官聞其爲羅馬人大驚而來乞求之且引于外而請出邑二人出監入路氏亞之屋見諸弟兄慰之而往去

第十七章

既遊安腓波羅與亞波羅尼亞二邑到弟撒羅尼加有如太人會堂之所保羅依巳規入于伊間連三嗽咟日訓之

三論聖書啟指以基督該受難而自死之中復活、且此我所宣與爾等耶穌基督者是也。○四其中有數信者從保羅與西拉、且異民畏神信從者大衆也、貴婦亦不少也。○五如大不信輩冒動、携小民數人成羣亂邑、圍牙孫之屋、欲取伊等出于衆民之中。○六不遇之、即拉牙孫與數弟兄到邑列官、喊曰、此亂天下者亦來此處也。○七而牙孫收之、且皆違西撒耳之旨、而另示他王耶穌也。○八遂感動衆民與列官聽其言者。○九然受牙孫及餘人之保、皆放之。○十諸弟兄連夜速遣保羅西拉

往比利亞既至入如大會堂〇十一此輩乃高尚過弟撒羅尼加之輩忻勤受言日究經旨查有此事否十二其中信者乃多又異民之貴婦與男不少矣〇十三在弟撒羅尼加如大輩聞保羅已宣神道于比利亞就來亂聳衆弟兄〇十四即遣保羅往海邊西拉與弟摩氏乃在焉〇十五引保羅者引到亞氐尼亞領其命西拉與弟摩氏速來已處之語而回〇十六保羅在亞氐尼亞候伊等之來見邑專崇壕偶其心激動〇十七每日在會堂與如大人及新從教者辯論亦在市勸論所遇之人十八以吡咕喇啊

與吐哆啵二門之徒與辯或曰此播言種之人要何說或

又曰其似講異神蓋保羅講耶穌與復活矣〇十九遂取之帶于

亞利阿巴我曰我們可聽爾所傳之新教乎〇二十蓋爾以新音

入吾耳吾輩且願知其意〇二十一亞氏尼亞衆人與旅槩無他務

惟喜告聽新言〇二十二保羅立于亞利阿巴我之中曰亞氏尼亞

之輩我觀凡事爾等從虔崇菩薩太過〇二十三蓋我經看爾壞偶

遇一臺額寫爲未識之神爾等所謂未識而敬者我于今

宣告之與爾〇二十四等神乃作天地萬物者其爲天地之主弗居

于人手所造之廟〇二十五其無所需而非人手所敬者也蓋其自與衆人以生命以氣息以萬物〇二十六其使人類皆從一血出而普居地面裁定人之各時與居境〇二十七欲人索主或尋之雖不遠離吾各人〇二十八蓋吾輩活者動者有者皆在于其內即如爾詩士云我等亦爲其種也〇二十九既然我們神之子不可憶神體以金銀石人藝隨意所雕者也〇三十神不覺往愚之時今令人到處悔罪〇三十一蓋其定將公審萬民之日又定一人行此審判且從死輩中復活之以証信于衆矣〇三十二伊等聞死者之復活有的

笑、有的曰我等再聽爾講保羅如此出○三十三其中○三十四亦有數人從之而信卽其間亞利阿巴我官太阿尼西亞與婦大馬利及同他數人。

一節

第十八章

其後保羅出亞氏尼亞來可林多○二遇如大裔名亞古拉其生在本多士而同妻比利西拉自以大利新到者蓋革老氏阿命如大人皆出羅馬保羅就伊等○三因同藝居其屋而行工其藝乃作帳○四各嘛咟日在會堂辯論勸如大與厄利

董之輩西拉與弟摩氏旣從馬西多尼亞到保羅心益迫証如大人以耶穌為彌賽亞者伊等反攻出讒言保羅則之抖擻其衣曰爾血歸爾頭我已淨矣此後我趨異民矣遂出此而入如士多敬神之屋其屋與會堂相連也會堂之長其士波與全家乃信主且可林多人多聽信而領洗矣夜間主托異像現保羅曰爾勿愢乃講毋啞蓋我偕爾在無淮人害爾我有多民在此邑矣其在一年六月而訓以神之言厄亞利阿做亞皆亞代督之時如大輩齊心起

攻保羅、而携之于臺前曰此乃反法而勸人敬神保羅始開口厄亞利阿語如大曰如大人們若有不公或極惡之處我果容爾是合理若相辯字名論爾教之端我不肯于此作主遂逐之遠其座衆乃拿所士氏尼會堂之宗在座前擊之厄亞利阿全不管保羅猶多日住此而後辭諸弟兄航海西利亞比利西拉與亞古拉同住保羅在先其利亞自剃頭因有願且至以弗所而置二人在彼其自入會堂與如大輩辯論伊等請之寬住些日而不允辭曰我必須

守將到之禮宴于耶路撒冷、惟若神肯我再回見爾輩遂離以弗所○二十二下西撒利亞邑既上而往顧會又下安氏阿○二十三既少時住又往次序厄拉氏亞方與弗利至亞堅振諸徒當○二十四時一人名亞波羅者生於亞勒山氏亞邑有口才大明聖書者到以弗所○二十五其能聖經熟諳主之道熱心講訓耶穌之情惟知若翰之洗○二十六且在會堂敢直言比利西拉與亞古拉聞之即携之而越勤解主之道與之○二十七其欲往亞皆亞弟兄寫書勸諸徒迎受之既到多利于因恩而信從輩○二十八蓋衆前

其執辯論與如大人而以聖經明証耶穌爲彌賽亞者也。

第十九章

一節 亞波羅在可林多時保羅旣遊上方又至以弗所、遇數徒二、問之曰爾曹信之後領聖風否曰我輩連有聖風否未曾三、聞曰且因誰已領洗乎答領若翰之洗保羅乃道若翰果○四施悔洗道民必信向于其後而將來者卽基督耶穌也伊等聞此遂因聖○五耶穌之名領洗又保羅置手其上而聖風臨之卽講異音、○六預指後情其人大約十二○七保羅又入會堂連三月直講論

而証神國之情然○九因有硬執不信又衆而前咒詛主之道、保羅離之揀徒而每日在土拉揆之書院辯論○十如此連二年致衆居亞西亞如大與異民輩皆聞主之言也○十一神又以保羅手多行非常之靈跡○十二致衆取其身上之帕巾與半圍巾置于病輩之上其病卽退惡風亦出焉○十三有數如大猶逐魔輩亦探呼耶穌之名于被邪風等之上曰我爲耶穌保羅所宣者命爾等如此○十四行者乃如大祭者首名士其尾之七子也邪風○十五答之曰我識耶穌知保羅爾等乃○十六爲誰旣被

惡鬼之人跳其上執勝其人致帶傷赤身跳出其屋也其○十七事彰揚于衆○以弗所、如大及異民致懼落衆而主耶穌之名大行○十八且信從者多來認告已諸業而○十九素從妄術者多送書焚于衆之前約計厥價遇值五萬塊銀錢○二十如此神之言大行而日勝○二十一成斯以後保羅從神風定經馬西多尼亞與亞皆亞而往耶路撒冷之意道至彼以後亦該見羅馬○二十二遂于役已之中選弟摩氏以拉士士二人往馬西多尼亞而自暫留于亞西亞○二十三彼時爲此道遭大動蓋○二十四銀匠氏米氏利阿

素行太亞拿銀廟、而大施利於諸匠○二五召之與作之類工之衆皆集曰爾衆人知此藝為我等生利、○二六今爾等已聞不但以弗所○乃普亞西亞之方此保羅言阻許衆道人手所做者不為神也○二七如此不但我們利益之分將危、即太太亞拿之廟亦將歸于無物、其威嚴全亞西亞與普天下所敬者亦將敗落○二八衆聞此滿心惱、起喊呼曰以弗所太太亞拿○二九滿城都亂、一擁扯哀阿士土與亞利士打古伴保羅馬西多尼亞之二人趕往臺場○三十保羅欲投民中諸徒不許○三一亞西亞數

尊貴人素爲厥契友亦差人請之毋投于臺場〇三二衆吽喊不一百姓甚亂而半不知其集之故〇三三如大人擁推亞勒山得脫出衆亞勒山得以手示衆嘿其欲分明于衆〇三四但衆認之爲如大人齊心喊呼以弗所太太亞拿幾及二時〇三五書吏既息衆曰以弗所衆乎誰人不知以弗所邑敬女菩薩太太亞拿及自主比多耳下之像〇三六此既明于衆爾等該息安不可造次〇三七此二人未偷廟之物未褻瀆爾女神且爾等帶至此若氏米氏利阿與其等工匠有所告者有市會有代督

可相告〇三十九若另有別事問公會可決斷〇四十蓋今日怕吾遭亂責、因無所歸此亂集之人矣、〇四十一言此畢乃遣衆散。

第二十章

一節亂既息、保羅召徒抱之而辭遂行往馬西多尼亞二既游其諸方、而以多言勸衆、至厄利西亞三方住三月、而如大輩以其將航西利亞、設害之之計、遂定經馬西多尼亞回之志。四伴侶者乃比利亞人、所巴得耳與弟撒羅尼加二人、亞利士打古、西公士、且得耳比人、哀阿士、及弟摩氏、又亞西亞

二人土其古多羅非摩此衆既先行到多羅亞候我們無酵日子後我們離非利比邑五日航到多羅亞相聚七日住彼七天期之首日徒衆既會擘餅保羅次日欲行勸衆徒延講至半夜我輩所集會之樓多有燈保羅論久間有少年名有氏古坐于窓上甚貪睡自第三層樓墜下死而衆舉之保羅卽降落其上抱之曰爾衆勿憂其魂在焉遂上擘餅而嘗又勸論至天亮而就往衆携少年已活而大衆受慰不小矣我輩上船航至亞所土將接保羅乃其陸

行如自定焉○十四旣合我們于亞所土接之而到米氏利尼○十五次日自彼航至對其阿○十六次日到了撒壓而往多厄利翁候又次日至米利多○十六蓋保羅決意遙過以弗所恐遇逗遛于亞西亞蓋速行望在耶路撒冷奉五旬之瞻禮○十七自米利多差召以弗所教會之老○十八伊等旣來保羅謂之曰爾等已知我自入亞西亞首日如何常時○十九行蓋以諸謙讓以多滴淚苦試事主于如大輩所設衆計之間○二十如何凡有益于爾等我未隱於爾皆明宣運公訓運到各戶○二十一諭示如大輩與異民

欲衆向神以悔向吾主耶穌基督以信矣〇二十二今此被風拘而往耶路撒冷矣未知將所遇焉〇二十三惟每邑聖風告余知有鍊苦俟我〇二十四然此皆不以生命爲貴但願以喜盡我跑之路成吾主耶穌所受之役分告証神恩之福音矣〇二十五今此我已知爾衆經我所訓以神國者再不見余面〇二十六是故我明告爾余淨于衆之血〇二十七蓋余未避明宣于爾等神之諸旨意〇二十八爾等宜慎顧己顧全羣聖風置爾等於其中爲理會輩以養神以己血所買獲之會矣〇二十九我已知我去後將有豺狼入

于爾間、不惜羣、三十卽爾等之中亦將有人亂言、以得徒從己。三十一故此汝宜醒、常記我經三年晝夜以眼淚苦勸爾各人。今我託爾等弟兄于神恩之言、其能建且賜爾以業于諸聖之中、〇三十三余未貪何人之金銀衣服、〇三十四爾亦皆知我與同我此等所需此手皆資之、〇三十五我以此諸般示爾等、以當行工助柔弱、且記吾主耶穌之言、蓋其已言給比受更有福矣。〇三十六言畢跪下同彼衆祈禱、〇三十七衆乃大哭作、遂倒保羅頸上、嘴之、〇三十八以其言再不見厥面痛甚切而送之上船矣。

第二十一章

一節 我等既別伊等、逕航至可阿士、次日至羅氏士、自此又至帕大拉、○二 遇往腓尼西、船、我等上之開行、○三 航見賽比路、遺于左、而向西利亞、往至地耳、登岸、蓋船欲卸貨於此、○四 我輩遇數徒、而七日住焉、數徒以神風說保羅毋上耶路撒冷、○五 數日既過、我輩起身往、數徒與妻及兒子皆送至城外、到岸、我等下跪祈禱、相別後、○六 我等上船、伊等歸其屋、○七 既自地耳往畢、我等到多利馬、而問候弟兄、同之住一日、○八 次日我等屬

保羅之夥開船至西撒利亞邑入七之一非利百傳福音者之屋而住焉○九其人有四閨女能預知○十住數日後有先知亞厄布自如氏亞來○十一既至我中取保羅之帶自縛手足曰聖風言此帶之主如大人將如此縛綁於耶路撒冷付與異民之手○十二我輩與彼所之徒聞此言皆請之勿上耶路撒冷○十三保羅方答曰爾等何爲哭以苦我心蓋我預備不但受縛而在耶路撒冷受死爲吾主耶穌之名○十四我輩見不能勸之即止曰主旨致成矣○十五過此數日後預備行李上耶路撒

冷之事〇十六數徒自西撒利亞邑同我來而帶賽比路人老徒米拿孫氏爲我們住其屋〇十七既至耶路撒冷諸弟兄忻然接我輩〇十八次日保羅與我輩往見牙可百諸老集焉〇十九禮之後細述神以己所行于異民間之諸事〇二十伊等既聞大頌主謂保羅曰兄爾見如大人亦有幾萬信從皆烈勤教法〇二十一伊等已聞爾教如大人在異民中者棄絕摩西勿損割厥子勿守舊規〇二十二奈何衆必集蓋將聞爾已至之言〇二十三爾卽依我之言我有四人身負願者〇二十四爾攜之偕伊自聖潔捐伊剃頭之銀如

此衆將知所聞之音爲假、乃爾亦存教法而行、論信從之
異民我輩已書命勿理是情、惟戒偶像、戒血、戒閉宰牲、不
今出血也、與女邪色、保羅携彼四人、次日自潔而同入殿
皆告欲滿潔之期、至代各人獻禮、七日將滿、間自亞西亞
來如大輩、見他在殿、挑激衆民、齊下手拿保羅、呼曰、以色
耳以勒衆人、都來幇、此人到處傳教、排斥吾民吾教、且此
所又鈎引異民入殿、褻瀆聖所、蓋伊等已見多羅非摩以
弗所人偕之行街、卽憶保羅引之入殿矣、全城卽紛、衆民

擁至拿保羅拉扯出殿門及門遂閂○三十一卽圖欲殺之時有人報總兵曰耶路撒冷全城已紛亂○三十二其卽帶兵與百總速往彼所伊等見總兵來擊保羅止○三十三總將近拿之而命加鍊問其爲誰其何行○三十四衆呼喊不一如此紛紜不得確命帶之于營○三十五到堦爲民之強會兵舉帶之○三十六蓋民衆跟隨呼曰舉去之○三十七保羅被舉將入營謂將總吾可汝言幾句乎曰爾能厄利革音耶○三十八爾豈非彼以至百多人數日前作亂領四千死士往曠野者乎○三十九保羅曰我是如大人生於西利些之名邑大

耳數語許我講與眾民既許保羅立于堦伸手示眾遂大嘿

第二十二章

一節 保羅以希百耳音語眾曰諸父者諸弟兄者諸人請聽余欲告爾之情由眾既聽講希百耳音愈嘿靜又曰我固然是如大人生于西利些之大耳數長養于斯城厄馬利以足下學習祖教之道素勤向神如爾眾今日勤焉斯道我昔捕至死害拘男女付于監其事教首與諸年老為我能

証、我已受其文書、嘱大馬士古諸弟兄、欲捉斯門徒解耶

路撒冷受罰、○六會午時將近大馬士古、忽巨光圍我、○七我致落地、

聽聲謂我曰、○八掃羅掃羅、爲何捕害我、余答曰、主爾爲誰、語

我曰、我是爾捕害拿撒勒之耶穌、○九同輩伴固見光、而不聽

與我講者之聲、○十我卽曰、主我將何爲、主乃命我曰、爾起往

大馬士古、在彼有與爾講該行之諸情、○十一因余被光之映目

不見、伴輩携手引入大馬士古、○十二有一人名亞拿尼亞、如大

○十三同居輩皆証其虔守教法者、來顧我、傍立語我曰、弟兄掃

羅爾、復見矣、我即時起、目見之、〇十四其曰、我列祖之神、預簡爾識厥旨、見義者、聽厥口之聲、〇十五爾將為其之証于眾、以所見所聽之情、〇十六且今何緩乎、宜起領洗、呼求厥名、滌潔爾罪矣

十七我回耶路撒冷、會在殿所禱、於奇像中見之、〇十八命我曰、爾速趲出耶路撒冷、蓋伊等將不受爾証我之言、〇十九我乃曰、主、伊等皆知我素囚眾信從爾者、鞭之于各會堂、〇二十即爾証者士氐法拿之血被流時、我亦在、逼其事、而守殺輩之衣、〇二十一主乃語我曰、爾往、我將遠遣爾于異民矣、〇二十二眾聽之言到此、即齊

衆聲曰衆由地斯不可容之活○二十三衆亂喊丟衣致塵起于空之間○二十四且將命引之入營鞭鞫欲知衆何故如此喊怨之○二十五既以皮帶縲之保羅謂近之百總曰爾豈可以羅馬籍人未結案者鞭乎○二十六百總聞此卽詣將禀之曰爾愼何爲此人乃羅馬籍之輩○二十七將卽來問之曰爾實告我爾爲羅馬籍輩乎曰是○二十八將曰我已費許多銀買此籍保羅曰我乃生得之矣○二十九卽將拷之之輩退之連將旣知其爲羅馬籍因縲之亦懼○三十次日欲細知何緣被如大人告釋之會諸祭者與衆議會

集乃出保羅于伊等之中。

第二十三章

一節 保羅面視會議曰、諸人與弟兄、我從來以良心常行于神之前、至今日焉、○二祭者之首名亞拿尼亞、命左右擊其口、○三保羅方曰、粉土之墻、神將擊爾、爾坐、該依法審我、而違法命擊我、○四左右曰、神之首祭者、爾咒詛之乎、○五保羅曰、弟兄、我不識其為祭者之首、蓋經云、勿咒詛爾民之宗耳、○六保羅既覺得議會中有一分撒吐嘥、一分法唎嘥、而于會中大聲呼曰

諸人與弟兄、我是咈唎哂、及咈唎哂之子、因信且望衆死之復活、今被斯審、○七 言此畢、咈唎哂與噝吐哂相裂、而衆消散、○八 蓋噝吐哂信不有復活、不有神使、不有靈魂、而咈唎哂皆認之、○九 諠譁大起、數咈唎哂之書士曰、此人無惡端、或風或使已語之、未可如此神諍、○十 大辯時、將恐保羅被伊等分碎、令兵下強舉保羅出其中、引入于營、十一 次夜主顯之曰、保羅爾且堅執、蓋爾如証我于耶路撒冷、然必証于羅馬、○十二 天既亮、數如大人相集、誓不再飲食到殺保羅、如此相約、○十三

有四十餘人其十四就祭者之諸宗與老輩曰我等許願大發
誓殺保羅之前不飲食○十五如今爾等宜請明天將拿之下出
與爾衆伴爲欲越細問之我輩已准備未至郎殺之保羅○十六
姊妹之子聞其計乃入于營報保羅保羅請一百總曰爾
引此少年往見將蓋有話告之○十七卽引之于將曰保羅囚者
請我帶此少年見爾有所告之話○十九將携其手偕往靜處問
曰爾有何告我○二十其曰如大輩相約請爾明日出保羅于議
會伴爲欲細察之○二十一然爾勿信依之蓋謀之有四十餘人皆

○二十二許願不飲食到殺之前、今已准備、惟候爾諾之言、將遣少年命勿外講所告之情、遂召二百總曰、爾等宜備二百兵○二十三往西撒利亞邑七十騎、二百餘鎗丁、今夜三時行、○二十四又宜備䭾牲口、平送保羅至腓利士督之所、○二十五又寫書如此云、○二十六革老氏阿利些願至尊腓利士之安、○二十七此人如大輩所捉而將殺者、我知其為羅馬之輩、忽救以兵力、○二十八者願知伊等罪之何緣、送于伊等議會、○二十九而見所罪之乃厥教之端、實無死無因之罪、○三十得知伊等設計我解與爾、示其原告往爾臺前訴其

情、萬安萬安。三十一衆兵依命夜間引保羅安氏巴邑。三十二次日遣騎兵回營而自至西撒利亞邑、三十三送書與督且置保羅于其前。三十四讀書畢問係何人住何省既識為西利些人、三十五爾衆原告來後我聽爾遂命守之於黑羅得之衙所。

第二十四章

一節過五日祭者之首亞拿尼亞與數老且論士弟耳士羅降而就督攻保羅、二保羅既傳至弟耳士羅始訴曰至尊腓利、三士我們既享太平因以爾恩典善嘗此國到處我儕感激

厚恩○四今恐延話太長請爾從寬柔之心聽我輩之畧言我○五們遇此瘟疫之人普天下挑亂諸如大輩爲拿撒勒邪教之首○六又其敢犯吾殿我們捉之而欲從吾法審之而將刑○七些○八忽至大強奪出吾手命其諸原告來爾臺前爾問之即能明知我輩所攻之重情○九如大輩嘉其言云所言是矣督○十旣許保羅言其曰因吾知爾審此民巳久所以忻然辯吾自之理○十一爾可知不過十二日前我上耶路撒冷禮拜○十二伊未有見我辯論集衆于殿于會堂于街市○十三伊等所攻之端皆

不能証○十四但伊等所云異端之門、我認爲從之、依此教法奉事吾祖父之神、全信律與先知經所錄○十五望神後將作善惡死輩之復活如伊等亦望焉、○十六因此我專務潔淨心事神毋有害人○十七過許多年來我回耶路撒冷帶哀矜來獻○十八間有數如大人自亞西亞來者遇我在殿已經取潔未集衆未作亂、○十九伊等如有所攻我其已該至而告我爾臺前、○二十然此等亦可言我在厥議會中責我有何不公之情、○二十一惟吾在其間呼一聲曰我今日爲死輩之活受審矣、○二十二腓利士極確知此道

延伊等曰將利些降來後我穩聽爾等〇二十三遂命百總保羅平待之不禁厥人役之探之〇二十四數月後腓利士與妻如大婦氏路西拉氏來時喚保羅而聽向基督之信〇二十五保羅與論及義及貞及後之審判腓利士驚懼曰如今罷爾退便時再喚〇二十六爾其亦望得保羅之賄賂是以屢喚之與講論〇二十七過二年腓利士罷官波耳是阿腓士多繼其任腓利士欲悅如大衆遺保羅爲囚

第二十五章

一節且腓士多到省、三日已後、自西撒利亞邑上耶路撒冷而二
祭者諸首與如大等輩就之、訴保羅○三求恩命解之耶路撒
冷計謀殺之于途、○四腓士多乃答伊等以保羅須留于西撒
利亞邑、又已速往焉、○五又曰爾間有能力輩同降、而其人若
有罪、伊等告之○六住其間約八日或十日、卽降西撒利亞邑、
次日陞座、命保羅出來、○七既出、自耶路撒冷來如大輩環立、
多誣重罪、而無証、○八蓋保羅辯曰、我毫無獲罪于如大法、于
殿于西撒耳矣、○九腓士多要施恩與如大輩、謂保羅曰、爾肯

上耶路撒冷受我審以明此諸端予○十保羅曰我立在于西撒耳之座該在此審蓋余毫無害如大輩如爾明知焉○十一余若犯者或犯死罪我不辭死若伊所詆之諸情皆烏有無能以我付伊等者我呼西撒耳○十二腓士多與議會議後曰爾旣呼西撒耳爾必往與西撒耳○十三數日過後王亞其巴同比耳尼西氏下西撒利亞邑禮見腓利士○十四仕多日後腓士多告王以保羅之情曰此有一人腓利士所遺囚○十五余曾在耶路撒冷時祭者諸首與如大老輩皆求我問其罪○十六我答以

羅馬規矩不容被告人未曾對質諸原告以能表白已罪 ○十六
而先被問罪伊等既速集來次日我陞座命拿出其人諸 ○十七
原告既對立未詆我先所憶之諸端惟攻之以厥教法之 ○十九
端爲甚麼死的耶穌保羅所言已活者我不明此端問之 ○二十
欲往耶路撒冷在彼被審惟保羅因呼求其情存于阿古 ○二十一
士多之座我命收之至差解之于西撒耳亞其巴謂腓士 ○二十二
多我素願聽之曰明日就聽次日亞其巴同比耳尼西大 ○二十三
威容既到偕諸將與諸邑大尊人于督宮保羅依腓士多

之命既傳到腓士多曰王亞其巴與在此列人衆爾等見此人即如大所告者連在耶路撒冷連在此處齊聲所喊不（○二五）該活者也我乃見其無死之罪然因呼阿古士多我已定差解之（○二六）惟不知將何情由奏吾主因此出之于爾衆前第一于爾王亞其巴之前欲問之以得可寫之由（○二七）蓋解囚而不詳其被告之罪似不合乎理也

第二十六章

一節 且亞其巴謂保羅曰爾准講爾之情保羅方伸手白其理

曰、二王亞其巴、余以今日在爾前辯吾理、及由如大人余所
被告諸情為幸。○三蓋爾明知如大輩諸規矩、諸教端、因此求
竟忍聽我。○四蓋我自幼在耶路撒冷吾民之間之行跡、如大
輩皆知之。○五若伊等肯証、伊已久知我自始從吾教內啯唎
哂極嚴之門而我今負審、乃為神所許與吾諸祖父之望。○六
七吾十二支所仰、而晝夜善事所望至者也。王亞其巴為此
望我被如大輩訟也。○八爾輩之中、當以神復活死輩者為不
可信之端乎。○九我素憶拿撒勒耶穌之名、為當出力攻者。巳

攻之于耶路撒泠、而多捕聖者、受祭者諸首之勢因之伊

等被殺時我亦與謀○十一且會堂內屢罰之、逼勒要之讟怨、又

我甚狂攻之至外邑捕之○十二如是余已得祭者諸首所許把

柄往大馬士古○十三午時王乎于路我已見自天光過日者圍

照我與偕我輩○十四我儕既偕落地、余聽聲希百耳音曰掃羅、

掃羅、為何捕我、爾難踢刺我○十五乃曰主爾為誰、主曰我為爾

所捕者耶穌○十六爾起立着、我特現于爾以設爾為役以証爾

所見過及所將見余再現時之諸情○十七我將救爾于此民與

彌賽亞乃先知古時指耶穌之稱

我將差爾之異民、○十八以啟厥目、自暗歸光、出撒呾之能歸神、○十九得罪赦而以賴向我之信、獲分于諸聖之間、是以王亞其巴、余不敢違天之現、○二十然先告在大馬士古、次告耶路撒冷、與如大諸方、且告異民普勸衆民悔歸神、做堪悔之功、○二十一因此緣我在殿時、如大捉欲殺、○二十二然賴神之護祐至今日活立証與小與大、而所講無出諸先知與摩西所講該後有之情外、○二十三卽彌賽亞必受難而自死輩首復活、宣光與民與諸國也、○二十四保羅言此辯之間、腓士多大聲曰保羅爾發顛因讀

基利士當者信耶穌之稱

書多致風狂保羅曰至尊腓士多我非發顛然我所講皆爲眞爲節之言蓋此諸情王明知之而我敢言于其前蓋吾憶無一件所未知者蓋斯情未有在隅而行者也王亞其巴爾信諸先知乎我已知爾信亞其巴謂保羅曰爾差不多勸着我爲基利士當保羅曰余向神實願不但爾王者且衆在此聽者今日除此縲外皆連差不多連全爲同我一樣王遂起督比耳尼西氏並同坐者亦起旣退僻相論曰此人果未有該死該縲之端亞其巴謂腓士多曰此

人若未嘗呼西撒耳可放之矣

第二十七章

一節 既決以我們航解以大利、且偕餘囚付保羅于阿古士多營之百總名主利阿我等皆上亞打米氏多之船既開行挨亞西亞之諸所亞利士打古馬西多尼亞之弟撒羅尼加人猶偕我等在次日我等至西頓主利阿款待保羅聽其往見諸友自顧其事自彼開船[illegible]逆遂過西利些旁非利亞海至路些之毋拉百總在彼遇

亞勒山氏亞之舟往以大利移我等上且多日風阻所止行、僅至對背多因風阻、遂挨革利得近撒勒摩尼挨地○八僅到一處名好泊之所近拉西亞邑○九多時已過而踰齋日航不免危險、保羅勸伊等曰○十爺們我見今航始有危害不但爲船爲載之貨、且爲我們之命矣○十一然百總信主舵及船主之言過於保羅所說○十二且因彼所無過冬之泊而多勸自彼往向腓尼士即革利得之泊對南及西而在彼過冬○十三南風既畧作、伊等憶以爲得意、且起錨行挨革利得○十四然不久狂

風名東北大起、〇十五擊舟吹至遠不能敵風、即隨風吹飄、〇十六致到一島名華老大、而僅得小舸、〇十七而收起伊等用幫而綑縛舟、怕逢淺下帆而飄、〇十八暴風既猛、盪次日丟貨、〇十九第三日親手拋船器、〇二十多日不見日星風又狠、致無救命之望、〇二十一衆齋既久保羅立其中曰、諸人先該聽我言、不開船離革利得而免此苦及斯失、〇二十二然今勸爾衆安心、除船外不致壞一人之命、〇二十三蓋此夜我所奉神之使、顯于我即余所係余所事之神曰、保羅勿懼、該爾必立于西撒耳之臺前、令神賜爾以偕爾航

之衆(○二五)因此爾等宜放心、蓋我信神必如言得致也(○二六)惟我等必到一海島也、(○二七)第十四夜既到、我等半夜航至亞氏利亞海、水手臆近地方(○二八)即下縋探遇二十仞、稍走前再縋探遇十五、(○二九)怕逢石、自船尾下四錨、欲候天亮(○三十)衆水手尋逃出船、下小舸借起錨離船頭之名(○三一)保羅謂百總與諸兵曰若此衆不在船中爾等不得救命兵(○三二)遂砍舸繩容落(○三三)天既初明保羅請衆取用糧、曰今日纔十四天爾等未喫(○三四)所以請食以得救命、蓋爾衆不致失一頭髮(○三五)言畢、即取餅而謝神于

眾眼之前、肇而食之○三十六衆心方安亦取喫○三十七我等在船上共二百七十六魂○三十八伊等喫既飽丟麥于海以輕船○三十九天既亮不認地惟觀灣泊内有岸願近之落船○四十既收錨凴海行鬆放舵之二繚遂起後蓬望岸隨風吹行○四十一我等既落二邊海之中即逢地船頭固不動船尾以海浪將開裂○四十二諸兵議欲殺衆囚恐有浮水而脫逃○四十三百總願存保羅阻之而命能浮鳧先自投脫上岸○四十四其餘遣于板及船器上如是衆脫上岸

第二十八章

二節 我等既脫、方知其島名米利大。○二諸蠻人待我等用仁不淺、乃大燒火、温慰爲當時之冷及雨。○三保羅攬荷枝、求置于火上、蝮蛇被火熱、突出跳含其手。○四諸蠻見蛇在其手、相謂曰、此人果爲大凶者、脫于海而神討之不容生。○五保羅乃抖蛇落火、而毫未受害。○六伊等憶其必轉腫、速倒地、俟晚既久、而見無害、轉意而謂其爲神。○七彼所有島主名布彼略之庄、其延我等而三日欵待。○八會布彼略之父害瘧痢而臥、保羅進厥所、既祈禱、置手于其上、救痊之。○九自此以後、島內凡害

病者都來受痊伊等甚敬待我等而將開船厚饋所需之物三月後航亞勤山氐亞來之船號加士多波路士過冬于島者既到數拉古士三日住焉自彼族岸至利至翁一日後乘南風吹第三日至而氐阿利遇弟兄領其請往厥屋七日且如是往羅馬諸弟兄聞出迎我等至亞比以之市及三館之所保羅見伊等感謝神加毅壯我等既至羅馬百總付囚與總兵惟隨保羅便住偕兵守之者第三日後請如大輩諸宗集會曰諸人弟兄我未有害民犯吾祖

之規、而自耶路撒冷被縲被付于羅馬之手、○十八伊等既查問我情、欲釋因無死之故然、○十九如大輩不服、余不得已而呼西撒耳、并為告吾民、○二十因此携爾等相見汝面、蓋為以色耳以勒之望、我被此鍊之禁、○二十一伊等曰、我輩自如大未受書表爾情由、未有弟兄新來講爾何惡端、○二十二惟欲聞爾意見、蓋此門我等已知到處被人攻、○二十三伊等既相定日子、許多集來見之于館、且保羅陳布天國、自朝至暮以摩西法以先知之言、表耶穌、○二十四有數信者、有數不信其言者、○二十五伊等不相和而將退、

保羅乃講一言曰聖神屬與先知以賽亞善謂吾祖曰〇二十六爾往至此民而語之云爾聽將聞而不曉得看將覺而不明白〇二十七蓋此民之心頑鈍厥耳重聽伊等自緊閉目恐厥目見厥耳聞厥心達而轉改受我之痊矣〇二十八則爾當知以神之救令使于異民且其就聞之〇二十九保羅既言如此〔如大〕輩退出多有相辯之端〇三十保羅全二年住于自租之屋而迎諸進己者〇三十一宣神國訓吾主耶穌基督之情堅執言無遇何人禁阻矣〇

使徒行傳卷五終

神天新遺詔書第六本

第六本
與羅馬輩書
可林多輩第一書
可林多輩第二書

NEW TESTAMENT

IN

CHINESE.

VOL. VI.

ROMANS.

II CORINTHIANS.

聖保羅使徒與羅馬輩書卷六

第一章

節

一 耶穌基利士督之僕保羅、被召爲使徒分派事神之福音。二 其所昔以先知輩許于聖經、三 論己子以肉軀作于大五得之種、四 明迹爲神之子有能者以聖風而以自死輩之復活、五 耶穌基督吾主吾所以而受聖寵且使徒之職、以伏信萬民爲厥名、六 汝輩亦在其中而蒙召屬耶穌基督者。七 保羅與凡在羅馬神之寵愛蒙召聖之輩、願爾輩自神覔爹且吾主耶

穌基督受寵和矣初先余以耶穌基督頌謝吾神爲汝衆因汝信宣揚於普天下蓋神以余靈依厥子福音所奉者與我爲証余旣念爾輩無輟于吾祈禱常求或得神指賜順路至于爾輩蓋余願見爾輩致畧給爾等風恩以堅爾輩即致吾偕爾可得相慰以連爾我之胥信且欲爾諸弟兄知我屢次定意至于爾輩以得利于爾如于他民然至今遇阻余與厄利革輩及蠻貊與智及狂皆該之余也照所有之力亦欲傳福音于爾在羅馬輩蓋余不羞福音蓋

爲神之德、以救凡信者、先如大人、及厄利革人、○十七 蓋于之自信進信而顯神之義、如經云義者以信而活、○十八 蓋顯神之怒自天將討人之諸無義無敬神、執眞理而悖逆之者、○十九 因神之明處伊等知之、蓋神示伊等、○二十 蓋神不可見之處、自天地被造成時已爲神所造之物顯著、卽其永德與神明亦然、致伊等無諉、○二十一 因伊等既認神、弗敬弗謝之、如神乃蕩散于斯念、而其顛心爲蒙昧、○二十二 蓋自言爲智而做狂、○二十三 且以無壞神之光榮、改爲壞人及禽獸蛇之像、○二十四 因此神付之於厥心之

諸慾、陷荒淫、致自相淩辱己身、伊等改神之眞爲謊、寧願奉事所受造、過于施造、爲祝于世世者、啞們、○二六因此神付之于忝辱慾情、蓋其婦以順性之用、改爲拂性之用、二七男亦然遺順性女之用、而貪戀男與男、行汚瑑于自己、受其謬戾所當之報、○二八且伊等荒棄神之念、而神付之于荒心、以行不宜、二九盈滿稔、橫、惡、奸、吝、狠、嫉、殺、爭、詭、慝、刁、三十唆、讒、誹、神仇、欺辱、傲、倨、創惡端、弗孝父母、三一無智、無端、無情、無約、無慈、三二伊等雖認神義、並知以行此者之輩該死、尚不惟行、而且允悅從

行輩亦然矣。

第二章

一節因此爾凡人審者、自無諉也、蓋以汝審他人、卽自斷己非。二蓋汝所審自行之、吾輩乃知神依眞審行此者、三且人乎、審行此而自行者、汝擬將脫神之審乎、四汝忽厥寛忍優待之豐富乎、殊不知神慈引汝悛悔、五然汝以無悔之硬心、自積怒于怒之日、卽神顯公審之時、六其將依各人之行而報之。七從忍耐行善而求光榮無壞者、報之以常生、八爭辦不伏眞

理而信橫逆者報之以恨怒也○九災難窘廹與凡人行惡之靈者先如大人次厄利革人也○十凡行好者必得光榮安先如大人次厄利革人也○十一蓋神前無偏分彼此之人也○十二蓋凡無律而有罪者必以無律而敗也且凡有律而犯罪者必以律而受審也○十三蓋神前之義輩非係聽律乃行律者也○十四蓋異民無律者性然行律端時其無律而自為已律也○十五伊表律工錄在厥心內厥自訟為証而厥念相告相保○十六于神以耶穌基督依吾福音審人密情之日○十七且爾倘稱為如大人

以律爲安爾以神爲榮知厥旨學律而辯益利自擬爲瞽
聾之導在黑闇輩之光愚狂之師蒙嬰之傅得眞學之法
于律者也且汝訓他人而自不訓勸毋偷者而自偷言毋
奸者而自奸痛恨專邪神者而褻瀆聖事也汝以律爲榮
而以犯律慢神也蓋神之名爲汝等受譏怨于異民中如
經錄言若汝遵律損割固有益然若犯律汝割已爲無割
也且若無割守律之諸義厥無割豈弗算爲割耶且性爲
無割而成全律者豈弗審爾得律字與割而作律之犯者

○二八乎蓋如大眞人非外現者眞割非現于肉者然○二九如大眞人乃于心內者且眞割乃于心于風非于字其讃非由人乃由神而有也○

第三章

一節如大人則有何益損割有何用乎○二諸般益多矣最先伊等受神諭之託○三如其中有數不信者厥不信豈空神之信乎○

四非也神自眞而凡人乃誑如經云以彰爾言之義且爾見判時必贏○五然而吾橫逆照著神之義吾輩將何言神加怒

啞吐吡蛇之名

者豈有不義乎我如人而講非矣不然神如何能審此世然如神之眞爲吾誑愈顯其榮光爲何我坐罪見審且勿言如吾被毀而有人稱以我等說我宜行惡以招善伊等理當受罰矣且何哉吾輩先伊等乎非矣蓋吾告如大人厄利革人皆屬罪下如經載云無義者無其之一無達者無求神者皆錯並爲無用無行善者至一已亦無矣厥喉乃開墓以厥舌詭行啞吐吡之毒在厥唇下滿口咒苦厥足速以流血傷禍在厥道且不認在平和之道神之畏不在

厥眼前·十九吾輩知律所言皆言于屬律輩致衆口塞住而普天下在神之前見有罪○二十因凡肉無將以律行得義于其前蓋律使知罪○二十一如今未律而神義昭著而得律與諸先知之証矣○二十二夫神義以耶穌基督之信在諸信向之之内且上蓋無分別·二十三因衆已犯罪而不及神之榮光·二十四以其恩白受義由在耶穌之贖·二十五神設之爲和以厥血之信致以前罪之赦表已義也昔神寛待○二十六以昭今時之義以致其爲義而義從吾主耶穌之信者·二十七則爾誇處何在乎已除矣以何律乎行律

乎非也乃以信之律吾輩認人以信無律行而受義也惟如太之神乎非異民屬之乎其乃連異民之神矣蓋神獨一其以信賜義于損割輩又以信賜義于無損割輩吾輩則以信廢律乎非也反堅立律矣

第四章

一節 吾輩則云亞百拉罕以肉吾父者何獲乎蓋亞百拉罕若以行功得義其有榮然非在神前蓋經何云亞百拉罕信神因而算爲義夫行者其報算非從恩乃從當矣弗行功

而信使惡得義者。其信負是爲義也。○六卽如大五得表明人無功而受神負義者之福。○七云人福矣受諸橫逆之免及厥罪已遮者也。○八福矣神弗負厥罪之人也。○九此福且存于損割乎。抑于無損割乎。蓋吾云亞百拉罕之信以負爲義。○十且如何負。抑于損割乎。抑于弗損割乎。非于損割。乃于弗損割矣。○十一且受損割之號爲未損割信義之表。以其爲諸弗割信輩之父。○十二致與伊等以得負爲義矣。又爲割等之父。卽爲不獨割且亦凡從吾父亞百拉罕未割時信之跡。○十三蓋亞百拉

罕與其種得嗣普天下之許、非以律、乃以信之義而得、○十四蓋若屬律輩爲嗣、信即虛、且許廢、○十五因律生怒、蓋無律亦無犯、十六緣此由信、以爲由恩、致許爲堅、與全種、不惟屬律者、且亦屬亞百拉罕吾衆父之信、十七如經云我設爾爲多國之父、即以其所信之神、活死者、而召不在者如在者也、○十八其以反望之望信、己必爲多民之父、照所得之言、爾種後如此也、○十九且其信未劣弱、不顧己身、幾乎一百年、已死、邁亞撒拉之胎已死、二十究其並非因無信而疑神之所許、乃爲壯信歸榮于

神、其最明知神不拘所許、必能成、因此與之算爲義、經錄

與之算爲義、不只爲之、且亦爲吾輩、將得算爲義、若信神

自死復活吾主耶穌基督、爲吾輩之罪被付、且爲吾輩得

義復活者也。

第五章

一節　吾輩既以信得義、則有與神和、爲吾主耶穌基督、其使吾

輩以信進于此我所止之恩、而因望向神之光榮則欣喜、

矣、且不惟然、又吾輩以苦楚爲榮、因知苦楚生忍、忍生試

五試生望望乃弗令羞因神之仁以賜吾輩之聖風而流注
于吾輩之心六蓋吾輩尚軟弱際基督依時爲惡輩而死矣
七蓋爲義人代死者僅有之然爲善人敢代死或有之八惟神
昭著厥仁于吾輩以吾尚爲犯于時際基督爲我等已死
矣九今旣因厥血得義何況爲之得救于怒十旣吾輩旣係仇
時因其死而復和神何况今已和因其生而得救十一且不惟
然又吾于耶穌基督使吾輩得和者今吾輩于神欣喜十二緣
此如罪因一人入世而死因罪流及衆蓋凡人有罪致俱

通其罪[十三]蓋待律罪在世然以無律而罪未見算[十四]且自亞大麥至摩西死王連于未犯罪者而學亞大麥之違其爲來後者之模[十五]然賜弗全似罪蓋若爲一之罪多死何况爲一人耶穌基督之寵而神寵且賜豐及于多乎[十六]又賜弗似罪之一蓋罰由一而成罰寵乃由多罪而成義[十七]若死爲一人之罪以一而已王何况衆受寵及賜之豐者因一耶穌基督而將王于生乎[十八]且如衆以一人之罪遭罰衆一然以一人之義而獲生之義[十九]蓋如因一人之逆而坐罪者已多且

一然因一人之順、而爲義者、必多矣○二十律乃間入以多罪、然多罪之所寵愈多焉、○廿一即如罪王致死、且寵王致常生、爲我等主耶穌基督

第六章

一節吾輩則將何謂耶○將居于罪使寵多乎○二非也、吾輩既死于罪、何由生于之乎○三爾等豈不知吾凡領耶穌基督之洗者、皆于其死領洗也乎○四蓋吾輩因洗偕之同葬、以成死、致如基督以父之榮由死中復活、吾輩亦然、行于新之生命○五蓋

吾輩若同榀于厥死之像、必與復活爲一 ○六 然矣吾輩知吾舊人同被釘十字架、以毁罪之身、致吾再弗役罪 ○七 蓋死者已脫出罪也 ○八 吾輩倘同基督已死、卽信吾偕基督亦必將生也 ○九 因知基督自死中復活者、再弗死、死永弗王之 ○十 蓋其死也只一次爲罪、已死其活也、乃爲神現活 ○十一 爾曹亦然宜算自以爲死于罪、而活于神、因吾主耶穌基督 ○十二 是以罪不可王于汝腐身、致殉其諸慾 ○十三 且勿施汝諸肢體與罪、致爲橫逆之器、乃施己與神、如由死而生者、且施諸肢體于神

一然因一人之順而爲義者必多矣律乃間入以多罪然多罪之所寵愈多焉卽如罪王致死且寵王致常生爲我等主耶穌基督

第六章

一節吾輩則將何謂耶將居于罪使寵多乎非也吾輩旣死于罪何由生于之乎爾等豈不知吾凡領耶穌基督之洗者皆于其死領洗也乎蓋吾輩因洗偕之同瘞以成死致如基督以父之榮由死中復活吾輩亦然行于新之生命蓋

吾輩若同植于厥死之像、必與復活爲一、然矣、吾輩知吾舊人同被釘十字架、以毀罪之身、致吾再弗役罪、蓋死者已脫出罪也、吾輩倘同基督已死、卽信吾偕基督亦必將生也、因知基督自死中復活者、再弗死、死永弗主之、蓋其死也、只一次爲罪已死、其活也、乃爲神現活、爾曹亦然、宜算自以爲死于罪、而活于神、因吾主耶穌基督、是以罪不可主于汝腐身、致徇其諸慾、且勿施汝諸肢體與罪、致爲橫逆之器、乃施己與神、如由死而生者、且施諸肢體于神

爲義之器、○十四因罪再弗王爾曹、因汝弗屬律下、乃屬寵下矣、
○十五則何哉、吾輩因弗屬律而屬寵、將犯罪乎、非也、○十六汝等弗知汝
所役以順之者、卽爲所順者之僕、或罪之致死、或順之致
義、○十七今宜頌謝神、因汝先爲罪之僕、而今出心順所付與教
模、○十八汝等則脫于罪、而爲義之僕矣、○十九余爲汝肉之弱、以人情
而言、如向汝施己肢體、役邪惡成惡、今一然施己肢體役
義成聖、○二十蓋汝曹爲罪僕際、己脫于義、○二十一彼時汝則已得何利
于今所羞之諸情、蓋其情之終卽死也、○二十二且汝今已救于罪、

而信使惡得義者其信算是爲義也○六卽如大五得表明人無功而受神算義者之福○七云人福矣受諸橫逆之免及厥罪已遮者也○八福矣神弗算厥罪之人也○九此福且存于損割乎抑于無損割乎蓋吾亖亞百拉罕之信以算爲義○十且如何算抑于損割乎抑于弗損割乎非于損割乃于弗損割矣○十一且受損割之號爲未損割信義之表以其爲諸弗割信輩之父致與伊等以得算爲義矣○十二又爲割等之父卽爲不獨割且亦凡從吾父亞百拉罕未割時信之跡○十三蓋亞百拉

罕與其種、得嗣普天下之許、非以律、乃以信之義而得。〇十四若屬律輩爲嗣、信即虛、且許廢、〇十五因律生怒、蓋無律亦無犯。十六緣此由信、以爲由恩、致許爲堅與全種、不惟屬律者、且亦屬亞百拉罕吾衆父之信、十七如經云、我設爾爲多國之父、即以其所信之神、活死者、而召不在者、如在者也。〇十八其以反望之望信、已必爲多民之父、照所得之言、爾種後如此也。〇十九且其信未劣弱、不顧已身、幾乎一百年已死、邁並撒拉之胎已死、二十其並非因無信而疑神之所許、乃爲壯信歸榮于

神、二一其最明知神、不拘所許必能成、二二因此與之負爲義、二三經錄與之負爲義、二四不只爲之、且亦爲吾輩、將得負爲義、若信神自死復活吾主耶穌基督、二五爲吾輩之罪被付、且爲吾輩得義復活者也。

第五章

一節 吾輩既以信得義、則有與神和、爲吾主耶穌基督、二其使吾輩以信進于此我所止之恩、而因望向神之光榮、則欣喜、三矣、且不惟然、又吾輩以苦楚爲榮、因知苦楚生忍、四忍生試

試生望、五望乃弗令羞、因神之仁、以賜吾輩之望[illegible]而[illegible]于吾輩之心、六蓋吾輩尚軟弱際、基督依時爲惡輩而死矣、七蓋爲義人代死者僅有之、然爲善人敢代死或有之、八惟神昭著厥仁于吾輩、以吾尚爲犯于時際、基督爲我等已死矣、〇九今既因厥血得義、何況爲之得救于怒、〇十既吾輩既係仇時、因其死而復和神、何況今已和、因其生而得救、〇十一且不惟然、又吾主耶穌基督使吾輩得和者、今吾輩于神欣喜緣〇十二此如罪因一人入世、而死因罪流及衆、蓋凡人有罪致俱

十三 通其罪蓋待律罪在世然以無律而罪未見算 十四 且自亞大麥至摩西死王連于未犯罪者而學亞大麥之違其爲來後者之模 ○十五 然賜弗全似罪蓋若爲一之罪多死何況爲一人耶穌基督之寵而神寵且賜豐及于多乎 十六 又賜弗似罪之一蓋罰由一而成罰寵乃由多罪而成義 ○十七 若死爲一人之罪以一而已王何況衆受寵及賜之豐者因一耶穌基督而將王于生乎 ○十八 且如衆以一人之罪遭罰衆一然以一人之義而獲生之義 十九 蓋如因一人之逆而坐罪者已多且

一然因一人之順而爲義者必多矣律乃間入以多罪
多罪之所寵愈多焉〔二十〕卽如罪王致死且寵王致常生爲我
等主耶穌基督

第六章

一節 吾輩則將何謂耶將居于罪使寵多乎○二非也吾輩既死于
罪何由生于之乎○三爾等豈不知吾凡領耶穌基督之洗者
皆于其死領洗也乎四蓋吾輩因洗偕之同瘞以成死致如
基督以父之榮由死中復活吾輩亦然行于新之生命蓋○五

厥眼前吾輩知律所言皆言于屬律輩致衆口塞住而普
天下在神之前見有罪因凡肉無將以律行得義于其前
蓋律使知罪如今未律而神義昭著而得律與諸先知之
證矣夫神義以耶穌基督之信在諸信向之之內且上蓋
無分別因衆已犯罪而不及神之榮光以其恩白受義由
在耶穌之贖神設之爲和以厥血之信致以前罪之赦表
已義也昔神寬待以昭今時之義以致其爲義而義從吾
主耶穌之信者則爾誇處何在乎已除矣以何律乎行律

乎。非也。乃以信之律。○廿八吾輩認人以信。無律行而受義

如太之神。乎非異民屬之乎。其乃連異民之神矣。蓋神獨一。○卅其以信賜義于損割輩。又以信賜義于無損割輩。○卅一吾輩則以信廢律乎。非也。反堅立律矣。

第四章

一節吾輩則云亞百拉罕以肉吾父者何獲乎。○二蓋亞百拉罕若以行功得義。其有榮。然非在神前。○三蓋經何云。亞百拉罕信神。因而算為義。○四夫行者其報算非從恩。乃從當矣。○五弗行功

而信使惡得義者其信貧是爲義也○六卽如大五得表明人
無功而受神貧義者之福云人福矣○七受諸橫逆之免及厥
罪已遮者也○八福矣神弗貧厥罪之人也○九此福且存于損割
乎抑于無損割乎蓋吾云亞百拉罕之信以貧爲義○十且如
何貧抑于損割乎抑于弗損割乎非于損割乃于弗損割
○十一矣且受損割之號爲未損割信義之表以其爲諸弗割信
者之父致與伊等以得貧爲義矣又爲割者○十二之父卽爲不
獨割且亦凡從吾父亞百拉罕未割時信之跡蓋亞百拉

罕與其種得嗣普天下之許非以律乃以信之義。○五若屬律輩爲嗣信即虛且許廢因律生怒蓋無律亦無犯。十六緣此由信以爲由恩致許爲堅與全種不惟屬律者且亦屬亞百拉罕吾衆父之信十七如經云我設爾爲多國之父即以其所信之神活死者而召不在者如在者也十八其以反望之望信己必爲多民之父照所得之言爾種後如此也十九且其信未劣弱不顧己身幾乎一百年已死邁並撒拉之胎已死二十究其並非因無信而疑神之所許乃爲壯信歸榮于

、廿一神其最明知、神不拘所許必能成、廿二因此與之算爲義、廿三經錄與之算爲義、廿四不只爲之、且亦爲吾輩、將得算爲義、若信神自死復活吾主耶穌基督、廿五爲吾輩之罪被付、且爲吾輩得義復活者也。

第五章

一節吾輩既以信得義、則有與神和、爲吾主耶穌基督、二其使吾輩以信進于此我所立之恩、而因望向神之光榮、則欣喜矣、三且不惟然、又吾輩以苦楚爲榮、因知苦楚生忍、四忍生試

試生望。五望乃弗令羞、因神之仁以賜吾輩之聖風而流注于吾輩之心。六蓋吾輩尚軟弱際、基督依時爲惡輩而死矣。七蓋爲義人代死者、僅有之、然爲善人、敢代死、或有之。八惟神昭著厥仁于吾輩、以吾尚爲犯于時際、基督爲我等已死矣。九今既因厥血得義、何況爲之得救于怒。十既吾輩既係仇時、因其死而復和神、何況今已和、因其生而得救。十一且不惟然、又吾主耶穌基督使吾輩得和者、今吾輩于神欣喜。十二緣此如罪因一人入世、而死因罪流及衆、蓋凡人有罪致俱

十三 通其罪蓋待律、罪在世、然以無律、而罪未見算、十四 且自亞大麥至摩西、死王連于未犯罪者、而學亞大麥之違、其爲來後者之模、十五 然賜弗全似罪、蓋若爲一之罪、多死、何況爲一人耶穌基督之寵、而神寵且賜豐及于多乎、十六 又賜弗似罪之一、蓋罰由一而成罰、寵乃由多罪而成義、十七 若死爲一人之罪、以一而已王、何況衆受寵及賜之豐者、因一耶穌基督而將王于生乎、十八 且如衆以一人之罪遭罰、衆一然以一人之義而獲生之義、十九 蓋如因一人之逆、而坐罪者已多、且

一然因一人之順、而爲義者、必多矣、律乃間入以多罪多
多罪之所、寵愈多焉、二十一卽如罪王致死、且寵王致常生、爲我
等主耶穌基督

第六章

一節吾輩則將何謂耶、將居于罪使寵多乎。二非也、吾輩既死于
罪、何由生于之乎。三爾等豈不知吾凡領耶穌基督之洗者、
皆于其死領洗也乎。四蓋吾輩因洗偕之同塟、以成死、致如
基督以父之榮由死中復活、吾輩亦然行于新之生命。五蓋

吾輩若同楦于厥死之像、必與復活爲一、然矣、○六吾輩知吾舊人同被釘十字架、以毀罪之身、致吾再弗役罪、○七蓋死者已脫出罪也、○八吾輩倘同基督已死、卽信吾偕基督亦必將生也、○九因知基督自死中復活者、再弗死、死永弗主之、○十蓋其死也、只一次爲罪已死、其活也乃爲神現活、○十一爾曹亦然、宜算自以爲死于罪、而活于神、因吾主耶穌基督、○十二是以罪不可主于汝腐身、致殉其諸慾、○十三且勿施汝諸肢體與罪、致爲橫逆之器、乃施己與神、如由死而生者、且施諸肢體于神

一然因一人之順而爲義者必多矣律乃間入以多事多
多罪之所寵愈多焉 二十一 卽如罪王致死且寵王致常生爲我
等主耶穌基督

第六章

一節 吾輩則將何謂耶將居于罪使寵多乎 ○二 非也吾輩既死于
罪何由生于之乎 ○三 爾等豈不知吾凢領耶穌基督之洗者
皆于其死領洗也乎 四 蓋吾輩因洗偕之同葬以成死致如
基督以父之榮由死中復活吾輩亦然行于新之生命蓋 ○五

吾輩若同植于厥死之像、必與復活爲一○六然矣吾輩知吾
舊人同被釘十字架、以毀罪之身、致吾再弗役罪○七蓋死者
已脫出罪也○八吾輩倘同基督已死、即信吾偕基督亦必將
生也、○九因知基督自死中復活者、再弗死、死永弗主之○十蓋其
死也只一次爲罪、已死其活也、乃爲神現活○十一爾曹亦然、宜
算自以爲死于罪、而活于神、因吾主耶穌基督○十二是以罪不
可主于汝腐身、致殉其諸慾、○十三且勿施汝諸肢體與罪、致爲
橫逆之器、乃施己與神、如由死而生者、且施諸肢體于神

爲義之器〇十四因罪再弗王爾曹、因汝弗屬律下、乃屬寵之、〇十五則何哉、吾輩因弗律而屬寵、將犯罪乎、非也、〇十六汝等弗知汝所役以順之者、卽爲所順者之僕、或罪之致死、或順之致義、〇十七今宜頌謝神、因汝先爲罪之僕、而今出心順所付與教模、〇十八汝等則脫于罪、而爲義之僕矣、〇十九余爲汝肉之弱、以人情而言、如向汝施己肢體役邪惡成惡、今一然施己肢體役義成聖、〇二十蓋汝曹爲罪僕際、已脫于義、〇二十一彼時汝則已得何利于今所羞之諸情、蓋其情之終卽死也、〇二十二且汝今已救于罪、

而爲神之僕、獲聖爲利、且常生爲終盡界之報、卽死也、神之寵、乃常生于基督耶穌我等主、

第七章

一節

諸弟兄乎、我說與已知律者、爾等豈弗知、律主人于其生之時、二蓋婦屬夫者、被律拘于夫生之際、然厥夫已死、卽解脫于夫之律、三是以夫生時、若嫁他男、名爲婬、然夫既死、已脫律、雖嫁他男、不爲婬、四如是、吾弟兄乎、爾輩亦死于律、因基督之身、致爾屬他、自死復活者、以吾衆爲神結實、五蓋我

們在肉時、因律所有罪之感動行吾肢中以結實于死、惟今吾輩乃解脫于吾先所被拘死之律致奉事非依字之舊乃依風之新矣○七吾輩則將何言哉○律爲罪乎、非也、然前未律吾不識罪、蓋未律言勿慾、吾弗知慾、八而罪乘機行諸慾于吾中、蓋未律罪已死○九吾乃昔無律則生、然誡既至罪卽復生而吾死、十既會誡常施生者、乃施死、十一蓋罪以誡之機蠱惑我而用之殺我、十二是以律固聖誡亦聖也又公善也、十三然則爲善者與我爲死乎、非矣○然罪所以露罪者、用善而行

死于我致以罪因誡爲罪至甚罪者矣○十四吾輩知以律屬靈吾乃屬肉已被賣于罪之下者○十五吾所行弗忍之蓋余所願善弗行之而所恨惡乃作之○十六吾既行所不欲者卽以律爲善而允從焉○十七則非我乃罪居乎我者行此○十八蓋吾知居于我卽于我肉者無善矣蓋願者具于我然吾弗獲成善○十九蓋所願之善弗行之乃所弗願之惡作之○二十夫若行所不願則非我作之乃居于我之罪也○二十一是以願作善際遇律因惡具于我○二十二蓋吾以靈心喜神之律○二十三然覺他律在吾肢體而仗于我

靈之律、且服吾肢體之中罪律者之下。吾禍人哉、誰救我

我于此死之肉乎、感神之寵也、二五因基督耶穌我等主。如是

吾役神之律以心、役罪之律以身。

第八章

一節是以衆在基督耶穌、弗殉肉乃靈而行、輩其已無所罰、二因

生命之靈律在耶穌基督者、救我于罪且死之律、三蓋律被

肉弱所不能行、神乃遣己子、像罪之肉、爲罪而罰罪于肉、

四欲律之義成于吾輩弗依肉乃依靈而行者矣。五蓋依肉者

皆味肉之情而依靈者味靈之情且肉之智乃死而靈之智乃生乃平安蓋肉之𢢽與神爲仇因不服神之律并弗能服且屬肉輩弗能中神之意爾曹非屬肉乃屬靈若果神之風居於爾曹夫凡無基督之風者非屬之也且倘基督住于爾等肉固死爲罪乃靈活爲義若使耶穌自死復活者之風居于爾輩則自死復活基督者爲其風住于爾輩必復活爾屬死之身矣是以諸弟兄乎我輩負該非與肉以徇肉行蓋若爾徇肉行必死然若以風克肉之諸行

必生○十四蓋凡蒙神之風被引者乃神之子也○十五蓋爾非再受宜

僕之風以懼乃受宜子之風其使爾輩呼號啞吧父者○十六蓋

其風自証吾風以吾爲神之子○十七若爲子則爲嗣乃神之嗣而與

基督同嗣然當同受苦難致同享榮光○十八蓋余擬此時之苦

難弗堪比于神後來昭著于吾輩之榮光○十九蓋受造之物乃

緊望侯神諸子之昭著○二十蓋物屬虛下弗甘乃爲使其屬以

望者○二十一其物必得救脫于壞役致進神子自專之榮○二十二蓋吾知

以凡物至今呻吟而分娩○二十三且不惟彼也併我輩得風之實

者、亦于已呻吟慕神義子之成、卽吾身之贖矣蓋吾輩以〇二十四
望得救、然所見之望非望也、蓋誰望所見之情乎〇二十五且吾輩
倘望弗見之情必以忍待矣〇二十六風亦助吾弱、蓋吾輩弗知何
所求、何宜求、乃風爲我輩與不可解之呻吟而求矣〇二十七且洞
査心者明知風所願、因依神旨爲聖輩求矣〇二十八且吾輩知衆
愛神依厥意蒙召聖者、無事不善助之〇二十九因其所預知之輩、
亦預定之爲似己子之像、欲伊子多弟兄之中爲長子也。〇
三十且其所預定之輩、亦召之其所召之輩、亦義之所義之輩、

亦榮之矣吾曹以此則將何言及是情耶若神爲我等誰害我歟其與己本子亦不惜之乃爲吾衆付之曷偕之弗賜以萬物乎誰將告狀神之選輩耶乃神義之者誰罪之者耶基督耶穌已死况復活而現在于神之右者又爲代我輩祈者且誰間我輩離基督之仁愛耶苦乎廹乎捕乎饑乎裸乎危乎刀乎即如經云吾輩全日爲爾受殺已被人所擬如屠羊然遇此衆患吾爲愛我等者乃越克勝蓋吾定知不拘死生神使崇德現情後情高深且他物永不

吾輩若同植于厥死之像、必與復活爲一、然矣、〇六吾輩知吾舊人同被釘十字架、以毀罪之身、致吾再弗役罪、〇七蓋死者已脫出罪也、〇八吾輩倘同基督已死、卽信吾偕基督亦必將生也、〇九因知基督自死中復活者、再弗死、死永弗主之、〇十蓋其死也只一次爲罪、已死其活也乃爲神、現活、〇十一爾曹亦然、宜算自以爲死于罪、而活于神、因吾主耶穌基督、〇十二是以罪不可王于汝腐身、致殉其諸慾、〇十三且勿施汝諸肢體與罪、致爲橫逆之器、乃施己與神、如由死而生者、且施諸肢體于神

爲義之器因罪再弗王爾曹因汝弗屬律下乃屬寵下矣○十四
十五則何哉吾輩因弗屬律而屬寵將犯罪乎非也○十六汝等弗知汝所役以順之者卽爲所順者之僕或罪之致死或順之致義○十七今宜頌謝神因汝先爲罪之僕而今由心順所付與教模○十八汝等則脫于罪而爲義之僕矣○十九余爲汝肉之弱以人情而言如向汝施己肢體役邪惡成惡今一然施己肢體役義成聖○二十蓋汝曹爲罪僕際已脫于義○二十一彼時汝則已得何利于今所羞之諸情蓋其情之終卽死也○二十二且汝今已救于罪

而爲神之僕、獲聖爲利、且常生爲終、蓋罪之報卽死也、神之寵乃常生于基督耶穌我等主

第七章

一節 諸弟兄乎、我說與已知律者、爾等豈弗知律主人于其生之時、二 蓋婦屬夫者、被律拘于夫生之際、然厥夫已死、卽解脫于夫之律、三 是以夫生時、若嫁他男、名爲婬、然夫既死、已脫律、雖嫁他男、不爲婬、四 如是吾弟兄乎、爾輩亦死于律、因基督之身、致爾屬他、自死復活者、以吾衆爲神結實、五 蓋我

今吾輩乃解脫于吾先所被拘死之律、致奉事非依字之舊、乃依風之新矣。七吾輩則將何言哉。律為罪乎、非也、然前未律、吾不識罪、蓋未律言勿慾、吾弗知慾、八而罪乘機行諸慾于吾中、蓋未律罪已死。九吾乃昔無律則生、然誡既至、罪即復生、而吾死、十既會誡常施生者、乃施死、十一蓋罪以誡之機蠱惑我、而用之殺我、十二是以律固聖、誡亦聖也、又公善也。十三然則為善者與我為死乎、非矣。然罪所以露罪者、用善而行

死于我致以罪因誡爲罪至甚罪者矣〇十四吾輩知以律屬靈吾乃屬肉已被賣于罪之下者十五吾所行弗忍之蓋余所願善弗行之而所恨惡乃作之十六吾既行所不欲者卽以律爲善而允從焉十七則非我乃罪居乎我者行此〇十八蓋吾知居于我卽于我肉者無善矣〇蓋願者具于我然吾弗獲成善十九蓋所願之善弗行之乃所弗願之惡作之二十夫若行所不願則非我作之乃居于我之罪也〇二十一是以願作善際遇律因惡具于我二十二蓋吾以靈心喜神之律二十三然覺他律在吾肢體而仗于我

之行且用吾肢體之中罪律者之下吾禍人哉誰將救我于此死之肉乎、廿五 感神之寵也、因基督耶穌我等主。如是吾役神之律以心、役罪之律以身。

第八章

一節 是以衆在基督耶穌弗殉肉乃靈而行輩、其已無所罰、二 因生命之靈律在耶穌基督者、救我于罪且死之律。三 蓋律被肉弱、所不能行、神乃遣己子、像罪之肉爲罪、而罰罪于肉、四 欲律之義成于吾輩、弗依肉乃依靈而行者矣。五 蓋依肉者

皆味肉之情而依靈者味靈之情六且肉之智乃死而靈之智乃生乃平安○七蓋肉之慾與神為仇因不服神之律并弗能服八且屬肉輩弗能中神之意○九爾曹非屬肉乃屬靈若果神之風居於爾曹夫凡無基督之風者非屬之也○十且倘基督住于爾等肉固死為罪乃靈活為義十一若使耶穌自死復活者之風居于爾輩則自死復活基督者為其風住于爾輩必復活爾屬死之身矣十二是以諸弟兄乎我輩負該非與肉以徇肉行十三蓋若爾徇肉行必死然若以風克肉之諸行

爲神之風所引者乃神之子也蓋爾非再受宜十六僕之風、以懼、乃受宜子之風、其使爾輩呼號啞吧父者、蓋其風自証吾風、以吾爲神之子○十七、若爲子、則爲嗣、乃神之嗣、而與基督同嗣、然當同受苦難、致同享榮光○十八、蓋余擬此時之苦難、弗堪比于神後來昭著于吾輩之榮光○十九、蓋受造之物、乃緊望俟神諸子之昭著、二十蓋物屬虛下、弗甘乃爲使其屬以望者、二十一其物必得救脫于壞役、致進神子自專之榮○二十二、蓋吾知以凡物至今呻吟而分娩、二十三且不惟彼也、併我輩得風之實

者、亦于己呻吟慕神義子之成、卽吾身之贖矣、蓋吾輩以○二十四望得救、然所見之望非望也、蓋誰望所見之情乎、且吾輩○二十五倘望弗見之情、必以忍待矣、風亦助吾弱、蓋吾輩弗知何○二十六所求、何宜求、乃風爲我輩與不可解之呻吟而求矣、且洞○二十七査心者、明知風所願、因依神、意爲聖輩求矣、且吾輩知衆○二十八愛神依厥意、蒙召聖者、無事不善助之、因其所預知之輩○二十九亦預定之、爲似己子之像、欲伊子多弟兄之中爲長子也○三十且其所預定之輩、亦召之、其所召之輩、亦義之、所義之輩、

害我歟其與己本子、亦不惜之、乃爲吾衆付之、曷偕之弗
賜以萬物乎、誰將告狀神之選輩耶。乃神義之者、誰罪之
者耶、基督耶穌已死、況復活而現在于神之右者、又爲代
我輩祈者、且誰間我輩離基督之仁愛耶。苦乎、廹乎、捕乎、
饑乎、裸乎、危乎、刀乎、卽如經云、吾輩今日爲爾受殺、已被
人所擬如屠羊、然遇此衆患、吾爲愛我等者乃越克勝、蓋
吾定知不拘死、生、神使、崇德、現情、後情、高、深、且他物、永不

能間我等離于吾主耶穌基督之神仁愛矣。

第九章

一節

吾于基督言而無謊、吾心以聖風而與我作証、二吾乃大憂、而心常鬱、三蓋吾素願絕棄于基督爲吾諸弟兄與我骨肉之親者、四其爲以色耳以勤裔、得義子之分、榮光、盟結、遺囑、律法、奉禮、許詞、五且祖宗屬伊等、由之以肉生出基督、係萬有上之福神于世世者、唖吶、六且非如神之言爲失廢焉、蓋衆由以色耳以勤出者、非皆爲以色耳以勤裔、七又非因爲

之子爲神之子、惟許約之子者、乃算于種也、[九]蓋許詞曰、是時吾將來撒拉必有子、[十]且不惟是、又利百加由一卽吾父以撒華既獲娠、[十一]蓋伊等未生未行善惡前、以存神選之意、非由行乃由召者、[十二]謂之曰長必服小、[十三]如經云、吾愛牙可百、乃恨以叟、[十四]吾輩則將何言耶、神有不義處乎、非矣、[十五]蓋其語摩西曰、吾將矜憐于所矜憐者、吾將恤濟于所恤濟者、[十六]是以非屬欲者跑者、乃神慈悲者、[十七]蓋經語法拉阿我特立爾、

以顯著我德于爾、欲我名傳聞于普天下、○十八是以任意矜憐、任意錮梗矣、○十九爾則于我言其猶何責耶、誰抗厥意乎、○二十人哉、爾爲誰而答神歟、器被造者將語使造者、爾爲何如此作我耶、○二十一陶人豈非埏之主、以共一團、一作榮器、一作辱器乎、○二十二且神既欲顯己怒、欲昭己能、以寬忍當可怒該敗之器、○二十三以顯榮光之豐、當于矜憐之器、所預備于榮光者、○二十四卽吾輩不惟由如大輩中、乃由諸國之中、○二十五卽如自言于何西亞、我將召非吾民者爲吾民、又非受寵者爲寵愛者、○二十六且將成以云、

及以色耳以勸呼、雖以色耳以勸子之數像海之沙、其遺餘必後得救、[二八]蓋其將成功、又簡于義、主作簡行于地上、[二九]即如以賓亞先言、若諸軍士之主弗遺吾一種、吾輩已似所多馬、及我摩拉焉、〇[三十]且吾輩將何言耶、諸國輩不求義而得義、即由信之義、〇[三十一]惟以色耳以勸求義之律、而弗及義之律、[三十二]爲何耶、非由信、乃幾由律之諸行、蓋伊已蹶于彼礩之石、[三十三]如經云、夫我置躓石跆石于旬、凡信于之者必不見愧也、〇

第十章

一節諸弟兄、以以色耳以勤得救、乃吾心所願、而爲吾所懇祈于神、二蓋吾爲伊等作証其勤神、然非從識、三蓋愚神之義、而願去自立義、即不服神之義、四蓋律向之終、乃基督以義與于凡信者、五蓋摩西解已錄由律之義曰、人行由律來之義者、必生于之矣、六然指由信來之義曰、汝心內勿云孰將升天乎、即引基督降臨、七孰將降淵乎、即使基督自死復與、八且何云耶、言乃近爾、在爾口、在爾心、此即吾輩所宜信之言

矣、蓋以心人信而得義、以口認而得救矣、十一 蓋經云、凡信向之者、必不見恥、十二 蓋無如大人與厄利革人之別、因衆上之主乃一、乃豐富於衆呼求之者、十三 蓋凡呼求厥名者、必得救也。十四 且衆未信之、何以呼求之乎、又未聞之、何以信之乎、且未宣教者、何以聞乎、十五 且若弗奉遣、何以宣乎、即如經云、宣和平之福音、宣好善情之福音、美哉其足也。十六 然非衆從福音、因以賽亞云、主乎、誰信吾報聞乎、十七 是以信由聞、聞乃由

神之言矣○十八且余云伊等未聞乎固是其聲普傳于天下而其言達地球之諸界○十九且余云以色耳以勒弗識乎○二十摩西先云吾後以非民者引汝曹于忌妬以狂民使爾憎恨以賽亞敢而言曰吾見遇于非覓余者吾明現與不問及我者○二十一惟語以色耳以勒曰吾終日伸開雙手向弗信而抗叛之民矣。

第十一章

一節吾且云神棄已民乎非也蓋吾係以色耳以勒人亞百拉

罕之後屬便者民之主矣神未棄厥民所預知者也汝曾
弗知經所云以來者之情如何呼吁神懟以色耳以勒曰
三主乎伊等已殺爾之羣先知已拆爾之諸祭臺且吾命獨
一遺存而伊等尋索吾命矣○四然神之答何云吾已存遺七
千男皆我之人未屈膝于巴亞勒之前也○五此時卽亦然存
遺輩依恩之選焉○六且既恩則非由行功否卽恩非恩也乃
若由行則非恩否行非行也○七則何哉以色耳以勒素所尋
弗獲之而選輩獲之其餘乃被惽迷○八如經錄言神給之以

睡之風、以目而弗見、以耳而弗聞、至今日矣、大五得又曰○九
厥杲與之爲絆、爲陷、爲機、爲其報復、十厥目昏弗見、而恒壓
厥背、○十一余則云、何哉、伊等已磒致倒敗于非也、然其倒爲諸
國之救、以致令之爭先矣、○十二若厥倒致于天下之豐、厥寡致
諸國之富、何況厥盈乎、○十三蓋吾今爲汝諸國之民者、因吾隨
做諸國民之使、徒恒縈吾任、十四欲勸吾內、以或相尚、而救其
中之幾許、十五若厥失爲天下之復和、厥取與則爲何、必爲首
死之復活、十六其初撮既聖、卽團亦然、根既聖、卽枝亦焉、○十七其數

啊喇呢樹名

枝既折而汝素為荒啊喇呢、今已接駁其中、逈嘉啊喇呢之脂、十八毋自誇欺諸枝、若誇欺、非汝載根、乃根必載汝、十九汝則云枝已折、以我得接矣、○二十善也、伊等折、為無信、汝以信而立、爾勿味高、乃畏懼矣、二十一蓋神若本枝不免、恐亦不免汝、二十二汝則宜觀神之慈、神之嚴、在伊倒乃嚴、待汝乃以慈、惟汝當止於慈、否亦將被砍、○二十三且伊等若弗止於無信、亦將接駁、蓋神能復接之、二十四蓋若爾已割于野啊喇呢、而反原性已接于嘉啊喇呢上、何況伊等順性、將接于本嘉啊喇呢乎、○二十五蓋諸弟

兄乎、吾不欲爾等昧此秘義、以免汝自以爲智者、以色耳以勤之分、遭此惛迷、到諸國之民蒲得進致、二十六以色耳以勤如是全獲救、卽如經云、由旬救極將來、而遠惡逆于才可百者、二十七且伊等由余將得此盟也、吾除厥罪之際矣、二十八論福音伊等乃仇爲爾等、論選者乃致愛爲厥羣祖、二十九蓋神之賜及召無悔也、○三十卽汝曹先弗信神、而今獲哀矜爲厥無信、三十一伊等亦然、今弗信致以爲爾哀矜、伊亦可獲哀矜矣、三十二蓋神括羅衆於無信、以施哀矜與衆矣、○三十三奧奧乎、神睿智之豐富矣、其

諸審判何其奇測哉厥諸道何其奇探哉誰知主之意孰與之設謀○三五孰先施之致復得報乎○三六蓋萬有由之以之爲之矣榮光且歸之于世世啞門

第十二章

一節諸弟兄乎余則爲神之仁慈求爾輩以汝身獻于神爲活之爲聖之爲神所悅之犧汝以理之當然承役○二且勿師此世之模乃以汝新意自修以認神之何好何悅何全之旨○三矣余乃照所受之恩語衆在爾間者勿想自高於不當乃

智自已以節隨神分各人信之量焉〇四卽如吾輩於一身具多肢而各肢弗同一用〇五吾衆亦然共成一身于基督而各互相爲肢六且吾輩隨所受之恩而得異賜或得先知者以信之例而預言七或得役職者卽供役或得訓者卽訓八勸者卽勸用濟者以淳樸而濟長管者以慮長矜者以歡九愛應毋僞恨惡從善十以弟兄之愛相疼以禮相先十一辦事無怠以心熱事主十二以望爲喜以忍當患恒務祈禱十三通共諸聖之欠需務舍旅十四祝伊捕汝輩者祝並毋咒詛十五與喜輩同喜與泣

輩同泣、偕同一見、弗味高、乃以卑心足、勿以自爲智、毋以

惡還惡、積善于凡人前、〔十八〕與衆人若可相和、即盡汝分相和、

〔十九〕至愛輩乎、勿自報仇、乃寬處與怒、蓋經云主曰復仇乃屬

余、余必報、〔二十〕且汝仇若饑、汝施之食、若渴、汝施之飲、如是行

汝將集紅炭于厥首之上、〔二十一〕汝勿被克于惡、乃以善克惡矣。

第十三章

〔一節〕各靈皆宜伏上權、蓋權無非由神、且所有權者皆神命之。

〔二〕是以抗權者、抗神之例、且伊抗者自取罪罰、〔三〕蓋諸宗不令

懼于善行乃于惡汝欲弗懼權卽行善而獲其褒〇四蓋其爲神之吏以助汝爲善然若爾行惡宜懼蓋其執刀非虛其乃神之吏以討罰行惡者〇五是以汝輩必屬伏不惟以免罰且以安心〇六因此爾輩亦納糧蓋伊等爲神之吏常供是役也〇七爾輩則與各人所該宜還該糧卽還糧該稅卽還稅該懼卽懼該敬卽敬〇八勿遺該他債惟以相愛蓋相愛者已成律〇九因諸誡勿奸勿殺勿偷勿妄証勿貪皆括於此卽爾愛隣人如己之言〇十隣人之愛不行歹所以律之成卽在于愛

且此因知吾儕眠醒起之時已至蓋吾救今比初信際已越近○十二夜已退日將到矣則宜除夜行而着光甲○十三我等宜貞行如對皎日弗于饕及醉弗于室及邪勿于爭及妒○十四乃汝當衣着吾主耶穌基督而不要爲肉身具備致行其諸慾矣○

第十四章

一節于信弱者汝曹接而當之毋以爭論意見○二蓋有信無不可食者弱者則食素○三概食者勿輕忽不食者而不食者勿審

食者、蓋神接之、○四爾是誰、敢審判他主之僕、其或立、或倒、皆爲本主也、且其將立、蓋神能定之、○五有分別日與日者、有概論諸日、各存己意見可也、○六別日者爲主而別、不別日者爲主而不別、概食者爲主而食、乃謝歸恩于主、不食者亦爲主而不食、亦歸恩于神、○七吾輩無爲己而生、無爲己而死、○八蓋吾輩生、卽爲主生、死、卽爲主死、或生、或死、吾咸屬主也、○九蓋基督已死、復活、致以主連生連死輩也、○十且爾爲何審爾弟、兄、爲何輕忽爾弟兄、蓋吾輩都該在基督之審臺前、○十一蓋經

云主曰我活焉而諸膝將屈于我之前諸舌將認神是以十二
吾輩各該告己事與神十三且以後吾儕不可再相審、審弗
設機陷于弟兄矣十四吾以主耶穌明知而確見本無污物惟
擬物為污即與之為污然十五若為食爾弟兄憂鬱爾即弗依
仁而行爾勿以食敗基督所為死之人十六且不使爾善遭怨
詛十七蓋神之國弗在食乃在義在和在由神風之喜十八從此而
事基督者獲寵于神獲悅于人十九是以吾輩必圖相和之心
必守相勸之行二十勿以食毀神之工萬物固皆淨然以使見

怪而食即爲惡好戒肉戒酒戒爾兄弟所失脚見怪使弱之諸物爾有信則宜有于己之內神之前不審己于所許之情者乃幸也且分別者若食即有罪其非由信而食故也蓋凡非由信而行者皆罪也矣

第十五章

一節

吾等旣毅宜當軟輩之弱而勿任己意我曹各宜悅己隣于善以互勸蓋基督弗悅己乃依經所云辱爾之諸辱皆落歸于我蓋凡經所錄皆爲吾訓而錄致吾等以聖經之

忍且慰而得望焉且忍且慰之神賜爾等皆味一相待依[六]耶穌基督致汝衆一心一口欽榮神乃吾主耶穌基督之[七]父因爾宜相懷如基督先懷吾等爲神之榮焉[八]余乃云耶穌基督已爲損割之吏爲神之眞以驗先祖之許[九]且諸國民敬榮神爲厥仁慈如經云因此吾將認頌于諸民之間而將吟讚爾名[十]又曰諸國民乎爾合厥民宜喜也[十一]又曰萬民讚頌主衆族頌彰之[十二]又以賽亞曰將有耶西之根起王諸民又諸民將向之而賴矣[十三]且吾來望之神以諸喜且和

滿加爾輩于信以致爾豐獲望與神風之德矣（十四）諸弟兄乎吾以確知爾等已盈于仁滿于知足以相勸（十五）且弟兄乎余寫過于敢書欲引爾記因神賜余之恩命（十六）余爲耶穌基督之吏于諸國民間宣供神之福音致諸民之獻獲接因獲聖以聖神矣（十七）是以余有因何可榮于基督耶穌爲神矣（十八）蓋余不敢言基督未用我而所行之情以爲諸國民順以言（十九）以行因靈跡奇號之能因聖神之德致自耶路撒冷及四圍及以利利公滿處傳基督之福音（二十）且傳此福音非于基

督之名已聞之所以免建于他人之基乃依經所云未受
報者將見之未聞者將達也[二十一]因此余素多見碍不能至于
爾輩[二十二]今乃無別處此方而自數年願至于爾[二十四]旣始就士巴
尼亞之時即到爾蓋路過會爾曹暫同爾歡後受爾送余
至彼[二十五]今則將往耶路撒冷役聖輩蓋馬西多尼亞與亞哈
亞議定集湊以周在耶路撒冷聖間之窮[二十七]伊等甘願而本
該助之蓋旣逼其靈恩本該以肉物施之矣[二十八]此務旣成而
交此利與余就由爾入士巴尼亞之路[二十九]且知吾到爾時必

以厚德基督福音之恩而到、（三十）今諸弟兄乎、今爲主耶穌基督又爲聖神之仁、懇求爾輩助余以多祈禱獻神、（三十一）至余能救脫于在如大方無信之輩、而在耶路撒冷諸聖喜受我役之獻、（三十二）庶幾以神旨我至于爾曹、同喜同歇息、（三十三）夫平和之神與爾衆偕焉。啞們。

第十六章

一節　吾薦吾輩姊妹腓比于爾等、其現事在先其利亞之會、（二）請迎之于主、如宜聖輩、凡事須爾等之用、助之、因其亦助許

多連余也請汝等轉致意及比利西拉氏與亞古拉二人助我于基督者伊等為吾命冒死險、不惟我感其恩且諸國之各會亦感之然也並致意于其家會請致意及吾所愛以比尼土亞皆亞之初實歸基督者請致意馬利亞氏因我等多效勞請致意安得羅尼古與主尼亞氏吾親同余受囚使徒之間為貴而先余信從基督者請致意安比利亞士吾至愛于主者請致意耳巴尼吾伴于基督及士大去吾所愛者請致意亞比利見試于基督者請致意亞利士多布

路家之輩、十一請致意希羅天吾親者、請致意拿耳西所家之輩屬主者、十二請致意另路非拿氏與另路復撒氏、因主多效勞者、請致意至愛彼耳西士氏、已多効勞爲主者、十三請致意路父士主所選者、並其母吾亦視爲母者、十四請致意亞信其利士、弗利均、希耳馬士、怕朏羅巴、希耳米士、與偕伊等居諸弟兄、十五請致意腓羅羅古、主利亞氏、尼利阿士、與其姊妹、及阿論巴士氏、並偕伊等居諸聖、十六請致意以聖嚫、基督之諸會皆致意爾等、十七諸弟兄乎、請爾輩省視伊等行爭躓端

與爾輩素之學、且避伊等、蓋此等弗事吾主耶穌基督、乃事己腹也、且伊以甜語祝詞、蠱惑樸素輩之心。○十九 蓋爾等之順、到處已傳聞、吾則慶于爾輩、惟願爾輩爲智于善、樸于惡、且、二十 和平之神、速破碎嗷咀于爾足之下、吾主耶穌基督之寵與爾輩焉、啞吶。○二十一 且弟摩氏阿助我者、及路西阿、及牙孫、及所西巴氏耳、皆吾親、致意爾等、二十二 吾弟耳氏阿寫書者、致意爾等于主焉。○二十三 哀阿士吾家主、切全會致意爾等、以拉士土邑之司庫者、與弟爪耳、多並致意爾等、二十四 吾主耶穌基督之

寵與爾衆偕焉。啞們。二五且能堅爾等以吾所傳福音者及耶穌之訓按永世私義之啟示二六今以永神命以諸先知之經而啟致諸國民明知順信者二七與獨智神因耶穌基督歸榮于世之世世啞們。

聖保羅使徒與羅馬輩書終

聖保羅與可林多輩第一書

第一章

一節 保羅以神旨召爲耶穌基督之使徒者、並弟兄所士氏尼、二惟願神會在可林多、諸蒙基督耶穌所聖又召爲聖輩與各處諸求呼吾主耶穌之名、屬爾連吾者、三皆獲寵獲平和自神、我等父耶穌基督我等主者矣、四余因神以耶穌基督所賜爾之恩、而時爲爾等感謝神、五因爾輩由之而富以諸言以諸知、六如是基督之証益堅于汝間、七致爾無所缺之賜、以待吾

主耶穌基督之顯、八其亦將堅定爾等至終、以無罪于吾主耶穌基督之日、九神乃信誠其召爾等共厥子吾主耶穌基督矣、十且諸弟兄乎余因吾主耶穌基督之名懇求爾輩皆同一言免汝間有爭辯、乃致爾等合同見同意、十一蓋屬其羅以之家達余知以爾中吾兄弟們有爭論、十二吾所言乃爾每所言曰我乃屬保羅、我乃屬亞波羅、我乃屬西法、我乃屬基督、十三基督已分裂乎、保羅已爲爾輩被十字架釘乎、爾等亦因保羅之名而領洗乎、十四吾因于其利士波及哀阿士外未洗

爾輩今謝神免或有云吾以自名施洗、吾猶洗士氏法拿之家、其餘不記有余所洗者、十七蓋基督弗遣余付洗、乃遣宣福音、弗以言之智、以免空基督之十字架、十八蓋十字架之言與亡輩爲狂、惟與救輩卽吾等爲神之德、十九蓋經云余將敗智輩之智、棄計輩之計、二十今智者何在、教士何在、此世之辯論者何在、神豈不以此世之智爲狂乎、二十一蓋因世人未用神智以智不認神、後神情願以宣之狂救信輩、二十二蓋如大類尋異跡、並厄利革類求智、二十三惟吾輩乃宣被釘十字架基督、與如大輩

固爲譏、與異民固爲狂、二四且與諸見召連、二五如大連厄利革之輩、乃基督神之德、神之智也、因神之狂爲智過于人、且神之弱爲強過于人也。二六諸弟兄乎、汝觀汝之召、蓋汝閒未多依肉之智者、未多能者、未多貴者也。二七神乃選世所以爲狂者、以愧智、亦選世之弱、以愧強、二八又神選世之卑賤見輕忽者、且爲無者、以敗爲有者、二九欲凡肉勿得矜誇其面前。三十且由之、爾輩在基督耶穌。由神與我等爲智、爲義、爲聖、爲贖、三一以驗經所云、其榮者、宜于主而榮也。

第二章

一節

且我至於爾等時、非以言之高智之峻、而至以傳宣神之證、二蓋吾在爾間、弗擬他知、而特知耶穌基督、且其被十字釘者也、三又我居爾中、多有弱懼慄者矣、四且吾語吾宣、非以人智慷慨言詞、乃以風以德之表、五致爾信可止非于人之智、六乃于神之德也、且吾輩在精粹之間、亦講智、然非此世的、七非此世王子輩見敗者之智、而吾所講于秘、即神智、其爲隱而神自諸世之前預定之、八爲吾榮光、此世之羣宗無

一識之蓋若識必不及十釘榮光之主[九]乃如經云神所預備與愛之之輩目未見耳未聞又未上于人之心[十]而神以其聖神啟示吾儕蓋風達無不及連神之深處亦及也[十一]蓋屬人之情若非人之靈在已者而誰識之耶屬神之情亦然若非神之聖神而孰識之哉[○十二]且吾儕所受者非此世之風乃由神而有之風也以知吾所受于神之錫我等[十三]以是而講且非用人智之言乃用聖神之所訓以靈情比靈情也[十四]畜人乃弗洞屬聖神之情乃以之爲狂弗能達之因須以靈達之

也靈者無不達而無人達之也蓋孰識主之見以誨之乎吾輩乃得基督之見也

第三章

一節 且弟兄乎吾初不能語爾如靈輩乃如肉輩也以爾等如小嬰于基督 二 余給爾乳飲非喫糧蓋彼時汝曹不能當且今未能當 三 蓋汝猶係肉者蓋汝閒有爭有嫉汝豈非肉者豈非依人而行乎 四 蓋既有云我乃屬保羅他云我屬亞波羅 五 汝豈非肉人乎則保羅乃何物亞波羅係何物皆汝所

信從者之役也、各得主所給、六我已栽、亞波羅已淋、神乃與長、七如是栽者淋者皆無物、而與長者神也、八栽者淋者乃一也、各依厥勞而將得報矣、九蓋吾輩為神之輔、爾乃神之農工、神之搆屋也、十依奉所賜神恩、如智匠已安基址、他人加其上、然各宜慎如何加上、十一蓋無人能安他基址、惟已所安者、基督耶穌也、十二若此基址上有築以金、銀、石、木、草、稭、十三各人之工必著、蓋其日將照之、因以火將明、且各人如何之工、火試之、十四所築之工堅存、其人必受報、十五若人之工被焚、其人

必受損、惟自已將得救、然如經火也、十六爾輩豈不知爾爲神之殿、而神之聖神于爾間、十七若人犯瀆神之殿、神將敗之、蓋神之殿爲聖、卽爾輩也、十八人不可有自欺也、若爾間有似爲智于此世、其宜爲狂以致爲智也、十九蓋此世之智係狂于神前、蓋經云、吾將掩取智輩于厥計、二十又云、主識智輩之意念爲虛也、二十一如是人不可取榮于人矣、蓋諸物屬爾輩、二十二卽保羅卽亞波羅卽西法、卽天地、卽生、卽死、卽今事、卽後事、皆屬爾等、二十三爾等乃屬基督、基督乃屬神矣。

第四章

一節 人宜度我爲基督之吏、爲支分神之秘跡者、二 所求于支分者乃忠也、三 吾也以爾等之判以人之判爲微、余也亦不自判也、四 蓋吾心無所責、然不以此爲義、判我者主也、五 是以爾等勿先時而判、乃待主臨也、其將光照黑暗之藏、而顯諸心之謀意、卽此時將各得獎于神也、六 諸弟兄乎、我以此託于我自于亞波羅、爲爾等、欲爾等以吾輩而學、不可想人大於所錄、不可爲重一輕一、七 蓋誰別爾于衆、爾有何未受

之物爾若受爲何矜誇如未受者乎八爾等已爲足飫已爲豐富不須我等而汝自王余願爾等王以我等同王也九蓋我思神設我等使徒者爲人末爲定死輩因爲天地神使人之觀物十我輩爲基督係狂爾輩皆于基督我輩弱爾等强爾尊吾乃卑十一至此時吾輩乃饑乃渴乃裸乃被掌乃無實住所十二乃勞親手作工乃受詈而我諄祝受捕而我忍受十三咒詛而我懇求即爲如此世之汚穢至今日如衆人之塵埃矣十四余書此非欲羞爾輩然訓汝如我至愛之子十五蓋汝曹

雖有引師一萬于基督惟父未多矣然我以福音而生爾等于基督耶穌矣○十六是以我懇請爾等皆學隨於我也矣○十七因此吾差弟摩氏吾至愛之子忠于主者往見爾等其將訓汝以吾諸道在基督耶穌者如何余誨于各會也○十八爾間有以我不再來見爾等而發傲者○十九然若主肯我速來而所將識非斯傲輩之言乃厥德也○二十蓋神國不在言而在德矣○二十一爾輩願我何臨爾以杖乎抑以仁抑以謙風耶

第五章

有風聞以汝間有邪淫又異民間弗有之邪淫致有人親父之妻矣〇二且汝曹相傲豈不以哀哭而拒此行者于爾之中爲愈美乎三我也身固遠然以靈在即如在已審行此者四即因吾主耶穌基督之名旣集爾輩與吾靈偕吾主耶穌基督之德五交此人於嘝咀以殁其肉致其靈可獲救于吾主耶穌臨之日〇六爾等之矜誇非好矣汝不知少酵酵全團七汝曹宜淨舊酵以致爲新團如汝無酵蓋基督我等吧所瓦代吾儕已見祭八是以吾輩宜享筵非以舊酵以悖惡之

酵乃以醇樸誠眞無酵之餅、九我已有書囑爾等勿通交邪輩、十非此世邪慳勸索事僞神輩若然爾等該出此世、十一我所書即若有名弟兄者爲邪淫爲慳吝或事邪神或讒言或酣醉或過索與此等連飯勿同食矣、十二蓋審在外輩于我何涉乎在內輩爾輩豈不宜審乎、十三蓋外輩神必審之惟汝拒惡于汝之中矣。

第六章

一節

汝間亦有遇爭端敢求審于不公輩而不求審于聖輩者

汝曹豈不知聖輩後必審此世且汝曹既必審此世豈非
堪審小事乎豈不知吾輩必審羣神使何況于世情乎故
若有世事爭者宜以會中卑賤類設之爲審斷我言此以
羞汝曹汝間無智人能斷與兄弟事乎而兄弟相爭相訟
又訟于無信輩之前汝間必有過因有相爭之端爲何汝
不寧受虧不寧忍奸計乎然汝相虧相騙又以此待弟兄
汝豈不知惡輩必不獲神國汝勿謬矣凡好嫖凡事偽神
凡姦人妻凡自淫凡男色凡偷竊凡慳吝凡酣醉凡誹謗

凡強取、皆將不得嗣神國、十一汝間有先爲此等、惟以吾主耶穌基督之名、及吾神之風、已洗滌、已爲聖、已受義矣、○十二諸事吾可行、然諸事未便、行諸事我可行、然不欲屬人能之下、○十三食爲肚、肚爲食、而神必將連肚連食悉毀、且身非爲邪淫、乃爲主、而主爲身、十四蓋神已復活主、後日必以其德復活我輩、十五汝弗知汝身爲基督之肢乎、且余以基督之肢作妓之肢乎、非也、十六豈汝不知合妓者、與爲一體乎、蓋經云二將合爲一肉、十七惟合主者爲一靈矣、○十八汝當逃邪淫、凡人所行他

罪在身外行邪淫者乃犯本身也汝豈不知汝爲聖風在
十
内由神受者之殿乎豈不知汝不爲汝已之物蓋係以價
二十
見買者汝宜榮光神以汝身汝靈皆屬神者也。

第七章

一
論爾輩書之問我語人弗近婦固好然各人可有本妻各
二
婦可有本夫以免邪色矣夫宜還該仁于妻妻亦仁于夫
三
四
婦不爲本身之主乃夫矣夫亦然不爲本身之主乃妻矣
五
勿相虧惟同願暫時以待務齋禱而後復仍前以免嗮咀

乘汝慾肆、而施誘惑矣、[六]余言此非爲命、乃從寬、[七]蓋情願汝衆似余自己然、各得本恩于神、彼如是此不如是、[八]余乃語未嫁娶鰥寡輩、若止于是似余乃好、[九]若不自制可嫁娶、寧可嫁娶不可見燒、[十]有配輩非我乃主命、妻不可離夫、[十一]既離不可別嫁、又復和本夫可矣、夫亦不可黜厥妻矣、[十二]與其餘輩非主乃我言、[十三]若弟兄有無信之妻、而此妻願同住、勿黜之、[十四]又若奉教之婦、無信之夫願同住、勿離之、蓋無信之夫以信婦爲見聖、無信之婦亦以信夫爲見聖、不然汝子女

爲污、且已爲聖矣、若無信自離、卽由他離、盖弟兄姊妹不爲此等奴婢、而神召吾輩以得和平、十六、婦乎、爾何以知汝將救夫、夫乎、爾何以知汝將救妻、十七、惟所依得主之分、各依神召之、卽行踐、我如是定于諸會焉、十八、人已損割而蒙召、勿爲無損割、人無損割而蒙召、勿損割、十九、損割無損割、皆無益、益全在守神誡、二十、各止于蒙召之域矣、二十一、爾爲奴而見召、勿惜之、惟或可爲放釋、寧用之、二十二、蓋爲奴而蒙主之召、乃主之放釋、爲自主而蒙召者、亦惟基督之奴、二十三、汝輩以價見買、勿爲人

○廿四 之奴、諸弟兄乎、各依原蒙召之域、而伏神止焉、○廿五 若論童貞輩、余未受主命、惟得主哀矜以爲忠、而如是施吾意見、廿六 則余量以爲今若人如是乃好矣、廿七 汝已結于妻、勿求釋、汝未結于妻、勿求妻、廿八 惟倘汝娶妻無罪、且閨女若嫁亦無罪、但此輩將遭肉之患、余乃免爾曹、○廿九 諸弟兄乎、吾所言乃時爲暫、故有妻者宜如無妻、三十 焉泣者宜如不泣、焉歡者宜如不歡、焉買者宜如不得、三一 焉用此世如勿過用焉、蓋此世態在經過矣、○三二 余且願爾等無望慮、無妻者慮屬主之情、如何悅

主之心、有妻者慮此世如何悅妻心、已嫁與無嫁者亦分、無夫之婦思向主、致身與靈皆聖、已嫁者思向世如何悅夫心。○三五我言此爲汝益、非投絆于汝、惟告宜事、使無阻而能禱主。○三六若有以閨女年長爲辱、而不得已、卽隨意處、若嫁無罪。○三七若無不得已、自能立志而堅定守厥閨女爲好、○三八如是嫁已女爲好、不嫁愈好矣。○三九夫生時婦爲羈、若夫死已釋、隨意可嫁、惟于主焉。○四十依余之謀、不如弗嫁爲福、余乃度吾得神之聖神矣。

第八章

一節

若論祭偽神之物、吾輩知吾皆有識、夫識發軆、乃仁使

二建德、若有度、已為有識、其尚無所知、如宜知焉、三人若愛神

神、必認之、四論食偽神之胙者、吾知偽神無物于世、神無他

惟有一而已、五蓋雖多有所謂神于天地、因有多神多主、六與

吾輩獨有一神、父萬物所由、而吾輩所在者、且獨有一主

耶穌基督、萬物並吾儕所以立者、七然眾識未及此、蓋至此

今或數有心度偽神、而喫胙因祭偽神、且其心以弱而汚

矣夫所不足薦吾輩于神蓋吾喫之不爲甚好喫之不爲甚

九 惡惟觀勿以任己意爲弱輩之躓蓋十 汝明知席于僞神廟十一 所處而有見之者、其心既弱豈弗壯以食所獻僞神乎且十二 基督所爲死弱弟兄因汝識將敗、乃汝得罪於弟兄傷其弱心時卽得罪于基督、十三 是故若所餞吾弟兄吾永不吃肉、勿以致餞吾弟兄矣○

第九章

一節 余非使徒耶、余非自主耶、未見耶穌基督耶、爾非吾工夫

于主乎則非與他乃與爾曹為使徒蓋爾為余使徒任之
印于主之前與凡問我者余以此為答矣余豈無飲食之
能豈不如主僕弟兄不如西法無帶一婦姊妹之能乎或
惟我與巴耳拿巴無此能息行工耶誰當兵而自出餉誰
栽葡萄而不喫其果誰牧羣而不食羣之乳吾此言豈為
依人見律不言之乎蓋摩西之律云用牛踹穀勿籠其口
神豈以此顧牛耶抑為吾輩果云此耶必為吾輩而書此
因耕者當因望而耕打穀者亦當因望得其穀而打吾輩

既種以靈物若收以肉物豈爲大乎若他人在爾門戶此能爲何余輩弗愈用乎然我等未有用此能無不忍恐置給阻于基督之福音○十三事聖所者食聖所之物役祭臺者得分于祭臺之物汝曹豈不知之乎○十四主一然命凡傳福音者以福音爲度活○十五且吾未以此多據而用其能且書茲非欲得人如此是寧死不願空吾榮○十六蓋我若傳福音不足以取榮因余本當傳若弗傳吾哀哉○十七蓋行此若情願必受報若心不甘余猶受其責任之託○十八如是吾報何由出乎即由傳

福音免費而傳、卽不爲過用福音傳之能、○十九蓋余雖與衆能
自主、而爲衆之役、以獲多也。○二十且是如大、輩余亦爲如大人、
以獲如大輩也。○與在律下輩、余雖不屬亦如在律下、以獲
在律下輩也。○二十一與無律輩、余非無神之律、而屬基督之律、亦
如無律者、以獲無律之輩矣。○二十二與弱輩、余爲弱、以獲弱輩矣、
與衆余似衆、以無不獲幾許矣、○二十三余行此無非爲福音、欲通
其業也。○二十四爾豈弗知凡跑于場者皆跑、而受賞者惟一、汝
曹宜跑以致受也。○二十五凡下戰場交敵者忌戒許衆之物、伊等

所圖之冕旅乃朽壞而吾輩所圖乃不朽者也既非無、二十七定向余交戰非擊空虛、乃刻苦吾身而奴之、以免勸他人、以後或自爲棄者也、

第十章

節

列弟兄乎、余欲爾知吾等之衆祖、皆昔在于雲下、皆過海、二皆受摩西以雲以海之洗、三皆食靈之一糧、飲靈之一汁、四其所飲、乃由隨伊等之神石、夫石乃基督也、五然其大衆多弗悅神之意、而倒投于曠野、六其事昔有爲像、以廸吾等勿發

惡慾如伊等發、又汝勿爲僞神之徒、如伊們之幾許、卽經所書民坐食飲而起耍、又勿行邪淫、如伊等之幾許已行邪淫、而一日隕倒者二萬三千、又勿試基督、如伊等之幾許已試而亡于蛇、又勿怨訕、如伊等之幾許已怨訕而亡于殄滅者、其諸事在伊等爲像、而書之爲吾輩及世末者之鑑示也、是以度已爲立者、宜觀勿跌矣、爾曹弗被他誘、惟被人人之所常被矣、神乃信、必不忍爾被誘過爾能、然將爾以誘時、俾得路脫、欲爾能當矣、是故至愛之輩、爾且

遠離敬僞神之事、吾所語智者、爾宜自揆吾言、吾所云

之福爵、豈非基督血之通、又吾所擘之餅、豈非主身之共

十七 蓋吾衆共一餅者、雖多而爲一餅一身也、〇十八 汝觀以色耳以

勒之肉類、羣食犧牲者、豈弗共祭臺歟、〇十九 則我何言、以僞神

爲物乎、或以祭僞神之物爲另一物乎、惟異民所祭、非祭

神乃祭羣魔、且余不願汝曹與羣魔共享、〇二十 汝不能並飲羣

魔之爵、與主之爵、不能共主之席、並共羣魔之席也、〇二十一 吾儕

欲激主之憎忌乎、豈強過之耶、〇二十二 余無有弗可、而有弗宜、無

有弗可、而有弗益于建德。○二四凡人勿求己益、而宜求他人之
益、○二五凡有買于屠肆者、汝食之、勿問為忌心、○二六蓋普地與滿地
之物、悉屬主也。○二七倘或有不信者邀汝等、汝既欲赴、凡所設
汝食、毫勿問為忌心。○二八若有曰此經祭于偽神、汝勿食、即為
指者、並為忌心也。蓋普地與滿地之物、悉屬主也。○二九余所言
忌心者、非爾、乃他人之心也。蓋吾任便、為何被他人忌心
之審乎。○三十若余喫時謝恩、何緣被他人冤枉、為余歸恩之物
乎。○三一則汝曹或喫、或飲、或他行、件件悉宜為神之榮輝、而勿

礙與如大輩與異民與神之會即如我以衆事務悅衆人

弗求吾之益而求許多之益欲伊等獲救矣

第十一章

一節 汝曹宜學我如我亦學基督矣○二列弟兄余美爾因凡事爾記憶余而余所授之誠汝守之○三且余欲爾知凡男之首即基督也婦之首即男也基督之首即神也○四凡男祈禱或宜預言罩首則辱其首○五凡婦祈禱或宜預言時弗罩首則辱其首即如剃頭一○六然蓋若婦弗罩則可剃矣若婦以剪剃

爲辱宜罩其首男固不宜罩其首因係神之像神之榮婦
乃男之榮蓋非男由婦乃婦由男又非男爲婦乃婦爲男
受造也蓋婦有權在首上因羣使矣然則按主未婦無男
未男亦無婦蓋婦既由男男亦以婦而男婦皆由神也汝
曹自度之婦無罩祈神爲宜乎且依性之訓男若長髮豈
非辱耶乃女若長髮即榮蓋其受髮爲罩矣且若有好諍
辯者吾輩與神會無此風矣吾將命弗美爾集會非加好
乃加惡第一者余聞爾集會于堂相爭裂余亦幾分信之

[illegible]

二十 晚餐、蓋食時各先食己晚餐、如是有饑者、有酣者。二十二 爾豈無屋以飲食、或爾慢神之會堂、而羞乏者耶。余將何語爾耶、美爾乎、非以此爲美。二十三 蓋余受于主所授于爾輩、卽主耶穌被付之晚、二十四 取餅謝恩、擘而曰、爾輩領而食、此卽吾體、爲爾輩將擘者也。爾輩行此以憶我矣。二十五 其食晚餐畢、又如是取爵曰、此爵乃新遺詔于我血、汝隨時飲之、行此以憶我矣。二十六 蓋爾等凡食此餅、飲此爵、卽告主之死、至伊臨矣。二十七 是以負

食此餅、言飲此爵、卽爲主體血之罪人矣、二十八人先試己、而如是食此餅、飲此爵、二十九蓋言飲食以不辨主體、已飲食已審判。三十是故汝間多有弱疾、又眠者有多矣。三十一若吾輩自審、不致被審、三十二惟被審時、主笞責吾輩、以免與世偕沉淪。三十三是以列弟兄當集食時相待、三十四若有饑在屋食、以免集加審。其餘余來時卽定。

第十二章

一節論聖神諸恩、余不欲諸昆弟蒙昧矣、二汝等亦知、汝爲異民時、

[illegible]

者未之有。又非因聖神而言主耶穌者未之有。○四諸恩固分異、而聖神乃一矣。○五又責任有分異、而主乃一矣。○六又行有分異、而神行諸事于諸人乃一矣。○七各得受聖神之顯著以加益。○八或有以聖神受智之言、或有依是聖神受知之言、○九或他因是聖神受信、他因是聖神受療之惠、○十他受靈跡之行、他受預知、他異風之辨、他異音之多類、他羣言之翻譯、○十一且行此諸般乃獨一風隨意施與、各得焉。○十二蓋似肉身乃一而有多肢、且肢雖多

而身乃一基督乃一焉○十三蓋吾衆或如大或異民或奴婢或
自主皆因一聖神領洗而爲一身又皆因一聖神而飲○十四蓋身非
獨一肢乃多肢○十五若脚云我因不係手卽不屬身豈以此故
不屬身乎○十六又耳若云我因不係目卽不屬身豈爲此緣不
屬身乎○十七渾身若爲目卽聞何在若渾爲聞卽嗅何在○十八且神
隨其悅置列肢各得其所于身○十九若諸肢爲一肢則身何在
乎○二十惟今伊乃多肢尚止爲一身○二十一且目不能謂手吾不須爾
首不能謂雙足吾不需爾等○二十二而肢中似弱者其用愈緊○二十三且

肢中吾輩所虞爲愈賤者、退匿之愈多、且吾輩言肢最虞、者愈保其儀矣○二四蓋自儀者無所需、而神調身、使缺者愈受儀、○二五不致爭裂于身、乃肢大衆相顧矣○二六且若一肢或受難、他肢悉通受難、若一肢榮、他肢皆通樂矣○二七爾輩爲基督之身、而相爲肢之肢矣○二八神則數立先爲使徒、次爲預知、三爲師、後靈跡、又後療惠、輔者、政治、異音多類、○二九豈衆爲使徒、豈衆爲預知、豈衆爲師、豈衆爲靈跡、○三十豈衆有療惠、豈衆言異音、豈衆翻譯、○三十一爾等相尚宜向愈好錫、且余將指汝以愈妙之

第十三章

一節 我們以羣世人及羣神使之言為語、而無仁、余即响銅鑼、二 又余若能先知通諸奧義、與諸學、若有諸信、致移山、而無仁、即如無物○三 又若余給吾諸物資養貧、若付身以燃、而無仁、即無我益○四 夫仁乃忍、乃慈也、仁弗妒、弗妄言、弗自滿、五 弗行不宜、弗圖私益、弗易觸怒、弗思何惡、六 弗樂悖逆、而喜眞理、七 無不忍、無不信、無不望、無不容也○八 仁永不落、或先知將已、或異音將

息預言者將息一分知一分預言而待其全時必廢缺將息矣余昔齠齡時言如童曉如童想如童矣迨余壯盛童事已息矣吾輩今不明見以鏡覩彼時則面對今知不踰幾分迨彼時則如自被知而知焉今信望仁三者並存而其中最大者仁矣

第十四章

節 汝等從事仁求聖神錫最可求乃先語蓋語異音非語人乃語神而無人通之惟以風言奧義先語者語人以建德以

勸以慰安○四言異音者自建德言先語者建德神會○五我願爾等衆言異音尤願先語蓋先語者大于言異音者惟異音宜有飜譯致會受建德○六列弟兄乎若余到爾處言異音若不以默照或知識明講或先語或教訓卽有何爾益耶○七卽無魂有音之器或簫或琴瑟若其音不明辨所唱所彈之音何得以知○八蓋號筒若出的音不明誰預備戰事乎○九汝輩亦然若不出明言所語何以得知不免空虛而言○十天下如此許多之類音而無無其意者○十一若余不識他人之語意余

與之卽爲蠻其語者亦與我爲蠻也十三汝等旣尚聖神錫而求會之建德宜圖豐盛是以言異音宜祈求能繙譯十四蓋余若祈求以異音吾靈固祈禱而吾意見無益矣十五且何哉余祈以靈又以意見將咏以靈又以意見十六且若汝祝以靈補愚之所豈接汝而言啞們其乃不識爾所言矣十七汝須謝固善然他人未受建德十八余感謝吾神因能講汝衆更多之音十九然在會中吾願以五句言以吾意能訓人不願萬句以異音

二十諸弟兄乎爾不可爲嬰孩以意見而可爲嬰孩以惡逆論

意見汝宜爲大人〇二一經錄主曰余將異音異唇語此民而伊等猶然弗聽余〇二二是以異音爲號非爲信乃爲未信輩預言非爲未信乃爲已信輩〇二三且會全集衆講以異音而或愚或外教入焉豈不云爾發狂〇二四若衆預言而或外教或愚人焉其被衆詰被衆審〇二五其心之隱露著故將俯首拜神而認神實在汝間〇二六且諸弟兄何哉汝集時各有咏有訓有默照有異音有翻譯皆宜行以足建德〇二七若有言異音不過二或極多至三分講而必有一翻譯〇二八若無翻譯宜嘿惟語已與神

可矣、先知者宜二、或三言、其餘擬之、○三十若他傍坐蒙嘿示、先者、卽嘿、○三一蓋爾衆能次第先語、以致衆受學、受慰、○三二列先知之風、乃服先知、○三三蓋非亂爭、乃爲和睦之神也、余如此訓于衆聖會也、○三四婦在會皆宜嘿、不容其言、乃宜順服、如律云焉、○三五若願學、在屋宜各問其夫、蓋婦在會言、卽爲辱也、○三六神言由爾輩乎、惟到爾輩乎、○三七若以己爲先知、爲聖神入者、宜認吾所書與汝、皆爲主之誡也、○三八若有昧者、其將被昧也、○三九是以列弟兄、宜尚先知、而不可禁言異音、○四十然皆宜得其儀、得其次第

第十五章

一節 列弟兄乎、余今明示昔所宣之福音、爾亦昔受之、而止于二之、又以之得救、若是余所宣于爾等、爾記之、不記爾徒信○三已矣、蓋余最先所受、亦授爾、即基督依經典爲吾等之罪四已死、而乃塟、又依經典第三日復活、○五且現磯法、次現十二六復現齊五百餘弟兄、其中有大半存至今、有幾許已眠、○七又現者米士、又現諸使徒、八末後亦現于我、如脫生焉、○九蓋余諸徒之微末、而不堪使徒之稱、○十因昔捕害神之會、然賴神之

恩祐、余得今日之境、且其恩祐在余不爲空、而比他衆更効勞、惟非我、乃神之恩祐偕我在焉、○十一則我則他們皆宣一、然爾信一、○十二然則基督若衆宣其自死輩復活、如何汝間有一言無死輩之復活者哉、○十三若無死輩之復活、逮基督未復活、○十四若基督未復活、吾之宣已虛、爾之信亦虛、○十五吾輩卽爲妄証神之情、蓋吾已犯神、因已証其復活基督、而若死輩無復活、其未復活之、○十六蓋若死輩不復活、基督亦未復活、○十七又若基督未復活、汝信必妄焉、汝猶在汝諸罪之中、○十八則衆已眠

于基督者爲亡敗矣〇十九若吾輩望于基督惟圖此世、卽爲衆人最禍患〇二十惟今且基督從死中已復活、起而爲眠者之初生〇二十一實葢死由一人、復活亦由一人、〇二十二卽如衆因亞大麥而死、衆一然將因基督而復活、〇二十三然各得其次序至先者基督、次者屬基督其將臨時、〇二十四後者乃終末及其付國與神父、空廢諸權能德、〇二十五葢其當王以厥諸仇置于其足下、〇二十六且死爲末仇亦將廢、〇二十七葢伏萬物于其足下、其云萬物服之、必除伏之萬物者、〇二十八萬物既服之、彼時子亦服其已伏萬物者、以致神爲

萬物于萬物不然若死輩不復活卽爲死輩領洗何爲爲之領洗何緣乎〇三十吾輩亦何緣時冒險危〇三十一吾以汝榮余所得于吾主耶穌基督者而日日死〇三十二依人論在以弗所敵獸若死不復活有何益吾輩且食且飲明日將死矣〇三十三汝勿受蠱惑蓋惡談壞善習〇三十四義輩乎宜醒而勿犯罪蓋汝間有昧神者吾言之以羞汝矣〇三十五且或有曰死輩如何活又將來何身〇三十六狂乎汝所種若先不死則不得活〇三十七且爾所種非將來之身惟純種子如麥或他穀子而〇三十八神隨意給之以身卽各種得

其本身、三九蓋肉非一肉、蓋人之、獸之、鳥之、魚之肉各異、四十且有上天之形、地下之形、而上天之榮與地下之榮各異、四一日之光、月之光、星宿之光各異、而星宿亦相異以光、四二死輩之復活亦然、種以壞、復活以無壞、四三種以賤、起以榮、種以弱、起以德、四四所種以畜身、將起乃靈身、若有畜身、亦有靈身、四五即如經云、初人亞大麥受造為活魂、而後亞大麥為活之靈、四六然屬靈者不為先、惟屬畜者為先、而後屬靈者矣、四七先人由土而屬土、後人由天而屬天、四八凡屬土輩似由土者、而屬天輩似

由天者卽吾輩旣昔佩由土者之像、今宜佩由天者之像、五十

列弟兄吾言此因肉血弗能獲神之國、壞者弗獲無壞之、五十一

賞故矣、余謂爾等奧義、吾衆不將眠、乃衆而將變、在須臾

瞬息之間、從末號筒、蓋號筒必號、而死輩復活爲無壞、吾

輩則變、五十三 蓋此壞物當着無壞、此死物該着無死、此壞物旣

着無壞、此死物旣着無死、經所云卽驗、死被勝泯滅、五十五 死乎

汝勝何在、五十六 汝刺何在、死之刺乃罪、罪之能乃律、五十七 然感謝神

以吾主耶穌基督賜吾輩獲勝、五十八 是以吾列愛仁兄、爾輩止

穩毋動恒廣行主工因知汝勞非虛于主也。

第十六章

一節論爲聖輩之題、收汝等宜行余已定與厄拉氏亞諸會之規、二每七天頭一日各另置照神賜之力、不可待吾到而方收、三然吾既到、卽以書遣汝所選帶爾恩於耶路撒冷、四若堪余往、伊等偕余往焉。五余過馬西多尼亞後方來見汝等、蓋余經馬西多尼亞、六且在汝間或將住、或過冬、欲爾等送我、不拘後凡往之處。七今不欲經過見爾等、蓋若主容余許好

此一時留于汝間余五在以弗所至五旬瞻禮〇九蓋門開于我大矣又仇多矣〇十若弟摩氏到爾等觀其在汝中無懼蓋其行主工如我一焉〇十一則不可有何人欺之者然汝等平送之以來于我蓋余待之偕列弟兄〇十二論吾昆亞波羅余告爾等余已多求之同列弟兄往見爾然不願今往後得空時欲往矣〇十三汝宜醒止于信勇行如大人而壯〇十四汝凡行宜因仁而行〇十五諸弟兄乎汝認士氏法拿之屋伊為亞皆亞初先者伊等亦自獻以役聖輩〇十六余恭請汝服之與凡同行同勞者〇十七余

喜見士氐法拿、及復耳士拿士、及亞晳古士、因伊等已補爾所缺、[十八]伊等慰余靈及汝靈、故汝宜認識如是、[十九]亞西亞諸會致意爾等、亞古拉與比利西拉、及在厥屋之會、亦多致意爾等于主、[二十]諸弟兄亦致意爾等、汝相致意以聖嘴、[二十一]吾保羅親手致意、[二十二]若有不愛吾主耶穌基督者、其爲亞拿氐馬馬蘭亞、大譯言廢絕主來時矣、[二十三]吾主耶穌基督者寵與汝偕焉、[二十四]吾仁愛偕汝衆于基督耶穌、啞們、

聖保羅使徒與可林多輩第一書終

聖保羅使徒與可林多輩第二書

第一章

一節 保羅奉神旨爲使徒、及弟摩氏、願神會在可林多者、與諸聖在亞皆亞者、○二 得由吾父神及主耶穌基督恩寵與平和矣、○三 頌謝神乃吾主耶穌基督之父、諸哀矜之父、諸安慰之神、○四 其慰我等于衆艱楚、欲吾等亦能慰在凡窘楚之輩、傳通之以神慰吾輩之慰矣、○五 蓋基督之苦楚既盛多于吾輩、且吾爲基督所得之慰亦然盛多矣、○六 吾輩或受苦者、即爲

汝等之慰、爲汝等之救也、或受慰者、自爲汝等之慰汝等之救也、使吾所受之苦、汝等亦然、當之以致吾輩爲汝所立之望堅壯矣、因知汝既于忍苦、爲侶輩則于受慰亦必然矣、蓋列弟兄乎、吾輩不欲汝不知吾在亞西亞所受之艱重至盡吾力弗足、當以致吾厭失望存生命、又于吾內自得死之應、以勿靠于自已、乃于神復活死輩者、其已救吾輩于如此大死、今又救、又望其後再救、因請汝輩以祈禱助吾輩、以致吾爲多人所受之錫、而今多人亦代吾輩

頌謝之盡吾輩之歡喜在此即吾本心証吾輩未嘗以肉智乃以心之淳以神之誠賴神之恩交此世衆人且尤如是交汝等矣因吾今所書非他情惟爾所已讀所已認知之情且余望汝至終認知之爾幾分所認識者即吾屬爲爾榮而汝亦爲吾榮于吾主耶穌之日矣余據此尚欲至爾等使爾等得雙恩欲經爾等至馬西多尼亞復至爾等且見汝相送至如氏亞方旣向如此欲余輕懷意乎吾念欲從肉而念以致並有是是非非于懷乃乎神爲信誠者也

十九而吾等在爾處所傳之語、無有是非、蓋吾與數利瓦捼及弟摩氏所宣神之子耶穌基督、無有是非、惟是在之焉。二十蓋凡所有神之許約、皆于之而是、曾于之而啞吧、們致榮歸神、為吾等者也。二十一堅壯吾輩、同汝于基督、及傅油吾輩者、神也。二十二其已號吾等、而賜聖神之質、當于吾心矣。二十三且余吾靈上而呼神為証、吾弗再至可林多、特恤爾等已耳、二十四非因吾輩主爾信、然扶爾樂、蓋爾輩以信而立矣。

第二章

吾于己内定弗以憂再至爾等蓋若余憂汝等則誰喜我惟被余憂者也○三因此余亦以書識爾等以免來到時當樂余者反加憂于憂上余實依爾衆以吾樂爲汝共樂者矣○四因余心甚痛苦最廹逼多淚之間書爾等非欲與憂患乃欲汝見余以何仁甚愛爾等○五若有憂余者非憂我乃幾分然不使罪爾衆○六若其人者既多怪責之今足矣○七今反而恕之慰之以免沈于太深之憂○八是以余請爾用仁待之○九故余已書以試識爾等于凡事爲順否○十今爾所恕者余已恕之

蓋余所恕者、則爲爾等代基督之位恕之、○十一以免嘰咀獲利、吾上蓋余不昧厥詭計、○十二余旣爲宣基督福音至多羅亞、而遇門開替我以主、○十三因未逢吾弟第多士、吾心不安、卽辭伊而往馬西多尼亞、○十四感謝神常賜我等以基督耶穌克凱、以我等廣揚其教之芳香于普處、○十五因吾輩爲神之善香、與得救者與敗亡輩、○十六與一爲死香以死、與一爲生香以生矣、然爲斯誰堪足乎、○十七蓋吾等不似多奸神語之輩、吾乃講之誠卽如由神而在神前、我于基督而講矣。

第三章

一節吾輩再舉自薦耶、抑吾似幾許需薦書到爾等、或薦由爾等乎。二爾等卽吾輩之書、已寫吾心、衆人所識所讀、三爾亦明明爲基督之書、吾役所寫、非以墨、乃以活神之聖風、非于石之版、乃于肉心之版。四吾因基督賴神若然矣、五且非吾輩足以念何物如由己、而吾足之由神矣、六其使吾輩爲新詔之能吏、非以字、乃以聖神、蓋字施死、而聖神施生、七且字所銘于石上之死吏職、旣昔爲榮、以致以色耳以勒子輩弗克注

目覩摩西之面爲將空之光則聖神之吏職豈不尤榮乎若誅之吏職爲榮而義之吏職必得榮愈盛矣蓋先斯分之榮不足算榮爲後妙榮矣既彼空者爲榮何況彼留在爲榮矣吾既望如是則莊言而非學摩西其蓋面以罩不使以色耳以勒子注目覩所將空之終者且伊等之諸見猶頑鈍夫罩至今存于古遺詔之讀而未啟其罩因以基督而空矣至今讀摩西時罩猶存于厥心之上但伊等歸向主時方揭去其罩矣夫主乃爲其聖神而主聖神所在自心舒

長在焉吾輩皆無罩面明覩如以鏡主之榮化爲是像與由光而益光如自神之聖神焉

第四章

一節　是以吾儕既得此吏職依受恩不自衰弱然棄隱陋之情弗行于詭計弗奸論神之言乃以眞之昭而自薦于衆人之良心內訟于神之前矣若吾之福音猶爲遮卽于亡輩爲遮也伊等無信而斯世之神瞎其靈不使基督神像之福音光照之蓋吾輩所宣者非自已乃主耶穌基督而

吾因耶穌以自己爲爾僕矣蓋神昔命光自暗而耀輝者、其照吾之心以神榮光明之知于基督耶穌之面且吾等具此寶藏于地器以致峻輝非由我等而歸神之德吾輩于四面受窘苦而未懦殆患慮而未孤遺受捕而未棄被投倒而未亡常圍佩吾主耶穌之死者于吾身以致耶穌之生亦昭著于吾身蓋吾輩生平爲耶穌常付死險以使耶穌之活昭著于吾屬死之肉是則死行于吾輩而生行于爾等且既同有信之風如經云余以信是故亦言即吾

輩且信且以是故而言焉蓋知已使主耶穌復活者其亦將使吾輩與基督皆復活而與爾等偕具矣蓋萬物爲汝曹、欲恩盛致于多頌謝益盛發神之榮輝是故吾輩不衰、息且雖吾在外之人見壞而在內者日日復新蓋現在吾須臾苦楚之輕微者其峻然而行于吾儕以永遠光輝之重業因吾輩弗觀所見而觀所弗見蓋所見爲暫而所弗見爲永矣。

第五章

[一節] 且吾輩知若吾此居土屋消圮吾有由神得建屋非人手做者永存于天矣[二] 蓋因吾輩欲益着吾由天之居卽以此而嘆悲[三] 惟若遇着衣非若裸而見遇[四] 蓋吾屬此帳中輩所嘆爲重者卽弗欲脫乃欲加衣以致屬死者沉沒于活[五] 且造吾儕爲是者乃神賜吾輩聖神質者也[六] 卽知當在身時遊離主[七] 因信而行非得明覩[八] 以此則常莊膽且敢情願遊離身而面主[九] 是故或離或面吾輩勉務悅之[十] 蓋吾輩皆必當對基督之審臺以使各獲本身所行照其所行善惡之報

十一 吾輩既知主之驚畏、則勸人、惟吾輩明昭與神、吾亦望明昭與爾輩之內証、十二 蓋吾輩弗再自薦與汝曹、乃貧汝以爲吾輩取榮之機、以汝可防當面非實心取榮者、十三 蓋吾儕若踰己、卽爲神、若節、卽爲汝等、十四 蓋基督之仁愛迫逼吾儕、因擬斯若一爲衆經死、則衆已死、十五 且基督爲衆經死、以致生輩非向已、乃向爲伊等死且復活者而生矣、十六 是故吾輩將來弗識何人以肉、卽基督者、吾昔以肉識之、乃今以來弗識之、十七 是以若有于基督者、卽爲新造物、舊情已過、而諸情

皆爲新作矣○十八且諸情皆由神其以基督復和吾輩于己且賜吾儕以復和之吏職、十九神原于基督復和世于己弗算計厥罪歸伊等且寄託吾儕以復和之言○二十夫吾輩則奉爲基督之使如神以吾而勸矣吾輩代基督切請汝曹復和神、二十一蓋其以不識罪者而作罪欲吾輩于之爲神之義矣○

第六章

一節吾輩既相助之卽勸爾輩勿空受神之恩、二蓋主曰宜時余聽允爾且救日余祐爾今卽宜時也救日也、三吾輩亦弗與

人給之端不使吏職見怪乃于凡事自是爲神之吏于多忍耐于艱苦于屢之于廹逼于刑傷于監牢于紛亂于空勞于夜醒于守齋于貞于識于恖耐于柔和于聖風于無僞之仁以眞之言以神之德以義器施左右以貴且以賤以惡名且以善聞以倡惑輩而爲眞實輩似弗見人知而實見人知如死而見生如被責罰而未誅死似憂而常喜如窮而使多富似無所得而無不得矣可林多輩乎吾口向汝曹已啟吾心已廣濶汝曹弗窄于吾輩乃窄于汝已

十三 腸、惟以是酬余、謂汝如子輩、汝亦當廣濶矣、十四 勿與無信輩交、挽盡善義與橫逆何通、乎光與暗何得合乎、十五 基督與比利亞勒何得約乎、信與無信者何共耶、十六 又眞神之殿與偽神何協、盡汝曹爲活神之殿、如神自曰、我將居于伊等住于伊間、行于伊、且余將爲其神、而伊等爲吾民、十七 是以主又曰、汝等宜出離伊等、勿摸污穢、而余將受汝輩、十八 余將爲汝父、而汝將爲余子女、全能之主曰是矣。

第七章

節至愛多輩乎吾儕既得此許詞宜自潔于凡肉且靈之污穢聖于神之畏矣○二汝容接吾輩吾輩未害人未壞人未哄騙一人三余言此非罪汝曹蓋依前所言汝在吾心中以同死以同生四余大膽而言汝等又倚爾等多取樂滿受慰盛得樂于凡艱苦五蓋吾輩至馬西多尼亞以肉無有安歇乃受諸般之苦楚外敵內懼六然且神慰被倒者以弟多之至而慰吾儕七且不惟以弟多之至乃又以弟多受于汝之慰因其詳述汝慰慕汝涕泣汝為余熱勤以致余益歡矣○八若先

以書憂汝曹、余弗悔、雖初已悔、蓋余見彼書暫時憂爾等、九今且余喜歡、非爲汝以憂、乃爲憂以悔、蓋汝依神爲憂、如是全免由吾汝受損傷、十蓋依神之憂、生悔致得救、勿見後悔、世俗之憂、乃行死矣、○十一即此汝依神之憂者、其行于爾曹何等之慮、又何等之保辨、何等之慍怨、又何等之畏懼、何等之愿恭、何等之熱勸、何等之報復、則于凡事汝自表爲潔于是情、十二且余先與汝曹之書者、非爲虧者、又非爲吃虧者已焉、乃欲表著吾爲爾曹之慮于神之前、十三是以吾輩受

慰汝慰之中、又以弟多之至喜、益加喜、因其靈受爾衆之欵待、十四雖余昔于弟多之前以汝爲榮、不致余赧耻、乃依吾言凡事余告爾等皆以眞、則吾與弟多所言之榮、亦然眞驗矣、十五且其心腸益痛惜爾等、因記爾衆之順、以何畏何顫迎之、十六余且喜、因凡事可靠望爾等矣。

第八章

一節列弟兄乎、余告汝神所賜馬西多尼亞諸會之恩、二伊等多遭艱難而愈歡喜、且厥深窮、盛發敦厚之濟、三蓋余爲証伊

等乃盡厥力、又情願過力以多勸切請吾儕受其恩而共、四施聖葷之職且弗特依吾望且獻自已先與主次以神旨、五與我儕是以吾請弟多旣始此恩于汝等維以成之且旣、六汝豐盛以諸事以信以言以智以諸慮又以愛吾等之仁、七宜亦豐盛以此恩矣余言此非命然以他會之慮試爾仁、八之誠意蓋汝知吾主耶穌基督之恩其原爲豐富而爲汝、九等作窮乏使爾等以其窮乏爲豐富余且施謀與爾等此、十乃汝之利又汝等不惟今行此且自此歲始汝願今宜行、十一

成而心既速願照所有之全行亦嘗速矣蓋意既速即獲
寵照所有非照所無蓋非欲他寬舒汝窘苦乃欲公平以
致今汝之豐補其缺乏之厥豐補汝乏而歸公平如經云收
多未餘收少未缺感謝神賜是慮于弟多之心其雖納吾
勸然自愈慮而甘心往見爾等吾輩同差一昆以福音得
諸會之讚者不特此又羣會選定之爲吾路之侔以斯恩
吾所供爲主之榮光而表汝速意吾輩避人以所役之此
滿而怪吾儕蓋吾儕備善不惟神前乃衆人之前另又與

伊同差吾屢試之昆爲多情慮今愈慮者爲吾多望爾等
〇二三也及弟多乃吾伴者爲汝等及吾昆輩伊乃諸會之使徒
基督之榮光汝則而現與〇二四伊等並羣會以汝仁之驗及吾
之榮爲汝等矣

第九章

節
論施聖輩之情余以書于爾等爲贅〇二蓋余知爾速心余亦
以之爲榮于馬西多尼亞輩稱亞皆亞自舊年已備且爾
〇三競勸已勵多人矣然余差列昆以免吾爲汝如先言已備

所取斯榮歸虛、恐或馬西多尼亞輩與我同來、遇汝未備、不言爾等、即吾以斯榮羞愧、五是以余憶須勸諸列昆先去、而備余所需之祝恩、汝所先聞者、即宜如善祝、非如慳吝。六余言此、慳稼者吝穡也、豐稼者豐穡也、七各隨心下所定、非憂愚非不得已、蓋神所愛者、乃忻忻施者也、八神且能使爾曹盛得諸恩、以致汝具諸般足、而豐積諸善功、九如經錄其散于外、其施與貧、厥義世世存、十且資種與種者、其亦將資食之糧、將盛爾種、增益爾義之多實、十一以致汝全豐富盛行

敦樸其功、使吾輩感謝神矣。十二 蓋茲責任之職、不惟補聖輩之缺、且盛以使多謝神恩、十三 因爾等經試此職、讚神爲爾順認基督之福音、而汝盛通與伊等及衆、十四 且于伊等之爲汝祈禱、切願慕汝、爲汝所獲神之妙恩矣。十五 感謝神賜其不可言之錫。

第十章

一節 且余保羅以面固卑于爾間、而離汝爲敢者、以基督之謙溫而求汝、二 切請求、勿使余至時用敢責幾許、以伊等憶余

敢用之權伊等度量吾儕為依肉行者然雖行于肉而戰未依肉[四]蓋吾軍戰之器械非屬肉乃以神為德能以圮防禦[五]以敗謀策與凡高峻自起抗敵神之知者以伏諸靈意奴役于基督矣[六]汝順既滿亦速酬凡忤逆[七]汝覩面露之處否若有自倚為屬基督者其宜復思其既屬基督吾輩屬之亦然矣[八]即余若另取多榮為主所賜之權以建非以拆者未為羞愧也[九]且弗欲人憶余以書驚嚇汝等[十]蓋伊等云其書重能而厥身在為柔厥言為鄙賤[十一]若者宜思離時吾

書旣以是語、且當面吾身以是行矣、十二又吾輩弗堪自附自譬與幾許自薦者、然伊自度量于己、自等之中、譬己爲弗知者、〇十三且余弗取榮于吾界之外、乃依神與吾輩所分之量、卽是一量以至爾等、十四蓋余非踰分、如不到爾等、乃基督以福音而到矣、十五非取過分之榮、卽于他人之勞、乃望汝信旣廣衍、余加爲汝取榮、益廣吾量、十六以過汝外宣福音、弗須取榮于他人之量、卽于己備之處矣、十七且凡取榮者、宜取榮于主也、十八蓋受接者、非自薦、乃主神所薦者也。

第十一章

一節 恨不得汝等畧當吾之狂、請汝當余、二蓋余烈愛汝等、以神之烈愛吾、乃已約定、汝與一夫之親、欲獻汝等為貞女于基督矣、三惟懼蛇既以伎倆哄騙以娃、汝意見依然壞而失在基督之敦樸、四蓋至汝等者、另宣他基督、吾未宣者、若汝另受他風、吾未受、另受吾未受之福音、如是汝當之、或有其理、五蓋余憶吾行弗下于至大使徒輩、六因余雖無語才、未少知之、才惟于凡事明現與汝等、七或因余自遜以高汝而

自宣福音于爾等、已有罪乎、八 他會余刼之受其糧、以役爾等、九 在汝間雖乏、未累汝一人、蓋馬西多尼亞來到弟兄、補吾所需、且凡事余未累汝、曾而永不累、十 如基督之眞在我、而余不失此榮于亞皆亞諸方、十一 何緣耶、因弗愛汝乎、神知矣、十二 吾乃所行、而將行者、致絕伊欲得機會、不得機會、致于伊所取榮之情、則遇爲如吾一般、十三 蓋此等假使徒、爲詭工、而自變狀爲基督之使徒、十四 斯亦不足奇、撒咀亦自變爲光之使、十五 其吏自變狀爲義吏、則何大奇乎、然其終必照厥行。

十六余復言人勿擬余狂、不然則汝納余爲狂、以余亦畧自榮、十七吾所言非依主而言、乃如狂于此榮之敢、十八因多以肉而自榮、余亦自榮、十九蓋汝等既智、甘忍狂輩、二十且或有擄汝、或有吞汝、或有自傲、或有掌汝面、汝皆忍之、二十一余此言依卑賤、如若吾輩爲弱焉、但凡有所敢、余以狂言、我亦敢焉、二十二伊等爲希百耳之裔、余亦爲然、伊爲以色耳以勒後、余亦然、伊爲亞百拉罕之種、余亦然、二十三伊爲基督之吏、余愚而言、余愈爲焉、愈勞苦、愈受鞭傷至甚矣、愈被監屢遭死、五次余受如大

四十鞭少一、二五三次被打以條笞、一次被石擊、三次被船沉、一夜一日、已在深海、二六多遊行、遭江河之險、盜賊之險、異民之險、城邑之險、曠野之險、大海之險、僞兄弟之險、二七多經窘楚、多醒夜、屢饑渴、多齋、受凍裸、二八斯外情之外、每日逼廹于諸會之慮、二九誰弱而余弗弱耶、誰磯跲而余弗烈熱乎、三十若當取榮、吾以余弱情而為榮、三一神吾主耶穌基督之父、永為祝者、其知余非謊、三二大馬士古之督憲亞利大王所立者、緊守大馬士古城、欲捉余、三三余由窗縋墻外于筐、如是出其手。

第十二章

節

若當自譽雖弗宜余就主所賜異像默照示余知基督之一人十四年前在身余不知與否亦不知而神知若者被挈至第三重天余又知若者人在身否余不知而神知其被挈至天堂而聞秘言人不可言者矣爲若者余榮而爲余惟自榮吾弱處蓋若願自榮不惟狂因言眞情然息以免而不欲人憶余過于見聞于我也且爲余默照之豐盛不必生傲故加我以𡁠咱之使我肉之刺掌余者免生傲

也是以余三次求主以離之于我而主謂我我恩祐足于爾因德成于弱十是故余甘以余弱處爲榮以致基督之德居于我矣故此余悅爲基督受軟弱凌辱困乏苦捕逼廹蓋余爲弱時方有能矣十一余已以榮做狂汝曹强我矣蓋余應受爾譽因余未畀下于使徒之上雖余本爲無物者十二爾等亦經試余使徒職之跡諸苦之忍與奇靈跡大德行十三則汝比餘會少何物惟余弗累爾等求爾恕斯虧十四余將第三次至爾等又不累汝等蓋弗圖爾物乃圖爾等因非子

輩積爲父乃父積爲子十五余情願賚我物又自賚爲爾曹之魂雖余越愛之厚受爾愛之薄矣十六然且旣末累汝等余爲巧人而用伎倆以取汝十七余用所差至爾等之何人以哄騙汝曹取利是否十八余因請弟多又與之偕差一昆弟多或哄騙汝曹乎其與我行豈非以一風乎豈非以一轍乎十九汝再憶余欲自保辦于爾前吾輩因基督言于神之前斯皆爲爾吾所至愛之立教二十蓋余恐至汝間時遇汝非余願之輩汝亦遇我非若汝所願恐汝間猶有爭辦嫉妬惱怒分裂

讒毀、訕誹、傲倨、叛逆、諸端、廿一 卽余怕再到時、吾神伏余于爾間、而余泣涕多經犯罪而未實悔厥所行污穢奸婬邪意諸端之輩。

第十三章

一節 余將第三次至爾輩、將凡言以二三證之口爲定矣、二 余既先語、今又先語、如再當面現在相離、余寫犯罪輩及餘衆、來時余不再饒矣、三 爾等既求基督于我言者之徵、其向爾非未弱、乃汝中爲能也、四 蓋雖以弱被釘十字架、而以神德

爲活就吾輩因之亦爲弱乃以神德向爾余與之皆活請
爾等自試在信否自驗矣汝豈不自認爲有耶穌基督在
于汝不然汝爲棄輩乎余望汝將識吾非爲棄輩矣且吾
求神使爾等勿行何惡非以我等現是惟欲爾行善雖以
致吾如爲棄輩蓋吾輩無能攻敵眞乃保全眞且吾輩喜
自弱而汝爲能也又祈求汝得成全是故余離時書此以
免當面愈嚴行依主所賜以建化非以敗拆之權諸兄弟
乎若其餘五請安汝做成全汝得安慰相合一意見相和

睦而和仁之神與爾等永偕焉、十二汝相致意以聖嘴嚫、十三諸聖致意爾等、十四吾主耶穌基督之恩及神之仁愛及聖神之共通與爾衆偕焉啞們。

聖保羅與哥林多輩第二書肯卷十八終

神天新遺詔書第七本

第七本
厄拉氏亞輩書
以弗所輩書
腓利比書
可羅所書
弟撒羅尼亞第一書
弟撒羅尼亞第二書
弟摩氏第一書
弟摩氏第二書
弟多書
腓利們書

NEW TESTAMENT

IN

CHINESE.

VOL. VII.

GALATIONS.

PHILEMON.

聖保羅與厄拉氏亞輩書卷七

第一章

一節 保羅使徒非由人、非以人、乃以耶穌基督且由死復活之之神父而立爲使徒者、二 又諸弟兄與我偕居者、與厄拉氏亞之諸會、三 汝得寵恩、平和由神父及吾主耶穌基督、四 自付爲吾罪以救我等于現惡世、依從吾神父之意者也、五 榮光歸之于世世、啞們、六 余奇異爾等如此速離召爾等于基督之恩者、七 而從他福音、且非他福音、惟有幾許憂爾等而欲

改變基督之福音矣、然雖我輩、雖天來之使、別傳我輩未傳之福音、其爲絕亡矣、○九吾輩既言、又再言、若或有傳爾未受之福音、其爲絕亡矣、○十吾輩辯抑人前乎、抑神前乎、余欲悅人乎、蓋余若悅人、則弗爲基督之役、十一余明告汝兄弟們、余所傳之福音、非依人、十二蓋余未受之由人、未學之于人、乃以耶穌基督之啟照、十三蓋汝曹已聞余昔爲如大們之徒構神會甚猛、而攻之、十四且學如大教端、進過羣同年之本國人、越勤尚吾祖之傳述、十五然既神自母胎簡我、而恩召我者、十六情

願顯厥子、以余傳福音于諸國民、余即弗與肉血。十七 又未往上耶路撒冷見先我之列使徒、然余往亞拉比亞。十八 又復回大馬士古、而三年後方來耶路撒冷見彼多羅、住其屋十有五日。十九 除者米士主之弟外、未見他使徒矣。二十 余所書即在神前書之、而弗謊。二十一 次到西列亞及西利些之列方。二十二 然余倘與如氏亞諸會在基督者面生。二十三 惟伊等聞稱昔捕我等者、今傳其初攻之福音、二十四 而眾以我讚頌神矣。

第二章

且十四年後、余同巴耳拿巴再上耶路撒冷、亦帶弟多、且依啟照而上、乃與通伊等以吾傳于異民之福音、惟私與有名之輩、以免往時徒跑、後時亦徒跑矣、然連弟多偕我在者、雖為厄利革人、未強受損割、且因由假弟兄輩潛入窺探我輩在基督耶穌所得之主張、欲奴伏我等、而吾輩未一時屈讓、以存福音之眞于爾間矣、若出衆之輩、其昔為誰、與我無涉、因神不論人之位、就余憶之為出衆者、而伊等毫末施受我、反伊等見余受傳福音于弗割輩之託、

西法即彼多羅

如彼多羅[illegible]已書[illegible]行彼多羅[illegible]輩之使徒者其亦行我爲諸國民之使徒、九既已識余受攸畀之恩者米士及西法及若翰似三柱礎與我及巴耳拿巴交合相通之右手以吾顧異民伊等顧割輩、十惟請吾記念窮輩余亦殫心成是務矣、十一且彼多羅既來安氏阿余對面敵之因其有當責之處、十二蓋者米士使輩未來之前其與異民偕食伊等既來退避自別因怕由割輩、十三且餘如大輩亦從其粧套以致連巴耳拿巴被伊等引導于彼粧套矣、十四且余既見伊等行

非合福音之眞當衆語彼多羅爾爲如大人旣行異民之俗勿照如大人爲何強異民從如大之俗十五吾輩本由如大人非由異民之罪類十六然因知人得義非由律法之功乃由耶穌基督之信是故吾輩亦信向耶穌基督以得義由基督之信非由律之功蓋凡肉那以律功得義也十七若因基督求得義時吾等猶爲罪輩基督豈爲罪之吏乎非也十八蓋吾所拆毀余若再建卽自爲罪犯矣十九是以余因律已死于律以活于神二十余與基督同釘十字架且余活非余活乃基督

活于我也且我所生之活于肉者卽活于神子之信也其已愛我而自付已爲我也、二十我亦不棄神之恩蓋若義由律則基督徒然而死矣。

第三章

一節 狂哉厄拉氏亞輩、汝聞耶穌基督儼然形容而被釘十字架于爾眼前、汝今弗順眞誰幻迷汝等以致此乎、二惟有一端余願聞汝既受聖神由律功乎抑由信聞而受乎、三汝始以神終以肉何等狂乎、四則汝輩徒然受如此重苦乎若尙徒

五然賜爾等風、行爾間異跡者、其抑以律法乎、抑以信聞乎、六即如亞百拉罕信神、而得算爲義、七汝識此、則屬信輩爲亞百拉罕之子也、八蓋經先見神以信施義與諸國民、而先宣福音與亞百拉罕、稱萬民因汝將受祝、九則屬信輩與信亞百拉罕偕受祝、十蓋凡屬律功輩、其屬咒、因經云、咒矣凡不存律書所載諸端、不全行之者也、十一且無人因律受義于神前者、即明著、蓋義者以信而活、十二律乃非由信、惟行之者得生于之矣、十三基督乃救我等于律之咒、因其爲我等自爲咒、

蓋經云咒矣凡掛于木者也[十四]欲亞百拉罕之祝因基督耶穌成于諸國民又欲吾輩以信受風許之驗矣[十五]列弟兄乎余言依人情卽人之貽囑若有據無人欺之無人改之[十六]夫亞百拉罕所受許約云及其種子未云多種卽非指多乃一也乃汝種子者卽基督也[十七]余乃言神所定于基督之貽詔後四百三十年所有之律弗廢之以空許約矣[十八]蓋若嗣業由律非由許約然神賜亞百拉罕以許約矣[十九]律則何用哉爲犯罪而立待受許之種子來至姑以群使定列于中

保之手、[二十] 夫中保非一之中保、神乃一也、[二十一] 律則反神之許乎、非也、蓋若定能施活之律、則義實由律、[二十二] 然經括萬萬于罪之下、以致賜信輩以由信耶穌基督之許驗、[二十三] 且信未來前、我儕被括拘于律下、[二十四] 待將啟照之信、如是律如開蒙師于基督、以致吾輩由信受義、[二十五] 則信來到吾輩已弗屬開蒙師、[二十六] 蓋爾等因耶穌基督、所賜之信、皆爲神之子也、[二十七] 蓋凡受洗于基督者、已衣着基督、[二十八] 即無如大厄利革、無奴主、無男女、而皆一于耶穌基督也、[二十九] 且汝等既屬基督、即爲亞百拉罕

之種而依許約爲嗣也。

第四章

一節 余云嗣者孩時雖爲全業之主無異于僕、二 乃屬師管輩下、待父定期至、三 吾輩亦然、當孩時屬此世之初行而役、四 然時候之滿旣至、神乃遣厥子、由婦成、屬律下、五 使其贖屬律下輩、以致吾儕受義子之分矣、六 爾等因係子、神卽遣厥子之風臨汝心、呼嗌吧父者、七 是以爾非奴、乃爲子也、旣子卽以基督亦爲神嗣也、八 爾等昔昧神而事乎非性爲神之輩、九 今

既識神、寧見識于神、如何復向軟賤之初行、欲再役之乎、十汝戒日月時候年矣、十一余恐吾效勞爾間歸徒然、十二列弟兄乎、余切請爾等、汝似我、因我亦似汝矣、汝毫未傷我、十三汝知余初傳福音于爾等以肉之軟、十四且雖此于我肉之誘惑爾等、未輕未棄、然納我如神之役使、如基督耶穌也、十五且今爾所講之祝何在耶、我乃為爾等設証、彼時若能、即汝情願自抉汝眼睛給我、十六我今因以真語爾等、即為爾仇乎、十七伊等無理兢妬爾等、伊實欲除吾輩、以致爾妬之、十八惟以善相兢、尚為

常務乃好、不惟余在爾間時而已矣、[十九]吾小子輩、余所再痛產、以致基督成于爾間、[二十]余頗在爾當面、及改吾聲、余因爾有疑、[二十一]汝既欲屬律下、則語我、汝曹讀律乎、[二十二]蓋錄亞百拉罕昔得二子、其一由婢、其一由嫡、[二十三]由婢者以肉而生、由嫡者以許而生、[二十四]斯喻言也、乃指二遺詔、一在西乃山生爲奴者卽夏厄耳也、[二十五]蓋夏厄耳乃西乃在亞拉比亞之山、應今在之耶路撒冷、與厥子輩偕役焉、[二十六]惟在上之耶路撒冷者自主也、其爲吾衆之母也、[二十七]蓋經云、荒胎不產者、爾可喜、爾無

分娩可嚮出聲呼、蓋遺夫之子、較有夫之子多矣、二十八列弟兄乎、吾輩乃照以撒華爲許之子也、二十九惟如昔以肉生者、捕以神生者今亦然也、三十且經何云、汝逐婢與厥子、因婢之子、非宜與嫡子偕嗣也、三十一是以列弟兄乎、吾輩非婢子、乃自主婦之子。

第五章

一節汝等乃止于基督賜吾得之自主、而勿再服奴之軛矣、二余保羅明語爾等、若受損割、基督之于爾等無利、三又明示凡

受割者、其該守全律諸端、四汝以律求義者、卽以空基督失落恩寵矣、五蓋吾輩乃以聖神望由信之義、六蓋于基督耶穌有損無損、皆無益、乃信以仁行者有益也、七汝等原跑得好、誰阻汝順眞理耶、八斯識見非由召爾等者也、九一些酵酵全團、十余望主祐爾、將無他意見、而亂爾等者、不拘何人、其必負審矣、十一至余也、若猶宣割禮、則何緣猶受捕乎、則十字架之礙已空矣、十二恨不得亂爾之輩全割絕矣、十三列弟兄、汝等蒙召以爲自主、惟不可自主爲肉之機、然以仁愛相役矣、十四蓋

律全成于一言、卽汝愛爾隣如己、十五若相咬、相喫、汝愼不相呑盡矣、十六吾云汝等以神行、卽不成肉之欲、十七盖肉欲反神、神欲反肉、斯二相敵、以致凡所欲不得行之矣、十八若汝被神風引行、卽不屬欲律下、十九夫肉之行顯露、卽姦人妻、淫婦、汚邪、二十意欲、役偽神、邪術、結仇、相爭、相尙、相怒、相鬬、相分、相裂、二十一相妬、殺人、醉酒、饕迷等類、先我語今又語汝、凡行此者、必不嗣神國矣、二十二神風之實、卽仁、樂、和、忍耐、慈、善、信、二十三端、廉、節用、若輩無律拘之、二十四且屬基督輩、其以自肉與厥惡習慾情皆十

釘矣、二五若吾旣藉活以神風、必行以神風矣、二六不可貪虛輝、互惹互妒矣。

第六章

一節列弟兄乎、若有人或失過、汝旣神輩、卽宜以謙心訓廸之、二自觀勿同受誘惑、汝宜各相負他人之擔、如是汝將成基督之律、三蓋若自憶爲何物者、其因係全無、卽自欺也、四各宜試考本行工、如是將得榮于己、非于他也、五蓋各必將負本擔矣、六受言提訓者、與授訓之者、當共厥全善貲也、七汝勿悞

神非可戲欺者也、人所種者、必穫之、八今種于已肉者、後必穫由肉之壞物也、今種于靈風者、九後穫由風之常生也、吾輩行善不可乏息、蓋至時必穫、若無乏息矣、十是故吾輩得時之便、須行善于衆、且于信家輩尤切之、十一汝等觀我親手寫與汝何等之大書矣、十二蓋願以肉裝飾悅人之輩、其強汝受割、無非欲自免基督十字架之捕耳、十三受割輩非守律、惟欲汝受割以因汝肉取榮耳、十四余也除吾主耶穌基督十字架外、絕不敢取榮也、因之世俗與我爲十釘也、我與世俗、

亦爲十釘也、蓋于基督耶穌之前、有割無割、俱無益、乃新造之物有益也、凡遵此規者、得平和仁慈也、即神之以色耳以勒、其餘無人可煩擾我、蓋余帶主耶穌之痕跡于我身也、諸弟兄乎、吾主耶穌基督之寵、偕爾神焉、啞們。

聖保羅與厄拉氏亞輩書終

聖保羅使徒與以弗所輩書

第一章

一節 保羅奉神旨爲使徒者、願在以弗所諸聖及忠信于基督耶穌輩、二 得寵且和由吾神父且主耶穌基督降及爾等矣、三 祝矣神吾主耶穌基督之父、因基督降我等諸神祝于天域者也、四 卽因之天地未立前選吾輩以仁爲聖潔于厥前矣、五 其因耶穌基督預定吾輩受義子之分歸之于依從厥志之意、六 以讚榮其因厥寵子所賜之恩惠施吾等得接矣、

七因之吾輩以其血有贖價得罪之赦、依從厥恩之寶財矣、八夫恩豐盛及吾輩、于諸慧智才幹、九以啟吾輩知厥旨之秘義、依從自己所定之願意、十卽于所定之時滿以基督匡在萬物連在天在地歸一、卽于之矣、〇十一吾輩因之亦蒙召嗣卽、行萬物依從厥旨之意者、依己意預選吾輩、十二先望基督者、以讚榮之矣、十三爾輩既聽眞語救爾等之福音、卽亦然矣、汝等因信向之已見封號以昔許之聖神、十四吾嗣業之質者、待贖其貲之業以讚厥榮、十五是故余聞汝曹向主耶穌之信、且

及諸聖之愛、十六為汝感激不已、常記憶爾等于我諸祈禱、十七以使吾主耶穌基督之神榮光之父、賜汝智慧啟示之聖神、以識、十八之照光汝心之目、使汝知其召有何等之望、其嗣有何等之豐榮于聖輩、十九且其于吾已信輩有何等上峻之大德矣、依從厥能德之行、二十夫德已行于基督、使之由死復活、而設之天上于厥右、二十一超出諸宗、及能、及德、及宰、及凡名所稱、不惟于今世、乃于後世者也、二十二且萬物伏于厥足下、而給之與會為首于全物之上、二十三夫會為厥身、其滿滿萬物者于萬物

矣、

第二章

一節 且爾等向以罪慾而死其已使活也、二 昔行于是依此世俗、從天空能之君、行于無順輩之風矣、三 昔吾輩亦與伊等共交、肆吾肉之慾、成吾肉吾靈之欲、且依性然爲怒、子輩如餘等、四 焉然神豐富于慈悲者、爲厥所以愛我等之過仁、五 將吾以罪死輩、汝以恩而得救、與基督同生、六 我等、且同復活、且使因基督耶穌同坐于天域、七 以示後來諸世、其因基督耶穌

善施我儕恩惠之豐盛矣、八蓋汝等特恩以信而獲救且此

非由爾等乃神之賜也、九非由行功、以不使有恥榮者也、十蓋

吾係厥工、因基督耶穌受造、于神預定吾必踐行之諸善

事、十一是故汝等宜記憶于昔以肉為異民、得無割之名于手

成肉割之輩、十二蓋彼時汝等無基督也、絶于以色耳以勒民

交也、外客于歷貽詔之許約無所望也、況在世無神也、十三且

今也汝昔為遠者、因基督耶穌以基督之血、已為近也、十四蓋

其為吾儕之和、使彼此為一、十五折隔中仇墻于己肉而廢其

仇卽諸戒之律、欲建二成一新人于自己作大平、十六且將二爲一身、而復之和神卽以十字架殺滅諸仇端于自己矣、十七且來宣和平之福音與爾昔爲遠離輩、並宣和平與在近輩、十八蓋吾儕兩伙之以一聖神而得進之于父矣、十九是故汝曹非客非異民、乃諸聖之鄉親、且神之家輩、二十建起于列使徒且歷先知之基址矣、而得基督耶穌自爲角石、廿一且凡因之得搆之宮、增長爲聖殿于主也、廿二爾等因之亦同見搆爲神居于聖神也。

第三章

一節因此余保羅耶穌基督之縲、爲爾異民、二若汝已聽余所受託神爲汝等恩之統紀、三蓋余因默照得知秘跡、如上畧書、四焉爾卽讀可以達余智于基督之奧義、五夫奧義先代未明識于人子輩、惟今因聖神啟于厥使徒、且先知、六卽諸國民因基督以福音爲同嗣、同體、同共神之許、七余依神恩之賜、依厥德之行、爲斯福音之吏也、八余諸聖之末、得受此恩、卽宣基督之不盡寶財于異民間、九且照光衆、以自萬古隱藏于

以耶穌造萬物神內秘義之統緒、十以致天上之諸宗諸德以會而得識神多般之智、十一依從神因基督耶穌所作諸世之預定、十二吾輩亦因之立望而以厥信敢進對越、十三是故余求爾等勿哀落因余為爾所受諸難若斯乃爾榮也、十四因此余屈膝向吾主耶穌基督之父、十五全家在天地受稱所由者、十六祈使爾等依厥榮之豐富以厥聖神而堅于內人、十七使基督以信居于爾心內爾立根基于仁愛、十八以能偕諸聖通達何廣長深高、十九又識基督不可知上峻之仁愛以致爾盈得神諸滿

也且依行于我輩之德能行萬事豐盛超吾輩之求之達者榮光歸之于會因基督耶穌世世啞們。

第四章

一節 余爲主被縲者懇請汝等以行踐與所承召相當用諸謙順用忍以仁相當待孜孜然務以和之結保存聖神之一有同一體同一神照爾皆承之召同一望又同一主一信一洗一神萬有之父超萬有遍萬有而在于汝衆中者也且吾輩各受恩惠照基督賜之量故曰昇上帶所獲擄被

擴頒賜恩于羣人矣夫昇上者何哉卽先降地之下所者也先降者其卽為昇諸天之上者以成滿萬有且其賜數人為使徒數為先知數為福音之吏數為牧數為師欲成聖輩之全使各供職以建基督之體待吾衆到信之一識神之子為壯全人得基督齒滿之量已弗為蕩漾之嬰孩兒被各訓之風搖移遭人詭計哄誤矣且吾輩當以仁從眞行于凡事因吾首基督超長矣蓋全體由之締結以各節沿逼隨各肢之量行而增身之長以建已于仁矣余則

因主云而告汝等、爾勿似別異民踐行于已臆之妄、一八伊等之靈被黑暗之蒙昧、以其心瞽之冥頑、悲離神之活、一九伊無良心、恣肆淫欲、行種種邪污之慳吝也、二十爾等也學基督非然也、二一倘爾果聞之、倘果學習在耶穌之眞、二二以改汝夙習、脫舊人壞于謬誤之欲者、二三汝當以爾靈之風復爲新、二四而依着新人依從神見造于公義且眞聖者也、二五是故汝當棄謊、各與己隣人講眞、因吾輩皆相爲肢也、二六汝忿怒勿致犯罪、不可日落于汝怒之間、二七勿給隙與魔鬼、二八原偷者再無偷、更以

手行善工、以得周濟有急者、二十九凡惡言勿出爾口、若出者當爲善、以建信以加聞者之德、三十且勿憂神之聖神、汝所以被記號待贖之日者也、三十一凡苦觸忿怒愠怨吵鬧讒譖皆除于爾、等惡情亦然、三十二且汝等當相慈悲哀矜、相恕如神爲基督恕爾等焉、

第五章

一節汝等則當效法神、如至愛之子、二且當行踐于愛、如基督愛、吾輩而爲吾自付爲犧、自獻與神爲香味也、三凡姦淫邪汚、

慳吝、亦勿有其名于爾間、如宜聖輩焉、四汚言、狂語、戲謔、無宜者、並皆絕、乃更頌謝矣、五蓋汝宜明達、凡好嫖姦汚慳吝、卽役僞神者、必不得嗣基督及神之國、六汝勿受何人虛言之欺惑、蓋緣此神怒昔降于無順之子輩、七則汝勿共之、八蓋汝昔爲暗、今乃爲光于主也、則行如光之子也、九聖神之實在諸善、諸義、諸眞驗、十神志所喜也、十一且勿共黑暗之妄行、乃更責之、十二蓋伊等暗然所行者、言之亦爲可愧也、十三且所責者、皆所照著也、十四蓋凡照著爲光也、故曰、汝眠者醒、由死起出、而

基督將照光爾矣、十五且汝觀如何謹行、勿似痴輩、乃似智而、十六贖光陰、因多有惡日、十七是故汝不可爲痴、乃達神之旨、十八且勿醉于酒、于是有過、乃滿被聖神、十九相語以聖神歌詩而唱咏于爾心中向主、二十又常爲因吾主耶穌基督之名頌謝神父、二十一汝以神之畏相服矣、二十二婦輩當服厥夫如服主也、二十三蓋夫爲妻之首如基督爲會之首、其亦爲其身之救主也、二十四即如會服順基督妻亦然當凡事全順厥夫也、二十五夫輩乎、汝當愛爾妻如基督已愛會、而爲之自付以聖之、二十六即因言而潔之于

水之洗、[二七]欲設之與己爲榮會、無染、無縐、無此類也、乃聖淨也、[二八]夫輩當一然愛厥妻、視之如本身也、愛厥妻者如愛己也、[二九]無人恨己肉者、乃保養之如主待會也、[三十]蓋吾輩爲厥體之肢、由厥肉由厥骨也、[三一]是故人將遺厥父母而從厥妻、且二將爲一肉也、[三二]此爲大秘跡、惟余言于基督且于會也、[三三]然則汝等各當愛己妻如己也、妻乃當畏己夫也、

第六章

[一節]子輩乎、汝順父母于主、此乃義然也、[二]孝敬父母、此誡最先

有許約以汝得祥而享高年于地也且汝父輩乎勿惹爾子之忿慍乃育之以主之學法責也僕輩乎汝順爾身之主以畏以驚以爾心之僕實如順基督非但眼前事之似欲取人之悅乃似基督之僕專心行神旨以善意役如役主非惟人卽知各人不拘僕主將受所行善之報也且爾爲主輩待伊等亦然免嚇汝須知爾與伊共一在天之主不分彼此者也若餘列弟兄汝當因主且厥德之力堅毅執着神之全軍器以能立住敵魔鬼之詭計蓋吾儕戰鬭

非與肉血乃與羣宗與羣能與此世黑暗之長也與空中惡風是故汝當持神之全武器以能敵于惡日而保全立止是故立止以眞帶爾腰着義之遮胸爾脚着福音之准備而凡事先取信之牌以能滅極惡者之衆火箭焉又戴救之盔與聖神之劍即神之言時常求于風以諸祈禱于斯醒恒懇求爲諸聖且爲余以得受啟口之言敢宣福音之奧義余緣此奉差于鍊以致敢宜該然言也若汝曹得知余所行等細情極愛弟士其古士之忠吏皆將報汝等余特

是差之以報爾等吾情以慰爾儕之心也平和仁愛與信、〇二十三

及諸弟兄由神父由主耶穌基督也衆以誠實而愛吾主〇二十四

耶穌基督者得恩寵啞吶〇

聖保羅使徒與以弗所輩書終、

聖保羅使徒與腓利比輩書

第一章

一節 保羅與弟摩氏耶穌基督之二僕、與在腓利比諸聖、于基督耶穌、並與列監臨、及列役濟者、二願俱獲恩寵、平和、由神吾父、由吾主耶穌基督、降爾等也。三余凡記爾曹、感謝神、四于諸祈禱、喜為汝眾常求、五因汝自聞基督福音之初日至今、恆與通、六余乃實知此、即始行善工於汝者、其將成就至基督耶穌之日也。七余義應如此度汝等、因余心懷汝眾為與

我同樂之侶、于我縲鍊、于福音之保辨之堅定也、八 蓋神爲
吾証、如何余思慕爾衆于基督之心腸、九 且求使爾仁愛越
又越盛于識、于諸味智、十 以汝辨試更美之情、以爲直樸以
無責處、迨基督之日、十一 以因耶穌基督滿獲義之諸實、致榮
讚歸神也、十二 列弟兄、余欲爾知我遇之情、愈利福音、十三 以致余
縲因基督耶穌、昭著于全宮及餘衆處、十四 而諸兄之間、多仗
我縲鍊、越無懼、毅言敢講神之言、十五 且宜基督之輩、數有因
嫉爭者、數有因善意者、十六 數有妒競鬬宣基督、非篤實、乃憶

加余縲鍊之逼也○十七數以仁因知余見設爲福音之保也○十八奈何倘惟有傳揚基督之處、或僞意或誠意者、余今樂此、後亦樂此也○十九蓋余知此因汝之祈禱、又因耶穌基督之聖神賦、將利于吾救○二十照余俟望于凡事弗見愧、乃以諸毅照常今也一然、基督將榮丕于我身、或以生或以死也○二十一蓋與余生者基督也、且死者利也○二十二若生于肉、余得工之實、則弗知何選○二十三蓋夾于二、因願往致與基督偕居、爲余更利○二十四然爲汝須當存留于肉○二十五是以余多賴而知我將存留爲汝衆得利、且

順命不惟余在汝間然且今遠離時愈務驚慄行救爾之
工蓋以厥善意行于爾等其願其成者乃神也且凡事汝
行勿以訕訾勿以爭論以致汝無玷染無責處爲神敦厚
子于惡奸民之中汝世間發光如曜焉汝現出活言爲余
榮于基督之日以免余徒跑徒勞矣且倘我于祭祀且爾
信投上致命爲犧余則喜乃慶賀爾衆矣因是故汝亦同
我喜樂余仗主耶穌速遣弟摩氏至爾等以識爾情而安
余心蓋余無有他人如之與我同心如之慇懃爾情啇人

入圖謀爲巳、非爲耶穌基督也、○二十二且汝試之其役我如子役父于福音、○二十三余旣見余情勢、則望速遣之至爾等、○二十四又因主望親自速到爾等、○二十五姑憶須遣與我同效勞、同敵戰、乃爾使徒、余急需之吏、我弟以巴法羅太土、臨爾等、○二十六蓋伊素慕爾等、且因汝等聞伊遭病、其生愁悶、○二十七其因果經病近死、然神巳矜憐之、不惟之、又矜憐我、而免我遭憂加于憂上、○二十八余愈留心遣之、以使汝等再見之得樂、而余無慮也、○二十九汝且以諸喜接之于主、並恭如之、○三十然因其爲基督之事、臨死付巳命役

我補汝所缺也。

第三章

一節 若其餘列弟兄乎、請汝歡喜于主矣、反復書一樣情、余弗厭倦、汝乃須要矣、汝慎狗、慎惡匠、慎損割類、吾輩乃割、因以靈虔役神、以基督耶穌爲榮、非賴肉立望矣、雖然余亦可賴肉、若有人想他可賴肉者、余越可也、蓋第八日受割、爲以色耳以勒之裔、由便者民之支、爲希百耳人由希百耳族、依律爲法利西、依勤則捕神之會、依在律之義則與

亦無貴處、七但與我所爲利者因基督余負失也、八且果余擬萬事爲失比吾主耶穌基督高峻之識、緣之余將諸事已爲失擬之爲糞、惟欲賺獲基督、九而在于之見遇非有自律來之義乃由基督耶穌信之義、神以信所賜者也、十以識基督與厥復活之德、厥苦難之共通而爲厥死之樣、十一致我到底可得臯晃之復活矣、十二非余已獲已成全、乃隨後或獲、余所以見獲于耶穌基督之處、十三列弟兄乎、余弗自憶爲獲者、惟此一件、乃忘往背情而自伸進向前、十四續趨定向神于基督耶

穌上召之標質矣吾凡明全者皆宜識見此汝有若異見神亦將啟照此然且吾儕以所已至同行于一規同一意見列弟兄耶汝效法我而視遵守如汝有吾輩式蓋余素屢云今又涕泣云多有以行踐自爲基督十字架之仇厥終乃沉亡厥神乃肚也厥榮在厥羞醜其玩味地情也若吾輩也吾交接在天自彼望吾救主耶穌基督其將以吾賤之身而修似厥榮耀之身依厥行能伏萬有于已之德。

第四章

一節

是以極愛極慕列弟兄、余樂、余冕、余心甚喜者乎、汝如是止于主也、二請有阿太亞氏與旬氏其氏如是同一見于主、三又請爾余眞軛侶助伊等昔與我同效勞于福音者偕革利孟偕餘助我者其名皆已錄于生命之册也、四汝曹當因主常歡喜、余再云當歡喜、五爾廉正昭著于衆蓋主邇也、六汝勿急慮、然于凡事求陳達神以祈禱並恩之頌謝、且神之平和超萬識見者保護爾心爾靈于基督耶穌也。七若其餘列弟兄乎、凡眞者、凡貞者、凡義者、凡純者、凡可愛者、凡善

聞者、再若有何德、若有何美、請思之、九如昔學、且受、且聞、且見、于我、請是行、而平和之神與爾偕居焉、十余大喜歡于主、因汝竟盛憶我、而初憶焉、惟汝先弗得其機、十一余言此非爲窮乏、蓋已學以不拘所在之勢爲足、十二無所不習、余知受屈、受盛、知飽飫、知饑餓、知豐得、知缺乏、十三因耶穌加吾力者、余無所不能也、十四然且汝既共余苦楚、則行善事也、十五爾腓利比輩已知、當余初傳福音自馬西多尼亞起行際、無他會與我相交給受、惟汝曹、十六蓋一次兩次汝差于弟撒羅尼加以

供余用、十七非我求爾施、乃求爾得豐實于爾帳簿、十八余已得諸物爲豐滿、由以巴法羅太土受爾所遣送、飴香悅犧、神所喜者也、十九且吾神依厥豐富于榮因基督耶穌必供汝諸所需、二十且光輝歸神與吾父于世世啞們○二十一請汝等致意各聖于基督耶穌、同余弟兄輩致意爾、二十二各聖致意爾等、最先屬西撒耳之家○二十三吾主耶穌基督恩寵與汝衆偕焉啞們○

聖保羅使徒與腓利比輩書終

聖保羅使徒與可羅所輩書

第一章

一節 保羅奉神旨爲耶穌基督之使徒暨弟弟摩氏、二 與諸在可羅所弟兄聖信于耶穌基督者、願爾等得恩寵平和由神我等父由主耶穌基督、三 也吾感謝神及吾主耶穌基督之父、而爲汝曹常祈禱、四 因聞汝向基督耶穌之信且汝致諸聖之愛、五 爲放在俟爾于天之望、汝所先聞于福音之眞言者、六 也夫福音至于汝曹如于普天下且到處衍化廣行如爾

間自汝聞言而眞識神恩之日焉卽依爾學於以巴法拉

士吾輩所至同愛之同僕侶而爲爾等乃基利士督之信

吏者其亦告我們以爾輩之愛于聖神故吾輩自聞之日爲

汝祈禱不已且求神使汝滿于智及靈之洞以得識厥志

以致汝行堪主全中其意結諸善功之實進于神之識堅

壯于諸德依厥榮之能全行忍耐恒慈而忻焉感謝神父

賜吾輩堪涌聖輩之業于光其扳吾輩出冥暗之能而移

于厥愛子之國吾輩因之有贖價以其血獲罪之赦其爲

無形神之像、生先諸造物、十六 蓋天上、地下、萬有見者、弗見者、皆由之而受造、即諸座、諸宰、諸宗、諸能、悉以之爲之受造、十七 且其先衆、而諸有仗之以得存、十八 且其爲會身之首、其爲始、首生出由羣死之中、以致其爲諸般之先、十九 蓋父欲諸滿住于之、二十 而以之復和萬有與己、即以厥十字架之血、平在天上、地下者也、二十一 且汝曾昔既離間爲仇臆、縱惡行、今復和以其肉軀之死、二十二 以使汝爲聖潔無責于己之前、二十三 然須汝止于信、弗遷動、乃堅穩于汝所聞福音之望矣、夫福音已宣于

普天下諸造物、而余保羅爲其吏、今喜爲汝曹、余所受之苦、且所缺基督苦之處、余補之以吾肉、爲其身卽爲其會矣、○二五今乃作其吏、依神之處置、而賜余致汝以成神之言、○二六其奧秘義隱藏于往世往代、而今明著于聖輩、○二七蓋神欲使伊知斯奧秘義豐富榮輝于異民、基利士督于汝爲榮之望、○二八者吾輩宣之、而勸諸人、訓諸人以各智、欲玉成諸人于耶蘇基督、○二九余因此兹勞戰、依厥行、卽所行于我之德也、

第二章

一節 蓋余欲汝輩知如何余慮思汝、及在拉阿氏西亞及諸未見余面者、二 欲慰厥心、以結于仁、滿得洞達之豐富、以識認神且父且基督耶穌之奧義、三 諸識智寶藏所受隱藏者。四 余云此以免人哄汝以高眩言、五 蓋余雖以身離汝、而以靈與爾偕居、喜觀汝序、且在基督信之確矣。六 爾則照汝學基督之道宜行踐之、七 根于基督、建起于之、堅信從汝所學、伏之盛謝恩矣。八 汝曹宜戒人哄汝以儒學以一虛論、依人之傳、依世俗之格式、非依基督也。九 蓋神之全體渾然居于其

十中汝等因之而得全其爲諸宗諸能之首汝因之受割非十一
手行而割肉之割乃以基督之割而脫肉之罪以洗與之十二
同壄又因之復活仗神復活之者所行之信且汝輩因罪十三
及汝無割之肉旣昔死而神偕之同活卽恕免汝諸罪卽十四
塗抹及吾輩反我禮之牘釘於十字架而廢之又褫羣宗十五
羣能毅然勝之公然旋凱于之也○十六且人不可擬汝等以飲
食以瞻禮之日以朔以撒百日其悉爲後情之影而其體十七
乃基督也○十八人不可蠱惑汝等獲爾報以僞謙奉群神使不

應探所未見、以致伊肉見徒腫、十九而未守首、全身所由育以

節帶相結而長、以神長焉。〇二十汝既于基督同死于世俗格式、

何由以活于世而服禮、二十一勿撫勿嘗勿揣摩、二十二皆以其用間而

死、皆依人誡訓、二十三其固有智之似樣、以自主虔、且遜、不惜身、

非取榮以得肉之飽飫。

第三章

一節是以汝輩若與基督同復活、宜圖在上基督坐神右之情、

二汝宜味非在地、乃在天之情、〇三蓋汝已死、而汝命與基督偕

隱藏于神之內四後日吾生命基督顯著時汝必亦偕之榮
顯也〇五今則汝宜死汝在地之諸肢姦淫汚穢肆慾惡慾慳
吝即爲役崇偶者六因此神將降怒于無順之子輩七汝昔在
其間時亦行此八今當棄此諸端忿怒愠怨謗讟穢談皆除
于爾口九勿相謊乃脫去舊人並其諸行〇十而依新人復整于
識依造之者之像〇十一其前無異民吔吠有割無割蠻夷哂呧
啞奴主惟基督爲諸物于諸人矣十二爾即如神選聖寵輩宜
衣慈悲之腸善良遜謙十三端正忍耐相當相恕或有所可怨

之處如基督怨爾爾亦然也〇十四且最先當具仁為玉成之結〇十五而有神之和所以汝等召為一身者勝躍于爾心而感激焉〇十六基督之言豐居于爾間以諸智相訓相勸以詠詩歌靈曲趣唱心中向主〇十七不拘凡所興言行皆因主耶穌基督之名依之謝神父之恩也〇十八婦輩順服汝夫如宜于主焉〇十九夫輩愛汝妻無加之苦矣〇二十子輩全順汝父母此乃主所願也〇二十一父輩勿惹子之慍怨以致其心怯劣也〇二十二役輩全順汝肉主事之非惟眼前如取人之悅乃以惇心懼神〇二十三凡所行宜尊心

非爲人、乃爲主、〔二十四〕因知汝必將受嗣業之報于主、卽事主基督、〔二十五〕蓋施虧者將受己所行之惡、而神前無彼此之分

第四章

一節 主輩乎、汝施役以平義所宜、因知汝亦有主在天也、〔二〕汝衆勤于祈禱、寤醒于是以謝恩、〔三〕並爲我等所祈禱以神啟言之門、俾余講基督之奧義、所爲余被錮者、〔四〕使余以宜言而宣之、〔五〕汝于在外者以智行、而贖光陰、〔六〕爾語須恒有鹽味之趣、以識如何答應各人之宜也、〔七〕關余諸事、極愛弟兄士其古

同役主而爲忠吏者必皆告之于爾等余欲其識爾之情慰爾衆之心是以特差之偕極愛弟由爾間來者阿尼西摩伊等全報爾以此處之情亞利士打古與我同錮致意爾等巴耳拿巴之表弟馬耳可亦然爾已受書託爾其情如伊至爾爾須接之耶穌稱義者亦致意割輩中惟伊三助我于神國余亦受其慰以巴法拉士亦致意于爾等其由爾來其爲耶穌基督之役常熱勞爲爾于所禱致爾立成全于神諸旨余爲証其恒思慮爾與在拉阿氏西亞

及希以拉波利邑之輩路加極愛之醫與氏馬士亦致意爾等十四、

十五、請致意在拉阿氏西亞羣弟兄並于寧法士氏及在厥屋之會十六、此書既讀畢于爾間爾使亦讀于拉阿氏西亞

輩會之中且由拉阿氏西亞之書爾亦讀之十七、又爾語亞耳其布汝觀爾所受于主之吏職以克之、余保羅以親手致意請爾爾等記憶吾縛縲恩寵與爾等偕焉啞們

聖保羅使徒與可羅所輩書終

聖保羅使徒與弟撒羅尼亞輩書

第一章

保羅、及數利瓦揆、及弟摩氏、與弟撒羅尼亞輩之會、在于神父、于主耶穌基督者、欲爾等獲恩寵、及平和、由神吾等之父、與主耶穌基督、○二吾儕為汝衆常謝神、記憶爾于吾所禱不已、○三在神吾父之前、不息憶汝信之功、爾仁愛之勞、爾望之忍耐于吾主耶穌基督、○四因知愛兄弟們、爾選由神、○五蓋吾福音至汝曹非獨因語、乃因德、又因聖風、又因盛滿爾衆

亦知吾儕如何爲汝在爾之間。○六且爾等已效法吾儕及主、耶于多窘難之中、以聖神之忻受言、○七致爾爲諸在馬西多尼亞及亞皆亞信輩之模範、○八主之道由爾傳聞、不惟于馬西多尼亞于亞皆亞、又且于各處、爾向神之信四達、不需吾儕另講。○九蓋伊自亦告如何吾至入爾等、如何汝轉歸神棄壞偶、以奉事眞活神、○十以待其自死所復活已子耶穌、救吾衆于來怨者、由天之臨。

第二章

二節

蓋列弟兄乎、爾自知如何吾等入爾曹非徒空、○二乃先多受苦辱于腓利比如爾等所知焉、仗吾等之神、敢以神之福音告爾于多爭論之間、○三蓋吾勸非從謬誤、非從邪淫、非以狡謀、○四乃依神准吾儕以受福音之託、吾欽此而講、非求悅于人、乃于神試吾心者、○五蓋吾輩未曾以阿諛之語、爾已知也、未曾設慳吝之機、神為證也、○六未曾圖榮于爾于他輩、雖我等能倚基督使徒之分界、○七爾等乃吾為溫和于爾之中、即如乳懷抱厥嬰孩、○八吾疼痛惜爾之心、致願授爾以生命、

不獨以神之福音而已○因吾愛爾弟兄至極○九爾亦記憶吾勞倦蓋宣神福音時晝夜行工以免累爾輩○十且爾與神同爲証吾以何聖何義何無愆處待爾凡信輩○十一爾亦知吾如何勸慰吩咐爾各人如父待子焉○十二求爾踐行堪神召爾于其國于其榮者○十三故吾感謝神不已因爾由吾受聞神之言不以之爲人之言乃以之爲如其眞係神之所言而神行于爾信輩也○十四爾亦已效法在如大方之神會在耶穌基督因爾受本鄉親之害即如伊等受于如大輩○十五殺主耶穌及本先知

者、捕我等者、不悅神者、敵衆人者、阻我勸異民以得救者、〇十六所以恆滿其罪、蓋降伊等以怒至末也、〇十七列弟兄乎、吾輩自失暫時見爾、非心離、則愈切願見爾面、因欲至爾等、余保羅一次二次如此、乃𠵽咀阻吾輩、〇十八且吾有何望、何樂、何榮冕、豈非汝等于吾主耶穌基督之前、于其臨之時哉、〇十九汝乃係吾榮吾樂也、〇二十

第三章

一節是故吾不容待久、而甘獨住亞氐尼亞、〇二而差神之吏于基

督福音吾勞弟弟摩氏以堅振爾以勸存爾信〇三不致爾等或有爲此窘難遷動蓋爾知吾儕被命爲此〇四且吾在爾間時已先講吾將遭難苦即如爾知後已驗矣〇五是故余弗容待而差以識爾信恐誘惑者誘惑爾等以致吾勞爲空矣〇六今弟摩氏由爾歸報吾等以爾信以爾仁以爾恒記吾之善念以爾願見吾如吾願見爾〇七列弟兄乎因爾信吾受慰于吾衆急苦之鬱〇八蓋若爾止于主吾輩即活矣〇九且吾爲汝何能謝神因吾喜爲爾等之優樂于吾神前而喜〇十且晝夜

愈切求以得見爾、而以成補爾信之缺處矣。十一願神自即吾父及吾主耶穌基督、廼引吾路于爾等。十二又願主廣衍爾等豐增爾仁、以相愛以愛衆、如吾愛爾焉。十三以堅爾心于聖無責處于神吾父之前、逢吾主耶穌基督偕厥諸聖降臨矣。啞唎

第四章

一節 若餘者列弟兄耶、吾等請且爲吾主耶穌懇求爾、以昔所學于吾當何行以悅神、依然行踐以愈盛矣。二蓋汝知余奉主耶穌授爾何等誡。三蓋神之旨要爾爲聖而戒邪淫、四使爾

各知用厥器以聖以敬非肆慾情如昧神之異民且勿有
以事相欺詭厥弟兄者蓋主酧罪此諸端如吾先已云而
証焉蓋主召吾儕非以汚穢乃以聖行也故輕慢此者所
慢非人乃神賜已聖神在于吾輩者也論愛弟兄之仁不
必吾書訓汝儕蓋汝由神而已學相愛且又爾已行之于
凡在馬西多尼亞各處之弟兄乃吾請汝以愈盛又務以
得平靜且汝各務已業而行手工如吾已命焉又于在外
輩待之以禮勿缺人之物矣論寐者吾欲汝輩知之以免

慟憂、如餘無望輩、蓋既信耶穌死而復活、則凡寐于耶穌〇十四

者亦然、將蒙神與之偕携焉、〇十五蓋吾因主言告爾、即吾活剩

待主臨輩、不先凡已寐者、〇十六蓋主自以呼、以神使之聲、以神

之號筒、即由天降臨、方死于基督輩、復活爲先、〇十七而後吾活

遺輩、同被携升雲、迎主于空中、則如是吾與主偕永居、〇十八故

汝宜以此言相慰矣、

第五章

一節 論時刻者、弟兄乎、不須吾以是書指爾曹、〇二蓋余自極知

主之日將至如盜賊于夜伊等既云寧靜其殄亡方落之似痛疼于妊焉即無所逃矣列弟兄乎汝不在暗中以致彼日如賊掩爾蓋汝皆係光之子晝之子吾儕弗屬夜暗是以吾輩勿學餘寐者乃宜醒宜廉節矣蓋寐者夜寐也醉者亦夜醉也然屬晝輩宜節廉宜衣信仁之甲與望救之盔蓋神非設吾輩以遭其怒乃以仗吾主耶穌基督之得救矣夫基督爲吾輩已死欲吾不拘寤寐者與之偕活矣汝輩則相慰相勵如亦行焉吾儕請羣弟兄認識效勞

于爾間長理廸訓爾等于主者、須愈盛敬之、為其功于仁、又爾等相平和矣、又吾請列弟兄責誡妄動輩、慰怯劣、扶軟弱、忍待衆、愼勿有以惡酹惡者、乃從善胥待、而待衆矣、汝常喜、祈禱勿間、于凡事謝恩、蓋神欲汝衆因基督耶穌務此矣、汝勿息聖神、勿慢先語、凡事汝試之、而其善處持守之、凡似惡者汝戒之、且吾願平和之神全聖爾曹、以致汝靈魂汝風汝身渾存無玷于吾主耶穌基督之臨格也、召汝者乃誠信、其亦將成矣、列弟兄耶、請汝輩為吾祈禱、相

致意弟兄們以聖嚫（二十七）余為主求爾等使此書讀與諸聖弟

（二十八）兄吾主耶穌基督之恩寵與爾偕焉啞們

聖保羅使徒與弟撒羅尼亞首書終

聖保羅使徒與弟撒羅尼亞輩第二書

第一章

一節 保羅及數利瓦援及弟摩氏、與弟撒羅尼亞輩之會、在神吾父及主耶穌基督者、二願爾等得恩寵平和、由神吾父、由主耶穌基督者也、三列弟兄乎、吾輩須爲汝常謝神、此爲宜、因汝信益增加、汝衆之仁愈盛相及、四致吾輩在神之羣會中以爾榮、因爾忍爾信、爾所受之諸捕苦矣、五夫捕苦乃神義審之表、使汝堪以得神國、爾所爲忍苦者也、六蓋神前是

宜以苦爾者、復受苦、七且汝受苦者、與吾輩偕得安靜于主耶穌昭著之時、其由天偕厥德之羣使、八來以活焰、罰諸未識神、未順吾主耶穌基督之輩、九伊等皆必離主面與厥德之榮、以沉没于永刑、十彼時主臨作榮于厥聖輩、奇于諸信、蓋吾所宣彼日之証、汝信之、十一是以吾爲汝常祈吾神、使汝堪應斯召、成滿厥善意、全爾信德之功、十二以致吾主耶穌基督之名、昭著于爾、且汝得榮依吾神及吾主耶穌基督之恩矣、

第二章

一節 且列弟兄乎、吾以吾主耶穌基督之臨、及吾于之集會、請 二 爾勿速遷于汝識見、以風、勿以語、以書、似吾所差者、爲驚懼、如主日之將臨、 三 各觀勿被蠱惑、蓋先必有負教、而罪之人敗之子顯者、 四 其捍敵、自高越凡所謂神所得敬拜者、致以如神坐于神之殿、而自指示爲神也、 五 余在汝間已言此、爾不記乎、 六 且今爾知何阻其顯、至厥應日、 七 蓋罪惡之秘已行、惟今執者須執也、迨伊由中移出、 八 彼時此惡顯著、而主

以己口之風殺之、以己臨之光敗之、九其來以㗖咀之力行諸般號假德異跡、十百般詭詐不義之法、蠱惑敗類、因伊等弗納、眞理之愛以得救、十一是故神遣之以大謬致信謊、十二致未曾信、眞理而悅從惡慝者、咸受害審矣、○十三且列弟兄神所至愛者、吾輩當常爲汝感謝神、因擇汝爲得救之最先、于風之聖、行于眞理之信、十四而用吾福音召爾以歸榮于吾主耶穌基督、○十五是以列弟兄乎、宜立止、持汝所學、或語或吾書之傳、十六且吾主耶穌基督自己及神、吾父已愛吾輩者、已賜我等以

永慰以善望之恩者求之慰汝心立汝于凡善行言矣

第三章

一節

若餘者列弟兄乎請汝爲吾祈禱使神之言速普行榮顯如爾間焉又使吾得救于煩瑣于惡類之人蓋信非衆人所有然主乃誠信其將堅汝獲汝以免惡者之害吾仗主祐望汝今行且後行吾所命之誠且求主引汝諸心于神之仁于待基督之忍耐矣列弟兄乎因吾主耶穌基督之名吾告汝避凡兄弟行不法不合汝受于吾之傳蓋汝亦

知如何該效法我等○因吾在汝間未妄動、八未白食人之飯、乃晝夜行工、以免累汝之一人、九非吾無權、乃欲授汝可學之模、十蓋吾在汝間、素吩咐不肯行工者、不可喫食也、○十一且聞汝間有妄動、行不做工而閒窺覘、十二此等之人、吾命又因主耶穌基督請之、黙行工而喫厥已糧矣、○十三且列弟兄耶、汝行善勿缺息、○十四若有不順吾書之言、爾認實之、而勿交通、使其羞愧、○十五勿擬之如仇、乃責之如弟兄、○十六平和之主、自己賜汝常到處得永和、主與爾衆偕焉、○十七余保羅表致意以親手、而凡

余書一 然冩爲號吾主耶穌基督恩寵與爾衆偕焉亞們

聖保羅使徒與弟撒羅尼亞輩第二書終

聖保羅使徒與弟摩氏第一書

第一章

一節 保羅奉吾救神及吾望基督耶穌命爲耶穌基督使徒者、二與弟摩氏吾子于信者、恩寵仁慈平和由神吾父及基督耶穌我等主也、○三余往馬西多尼亞時、所請爾往以弗所以告幾許勿訓別理、四又勿務荒唐歷代不盡係滋諍論多建神信少者、○五蓋誡所歸之終乃仁由潔心由善內証由無僞之信也、○六有數離此者即轉爲虛怪誕、七自欲爲律師而不通

者使吾靜平過生于諸處眞蓋斯爲善爲好悅于吾救神之前其願衆人皆得救皆歸于眞之認蓋神惟一也神與人之中保者惟一人即基督耶穌也其自付爲衆之贖而至當時爲示証余特此蒙設爲廣宣爲使徒爲異民之師余言眞無謊也余則願人到處所禱舉潔手無怒無爭也婦一然粧衣以羞以節自飾非以捲髮非以金珠錦衣乃如宜表處謹之婦以善工焉婦默學于全服順余不許婦訓誨主管夫乃宜含嘿蓋亞大麥先受造而後以法又亞

大麥弗被哄惑乃婦被哄惑以犯罪然且婦以子之產將得救若止于信于愛于聖于廉節也

第三章

一節 忠信之言人若願監臨之任者其願善業也二且監臨當無責處爲一妻之夫爲哲智識爲廉節敬潔淨好賓旅能教三訓非好酒四非好擊非貪污錢乃端正非好爭鬪非吝五乃善理己家務得諸子順服全節貞六若有不知管本家如何將孜務神之會乎非新信者恐自起驕傲墮于魔鬼氏亞波

羅之審也○七又當其得善証于在外輩、以免落于耻辱、于魔鬼之套矣○八役濟輩亦然、爲節貞、非兩舌、非好多酒、非貪鄙利、九乃具信之秘奧于淨之自証○十且此輩先當試而後供役濟職、不可有犯端、十一婦亦然、節貞弗讒、乃誠忠于諸事也○十二役濟輩當爲一妻之夫、善訓兒女、善理家務、十三且即善供役濟職、其將得善級而多能毅于向基督耶穌之信德○十四余望速臨爾、姑寫此若或遲、十五欲爾知如何當調理于神之屋、即活神之會、眞理柱礎確址也○十六且明明畏神之秘義、乃大神昭

著于肉、証為義于聖神、被顯于羣神、使宣揚于異民、信納于世、舉挈于顯光者也

第四章

一節 夫聖神明云、末時將有幾許背信、從謬誤之風、邪魔之訓、〇二以詐僞言、誑垢汚内訟如受火漆、〇三刑禁婚配、戒神造之糧、神所顯信輩識眞者感謝而用、〇四蓋凡神所造之物悉善也、且凡人以頌謝而受用之無可棄也、〇五蓋因神言因祈禱皆得聖也、〇六爾以此傳衆弟兄、即為基督耶穌之善吏、育于信之

言得良教者也〇七荒唐老婦之誕怪汝避之乃務習虔孝之〇八事蓋身演習之用小益矣虔孝之用無所不益且有今生後生之許約也〇九此可信可全納之言者〇十吾輩效勞受毀因望向活神爲衆人之救者又信輩之尤切也〇十一爾宜命此訓〇十二此勿使人輕慢爾之年幼乃以言語以交接以仁以靈以信以貞爲信輩之模〇十三待余來務讀書勸勵教訓而〇十四汝依先語以列老輩按手所受之恩錫在爾內勿輕藐之〇十五爾思此情專務之以致爾進昭顯于衆矣〇十六汝自愼重而務教訓恒

急于斯、蓋行若然、將救自己、又救諸聽爾者也。

第五章

一節

老者勿責、乃切求之、如父、幼輩如弟、兄老婦如母、幼女如姊妹、惟顧全貞耳、列寡婦若眞寡者汝敬之、若寡婦有子、有孫、先學行善在家、酧報父母、此乃神所悅者也、婦眞寡孤者則望向神、勤急所禱、晝夜矣、若縱快樂者、活間時其已死也、汝以是命伊等、致無責處也、若有不養自己的、又最先已親者、其即棄信、及比無信者越惡、選之寡婦不可

下六句宜先爲一夫之妻以善功得好証如育兒女如行
舍旅如洗聖輩之足如服事受艱難輩如從事各樣善功
也年幼之寡婦汝不選之旣輕基督爲邪卽願嫁伊等因
棄其初信卽遭審罰也遊閑學巡屋不惟閑且又多講話
多觀事非言而言者故余願年幼婦者嫁養子爲家母勿
開謗言之隙于敵也蓋有幾許已退轉隨嘞咀者教衆間
若有寡婦其供之勿累會以足供眞寡婦者也老帯善長
者當受雙敬最先伊以言以訓效勞者蓋經云勿籠蹄牛

之口。又云工人本當受報。十九 汝遇訟老輩若無二三証勿納。
二十 犯罪輩爾責之于衆前使餘驚怕。二十一 余令爾于神與主基督耶穌于選神使之前守此勿定先見勿偏向也。二十二 勿速按手于人而勿通他人之罪也自保貞。二十三 勿再飲水乃畧用酒爲爾脾胃爲爾多病耳。二十四 幾許人之罪公著于審之前亦有隨于其後矣。二十五 行善者亦然有先昭著者而非如此者不能隱藏也。

第六章

一節 凡在軛下之僕宜憶其主爲堪諸般之敬勿致神名神教

見譏怨、有信從教之主輩、勿以其爲弟兄而慢之、乃以其爲信爲寵、通恩者、愈奉事之、爾以此訓勸矣、若或有異訓不服吾主耶穌基督之善言、不從虔孝之訓者、其係倨傲無識、乃劣弱、好諍辯言語者也、由之所生者、乃嫉妒、乃爭競、乃怨訕、乃惡忌、乃鬬狠于心、懷無眞見、擬利爲虔孝之人、汝則離如是輩夫、虔孝果爲大利、于知足、蓋我毫無帶來此世、毫無能帶去、弗可疑也、且有飲食、有衣身、吾以之爲足矣、蓋願做富貴之輩、陷于誘惑、于絆、多發愚意害欲、

沉入于敗亡者也蓋萬惡之根者貪欲銀也有幾許因貪之差于信自遭刺以多苦也惟爾神之人乎避此而從義虔信仁忍順矣力戰信之善戰取常永生爾爲此蒙召而已認善認于多証之前余在神活萬有者且基督耶穌經設善認于本氐阿彼拉多之前命爾遵守誡毋玷毋責處迨吾主耶穌基督之臨現至厥時將著示之者乃福乃獨宰王者乃諸王之王諸主之主乃獨無死乃居弗可進之光乃人所未見且所不能見者也榮光永遠之權歸之啞

〇十七吩爾宜命此世之富貴、勿味高峻、勿望于財之浮、乃于活神、豐給我們萬物以用、〇十八又命之行善、依富于善工、備周給願與通、十九自集好基業、為後世以獲常永生也、〇二十弟摩氏乎、爾存守所受寄、而避言語之俗虛、且假名學之辨敵、〇二十一有幾許以從之、敗落于信矣、恩寵與爾偕焉、啞吩

聖保羅使徒與弟摩氏書終

聖保羅使徒與弟摩氏第二書

第一章

一節 保羅奉神旨爲耶穌基督使徒、依生命之許於基督耶穌

二 者、與極愛子弟摩氏、恩寵慈悲平和由神父由吾主耶穌

三 基督也、余感謝神、從歷祖所奉于潔心者、因余晝夜于吾

四 祈禱間記憶爾無間斷、又記爾淚、而恨願見爾以滿受喜。

五 又記爾所有無僞之信、夫信先居于爾祖母羅以士、次于

六 爾母有尼西、今余確知亦于爾也、是故余勸爾復括神之

恩爾以余手按所受者也○七蓋神所賜吾輩之心非恐懼乃德乃愛乃智之心也○八故汝勿羞吾主之證並勿羞我其縲鍊者乃汝依神之德同效勞于福音○九神以救我儕而以聖召召吾輩非依從吾功乃從厥定意且厥恩寵所賜因基督耶穌于世世之前也○十夫恩目今昭著因吾救主耶穌基督之現以福音敗了死而明表生命及無壞永遠之福○十一余以此蒙特立爲宣道使徒爲異民之師○十二緣此余受此艱難而無羞愧蓋余知所信者而確知其能存余所寄托之于彼日

○十三 也汝宜守正言語之式爾所聽余論于基督之信且仁也。

十四 爾倚居于吾輩之內聖神存守彼善所寄託汝爾知諸由 ○十五 亞西亞者皆背我彡厄羅與希耳摩至尼亦在其間余求 ○十六 主賜仁阿尼西弗羅之屋因其屢慰我而弗羞余鍊其既 ○十七 至羅馬勤急尋我而遇焉主賜之獲主仁慈于彼日且其 ○十八 何厚奉我于以弗所爾已愈知之

第二章

一節 我兒乎汝則剛毅賴基督耶穌之恩祐且爾所聞余言于 二

多証之前者、爾託授于忠人、能傳訓他人者也、○三汝效勞當耶穌基督之好兵、四其當兵者、未有自纏于俗務、惟欲中選己者之意、○五蓋下戰場者、若不守軍法、必不獲冕旒矣、○六做工之農先勞方受實、七汝宜思余所言、且于諸事主賜爾能達矣、○八汝記憶耶穌基督、依吾福音、由大五得種、自死而復活、九因之余效勞至縲鍊、似惡犯、但神之言未被縲鍊、十故余無不忍爲選輩、欲伊等亦獲在基督耶穌之救、以致永榮矣、○十一是信言者、吾輩若同死、亦將同活、十二若忍耐、亦將同王、若吾輩咈之

之、其亦咈我輩、十三若吾輩弗信、其猶爲眞信者、弗能自咈也。十四汝示憶此、證此于主之前、伊勿諍辯言語、因斯無用、惟能敗聞輩、○十五汝專慮自對悅神、爲無愧之匠、善分眞言者、○十六且虛俗之論、汝避之、蓋斯最能加悖逆、十七其言加癰瘤延蔓、戶米耐阿與腓利、多在其類、十八二人既離眞理、而言復活已成、又敗數人之信也、○十九惟神之基址堅存、而其號者卽神認已輩、且凡稱呼基督之名、宜遠離惡逆也、○二十大屋內不但有金銀之器、亦有土木之器、有爲榮、亦有爲辱、二十一且若人自洗淨于

斯數端、其將爲器得榮、而分別備爲主用、以行諸善功矣。二十二汝避幼慾、乃從義信仁、及與淨心呼主輩之和矣。二十三狂無法之論、爾避之、須知斯生爭鬭、二十四且主之僕不可爭、乃爲順善于衆、會教、會忍、會順、二十五和教悍輩、望神或賜伊等悔認眞理、二十六而醒悟出魔鬼隨意制壓之者之絆。

第三章

一節爾且須知、末日將來險時、二將有等人、自好貪銀、自誇驕傲、讒讟、弗順父母、負恩、惡逆、三無情、無約、毀謗、殘惡、無慈、輕忽

善人、○四負信、嘗爲自大、愛樂過于神、○五有虔敬之貌而棄厥德、且爾避此輩、○六蓋其中有鑽進屋而遇小婦、多有負罪、被多慾牽捲輩、卽婦引之、○七伊等常學而永不知眞理、○八卽如牙尼士與占比利抗摩西、此輩一然抗眞理、伊等心已壞棄絕信、○九且將再弗進前、蓋其狂將露著、如彼二人焉、○十爾且已學知余訓教、度活、法意、信、恣、愛、忍、○十一余所受捕難于安氏阿以可尼五路士大、如何余當人害悱出、其衆主救余、○十二且凡願虔活事基督耶穌者將受捕也、○十三而好惡蠱惑輩將越利以加惡、

而自謬戾以使他人謬戾、十四且爾止于所學、所受之記、因知學于誰也○十五蓋爾自幼識聖經、其以基督耶穌之信、使爾習以獲救、十六其全經係神黙示而有用于訓于示自知于責于誨義、十七以致爲神人爲全預備于諸善功者也○

第四章

一節余在神及主耶穌基督將審生死輩者之前、以厥臨厥國令爾、二宣言、順逆急催、論切請儆責用全忍勸訓、三蓋將來時伊等弗當正訓乃因耳癢集獲已之師、四且棄眞理弗聞而從

向怪誕、爾乃宜醒于凡事、勤忍勞行福音傳之功、成爾責任矣、余今備爲祭、余死之時在旦夕、余向善戰、跑場已盡、吾保存信、其餘者義冕、俟余也、至彼日公審之主必以之賜余、不惟余且又愛厥臨現輩也、爾速來見余、氏馬士遺我、因愛現在之世俗而往弟撒羅尼加、革利先往厄拉氏亞、弟多往大利馬氏亞、惟路加與我偕焉、汝宜携馬耳可同來、其有用于我之役、我差士其古往以弗所、余所留套衣在革耳布士多羅亞、爾可帶來、又帶書冊、最要乃羊皮

○十四紙銅匠亞勒山得惡害余多矣、主將依厥行復報爾、○十五且避之、其最捍吾儕之語、○十六余至首辯無人助我者、衆孤遺余、余弗願其罪歸伊等、○十七主乃助祐我加勇以余、宣成道、而異民悉聞之、因余已見救獅口、○十八主救我于諸惡行、又將救存至厥天國、榮光歸之于世世、亞們、○十九爾致意于比利西拉及亞古拉及阿尼西弗羅之家、○二十以拉士士停于可林多、余留多羅非摩病于米利多、○二十一爾趲來冬前、有布路及布天士及利奴士及革老氏亞與諸弟兄致意于爾、○二十二爾主耶穌基督與爾

靈偕焉恩寵與汝偕焉亞們

聖保羅使徒與弟摩氏第二書終

聖保羅使徒與弟多書

第一章

一節 保羅神之僕、耶穌基督之使徒、依從神之選輩之信、依識認虔孝之眞理、二以望常永生、無誑神所許于萬世時之前、三所昭著之言于應時、因從吾救神之命、余受託付之宣者、四與我伊共信所愛子弟多、恩寵慈悲平和由神父及吾救主耶穌基督也、○五余遺爾于革利得之故、欲汝改成缺處、各邑立老輩、依余定諭爾、○六言或有無責處者、一妻之夫、厥子

皆信從無被邪色之訟非忤逆之流蓋監臨者當無貴之
處如神之司支之宜非倨傲非易怒非酒徒非鬬打非貪
卑利乃喜舍旅愛善廉義聖絕色飽堅守其信言照所被
教以能因正道連勸連辯闢拒敵之輩蓋向有多抗虛言
輩蠱惑者割類之中最有之須塞伊口伊等圖穢利訓不
當訓之端而傾覆全家其間之一爲其本先知有言革利
得之輩常謊惡獸懶肚斯証乃眞也是故爾宜硬責之使
存純信勿聽如大流之荒唐使人背教之誡矣與潔輩無

所不潔、與汚輩、弗信者、毫無潔也、乃厥靈與內訟已穢矣、十六伊等認已識神、乃以行而咈背之、因係乖僻無順、而于諸善工絕廢者也。

第二章

一節爾乃言宜有正教之語、二勸老輩爲廉潔、重哲節用、全于信于愛于忍、三老婦一然、于行爲宜聖、非讒非好多酒、乃訓善教、四少婦以哲、使愛厥夫寵厥子、五爲廉貞、善務家、順其夫、勿使神之言見讒、六怨少年男輩亦勸爲廉節、七且于諸事爾自設

爲善行之法、于教訓表成全于威重誠實善言無貴處以、八致爲敵者羞愧無爾輩可言之惡端奴輩順服厥主于凡、九事悅從非謗違非詭騙乃于凡事表忠信以至于諸事敬、十重吾救神之教蓋吾神之恩使得救顯于衆人訓我等棄、十一不畏神之事絕世俗之欲生于此世以廉以義以虔候所、十二望之福及大神及救吾者耶穌基督之榮臨其爲我等自、十三付以救我輩于惡逆以淨吾輩爲厥已之民專心從善行、十四者也爾以斯言且勸且責全用威命勿使何人欺爾矣。十五

第三章

一節 示之服君吏、聽憲之命、自爲準備于善工、二 勿毀枉人、勿好諍、乃爲廉正、全表良順于衆人矣。三 蓋吾輩昔亦爲愚、無順乖謬、放縱慾情多樂、懷慝且妒、自爲可惡而相惡者也。四 且吾救神仁慈與人既顯、五 乃救援我儕、非由我儕所行之義功、乃依厥慈悲以復生之洗、及以聖神之風新滌、六 而以吾救者耶穌基督厚流注斯聖神于吾儕。七 欲吾輩以厥恩寵得義而照吾望爲常生之嗣也。八 信言而余願爾以此諄使信神

之輩務先于善功此乃好乃利于人也○九愚論族譜爭鬪論例爾寧避之因皆虛妄也○十異端之人既責之一二次後避之○十一因須知若者已敗壞其犯罪即本意罪之也○十二余差亞耳氏馬或士其古至爾後爾速來見我于尼可波利余定在之過冬○十三先勤送教士洗拿士與亞波羅勿使之缺何需且○十四吾儕之友亦當學先行善功于所須之用以免為無實益之流矣○十五與我偕在者咸致意及爾致意及諸因信而愛吾輩恩寵與汝眾偕焉亞門

聖保羅使徒與弟多書終

聖保羅使徒與腓利們書

第一章

一節 保羅基督耶穌之縲、且弟弟摩氐、願所至愛腓利們助我輩者、二且至愛亞非亞、且吾輩同兵亞耳基布、且在爾家之會、三皆得恩寵平和、由吾父神及吾主耶穌基督矣、○四余感謝余神、而常記憶爾于我祈禱、五因聞爾所有仁、且信向吾主耶穌、而及諸聖、六以致爾信之通顯、于所具爾間、爲基督耶穌之善功矣、○七蓋弟耶余受大樂大慰、由爾仁、因聖輩之腸、八

以爾得歇矣。是故雖余因基督、多賴能令爾宜情然○九、爲仁○十
寧求惟爾似如保羅老者、今余又耶穌基督之縲者、求爾
爲余縲中所生之子阿尼西摩○十一、其向無用于爾、今且有用
于我于爾也○十二、余使之復至爾、爾則納之、如余腸矣○十三、余意留
之與我偕居、以代爾役于我于福音之鍊○十四、然未得爾意見
余弗之肯行、以使爾善、非由不得已、乃由情願矣○十五、其或者
暫離爾、以致爾永納之○十六、已非如奴、乃如至愛之弟、余尤最
愛之爾、況可不尤愛之于肉于主乎○十七、且若爾以我爲伴宜

納之如我焉。○十八其若有所損、所該爾之處、爾可歸之我、○十九余保羅親手寫、余補還、以免言爾自該與我、○二十弟乎、若然、余將喜爾于主也、求爾款余腸于主也、○二十一余仗爾順而寫、且知爾行必過余言矣、○二十二爾又宜備余歇館、蓋余望爾曹所禱、使神給我于爾等、○二十三以巴法拉、士同縲于耶穌基督者、致意爾、○二十四余同勞馬耳可、亞利士打古、氐馬士、路加、偕焉、○二十五吾主耶穌基督之恩寵、于爾輩之心偕焉、亞們。

聖保羅使徒與腓利們書終

神天新遺詔書第八本

第八本

希比留書
者米士書
彼多羅第一書
彼多羅第二書
若翰第一書
若翰第二書
若翰第三書
如大書
若翰現示書

NEW TESTAMENT

IN

CHINESE.

VOL. VIII.

HEBREWS.

REVELATIONS.

聖保羅與希比留輩書卷八

第一章

一節 神于古時屢次各般以列先知而言祖父輩者、二於斯末時以厥子而言我等、夫其立子為萬物之嗣又以之其立萬世、三又其為厥榮之光厥自位之真像扶萬物以厥能之言、既以自家滌去我等之罪後坐下于在上之威之右、四而為高于神使、如其得比伊等上美之名、五蓋其與何一位神使於何時曰爾乃我子斯日生爾乎、又曰我將替他為父者

他替我將爲子也○六又其進厥初生者入世其日神之諸神使宜崇拜之矣○七論神使輩其日厥使輩其爲之神風厥役輩爲之火之焰○八惟論子者其日神乎爾座永遠而在爾國之權柄乃義之權柄也○九爾曾愛義恨惡故此神卽爾神以歡喜之油傅爾致在爾侶之上也○十又主乎爾當始立地之基天亦爲爾手之功作○十一伊必亡廢汝仍存伊都漸舊如衣也○十二又如裳汝將摺之換之也○惟汝猶然如是爾年勿廢矣○十三且其與何一神使於何時有云坐我右手待我使爾仇爲

爾之腳蹋矣伊等豈不俱爲神役輩被差服事伊將得爲救之嗣者哉。○十四

第二章

一節

故此吾輩應更愼會所聞之理、恐何時洩漏出心也○二蓋若神使所出之言爲堅固及各罪各不順行受應公之報、○三我等若忽視如是大救則豈可致逃避乎。夫是救當始主自言之且聞彼者據訴我等○四神亦依厥志以號者奇者各神迹聖神之賜而同爲証焉○五蓋我等所論者之來世其未伏

之在神使之管下也。○六有一在或處証曰、人何耶、致爾憶之、並人之子致爾臨之乎、○七爾造之比神使畧下些、爾以榮光冕之而立之在爾手造物之上也、○八爾放萬物在厥腳之下。也且以放萬物屬厥管下、其無所遺未曾放屬厥管下也。惟今未曾見萬物屬厥管下、○九乃見耶穌比神使造畧下些、致可被死而以榮光得冕、致其以神之恩而因各人受死矣、○十蓋因已而得有萬物者並以已而得有萬物者應當於引衆子得榮時、成救伊等之君、受難而爲全也、○十一蓋使聖

者連被聖者屬一故此稱伊等弟兄們時則不見羞○十二曰我向余弟兄們將報爾名在會之中將讚爾矣○十三又曰我必依賴之也又曰視我也同子輩神所賜我者也○十四是以因子輩屬肉血其亦自家屬肉血致于受死其可以敗彼有死之能者即是氐亞波羅也○十五且救伊等因懼死而一生被服者○十六蓋其固不取與自家神使之性乃取與自家亞百拉罕之種○十七且于凡事其應被造似厥弟兄們致其可以爲慈悲忠之首祭者于屬神之情以贖民之罪也○十八彼既自家受難被

誘惑則能助伊被誘惑者也

第三章

一節 故此聖弟兄們得天召者、汝想耶穌基利士督、吾教之使徒兼崇祭者、○二其忠與派之者、如摩西在厥諸家亦然、○三蓋比摩西、其質堪榮更大、如建屋者榮大于屋、○四蓋凡屋乃有建者、夫建萬物者乃神也、○五且摩西如僕、固爲忠于厥全家、致爲証及後將言之情體、○六惟基利士督如子、在厥本家之上也、夫吾輩乃厥家、若固持依賴之心、望之喜、堅至末矣、○七是

故如聖神曰今日若汝肯聽厥聲勿要硬心如在野于惹時于誘惑之日然當時爾祖誘我試我而見我功作四十年間所以我憂爲那種曰伊等心中常舛伊不識我道也故此我怒誓以不許伊等進我之安也弟兄們慎恐汝內中有不信之歹心要離活神乃日相勸於尚稱今日之時間恐汝內有何人以罪之哄騙而被堅硬蓋我等若持我等依賴之始固待至末則爲獲於基利士督者也尚有稱今日之時汝若肯聽厥言卽勿堅硬爾心如于惹時蓋幾許

既聽即惹、惟並非衆因摩西而出〔以至百多〕如是也○十七且他四十年憂怒誰乎、豈不爲伊等獲罪而被尸倒于野者乎○十八又他論誰發誓稱以不許伊等進厥安耶、豈非論不順者乎○十九如是可見伊等因不信而不得進焉

第四章

一節故此我等宜懼慎恐既有許遺給吾輩賜進厥安、汝中有幾許似不得之、○二蓋向吾輩有福音宣、如向伊等然、惟所宣之言在伊等無益因伊聞時無信接之、○三蓋吾輩已信曾進

于安如其曰我已怒誓不許伊等進我安且厥功從世之基而得成也蓋在或處其論及第七日有如是稱且在第七日神安息厥諸功也再在斯處曰不許伊等進我安是以見幾許須進之又伊先得宣輩不進因為無信者其再定期一日以大五得口曰今日幾久之後如曰今日若汝肯聽厥聲即勿堅硬爾心也蓋如是若書亞前曾俾伊等得安則未有後再說別日故此尚有安息于神之民也且彼已進厥安亦息厥功如神息厥功然我等則宜勞致進

彼安、恐有人跌倒照是之無信之樣也蓋神之言乃活乃能乃利于兩口之劍刺致分開魂神骨節骨肉且明視心之思之意見又無何物非爲明于厥視然在吾等所必訴自巳之事者之眼前萬物乃裸乃露光焉夫既我等有大祟祭者進于天上卽耶穌神之子我宜固持吾等之所信蓋我有之祟祭者無非能哀憐吾輩之軟弱乃百般受似我等之誘惑惟尚無罪故此我等宜敢來到恩座之前致得慈悲獲恩隨需時之助焉

第五章

一節 且各崇祭由人中取者、被命代人理屬神之情、由致獻連禮物連祭爲罪也、又其能哀憐無知背逆、伊外失道者、因其亦屬軟弱、故此其應如因爲民而獻贖罪之祭、如是爲自家然、且無人自專而取斯榮、乃由神而被召、如亞倫一然、如是基利士督未自專榮以爲崇祭者、惟彼謂之曰、爾乃我子、今日生爾焉、又載別處彼曰、爾永遠爲祭者、依米勒其西得之班、夫彼在內之日、既獻祈禱發高聲而下淚

向他有能救之於死者及得聞于所畏懼雖其爲子尚且以其所受之難而學順遵且已成全其爲永救之原與凡順之者其被神召爲崇祭者依米勒其西得之班我等論之還有言多難講之情因爾等重聽故也蓋若論時候爾應爲師惟汝須有一人再教爾何爲神之言之始端且爲所須乳並非硬糧各用乳則無才于義之言蓋其爲嬰孩則硬糧屬伊年長卽伊因慣學習能分辨違善惡也

第六章

二節

且離基利士督教之始端、我等宜前進成全、不要再放其基、卽由死工之悔、連向神之信、又各洗焉、按手焉、自死復活焉、及永審之教、○三且如神允、吾輩將行如此、○四蓋伊等前被明、而曾嘗天之賜、並得聖神之分、○五又曾嘗神之好言、及來生之能、○六若是輩錯倒去、則不得再新伊等悔罪、因伊等在自己復十釘神之子、而辱現之與衆也、○七蓋地飲屢次所下之雨、而生菜合耕地者用食的、則受神之祝、○八惟地生荊棘則棄、幾乎咒、其終乃被燒矣、○九且愛輩乎、吾等雖如此講、尚

論汝諒有情好如是又屬可獲救之情耳○十蓋神非無義致忘爾功與仁愛之勞爾所現爲厥名以爾曾役聖輩連今役之焉○十一我等願汝曹各現如是之勤致望之無疑迄終○十二且不爲懶乃從伊等于信于耐而接嗣列許者也○十三神既施許給亞百拉罕因無大於自家可向之發誓則以自家而發誓曰○十四既祝則祝爾既加增則加增爾○十五且忍耐久後其得接所許○十六蓋人固以尤大而說誓而既以誓定事則爭論息○十七所以神願尤現與許之嗣輩厥議之無易則以誓定之○十八致以

兩無易之由、于是神斷、不謊者吾輩曾逃避而求救執着所設面前之望、可以大受慰矣夫斯望吾輩得之爲猶靈 ○十九

之錨穩當者而進簾內之處彼前驅道者曾爲我等而進 ○二十 卽耶穌永成崇祭者依米勒其西得之班也

第七章

一節 蓋斯米勒其西得撒冷之王至上神之祭者遇亞百拉罕殺數王之後而祝之者 二 亞百拉罕亦出總給十分之一先米勒其西得卽譯言義之王次撒冷之王卽太平之王也

三其無父無母無生譜無日子之始連無生之終惟成似神之子常存爲祭者○四夫想斯人何等大致高祖者亞百拉罕出所獲之物而給十分之一○五且伊屬利未之子孫接祭者之職因被命依律而抽十分之一由厥弟兄們雖伊等未出亞百拉罕之腰○六惟彼非屬伊生譜者由亞百拉罕接抽十分之一並祝彼接列許者○七惟下被上之祝是不可駁之理○八且此處人屬死接抽十分之一乃彼處他被証爲生者接之○九且余猶稱以利未接抽十分之一者其亦于亞百拉

罕而給十分之一、蓋其仍在厥父之腰、米勒其西得遇之之時、○十一故此若得全在于厲利末之祭者之職、且當時民接律則何需再有別祭者立依米勒其西得之班、並非以亞倫之班而號也、○十二蓋祭者之職既易、律亦必有易也、○十三蓋論及彼而言是情者乃屬別支、無有人出事祭臺、○十四蓋是最明吾主由如大之支而出、而論是支、摩西未有何講及祭者之職、○十五又斯爲狠更明白以有別祭者似米勒其西得而起、○十六其成並非依肉誡乃依無已之生命、○十七蓋其証曰、爾乃永常祭

者依米勒其西得之班、○十八且固有廢前之誡、因其之弱之無
○十九益、蓋前誡無所全、惟起尤美之望全之、以是吾輩近神矣。
○二十其並非無誓而成祭者、○二十一蓋彼祭者無誓而成、乃斯以誓而
成、以謂之者、曰主曾誓而不後悔、爾永為祭者依米勒其
西得之班、○二十二如是耶穌為愈好遺旨之保者、○二十三且伊固有多祭
者、蓋不得常在、因死、○二十四惟斯因永常在、有無易祭者之職、○二十五故
此其能盡常救凡因之而近神者、蓋其常活以代求神也。
○二十六且如是之崇祭者係宜於吾輩、其乃聖焉、無害焉、無污焉、

離開有罪者而高於天者其無須日日照他祭者輩先爲自己獻祭次爲衆民其既獻自己卽行斯一次蓋律以人有弱而成之爲祭者輩惟誓之言在律之後以其子合永永常者而成之祭者也

第八章

一節

夫余儕所言之情其要斯也卽吾輩有如是之崇祭者置於在天峻威之座之右其爲聖事之吏又屬眞堂並非人所立乃神所立者蓋各崇祭者奉命以獻禮物祭祀故此

斯人亦須有所獻者其若是在地則不爲祭者因曾有祭者、輩照例而獻禮物伊等奉事以現天上情的彷彿如摩西將建堂時奉神教蓋其曰爾用心去照在山現爾看之模樣而造各物且今其得尤美之吏職况且其爲更美約之中人又斯約立于越好之許蓋若彼首先之約無缺則勿求第二約之處蓋責伊等其曰夫主曰將有日到于是我將立新約與以色耳以勒之家及如大之家並非照我同厥祖輩所立之約於我取厥手引伊等出以至百多地

之日、因伊等不守存我約、且主曰、我不顧伊等、蓋主曰當時之後我將同以色耳以勒之家所立之之約、就斯我將置我之律在伊靈中、又寫之在厥心上、又我將與伊等爲神、及伊等與我爲民也、且伊等不將各隣各弟兄相勸言爾知主也、蓋從極小至極大都將認我、且我將施慈悲于伊等之不義行、又伊等之罪伊等之惡、我不再記之也、其既言新約、即使首先者爲舊、夫所衰者漸舊者則近没也

第九章

一節 且其首約亦固有奉神之各例、並世之聖所、○二蓋彼時有成
一間堂、內先有燈臺、又桌子、又設餅、此名聖所、○三過第二帳
幔、有堂之處、稱至聖所、在彼有金香爐、又契約之箱、外面
四用金蓋的、在上有放在金鉼、載嗎哪、又亞倫所萌之棍、又
契約之各臺、五在其上有榮之哄嚕嘆、遮慈悲之座、今不得
○六詳言之、夫是情如此設時、祭者並常進首堂、成事神之禮、
七乃其第二堂、獨崇祭者自進、每年一次、其莫非有血所獻、
為自己並為衆民之過也、○八聖風如是示知、以進至聖所之

道未曾現明、待初堂立之時、斯爲當時候的表樣子、于是禮物連祭、皆獻、惟論心内、證則不能使奉事者爲成全矣、伊獨論所食所飲、各洗及肉身之例、先設待改正之際將到、惟基利士督既成將來好事之崇祭者、在尤大尤全之堂、并非手所作、卽是勿屬斯創造者、又非以公山羊與犢之血、不以自己之血、其一次進聖所、已爲代吾輩而獲永贖救矣、蓋若是公牛與公山羊之血、又小牛之灰灑不潔者、使聖潔其肉身、且基利士督于永聖風而獻自己無點

與神者之血、何況潔爾心內証去死功、以奉事活神乎、故此其爲新遺詔之中人、致以死爲贖在首遺詔時之罪、又致伊等被召者可獲永嗣之許、蓋既有遺詔則立遺詔者須死、蓋人死後遺詔纔有用、不然立遺詔者生時則無用、且其首遺詔並非無血而立、蓋摩西既照律向衆民講諸誡時、即將犢與公山羊之血同水與洋紅毛並嗡嘶哳及灑連書連衆民曰、斯爲神所囑爾遺詔之血、又其亦以血灑連堂連奉事之諸器皿、照律庶幾各物以血而潔之、又

無流血則未獲罪之赦○二三故此天上物之樣子、須以斯而潔、惟天上之物潔以祭比斯更好也○二四蓋基利士督非進以手造的聖所為眞聖所的樣子耳、乃進天上今代吾輩在神之面前也○二五又並非以其多次獻自己如崇祭者每年進聖所帶別者的血○二六蓋如此其從天地基造時以來、必須致多次而受難、惟今世末之時、其現一次以去罪以獻祭自己也○二七且如有定以衆人一次須死而死後別有審判○二八如基利士督一次被獻以負多人之罪、且向伊等望之者以得救、

其將無罪而第二次現自已者也。

第十章

一節 蓋律有將來好事之彷彿並非其實樣子、總不得以伊每年常所獻之祭使來到者得成全○二若然則不息獻之、因奉事者一次潔則後勿再知罪○三但在于是祭每年有再記罪四蓋公牛與公山羊之血總不能可去得罪○五故此進世間的時其曰祭祀與獻物汝不要之乃已備我身子○六在燒犧之祭與爲罪之祭汝向無悅○七時余曰神乎夫余來以成汝旨

矣。余來以成汝旨耳。其去第一以立第二者。〇十 以是旨吾輩被聖于獻耶穌基利士督之身獨一次而已。〇十一 又各祭者每日站奉事而多次獻同一樣的祭祀所無能去罪。〇十二 乃彼既獻一祭爲罪後永坐于神之右。〇十三 此後望待厥仇爲厥腳蹈。〇十四 蓋以一獻祭其永成全伊被聖者。〇十五 又聖神風亦証之向吾輩。〇十六 蓋既前日斯乃我將來同伊等立之約主言之矣。我將

置我之律在厥心上而寫之在厥靈、又厥罪惡我勿再念、○十七之、且既有赦之、勿再有為罪之獻祭、故此弟兄們既以耶○十八○十九穌之血已得敢進至聖所、以新以活之路、其代吾輩所使○二十聖于帳者、即是厥肉身、又既有崇祭者在神家之上、吾儕○二一○二二宜就近以誠心以信德之無疑、而有吾輩之心灑去惡內詭、又吾身洗以清水、吾儕宜固守吾望之認、無疑惑、蓋許○二三者乃誠信矣、又吾儕宜相念顧、以感行仁行善也、勿息以○二四○二五集會、照幾許的行為、乃相勸、且尤多、因見其日就矣、蓋若○二六

忽摩西之律者、有兩三証見則被死爾想其踐脚下神之子而算契約之血使其得潔爲無聖物又負欺恩之神風者將被擬應受尤苦之刑矣且吾儕知誰有稱云報仇屬我我將報答主乃言斯矣又有云主將審厥民矣落活神之手是可害怕之事也惟記憶向來之日于之汝被照明之後則忍苦難之大戰一則汝連以被毀連以受難而爲

衆人所注視、則汝爲彼待如是者之伴也○三四 蓋余受繫累時汝同恤我而喜接爾壞財物、因自知在天上汝有更好、更可存之物矣○三五 且勿棄汝之賴望所有大報應之賞○三六 蓋汝需忍耐致成神旨後汝可接應許者○三七 蓋待些時彼將到則必到而勿遲也○三八 夫義輩以信而活惟若有負背者我心不悅之○三九 乃吾儕非屬伊等負背者致沉淪且屬伊等信者致得靈魂之救矣○

第十一章

一節

夫信也乃諒待所望之情、所不見情之諒知也。○二蓋以之其老輩先得尊証、○三以信也吾輩知列世被造以神之言、如所見之物非由所現之物而得造、○四以信也亞比耳向神獻祭、尤美於加因、又以之得証其爲義者、神乃爲証及厥獻物、且以之其曾死尚言。○五又以信也以諾被移去、不致被死、且後不遇着之、因神之去故也。蓋未曾移去時、其得証言其○六悅神、惟無信則不能悅神、蓋來到神者須信以有神、又以神賞伊等勤求之者也。○七以信也挪亞既受神示知未曾見

亞呷嗶乃大船之類

之情吃驚而備件亞呷嗶致救厥家于是其擬罪歸世人而致爲以信得義之嗣也〇八以信也亞百拉罕既被召出于將來得爲業之地卽遵而出去不知去何方以信其住于應許之地如于夷地在帳居與以撒革及才可百爲偕他同許之嗣且其望得城有基神所建所成者也〇九以信撒拉亦自已得力受孕而過當年記時生子因諒彼許者必爲誠實〇十且由一人殘乎死者有生起如天星之多如海邊沙之無可數也〇十一斯諸于信而死未曾受列許乃遠見之諒

○十六可回惟今伊欲尤美之地方卽是天上者也故神勿愧被稱爲伊神因替伊等備城者也○十七以信也亞百拉罕被試時獻以撒並其接列許者獻厥獨生子也○十八夫論之曾有云在以撒並將召爾種者○十九惟其負神能可從死之中而復活之從彼亦其彷彿接之焉○二十以信也以撒革祝牙可百同以與于將來之情也○二十一以信也牙可百臨終時祝若色弗之兩子

而依着厥棍頭時則行拜以信也若色弗臨死時講及以色耳以勸子輩之將往去又下命及厥身之骨以信也摩西生時被厥兩親藏住之三個月因伊見他爲美子而且不怕王命以信也摩西旣長大不肯受稱法拉阿女之子寧願同神之民受苦不要享罪之暫樂算以爲基利士督之譏毀比以至百多之財更爲寶也蓋其望向將有賞之報以信其離了以至百多勿懼王之怒蓋其固忍如見彼無形人不能見者也以信也其守吧唦呢與血之灑恐怕

彼殺初生者害伊等以信也〇二十九伊等過通紅海如乾地然惟

以至百多之人試行如是被沉死〇三十以信也耶利可之牆倒曾

有周廻之七日後〇三十一以信也其娼婦拉下百安接窺探地者

後勿致同不信輩受敗亡矣〇三十二我猶何可言也蓋無時候以言

及哀氏翁與巴耳亞革及撒麥孫與耶弗大及大五得與

撒母以勒及列先知者〇三十三伊以信而克國行義得應許塞獅

之口〇三十四滅火之狂避刀之口弱之間得力戰時獲勇敗散外

夷之軍〇三十五婦人得厥死者復生別人被拷不要釋想得尤好

○三十六之復活又別的受戲弄鞭打又受縛縲牢囚○三十七伊等受石擊鋸斷被誘試以刀受殺伊等穿羊皮與山公羊皮而遊爲孤苦受難○三十八世間不堪有之伊等遊于野地於山於地之穴之孔也○三十九斯諸以信得善名聲未致受許○四十因神與吾儕備尤好之情致伊等尚無速吾儕則未得玉成也

第十二章

一節故此既有如雲之証見周圍吾等則宜放下各重物與攻吾儕最利之罪致以忍耐可跑設吾面前之跑○二望向耶穌

吾信之元者之成者其爲設厥面前之喜而忍十字架不理所有之凌辱而今坐下神座之右也○三汝且想彼容忍攻已如是惡輩之辨駁不然汝心致困怯○四汝未曾致血而爭攻惡端○五且汝忘記勸言爾如嬰孩云吾子勿忽主之責又被厥徽勿致心怯○六蓋神所愛者則責之又所接之各子則鞭之○七汝若是忍責故神待爾如子蓋何有之子父所不責之乎○八乃若是汝無一分以凡所受之責汝且爲私子而並非子輩○九況且我曾有肉身之父輩責吾儕而吾敬之何況

宜服吾靈神之父而活乎、○十蓋伊等固暫且責吾儕隨伊等意欲、惟彼責吾儕以便得益致吾儕得分于厥聖矣、○十一夫無有責現時似爲喜乃苦、但後來必結義之安實于伊等習受責也、○十二故此扶起無力而垂下之手並其弱之膝、○十三且與爾脚整直路致跛的勿錯失路、乃寧得痊、○十四與衆人追尋相和、及聖善無是則無人可見神主也、○十五勤視恐何不致神之恩、恐何苦之根生起來勞汝等且以之多受污、○十六恐有何姦婦女的或輕褻聖的如以與其爲一餐飯賣厥長子之分、○十七且

以游尋之也且爾未到所可摩之山以火燒者亦非到黑

者暗者與暴作又號筒之聲與言之音夫其言伊等聞之

十九

卽求以是言勿再講與伊等蓋伊當不起伊所受命又若

○二十

是有個畜生扒是山卽有以石擊之或以矛刺之又其之

○二十一

樣子耳使懼惶致摩西言云我懼震之極矣乃汝儕到洗

○二十二

因之山到活神之城於天之耶路撒冷又於無可算神使

○二十三

之羣於寫天上初生之會之公集會者於神為衆人之審

者於義人之靈玉成者○二四又於耶穌新契約之中保者於血之灑比亞比耳之血而言尤美之情者也○二五爾慎勿咈彼言者蓋若是伊咈彼在地而講者勿能避及吾儕何況不能避及若是勿聽彼自天而講者也○二六夫當時厥聲震地惟今其許云又一次我不止震地乃天亦然○二七而此言又一次意思乃移所震之物如被造之物致所不可震之物仍可存矣○二八是以吾儕既受無可震之國應得恩所以可事神于可接之樣以恭以虔畏○二九蓋吾神乃使滅之火矣

第十三章

一節存弟兄們之愛、○二勿忘記以舍旅、蓋如是曾有不覺得而舍神使、○三汝記憶伊受縲如同受縲、又憶伊受苦如汝自亦在身內、○四論衆者婚姻為尊、及床無污、但宿娼者姦人妻者神將審之、○五汝相交勿貪財帛、乃以所有之物見心足、蓋其曰我總勿離爾、我斷斷勿棄爾、○六如是吾輩敢言云、主神為助我者、我不想人將何行及我也、○七汝記憶伊等曾催爾等講汝聽以神之言。汝學伊等之信、而想伊等行為之終節耶、○八

穌基督昨日今日永遠同一樣矣○九汝勿被搖動以各樣的外邊的道理蓋有心堅固以神恩乃好並非以食物勿使伊等習之得何益也○十吾儕有祭臺由之伊等事帳不可食○十一蓋首祭者為罪所帶進聖所血之畜生之身在寨外而焚之○十二故此耶穌亦然致其可以已之血聖民則在城門外而受難○十三且吾儕宜出寨外就之負帶厥譭毀○十四蓋在此吾輩無實城惟求將來之一城也○十五且吾儕常宜以讚之祭獻神卽以嘴之實而謝厥名○十六惟以行善以供通勿忘記蓋以如是之祭

神之所悅矣、○十七順伊等僱汝者而汝已服之、蓋伊等爲爾諸魂而看守如須將來算賬者、致伊可以行算以喜並非以悲歎也、蓋如是爾亦無益也、○十八代吾儕祈禱、蓋吾知以有良內証于凡事有定意行善、○十九況且余求汝行是致我早些歸爾等、○二十夫由死之中取回吾主耶穌爲羣羊之大牧者、卽平安之神、以永遠契約之血、○二十一使汝等玉成于凡善功行厥旨而行汝內凡所悅厥目前、因耶穌基利士督、榮光歸之于世世、啞嗎、○二十二弟兄們余求汝忍勸之言、蓋余畧書言汝等、○二十三汝

可知吾兄弟摩氏得釋放了。若是他就到我則同他見汝。

二十四 凡催汝者致意、之又都聖輩焉在以大利亞者致意汝等。

二十五 恩寵偕汝衆啞們。

聖保羅與希比留輩書終

節

若米士為神與主耶穌基利士督之僕、與十二支被散者

〇二請安吾兄弟爾既遇數誘試、〇三貧為可歡喜因知試爾信德

使有忍耐性〇四許忍耐全行、致爾為全成無所缺〇五爾中或有

〇六欽智其當求神白白施與萬人、而後無說已施者、方有給

之惟其該用信而祈、總不可疑惑、〇八蓋其疑惑者似海之浪

以風被吹搖蕩〇七其人不可想望由主受何二心之人于凡

所行是爲無妄當者也下級之兄弟應喜因昇上○十惟其富者因被使下蓋似草之花其衰去○十一蓋日頭既昇上發大熱即槁其草及花落其華美亦敗如是富人將衰厥路之間○十二人耐得誘試者有福矣蓋既試過將受主所許施伊愛之者之生命是○十三凡人被誘惑時不可稱我被神之誘惑蓋神弗被惡誘並勿誘惑何人○十四乃凡人被自己慾調引即被誘惑○十五既有懷慾即生罪又已得罪方有死○十六吾愛之兄弟不要想錯○十七凡好賜凡善賜是自上來是由列光之父無有反復

無有轉之影者、而下來、其情願而生我輩以眞之言、致我
們爲似其使造物之先果子、是以吾愛之弟兄、各人可快
夫聽、遲去講、遲發怒、蓋人之怒、非行神之義、故此棄諸穢
汚戲表之事、而以謙遜納接駁言、可能救爾靈魂者、惟爾
等當行其言、並非止聽之、而自欺、蓋或有人聽其言而非
行之、其就似人在面鏡看容者、其看自己、而往去、即忘記
爲如何之人也、惟其看自主之全法、而在于之者、其非爲
聽而忘者、乃行善工的、是人行而獲福矣、爾中或有人似

畏神的、而勿管厥舌、乃自欺自己之心、是人虛畏。○二七 神潔畏神而無污在神父面前者、乃是探孤及寡在艱難者、並存自己無受染以此世間之人也。○

第二章

吾弟兄勿有榮主耶穌基督之信而偏愛人、○二 或有人進爾會所帶金戒指、穿美衣、又有貧人進穿敝衣、○三 爾隨愛彼穿美衣的體面、即謂之曰爾坐此上位、但對其貧人曰爾立彼處、或坐此我腳板之下、○四 爾豈不爲偏愛而自審惡念者乎。○

五我愛之弟兄、請聞、神非選此世貧窮輩、以信為富、又其所許國與愛之者之嗣繼乎、○六惟爾輕忽其貧窮人、不是富人壓爾等拉爾到審之位所、七伊等不是凂爾所被稱之美名乎、

八爾若是照聖書而成彼王法、云爾必愛鄰如自己、就好、○九惟若是爾偏愛人、即得罪神、而見定為犯法者、○十蓋其守全法、惟犯于一件、即犯于一總、○十一蓋彼有稱勿姦人妻、亦曰勿殺人、故雖爾未曾姦人妻、若是爾已殺人、爾即為犯法者、○十二爾等講行、如伊等將以自主之法而被審者、○十三蓋彼無用哀憐

者將無哀憐而被審斷、蓋哀憐對審斷而悅矣、○十四吾兄弟們、若一個人說自有信、乃其無善功、有何益、信可救之乎、○十五或有弟兄姊妹缺衣服、無日糧、○十六且爾之一說道、平安去、得煖得飽、惟不給身上所須用、有何益乎、○十七如是信德若無善功卽死、○十八因獨在一個人可說、爾有信、我有善功、教我視爾信無善功、我卽以善功而教爾視吾信、○十九爾信有一位神、爾做得好、魔鬼亦信而發振、○二十惟虛人乎、爾當知信德、或無善功卽死、○廿一我們祖亞百拉罕、豈不是以善功而見定義、且放以

撒革臺上而獻之之時乎〇二十二爾可見如何信德與善功同行〇且以善功信德成全〇二十三又經書所云得驗即亞百拉罕信神、且見算爲義又見稱做神之友〇二十四如是爾可見個人是以善功而被定義並非止以信〇二十五又如是拉下百妓婦者豈非以善功而見定義其接差使者及令伊等往別路之時乎〇二十六蓋如身無魂乃死就信德無善功亦死然

第三章

一節　吾弟兄們不要多做教師、因知將受更重的審判〇二蓋于多

事我等衆都得罪。若何人于言而無得罪、其乃全人而能
閉其渾身○三夫我們放銜進馬口、致伊等順我們、且我們轉
他們渾身○四只看其船雖如此大並被暴風吹尚且以小舵
被轉隨理船者的主意○五如是舌頭爲小骸而誇大事、都幾
大物一些火可燒着○六其舌頭乃火、一世之惡、如是舌頭有
我等肢之中、乃汚渾身、燒着性之道致在地獄而被燒着
焉○七蓋各樣的禽獸蛇之類、在海之物、被管束並已被人的
管束○八惟其舌頭無人可管束、乃無可管之惡、以死毒得滿。

九用之我祝神父者、又用之有咒詛人照神彷彿而被造者。○十在同口有出連祝連咒我弟兄們乎、是情不可有如此。○十一一股泉在同處發出連甘水連苦水乎、○十二我弟兄們無花果樹可結呵唎晚核子、或葡萄樹生無花果乎、如是一股泉不能發鹽與淡水。○十三爾中誰是有智而得見識之人、其應以智之遜現厥功出于善言。○十四但若是爾等心裡有苦妒爭論、不要榮、不要對其眞而說謊。○十五此智並非自上而下、乃是地者、慾者、魔鬼之樣。○十六蓋有嫉妒爭論之所、彼有行亂及諸惡

○十七 事惟其智自上來者、先爲純、次平安、溫和、可易求、以憐憫善得盛、無偏愛、並無僞善者、○十八 且義之實、于平安被種以伊行平安者也、

第四章

一節 爾中打仗及爭鬭自何來、豈非由爾慾在爾肢中做打仗、○二 爾等發慾而無有、爾等殺、欲有而不能得、爾等爭戰、尚無有、因爾不求、○三 爾等求而勿接、因爾求有錯、致爾順慾而花消之、○四 爾等姦人妻及被姦者乎、豈不知爲世之友乃爲神

之仇所以但凡爲世之友卽是爲神之仇○五爾等想經有虛言或神在我們內慾妬○六但其更施寵且曰神敵其傲者乃施寵與遜葸○七故此爾等應服自己與神抵敵魔鬼彼卽離爾逃去○八爾近神其卽近爾爾得罪神的人淨爾手爾雙意的人潔爾心○九爲悔恨愁悶而哭爾等笑應改爲悶爾喜改爲愁○十爾自謙在主之面前且其將舉爾○十一弟兄們不要相毀謗其說厥弟兄惡及審判厥弟兄者卽毀謗法律審法律惟若是爾審法律爾並非遵法律者乃審司者○十二有一位設

法者可救可敗、爾爲誰去審別人乎、〇十三休爾等稱今日或明日、我們要去某城在彼住一年做買賣得利、〇十四惟爾等不知明天有何、爾生命是何、何那即是一陣氣現些時而方消去、〇十五且爾等應稱如神主肯我們在世而行這樣那樣、〇十六惟今爾等自誇而喜、凡如是的喜乃不善、〇十七故此其知道做善而不行者在彼是爲得罪神也、

第五章

一節 休爾等富貴的人、泣號哭因將來爾上之辛苦、二 爾等之財

其之銹將攻爾爲証又將如火而食爾肉爾因爲末日而
聚埋財帛。○四 卻工人割爾禾之工錢爾所偏留在手不出者、
○號呼。又伊割禾者之呼已進軍主之耳。○五 爾等在地以樂過
生、行淫。你們養心如于宰牛羊日一般。○六 爾等將義者定罪
及殺之且彼勿攻擊你們。○七 故此弟兄們用忍耐待主將到。○
你看農夫等待地結其寶貫而爲之常用忍至得早晚之
○八 雨爾等亦爲忍耐、堅爾心、蓋主之臨將近。○九 弟兄們不要相

讒你看審者到門前弟兄們將先知以主之名而講者卽把伊受苦忍心而法之夫伊恒忍者我們算是享福爾等間若百之忍且見過主之後行卽主甚爲恤及哀憐惟我弟兄們凡事之最要勿發誓或以天或以地或別誓皆無乃你們講是卽是否卽否恐不然爾則坐罪爾中有受難者其應祈禱有快樂者其應吟神詩有染病者其應請會之老輩來及伊等爲彼祈禱時以主之名而傅油之且信之祈禱將救有病者主將使他起身或向有犯罪卽赦之

十六、爾等相認過錯、相代祈禱、以致爾得痊、義人的專心熱祈禱、大有能以來者、○十七以利亞與我們爲同情的人、其懇祈欲不下雨、且三年六月之間無雨下地、○十八又其再祈、致天使下雨、連地發其實、○十九弟兄們、若是爾中有離眞而錯者、其化之、○二十應知以離左道而化有罪之人、乃救一靈魂不死、及遮衆罪矣、

耆米士之公書終

聖彼多羅之第一公書

第一章

節

耶穌基利士督之使徒彼多羅與散在本多士厄拉氏亞加巴多西亞亞西亞及比氏尼亞之客、二依神父之先知見、選于風之施聖及耶穌基利士督血之灑者與爾等寵連和平見加。○三祝歸吾主耶穌基利士督之神父照其大憐復生我們致享活望以耶穌基利士督自死者中之復活、四致得不可壞不汚不可衰之嗣業存于天、五為你們于信而以

彼字是指耶穌

神之能見守致得救、備爲現于末時、〇六如是爾等大喜、雖是今暫時你們若須有見悶、因多難試、〇七致爾信之試、旣比可壞金之試、爲越發寶、雖將以火而彼試、尚于耶穌基督現之時、可遇讚勞榮、〇八彼爾未曾見、尚愛、又今雖不見之、還信之、爾等以不可言明及以榮滿之喜而欣悅、〇九接爾信之所致、卽靈魂之救矣、〇十先知豫言將到爾之寵、專心闘查尋救者、究何、卽何時、見表以在伊內基利士督之神、〇十一于其先証基利士督受難、及隨後有榮之際、伊等得示以進非與他

們自己、乃與我們、伊使今以聖風自天差的、而伊會福音者所報你們之情由、是情神使者亦願垂看○十三故此帶起爾志意之腰、為節用而恆想望至末于耶穌基利士督現時將給爾之寵、十四如孝順兒子勿自法你們向來無知的時之、十五慈乃如彼召你們係聖、爾等亦行聖于諸般講話之間、十六因有如此錄云、爾等為聖、如我為聖焉○十七若是爾求神父無偏愛齊各人的工夫者、則以畏懼而度客寓在此之時、十八蓋你們知、爾等並非以可壞之物、如銀金、而得贖于爾等之虛

談由祖父以口述而接乃以基利士督之寶血如無損無污點之羔〇二十其眞是彼豫定天地未曾基之先而於此後時節現著爲你們〇二十一以彼而信于神自死中復活彼及給彼榮者致爾信望則在于神也〇二十二既然你們以聖風而順其眞者致淨爾靈魂而無僞愛教之弟兄則以純心而熱相愛〇二十三因爾被復生非可以壞之種乃以不可壞者卽以神之言永遠活而在者也〇二十四蓋凡肉如草及人之諸榮如草之花其草枯至其花殘落〇二十五惟主之言永遠而還在又以福音而宣與

彼了指主也

哾咽神之會者也

你們者卽是此言矣。

第二章

一節 故此棄諸惡恨、諸僞意、諸僞善、諸妬謗、二 如初生孩兒願言之眞乳、致爾等以之長大、○三 若是你們嘗過主施恩於爾等、○四 到彼如到活石、人自然所不准、乃神所選而爲寶者、○五 爾等亦如活石、被建爲靈堂、聖祭輩、以獻靈祭、神爲耶穌基利士督而悅接者也、○六 又如是載其書云、夫我放于哾咽一塊選過角首的寶石、信向之者不見羞恥、○七 故此與爾等信者

其爲寶、乃與伊不順者、其石建者不准、其即爲角之首、〇八又失脚之石、見怪之磐、與伊不順、輩爲其言而見怪者、與是伊亦見定、〇九惟你們爲一代選輩、一班王祭者、一聖國、一民見取與己的、致現著召爾等出暗進妙光者之讚美、〇十爾于前時非民、惟今作神之民、爾前未曾得矜憐、但今已得矜憐、〇十一疼愛輩、我求爾如遠客走路輩、戒肉慾攻擊靈魂者、〇十二爾在異民之中、應有良行、言致伊等雖講及你們如行惡者、可因見爾之善功而俾榮與神于見臨之日、〇十三特爲主伏爾

自己與各人、或是與王在至上、○十四或是與督憲輩、如伏伊彼主之差、以刑做惡者、乃以讚行善者、○十五蓋以爾等以善功塞無知呆人之口、是神的旨、○十六你如自主的、惟勿用爾自主以為遮你自己的惡處、乃如神之僕、○十七尊重凡人、愛敬衆兄們、畏神、尊貴其王、○十八你們僕輩、以諸畏服爾主人等、不但其良平和的、乃其刁戾的、○十九然蓋此可見謝、若是一人因敬畏神而忍苦不應當而受難、○二十蓋若是爾等因有罪而被打時、即忍耐、有何榮乎、惟若是爾等行善時、即受難而忍耐、此在神為可

○二十一接的、蓋於是爾等見召、因耶穌亦代我等受難、遺下一個樣子、致我們隨厥步、其○二二總無行惡、並非有偽在厥口、其○二三既被罵勿有復罵、其既受難勿嚇、乃托其照義而審者之僱。○二四其自己在樹上于親身扶我等之罪、致我等已死于罪、可生于善、爾等以厥被打而見痊、○二五蓋向你們如羊錯走的、乃今歸于爾靈魂之牧及監督者也。

第三章

一節 爾妻輩亦然、服爾自己的夫輩、以至若有不順其言者、伊

等亦無其言而見爲順、以其妻輩之行、○二伊看爾等貞節之行與畏時、○三爾等之飾不要爲外而的、如編髮帶金身穿衣服、○四乃爲心裡之隱人的、于所不可壞者、即遜靜之氣、處神之見大寶者、○五蓋照這樣、于古時聖婦賴神者、飾自己而服厥夫輩、○六如撒拉順亞百拉罕、稱其爲主、爾等亦行善、勿懼何驚之時、即爲厥女輩、○七爾等夫一然、以智偕伊等在、施尊貴與妻、因他如更弱之器、又如併爲生命寵之嗣、致爾等祈禱不見阻、○八終者爾都爲一意見、相恤愛如弟兄們、有

憐有禮貌、〇九勿以惡報惡以罵答罵、乃反以祝、因知道爾等見召乃是致爾等以嗣享祝、〇十蓋其要愛生命而見好日者、即該于惡束己舌頭及己嘴勿講狡詭、〇十一其該避惡而行善、其該求平和而隨之、〇十二蓋主之眼在義者上厥耳聞伊等之所禱、惟主之面攻伊做惡者也、〇十三若爾為效善者誰將害爾等、〇十四但若是爾等因義而受難、即為福、不要懼伊等之驚駭、勿為惶動、〇十五惟爾心中成聖主神、且常為預備致以遜畏可答凡所問及爾內望之緣由、〇十六有良心致伊等既說及你們

啞唎嗱似一大船在於洪水時

如行惡者可見羞因妄証爾在基利士督之善行爲羞者、是神的主意、行善而受難、比行惡而受難越好、十八蓋基利士督亦爲罪而一次受難、其義者、爲不義者、致爲我等與神其在肉身而被死、乃以神見活、十九又以之往而宣與在囚之靈魂、二十伊前以爲不順於挨亞之日、即神常忍待其啞唎嗱被齊備之時、在于此啞唎嗱人少、只是八魂于水被救今、二十一然仍像即洗者是救我們、並非以去肉之污、乃向神良心、之應以耶穌基利士督之復活、二十二其進天在神之右手、且神

使輩權者惡者皆使服之也〇

第四章

一節　既然基利士督在肉為我們已受難爾等亦然防備自己以是心蓋其在肉而受難者已息乎罪〇二致其不要還在肉時度日于人之慾乃于神之旨〇三蓋我們生命已過去了可足以行異民之志當時我們行于邪淫慾好酒好食筵席及可恨之拜偽神與偶像〇四因爾等不要偕他們走到同一樣過度之樂伊即見怪致毀謗你們〇五伊必訴自己之事與

彼完備審活死者也。蓋因此福音前宣與伊等已死者。致在肉伊可被審依人。乃在靈魂生活依神。〇七惟萬事之末將近。故此爲貞節及醒于祈禱。〇八凡事之最先爾中有熱相親愛。因親愛將遮衆罪。〇九用相愛接客的勿見。〇十後說各人照其所受之賜。則相施之如神各般寵之好代管家者也。〇十一或有人講。他應依神之言而講。或有人服事。他應依神所賜之力而行。致神在凡事于耶穌基利士督而得榮。與之頌統見歸于世世焉。啞嘝。〇十二見愛者。其不要見怪因其火試將試你

們、如有怪事遇你們、十三乃喜歡因爾受一分耶穌之難、致厥榮現之時、爾嘗以狠大之樂而歡喜焉。十四若是爾等因基利士督之名被毀謗、即為福。蓋榮神之風在爾上、在他們其被毀謗、惟在你、其見榮。十五但你們不可如兇手、如賊、如行惡者、如多事論別人之情、而受難、十六惟若是何人因屬基利士督而受難、即不可羞、乃應因此奉榮與神。十七蓋時已到於是審判必在神之家而起、且若是在與我們而起、伊等不順神之福音將有何終乎。十八若是義輩僅而得救、無敬神的及

有罪者將現與何處乎。〇九故此伊等依神之旨而受難、應行善而託神守伊靈魂、如託誠實造者也。

第五章

一節 余屬老輩並基利士督受難之見証、及有分與將示之榮者、勸爾中之老輩、二養爾中神之羣、而照顧他們、非因勉強、乃因情願、又並非因污財、乃以甘心、三又並非如做神業之主、乃爲羣之式樣子、四且首牧者現時、爾等將受榮之冕不可壞者也。〇五又爾年輕者、伏自己與年長者、且爾衆相讓以

氏亞波羅即魔鬼之百

謙遜衣已盡神攻傲者乃施寵與謙遜輩○六故此爾謙遜自己在神力能手之下致于宜時其將舉爾○七爾凡所有望慮之事皆抛在其上因其照顧爾○八爲節用爲醒守因氏亞波羅爾等之仇敵如號喊之獅而週巡尋何可吞喫爾○九緊持信而攻擊之因知于爾弟兄們在世間已有成同艱難○十惟諸寵之神召我們得厥永榮爲基利士督耶穌者爾等受難一會之後即施爾得全者立者力者安當者也○十一榮與主等歸之于世世啞們○十二余託數利瓦按攎我度爲晳你們誠

實的弟兄者而少書些勸你們且証爾所立之田地乃神之眞寵也〔十三〕會在巴比倫同你見選者致意你們又馬耳可我子一〔十四〕然相請以愛親嘴平安歸爾衆在于基利士督耶穌亞們

彼多羅之第一公書終

聖彼多羅之第二公書

第一章

一耶穌基利士督之僕兼使徒彼多羅與伊等得如我們一般之寶信因為神且吾救者耶穌基利士督之義寵。二平安加與你們于知神及吾主耶穌。三依厥神之能已賜我諸所屬生與敬神于知彼召我受榮與德。四又以此見賜我們最大寶的應許致你們以是而為受分神性者因已避在此世而為慾所有之穢。五此外爾用諸勤致連信加德連德加

智（六）與智加節用與節用加忍耐與忍耐加敬神（七）與敬神加弟兄之親愛與弟兄之親愛加仁（八）蓋若是此些在爾内及盛則使爾等論吾主耶穌基利士督之識勿算荒無結實的（九）惟彼缺是情乃瞎且看不見得遠又忘記前已得洗去舊罪（十）故此弟兄們越發使勤致爲爾等之召之選確實蓋若是爾等行此些情則總不見廢（十一）如是將使你們大進吾主救耶穌基利士督之永國（十二）所以我不要懈慢致不常使你們記憶是情由雖是你們知之及爲立于現之眞（十三）余自

然想我在此帳之時間以使你們記憶動你們是爲宜因〇十四知將近我須脫此吾帳如吾主耶穌基利士督教視我然〇十五況且我要試使你們可常記憶是情于我亡之後〇十六蓋我們非隨過詭計假如的言於我示你們知吾主耶穌基利士督有能有臨之時乃我係厥威之親目証者〇十七蓋其由神父接榮光於從美光有如此聲音來之時云此乃吾愛之子在之我見美悅矣〇十八且此聲從天而來的我們同之在聖山時卽聞得〇十九我們況有越發核實先知之言你們應慎之如

光發照于暗黑之處、然待日亮及其日星起爾心中在始、〇二十知此卽聖書的先知言無爲私解、二一蓋於古時先知非由人的主意而來、乃神之聖人依聖風動伊等而言〇

第二章

而且當時有僞先知輩在民中、如將有僞師在爾中、然伊等將隱進可使敗的異端、致到不認主買伊等者而取自己上疾速之敗、〇二又多將隨厥使壞之路、伊等卽爲所以眞之路被毀謗、三又伊等因貪心以僞言將把你們身爲貨買伊

等之斷已八不遲到來又伊等見敗時不覺醒○四若是神不容犯罪之神使、乃逐伊等落地獄、付伊等于黑暗之錄存于判斷○五又勿饒其舊世界、止救其八人挪亞宣義者、而進洪水無敬神者的世上○六又變所多馬及我摩拉之城爲灰、定使伊等毀壞、致爲伊等式樣誡後來不敬神者、○七惟救義羅得以惡輩的污言見磨憂者○八蓋彼義人居伊等之中、以見聞他們不善行日日磨憂厥義靈魂○九惟主知如何救敬神輩出惑誘、倒存不義輩待審判之日致受刑○十最

先伊等隨肉行汚之慾及輕忽憲管伊等乃自擅自主的勿怕毀謗尊長輩〇十一惟神使輩以權能爲更大者在神主之面前未有罵之之告狀〇十二但是人如無知的獸被造特致見捉壞者然毀謗所不明白之情則將伊必絕敗伊等負壞之中〇十三又伊將受不行義之報如伊算以日間恣豪是爲喜的伊乃沾汚見壞偕你們食筵之間時快樂于自己之哄騙〇十四有眼滿以姦不得息犯罪神去欺騙不穩當之靈魂有心慣設貪之計伊爲詛咒之子〇十五背離了正道遊走別路隨

波所子巴蘭之道其愛不行義之利○十六惟因其惡而見責啞驢發人聲講禁其先知之狂也○十七此些人乃井無水的雲以暴風而飄在伊等黑之朦存于永遠○十八蓋伊等旣講大腫虛之言卽以肉之淫慾引誘人已脫出由所居于假道者○十九伊應許俾他們自主之時伊等自訴爲腐壞之役蓋一人由何而見伏卽由是而見令服役○二十蓋脫出此世之汚爲知吾主救者耶穌基督時若後再被累及輸伏其末比其始者更歹○二十一蓋無得知義之道比知之而後轉離所收傳的聖命

在伊更好。○二二惟在他們、俗語得驗云、其狗再回到厥所吐、其豬被洗、再回反身于臭坭之中焉。

第三章

○一而愛輩乎、余今寫此第二信寄爾等。在于之余動爾純心、以○二使你們好記憶、致爾等憶聖先知前所講之言、及我等為主兼救者之使徒所命。○三最先知此、即以於末時的列日將有戲笑輩來、隨伊慾而行、○四且云、厥來之許何在乎、蓋從祖父睡時以來、萬物留存照初被造一然。○五蓋伊等情願不知

以古時天及地水中者乃以神之言而在也○六又是所以當時所在之世彼水濫溢而敗○七惟現在之天地以是言而留存致火於審判之日及無敬畏神人的全壞○八但愛輩不爲不明此一件卽一日在主乃如千年又千年如一日○九至主之許其非遲慢之如有人算遲惟及我們常用忍耐弗願有敗者乃願衆見悔罪○十惟主之日將到如賊在夜上當時天以大聲將消去月月星以大熱將鎔地亦與凡被造在其上者將被燒矣○十一于是見此諸物將銷鎔爾等于凡聖胡爻

虔神事應爲如何的人乎○十二想望快至神之日當時天燒着將銷日月星以大熱將鎔○十三尚且我們照厥許望得所居義者之新天新地○十四故此愛輩乎因爾望如此之情則爲勤致于平安你們遇其至無點汙無責之處○十五算主之常忍乃救即是如吾愛弟兄保羅照其所被賜之智寫與你們然○十六如是亦在厥諸信云及是情其內有幾件事難明白伊等無學穩當轉其意又別經一般致自己受敗○十七故此爾愛輩既你們先知之留心恐你們亦見引以惡輩之錯致失爾穩

當之處。十八惟長于寵于吾主兼救耶穌基利士督之知。榮歸之連今連永遠焉。啞們

彼多羅之第二公書終

聖若翰之第一公書

第一章

一節 自始以來所有者、吾儕已所聞、吾儕之眼已所見、所細看、過吾手所按者、生命之言。二 蓋其生命曾現著、且吾輩已見之、而爲其之証、示爾知彼永命、已偕父、及現著吾等。三 我等所見聞過者、述爾等知、致爾與我輩有交通、且眞是吾輩交通乃與父並厥子耶穌基利士督焉。四 吾書此情與爾、致爾喜可得滿。五 夫此係由之吾所接之報、即神爲光、並在之

無一毫之暗黑○六若是吾儕稱自有與之交通而尚且行于暗即謊而無行眞○七惟若是行于光如其在光焉即吾儕相有交通而厥子耶穌之血淨我們去諸罪○八若吾儕自云我等無罪即自欺而眞理不在吾内○九若吾儕謝罪其則誠實公平以赦吾儕之罪及淨我們去諸不義之處○十若吾儕自稱未曾犯罪吾等即使謊歸之而厥言不在吾内矣

第二章

一節 吾孩兒輩乎我書是情由與爾致爾勿犯罪惟若有人犯

罪我等有在父處一代求者卽耶穌基利士督義者也○二且其乃憐之囚者爲我等之罪又不獨爲我等的乃亦爲普天下的罪者也○三我若守厥誡卽由此知我等識之○四彼人云我識之而且不守厥誡乃謊者及眞不在其內○五惟凡守厥言于之因神之愛已全由此知我等在于之焉○六曰在于之之人該自己行如彼行焉○七弟兄們我並非書新誡與爾乃舊誡也爾自初而所有者其舊誡是爾自始初而所聞之誡○八再者我書爾以新誡是于彼及于爾乃眞蓋黑已過去

而眞光發亮焉○九其稱在于光而恨己弟兄者至今在于黑暗也○十其愛厥弟兄者住在于光並于之無磯跌之故也○十一惟恨厥弟兄者在于黑暗又行于暗並不知走向何處因黑暗瞎厥目○十二我書爾等小兒輩因爾罪已赦爲厥名○十三我書爾父輩因爾已知彼自始而在者我書爾幼年者因爾勝彼之惡者也我書爾等小兒者因爾已知父者也○十四我書汝父輩因爾已知彼自始而在者我書爾幼年者因汝爲壯又神之言存于爾又爾勝彼惡者也○十五勿愛此世連世間之

物若有人愛世、父之愛不在其內、○十六蓋凡在世間肉之慾眼之慾世面之傲皆不屬父者、乃屬世間、○十七且世過去並厥慾者、惟行神之旨者永遠而在矣、○十八小孩兒輩現為末時、且如爾已聞敵基利士督者必到、現在多有敵基利士督者、是以知道為末時也、○十九伊等出吾中、惟不屬我等、蓋若伊屬我則有留在吾中、惟伊出致現著以伊衆並非屬我等、○二十且汝由聖者而受傅油及明萬事、○二十一我書爾並非因汝弗識真理乃因汝識之、又謊言而屬真無之有也、○二十二誰為謊者乃咈以

耶穌為彌賽亞者也其咈父者咈子者乃敵基利士督者○二三凡咈子者亦無父也○二四故汝由始所聞者存之汝內若汝由始所聞者存汝內汝亦存于其子並于其父者也○二五夫其所許我等之許約乃常生也○二六論依等誘惑汝輩我書是情○二七但汝由之所接之傅油存于汝內而汝勿須何人教汝等乃如是傅油教汝各事而為眞並非為謊且照其所教汝汝則存于之○二八夫小孩兒存于之致其現時吾輩可不懼不見羞在其前於其臨時○二九汝既知其為義者汝亦知凡行義者

由之而生也。

第三章

一節 大哉父賜余輩何等之寵愛、致我等見稱爲神之子輩。因世曾不認之、故不認吾輩。二 見愛輩乎今吾等爲神之子輩。而未曾現吾等將爲若何、惟今知其現著之時、吾等將爲似之。蓋吾輩依彼所是而將見之。三 凡人有此望在自內、則潔己如彼爲潔焉。四 凡人得罪神、則犯律、蓋得罪神爲犯律。五 汝等知以彼已現之故、乃欲取去吾輩之罪、又在彼無罪

大凡存彼內則無得罪神、大凡得罪神者、未曾見彼、未曾識彼、○七孩兒輩勿被人哄騙、行義者則義、如自為義者也、○八其行惡者則屬魔鬼、蓋從始魔鬼得罪神、又神之子已現之、故乃致敗魔鬼之行、○九凡由神而生者無犯罪、因厥種在其內則無致得罪神、蓋其由神而生故也、○十在此者神之子輩與魔鬼子輩可明別、凡無行義者並非屬神、又其無愛厥弟兄一然、○十一爾自始所聞之報乃此、爾可相愛、○十二並非照加因屬彼惡者而殺厥弟、且因何而殺之乎、即因自家行為惡、

乃厥弟爲善故也○十三吾弟兄們若世人恨爾勿訝其事○十四吾輩知以曾從死而過生因吾輩愛弟兄們彼勿愛厥弟兄曾在死內○十五凡恨厥弟兄乃兇手且爾知無爲兇手而有常生存其內○十六吾輩見神之愛因其代我們而捨厥生命且吾輩該代弟兄們而捨生命焉○十七惟倘有此世之財帛者見厥弟兄在苦而勿慈悲之神之愛豈在于之乎○十八吾孩兒們吾輩不要愛以言以舌乃以行以眞○十九由此吾輩知以我等是屬眞且將在厥前而有心之安○二十蓋若吾等之心責我神乃大

于心而無所不知愛輩乎若吾心未有責我等方向神有毅且凡所向之而求則受之因守厥誡並行所悅之情體又斯乃厥誡卽要吾輩信向厥子耶穌基利士督之名及相愛照其所命者也且守厥列誡者在于之又彼在于此且由此吾輩知其在于我等卽因其所賜吾輩之風焉

第四章

一節 愛輩乎勿信各風但試其風或由神否因僞先知輩多已出世間各風認耶穌基利士督會于肉而臨卽屬神由是

爾可識屬神之風各風不認耶穌基利士督曾于肉而臨、即那屬神斯乃敵基利士督者之風爾所經聞必到且並曾在世間、小孩兒輩汝由神則勝伊等因在于汝者比在于世者尤大、伊等由世間故伊講世間之情而世間者聽伊等、吾輩由風識神者聽我等非由風者不聽我等以此我等知辨眞之神與錯之神也、列愛輩吾等應想仁愛蓋仁愛由神各有仁愛即歸神而生且識神、無仁愛者不識神蓋神乃仁愛、神之仁愛及我等曾現著于斯即因神遣厥獨生子進世間致吾輩可因他而

○十活于斯有仁愛歟並非以我愛神乃以神愛我等、及遣厥子以代我等罪爲保贖者也○十一列愛輩倘神如此愛吾等、我亦應相愛也○十二從無人見過神、我等若相愛、神卽在吾、乃又厥仁愛全于吾○十三因其以厥風而賜我等、故知我等在于彼、又彼在于我等焉○十四我曾見且証以其父遣其子以爲世之救者也○十五凡將認耶穌爲神之子者、神卽在于之、又彼亦在于神○十六我等經識且信神向吾輩所有之愛、神乃愛○彼在于神、又神在于彼○十七在斯吾等之愛得全矣、致我

可有毅于審判之日、蓋在此世彼若然、我等若然也、十八仁愛

無懼怕、乃存仁愛棄除懼怕、蓋懼怕屬苦、懼怕者未曾全

〇十九仁愛吾輩、愛他因他先愛我等、〇二十若有人自稱我愛神、惟是

人恨厥兄弟、彼即誑者、蓋彼不愛所見過之厥弟兄、他豈

愛未曾見過之神乎、〇二十一我等由之而得此誡、即彼愛神者亦

愛厥兄弟也。

第五章

一節大凡信以耶穌爲彌賽亞者、乃由神而生、又凡愛使生者

亦愛由之而受生者也我等愛神而守厥誡時卽由斯可知以我等愛神之子輩〇三蓋神之愛無非此卽守厥諸誡又厥誡並非過重也〇四凡所由神而生卽勝世又所勝世者乃吾輩之信也〇五彼勝世者若非其信耶穌爲神之子也誰乎六斯乃彼以水以血而來卽耶穌基利士督矣非獨以水乃以水連血而又是風作証者因風爲眞〇七蓋在天有三作証卽父者言者聖風者而斯三爲一〇八又在地有三爲証卽風者水者血者而斯三和于一〇九若是吾輩納人之証神之証尤

○十夫且斯乃神之証其所証及厥子彼信向神之子者卽有証在厥內○彼不信神者則以神當謊者、因不信論厥子所施之証、且証乃此卽神以常生賜我等並是生命在于厥子也○十二彼有子者則有生命、彼無神之子者則無生命、○十三我書是情與汝等信向神子之名致汝等知汝有常生又致汝信于神子之名、○十四且斯爲吾等于之所有之毅卽我等或有求何物合厥意彼卽聽我等、○十五又或識彼聽我等卽知凡所求卽將得所欲之求者也○十六若何人見厥兄弟犯無致死之

罪則該代求矣而彼卽施之以生與伊等犯勿致死之罪
有一罪是致死我非言其爲犯是罪而祈禱凡不義事體
乃爲罪有一罪非致死我等知凡由神而生卽勿犯罪又
彼由神而彼生卽自守而彼惡者勿捫之吾輩知以我等
乃由神且全世在于惡者又知神之子曾臨賜吾等明悟
以識彼爲眞者且吾輩在于彼爲眞者卽于厥子耶穌基
利士督也斯乃眞神兼常生矣孩兒們自守致避偶像也
啞門

聖若翰之第一公書終

聖若翰之第二書

一節 老者與選太太同厥子輩、余于其眞所愛、亦不止余乃凡識其眞所愛者、○二因爲其眞居于吾等且將偕吾等至永遠、○三耳、愛寵慈悲平和由神父者、歸爾等且由主耶穌基利士督父之子者、于眞于愛、○四焉余大喜歡遇爾之子輩行于眞如吾等接由父之誡焉、○五今余求汝太太、非似乎書汝以新誡乃從始所有者、卽以吾等相愛也、○六斯爲愛、卽以吾輩守厥誡、又是爲其誡、卽以汝照從始而聞者、汝則行之、○七蓋誑

騙輩多已進世間伊等不認以耶穌基利士督曾于肉而臨此乃誆騙者並敵基利士督者也汝儕自慎勿致吾輩失所行之事乃致可以接足報凡獲罪並不存于基利士督之教訓者其則無神也惟彼存于基利士督之教訓者其則有連父及子者也或有到汝儕者而弗帶斯教訓則勿接彼進屋勿恭賀他蓋恭賀他者乃供他的惡行也吾因有事多欲書汝則不要用紙墨乃料我就可至汝而面晤致彼此喜得滿矣汝選姊妹之子女致意汝請安也啞

們。

聖若翰之第二書終

聖若翰之第三書

節

老者與切愛的哀阿士、余于眞而所愛者也〇二愛者乎、凡事之最先我願汝進前而身壯如汝靈神進前焉〇三蓋弟兄們來時証眞理在爾內猶爾行于眞理、然余則喜歡不勝〇四我莫大歡喜於聞我孩兒輩行于眞理矣〇五愛者乎汝誠實而行凡所行于弟兄們連于客旅、〇六伊等在會之前証爾仁愛、若汝虔貌送伊等厥路前去即行美〇七因伊等爲其名而出外由異民無取何費〇八且吾儕應接如是輩致爲眞理之伴

○九助者也我曾書會惟太阿得利非愛在伊中爲最先者亦
受吾輩故此○十若余到則將記他所行用惡言致毀謗我等
又不止此況且他自不接弟兄們遮禁伊等欲接之而逐
伊等出會去○十一愛輩乎勿要隨所爲惡乃所爲善行善者乃
由神行不善者未曾見神○十二氏米氏利阿由衆得美名又由
眞理然也連吾輩亦爲証且爾知吾証乃眞○十三余還有多欲
書汝惟不要用墨筆書爾○十四乃諒就可見爾時吾儕將面陪
也○平安歸爾矣我等的朋友致意爾汝指爾各朋友的名

而代致意之焉。

聖若翰之第三書終

聖如大或稱如大士之公書

一節

耶穌基利士督之僕者米士之弟兄如大、與伊等被神父之使聖、被存于耶穌基利士督、被召者、○二慈悲平和仁愛與爾增加、○三愛葢乎、余既勤書爾以其通救之情、我須書勸汝懇辨論、爲前一次付與聖輩之信、○四葢有或人潛入、前於古時定于是罪、不畏神的人、變神之恩爲邪慾、又咈獨有之主神、連吾主耶穌基利士督、○五故此我使爾記憶、雖前曾知之、如何主曾救衆民出以至百多地方、後殘伊等不信者。

六

又神使輩不存于本田地乃離伊等之居所其留伊等在暗黑之下于永遠鏈待大日之審斷○七猶如所多馬及我摩拉同四圍之之各邑因從作姦而從隨異肉故受永火之恨報致表為式樣○八斯穢夢輩一然污肉輕忽權管毀謗高位○九但米加勒至尊神使與氐亞波羅爭時辨及摩西之身不敢用罵言攻之乃曰主責爾矣○十惟斯輩毀謗所不知之情體伊等如畜生本性所識于是情伊等自污○十一禍哉歸伊等蓋伊走于加因之道而貪逃于巴蘭之外以得賞且沉

亡手可拉之駁言○十二斯等爲爾仁愛席之沾汚伊同席時無畏而食○伊乃雲無雨被風之飄搖伊乃樹有果壞無結果的死了○兩同的連枝根拔起○十三的海之狂浪的表白自家可羞之處○十四遊星遺留于永遠暗之黑者也以諾革自亞大麥之第七位○預言及斯輩曰夫主同其一萬聖輩將臨○十五以行審衆也又以令衆無畏神輩知認自家的惡行○十六伊等所行者又伊等之惡言無畏神有罪輩所言及他也○十七斯等乃訕謗者隨自慾而行伊口出大腫言又敬重人圖得利惟愛

輩乎、汝宜憶我等主耶穌基利士督之使徒們前所出之○十八言、如何伊告汝知於末時將戲弄輩從伊不畏神之欲而○十九行、斯等乃伊自離別輩屬肉慾輩無聖風者、○二十且汝愛輩自建于爾至聖信而祈禱于聖風、○二十一自存于神之愛而望得我主耶穌基利士督之慈悲致常生矣、○二十二及幾許用哀憐又分別、○二十三及第二者以懼畏救之拔之出火中而恨至衣以肉得染矣、○二十四夫與彼能存汝不致倒又送汝無責之處以歡喜之至在厥榮之前、○二十五卽與獨智之神我等救者榮威權能歸之、

連今連永遠矣啞們

聖如大或稱如大士之公書終

聖若翰現示之書

第一章

一節 耶穌基利士督之現示、神所給之以示與厥僕輩、就得成之情、且遣厥神使示厥僕若翰知之、○二 其乃証及神之言、及耶穌基利士督之証、及其凡所見、○三 夫讀者聽此先語之言、及守所錄載者乃福矣、蓋時候就到也、○四 若翰與在亞西亞之七會、恩寵平安歸爾、由彼今在、昔在、後亦在者、又由 ○五 其七神在厥座之前、又由耶穌基利士督忠証者、從死之

初生者在地各王之君者其愛我等而于其本血洗我等去諸罪○六及成我等爲王者爲祭者與神厥父者榮與權歸之于世世啞們○七却其乘雲而來致各眼必見之並伊等刺之者亦然○也又因之在地之諸族將哀哭矣○八我乃啞嘞呿及啊咪呃卽始者終者言此乃主今在昔在後亦在全能者也○九我若翰亦爲爾等之弟兄及受苦之伴又于耶穌基利士督之國之忍耐者因爲神之言與耶穌基利士督之証而使在於海島名怕得摩於主之日我在于神風而聞

在背後大聲如由號筒曰[十一]我乃啞嘞咈及啊咪呃、卽本者末者、爾所見寫之于一本書、寄之與在亞西亞之七會、卽與以弗所、與士母耳拿、與彼耳嘉摩、與弟亞氏拉、與撒耳氏士、與腓拉得勒非亞、又與拉阿氏西亞、[十二]時我轉身以見替我講之聲、既轉身見得有七盞金燈、[十三]在七盞燈中、有一似人之子、穿一重衣到脚、而以金帶圍着胸、[十四]厥首與髮白如羊毛、似雪之白、厥目似火之焰、[十五]厥足似以火窑鍊過黃銅、又厥聲似各水之響、[十六]在厥右手裏有七星、又有利劍出

厥口、又厥容似力發光之太陽也、○十七我見之之時、卽如死了而倒在厥足前、其以右手按我上、語我曰、勿懼、我乃本者末者、○十八我乃其今生、而先已死、且我生活于永遠矣、啞吧、又我守冥世與死之鑰、○十九錄寫爾業已所見、又現在所有之情、○二十及將來所有之情、論爾所見在我右手裡之七星、其七金燈之隱意、其七星乃其七會之使者、又爾所見過之七燈乃其七會也。

第二章

寫與以弗所會之使云、在其右手而守七星者、又走于七金燈之中者言、○二是情我知、爾行為、爾勞、爾忍耐、又以汝不得忍惡輩、又曾試過伊等自稱為使徒、但並不是、故覓伊等為謊者也、○三爾乃忍乃耐、乃為我名而勞、弗致見怯、○四惟尚且我有所責、因失了爾初愛、○五且記憶爾從何跌失、致悔而後行初功、不然、爾若非悔、我速到爾、及移爾燈出其所、○六惟爾有此也、爾恨呢呵㖃咀輩之行為、且我亦恨之、○七有耳者宜聽見神風如何言各會、與勝者我將給之由生命之樹在神之樂

園中而喫也○八寫與士毋耳拏會之使云、本者末者、業死而今生者言是情、○九我知爾行爲、爾勞苦、爾窮、乃尚爲富、又我知伊等自稱爲如大輩、而本不是、乃屬嘰咀之公所者之妄稱、○十神爾勿懼將受之何苦、刼魔鬼將投爾幾許入因致爾被試、又十日之間、爾將受辛苦、惟爾至死爲忠、我則施爾以生命之冕、○十一有耳者宜聽神風所言各會、其得勝者勿致受次死之傷也、○十二寫與彼耳革摩之使云、其有利劍者言、○十三此我知爾行爲、又爾居之所、卽於嘰咀之座處、又爾固守

我名不致咈我信於此我忠証者安氏巴在爾中㡾咱住所受死之時也〇十四惟我有幾件責爾因爾中有懷巴蘭之教訓教巴拉葦放磯在以色耳以勒子輩之前致食祭神像之物又致行姦〇十五爾亦有伊等尊呢呵唻咱輩之教我所恨者〇十六爾宜悔不然我速來攻爾以我口之劍也〇十七有耳者宜聽神風所言各會其勝者我將以隱嗎嗱賜之又賜之以白石在石中有寫新名字除接之之人無他人知之也〇十八寫與弟亞氏拉會之使云神之子有厥目似火之焰而厥足似黃銅

言○十九此我知爾行爲、及仁愛、及服事、及信及爾忍耐、及爾功以、在後比初者尤多、○二十惟尚有幾件責爾、因爾忍那婦耶西比勒自稱爲先知者、去教誘我僕行姦、而食祭神像之物、○二十一又我已賜他以時候可悔厥行姦之罪、惟他不悔罪、○二十二夫我將投他在床、又同他行姦輩入大辛苦、若伊等弗悔所行之事、○二十三又我將以死殺他子輩、致各會明知我乃究及腰及心者而將施爾各得依爾行者也、○二十四惟我言爾、並在弟亞氐拉其餘、無此教而依伊等說、未曾識嘞咀之深者、我勿再

〇二五今爾以所負惟爾業已所有固守之待我來〇二六其勝者守行我功致末我施之以權各國之上〇二七又其將政之以鐵之梃又似陶之器皿伊等將被打碎如由我父而受〇二八又我將施之以曉之星〇二九有耳者宜聽神風所言各會也

第三章

一節寫與在撒耳氏士會之使云彼有神之七神風及七星者言此我知爾行爲以有名爲生乃已死〇二醒守而堅倘所餘幾乎死之情〇三蓋我弗遇爾行爲全于神之前且記憶爾曾

所受所聞固守之而悔爾若弗醒守我則至爾似賊致爾勿知我何時到爾尚且在撒耳氏土汝有幾名未污厥衣者伊等將穿白而偕我走蓋伊等堪矣其勝者將以白衣被穿又我弗抹厥名出生命之冊乃我將認之在我父與神使之前有耳者宜聞神風所言各會也寫與在腓拉得勒腓亞會之使云彼為聖者眞者有大五得之鑰者使開而無人能開開而無人能閉者言此即我知爾行為夫我置爾前以開之門而無人能閉之蓋爾略有力及守我言而

勿㖇我名。○九我却將使伊等屬撒但之公所、自言爲如大輩、惟不是乃說謊者、我却將使伊等來拜爾足下、致知我已愛爾、○十因爾守我忍耐之言、我將護爾、勿致入誘惑之時、將臨全天下之上、以試凡在地者也、○十一夫我速來、固持爾所有、勿致何人取爾冕也、○十二其勝者我將立之爲柱、在我神之堂、勿致再出、又我將寫厥上我神之名、及我神之邑名、卽是新耶路撒冷、將出天由我神下來、又將寫厥上我新名也、○十三有耳者宜聽神風所言各會者也、○十四寫與拉阿氏西亞會之

使云、其啞門其忠眞証者、爲神造萬物之始者、言此我知 ○十五

爾行爲、爾非冷連非熱、我巴不得爾或是爲冷或是爲熱 ○

十六 所以因爾爲淡的、勿冷亦勿熱、我將吐爾出我口 ○十七 因爾言

云、我乃富積貨豐盛、無所缺、且自弗知爾爲辛苦的可憐

的、窮的、瞎的、裸的、十八 我勸爾由我買鍊過的金、致爾爲富、又

白衫致爾得衣、勿現爾裸之辱、又以眼藥傅爾目、致得見 ○

十九 我凡所愛、則責、則打之、故汝爲勤而悔也、○二十 夫我在門前而

拍之、若何人聽我聲、而開門、我卽進與之、而偕之食、餐其

偕我然也○二十一其勝者我賜之以同坐我位如我勝了而偕我坐厥位矣○二十二有耳宜聽神風所言各會者也

第四章

一節 此後我看而却在天有開門時初聞之聲似有號筒晉我講曰上來此我示爾以將來之情○二卽時我在于神風而却觀有座立於天又有一位坐上○三其坐上者面容乃似碧與瑪瑙之玉石又有蝃蝀似翡翠玉圍其座○四又周圍其座另有二十四位座我見坐着二十四老者穿白衣而首上戴

着金冕從座出來有電有雷有聲又在座之前有七點着○五的火燈卽爲神之七神風又在座之前有玻璃之海似水○六晶又在座中之座周圍有四個生口前後滿以眼其第一○七生口乃似獅其第二生口似犢其第三生口有面似人其第四生口似飛的禿鷹各生口周圍有六隻羽又內滿以○八眼且日夜不息言云聖者聖者聖者神主全能昔在今在及將來在者也其生口向彼坐座之位永而活者奉上以○九榮以勞以謝時其二十四老者俯伏在座之位者之前而○十

崇拜彼永遠而活者也。又伊等投厥冕在座之前曰、主乎、汝堪接奉以榮、以勞、以權、蓋汝造萬物、又依爾旨伊等今在、而昔被造者也。

第五章

一節 且在座之位者之右手、我見有一卷書、內外有字、而以七印被印封。○二 又我見勇神使、以大聲宣示云、誰堪開其卷書、而拆其之各印。○三 且在天、在地、在地之下、無人有能可開其書而看之。○四 故我多哭、因無遇人能開其書、或讀之、或看之。

時老者之一謂我曰勿哭、夫如大支之獅、大五得之根者、已勝開書而拆其七印、○六且我看、而却在座之中、又四個生口、各老之中立一匹羊似被殺、並有七角與七眼、爲神之七神風遣與全地、○七且其就取在座之位者右手之書、○八取了書時、其四個生口與二十四老者俯伏、各有琴與金餅在手、滿以香、卽是善者之祈禱、○九且伊等誦新詩曰、汝堪取書而開其之各印、蓋汝素被殺、而以汝血贖我等出各族、各音、各民、各國、而歸神也、○十又立我們爲王者祭者、及丁地而

○十一于也月我看而聞多神使圍座者之聲、連生口、連老輩者、其數乃萬萬千千、○十二大聲云、其羊被殺者、堪受權也、受富也、受智也、受力也、受勞也、受榮也、受祝矣、○十三在天在地在地之下在海之中各造物、俱我聞云、祝者勞者榮者權者歸與在坐之位者、及與羊於永遠矣、○十四其四個生口曰、啞們、且其二十四老者俯伏拜永遠而活者也、

第六章

一節其羊開印之一也、那時我看而聞得如雷之聲、四個生口

之一日、來而見○二且我看而却有白馬、坐上者有一弓、又有賜之以冕、致其出去勝而又勝也○三其開第二印時我聞第二生口曰、來而見○四且有別馬出而為紅的、坐其上得賜權以去地之平安、致人相殺、又賜之以大刀也○五其開第三印時我聞第三生口曰、來而見且我看而見有黑馬、坐其上者在手裡有天平一架○六在四個生口中有聲云、一筒麥值一錢銀、三筒大麥值一錢銀、惟爾勿傷壞油與酒也○七其開第四印時我聞得第四生口云、來而見○八且我看而見有黃

士的馬坐其上之名者乃死也而地獄隨後之伊等得施以在地四分一之權致以刀以餓以死以地之獸而殺焉

九 其開第五印時我見在祭臺之下有因神之言並因所証而被殺者之靈魂

十 且伊等大聲呼曰主乎聖者眞者幾久汝勿審勿報吾血向伊等在地者耶

十一 時以白衣施伊各者而謂伊等云伊等該安暫且待伊等之僕伴弟兄輩將似伊而被殺者得成矣

十二 其開第六印時而却有大地震而太陽變黑如毛之粗布及月變如血

十三 又天星落於地似無花

果樹被大風搖動、而落其不到時之無花果子焉。○十四又天退似卷被卷起來之時、又各山各島移出其本所、○十五又地之各王之各大人、之各富人之各將軍之各勇人之各奴輩之各釋輩、俱自躲于穴及于山石之中、○十六而謂山與石曰、落在我上、以遮我于在座之位者之面、又于羔之怒、○十七蓋其大怒之日已到、而誰堪當之矣。

第七章

一節此後我見四位神使、在地之四隅、持地之四風、不致吹于

地于海于何樹也。二又我見別神使從東方起而有活神之印其大聲呼那四個神使被施傷地與海者三曰勿傷地連海連樹待吾等額上印封吾神之僕也。四且我聞得被印封之數其被印封者數以色耳以勒之各支十四萬四千人。五屬如大之支印封者有一萬二千屬流便之支印封者有一萬二千屬厄得之支印封者有一萬二千六屬亞塞耳之支印封者有一萬二千屬拿弗大利之支印封者有一萬二千屬馬拿色之支印封者有一萬二千七屬西面之支印

封者有一萬二千屬利未之支印封者有一萬二千屬以
撒萆耳之支印封者有一萬二千屬、八洪布倫之支印封者
有一萬二千屬若色弗之支印封者有一萬二千屬便者
民之支有一萬二千、九此後我看而有大衆無人能算之由
各國各族各民各音者穿白衣而手持吧嗎樹枝伊立在
座之前並羔之前也、十又大聲呼曰救矣歸與吾神坐于座
者及與羔也、十一時衆神使圍侍座及老輩及四個生口者在
座之前俯伏拜神、十二曰啞們祝也榮也智也謝也勞也權也

勢也歸吾神於世世啞們○十三且老輩之一、謂我曰、伊等穿白衣者爲誰、而從何來耶○十四我答之曰、爺汝知之、其謂我曰、伊等乃所出于大辛苦、以羔之血洗厥衫而白之○十五故伊等在神座之前、而厥堂內日夜事之、又彼坐座上者、居伊等之中○十六且伊等勿尚爲饑、勿尚爲渴、又太陽與何熱勿致擊伊等○十七蓋羔在座之中者、將養伊等、引伊等到活泉之水、又神將拭去伊目之諸泣矣、

第八章、

一節

且其開七印之時、在天半個時辰之間大有寂淨、○二又我看見七位神使在神之前、伊等得賜以七口號筒、○三且別的神使有金香爐來立侍于祭臺、○時給之以多香、欲其獻之同聖輩之祈禱、于金祭鼎在座前之上、○四又香之烟、同聖輩之祈禱、從神使之手昇上神之前、○五神使將香爐而滿之以祭鼎之炭、及拋之于地、則有各聲、有雷、有電、有地震、○六且七位神使有七口號筒者、自准備吹之、○七第一位神使吹號筒、而隨有雹、有火同血紛雜、被投于地、致樹三分之一盡燒矣○

又各綠草盡燒矣○八其第二神使吹號筒而有似大山以火燒投入海致海三分之一變爲血○九故海中被造之物有生命者三分之一則死又船三分之一壞了○十且第三位神使吹號筒而有大星燒似燈從天落下至河三分之一又至水之泉○十一其星之名稱川蓮致河三分之一變爲川蓮則人多因其水而死因其水苦也○十二且第四位神使吹號筒而太陽三分之一被擊又月三分之一又星三分之一致伊三分之一變黑而日三分之一勿發光又夜亦然○十三且我看而

聞神使飛于天之中、大聲曰、禍哉禍哉、禍哉、與住地之人、因其別三位神使未曾吹號筒之聲也、

第九章

一節 且第五位神使吹號筒、而我見星從天落于地、與之有給以無底坑之鑰、〇二 其卽開無底坑、而有烟出坑、起來似大爐之烟、則因坑之烟、太陽與天空使黑了、〇三 又有螞蚱出其烟而入地、又給之以勢、如地之螞蚱有勢焉、〇四 又令伊等勿傷地之草、連何綠物、連何樹、乃傷無神印在額上之人、〇五 又俾

之不致殺伊等、乃五月之間施之以辛苦、似蝎子螫人之苦也。○六於當日人將尋死、而不及、並欲得死、惟死避伊等逃去。○七且其螞蚱之形似馬備入戰、又首上如冕、似金、又其之而似人的面、○八其髮似女之髮、厥齒如獅之齒、○九又伊等有遮胸、似鐵之遮胸、又厥翼之響、似多馬車跑進于戰之響焉。○十又伊等有尾似蝎子、厥尾有針、及伊得勢傷人五月之間。○十一又有個王伊等之上、其王乃無底坑之使、唏咟咡音所名啞吧噸、乃呃唎嘩音厥名稱啞啵唎唵。○十二有一禍過去、而却

○十三尚有兩禍來且第六位神使吹號筒、而我聞出在神前金祭臺之四隅之聲、○十四語第六位神使有號筒者曰、解釋其四位神使被縛於有法拉氏之大河、○十五且其四位神使被解釋、而備於一時、一日、一月、一年、致殺世人三分之一、○十六其馬軍之數乃二萬萬、我聞是為伊等之數、○十七在默示我見其馬與坐馬上者之形如此、即伊等有火與紫玉及硫磺之遮胸、又馬之頭似獅之頭、又出伊口有火有烟有硫磺、○十八以是三者世人三分之一被殺、即以火以烟以硫磺出伊等之口

十九也、蓋伊等之勢在于厥口、並于厥尾、蓋厥尾似蛇、而有頭所以使害也、○二十且其餘之人未致以是災禍而被殺者、向弗悔伊等手之所作、致不要拜魔鬼金銀銅石木之神像、所不能見不能聽不能走者也、○二十一又伊等弗悔伊之各兇殺、連伊之各邪術、伊之行姦、伊之偷盜矣。

第十章

一節且我見別的能神使從天下來、以雲自穿、天虹圍厥首、○二厥面似乎日、厥足似火柱、其手拿着已開的小書一本、又以

右脚放于海、以左脚放于地、○三而以大聲呼、如獅喊呼、然又其呼畢、則如有七雷出聲、○四又七雷出聲畢、我就寫、惟聞從天之聲語我曰、七雷所出聲之情、印封之而勿要寫之、○五且我所見立于海于地之神、使舉手向天、○六而以彼永遠活造天與天上之萬物、及造地與地之萬物、及造海與海中之萬物者、而發誓云、無尚有時候矣、○七乃於第七位神使聲之數日、其始出聲之時、神之隱密意將得完、如其以厥僕列先知輩、而不知焉、○八從天來我所聞之聲、復語我曰、往取小

書在立于海于地神使之手且我往向神使曰給我以小書其謂我曰取之喫之其將使爾肚苦惟在爾口甜如蜜。十焉故我取小書出神使之手盡喫之且在口爲甜如蜜乃喫之畢肚則苦且其謂我曰爾必在衆民及各國及各音及各王之前而再預言也。

第十一章

一節且有給我以葦似棍而神使站立曰起而量神之堂祭臺與伊在內崇拜者乃除了在堂外之院勿量之蓋以之已

給異民、又伊等後將聖邑踐在足下四十有二月之間。○三我將施我兩個証以權、且伊將穿粗布而出預言一千二百六十日之間。○四此乃其兩啊唎吼樹及兩燈、在全地之神之前也。○五又若有何人害伊等、則火出伊之口而滅伊之仇、有何人害伊等其必如是被殺。○六又伊等有權閉天、致勿下雨伊出預言之時間、又有權使水變于血、又隨意不論何時以用各災擊地、○七且伊等施証畢時、出無底坑之畜生將戰攻伊等、而得勝殺伊等。○八又伊等之尸將伏在于大邑、靈名稱所

多馬及以至百多之街、在彼邑吾主亦被釘十字架。○九有屬名民各族各音名國者、將見伊等之尸三日有一半之間、及勿許將伊尸葬埋之。○十且居地者將喜伊等之上、將戲弄相送禮物、因是兩個先知使辛苦與居于地者也。○十一三日有半之後、由神來活之氣入伊等、及站立腳上、故大驚落見伊等者之上。○十二又伊聞從天來之大聲謂伊等云、上來至此、且伊等于雲昇上天、伊仇亦見之。○十三當時有大地震、致其邑十分之一倒、又以地震有七千人被殺、其餘吃驚而以榮

歸天之神也。○十四第二禍已過、而却第三禍就至、○十五且第七神使吹號筒、而在天有大聲曰、此世之各國變爲吾主及厥基利士督之國、又其將王于世世也。○十六時二十四老坐位上在神之前者、卽俯伏而崇拜神、○十七曰、吾儕感謝爾爲主全能神、今在、昔在、及將在者、因爾取自之大權而王也。○十八且各國發怒、又爾怒已至、而死輩得審之時已至、致爾施賞與汝僕先知輩、及與聖輩、致伊等連大小可畏爾名、而壞伊等使壞地者。○十九且在天之神堂開了、而在堂有見契約之箱也、又

有電、者聲、者雷、者地震及大雹矣、

第十二章

一節 月在天有現大奇迹、一婦穿以日、而有月在厥足之下、厥首上有十二星之冕、○二 又其孕受痛而喊以得分娩、○三 任天又有奇迹、夫有大紅龍、有七頭、有十角、又在厥頭上有七冕、○四 厥尾引天星三分之一、而擲之于地、且龍立在婦將分娩之前、欲吞厥子得生之時、○五 且其生個男子、將以鐵棍而管各國、又厥子被昇上至神及厥座、○六 其婦逃走于曠野、于神

所備之處致在彼可得養一千二百六十日○七且在天有作戰米加勒同厥使戰攻龍又龍同厥使作戰○八惟戰不及而後于天無得所在○九乃其大龍被逐即那老蛇稱呧啞啵囉○又稱撒但哄騙全世者其被逐入地又厥使同他被逐也○十我聞得在天大聲曰今救也力也吾神之國也厥基利士督之權也皆至○蓋原告我弟兄們者在神之前而日夜告伊等者被逐矣○十一又伊等勝之以羊之血以伊等証之言而伊等至死勿惜命○十二故爾數天也同各居天上者歡喜矣禍

哉乎住在地及在海者蓋呧啞吺囉即魔鬼下爾中有大怒因知他尚有少時候○十三且龍既見被逐入地他乃害生男子之婦十四時有給婦以大神鷹之兩翼致其可飛于曠野至其所彼處得養避蛇之面一時又數時又半時之間○十五且蛇出其口水似洪濫赶婦之後欲使婦以洪水帶去○十六惟地便助其婦蓋地開口盡飲龍出其口之洪水○十七故龍怒其婦而往欲戰攻厥種之餘守神之誡而有耶穌基利士督之証者也

第十三章

我站立于海之沙、而見狠獸出海上起來、有七頭十角、厥角上有十冕、厥頭上有妄稱神的名字、〇二我所見之獸、乃似豹、厥脚乃似猪熊之脚、厥口乃似獅之口、且龍施之以厥勢厥座而以大權、〇三又我見其頭之一被傷似至死、傷惟其死傷尚得愈、又全天下奇而隨其狠獸、〇四又伊等崇拜龍以權而施狠獸者、又伊等崇拜其狠獸曰、誰比得獸者乎、誰能攻戰之乎、〇五又有以口給之出大話與妄稱神之言、又給之以權行戰四十二月之間、〇六且其開口以出攻神妄稱神

之言、以妄稱神名、厥帳也、同居于天者也、○七又給之以行戰攻聖輩、又以勝伊等、又給之以權任各族各音各國之上、○八致住地之各人未有厥名錄在羊從世基而被殺之生命書者、皆將崇拜之、○九倘或人有耳、其則宜聽、○十使掠獲者將自被掠獲、用刀殺者、將自被以刀而殺、○于是乃聖輩之忍耐之信也、○十一我又見別獸出地起來、有兩角似羊、並出言似龍、○十二又用初獸之諸權在其前、故使地與凡在地者崇拜其初獸已得死傷愈了、○十三又其行大奇之事、致使從天火下來人

視之前又其哄騙居地者以其所有勢行于獸前之奇迹、而語伊等居地令伊等造像與被傷而猶生之獸、○十五其又有勢使獸之像得活、又使獸之像能言、並使凡勿拜獸之像致被殺、○十六又其令衆連大小富貧自主的或奴僕皆受號、或于右手或于額上、○十七致不許何人買賣、獨有號或獸之名或厥名之數、○十八在此有智、其有明白者可算獸之數、蓋為人之數、厥數乃六百六十六也、

第十四章

且我看而却有羊立在訶山之上偕之有一十四萬四千者有厥父之名寫在額上我聞得從天一聲似多水或似太雷作又聞彈琴瑟者用琴瑟而彈之又伊等似唱新歌在座之前又在于四個生口及於其老者之前又除一十四萬四千于地被贖救者之外無人能學是歌此等爲無以女而受污之輩盡爲貞身此等爲羊不拘何走而隨之者之輩此等出人之中被贖救爲歸神歸羊之初産物伊等的口裏無詭盡爲無咎在神座之前又我看見別的神

使飛于天之中而有永福音欲宣向伊等居地上者向各國各族各音各民者大聲曰畏神而以榮歸之蓋厥審判時候已到且崇拜彼造天地海及水之泉者也隨後又有別神使曰巴比倫巳倒與彼大邑者與因其使凡國飲厥姦之怒之酒也又第三神使隨伊等大聲曰若有何人拜獸連厥像或受厥號在額上或于右手其人必飲神怒之酒無雜而斟厥恨之杯又其必將受火與硫之苦楚在聖神使之前並于羊之前又伊等苦楚之烟永遠而昇起來

又伊等拜獸並厥像與凡所受厥名之號日夜無安也○十二在此有聖輩之忍耐在此有伊等守神之誡者與耶穌之信者也○十三我聞得從天一聲語我曰從此死輩死于主者有福矣神風曰然也致伊等息厥勞而安又伊等之功隨之○十四且我看而見有一陣白雲雲上坐者似人之子首戴金冕並手拿利鐮○十五時別的神使出堂大聲呼彼坐雲者曰插進爾鐮而刈蓋爾宜刈之時已到因地之禾已熟矣○十六故坐雲上者插入厥鐮于地即刈○十七又別的神使出在天上之堂其亦有

○十八利鐮又別的神使由祭臺而出有火上之權、其大聲呼向彼有利鐮曰、插入爾穫地葡萄樹之綴球也、蓋厥葡萄菓熟矣、○十九故神使插厥鐮入地而穫地之葡萄、及投之進神怒之大酒醡、○二十且其酒醡踐于邑之外、致血出其酒醡至馬之轡而於一千六百里寬也、

第十五章

○一且我又看別的號迹大奇者於天、即七位神使有在末之七災、○二我見似有玻璃之海、有火相雜、而伊等勝獸、勝厥像、

厥號厥名之數者皆立玻璃海之上而有神之琴瑟○三又伊等唱摩西神僕之歌並羔之歌曰主神全能者爾功乃大乃奇也聖輩之王者爾道乃公乃眞也○四主乎誰不畏爾不使榮歸爾名乎蓋獨爾爲聖也蓋萬國將來而拜汝之前因爾審判已現著矣○五此後我看而却在天証之帳之堂被開時○六其七位神使出堂有其七災伊等穿素白麻布而有胸束以金帶○七且四個生口之一交與七位神使以七個金缾滿以神永遠而生者之怒○八且堂爲滿以烟由神之榮之

權者也、又無人能進堂待七位神使之七災得成矣。

第十六章

一節 且我聞大聲從堂出語七位神使云、往去而斟神怒之缾入地。○二故第一往而斟厥缾入地、則惡患瘡生于有獸號之人並于伊等拜厥像者。○三第二位神使斟厥缾入海、卽變似死人的血、致各活魂在海亡死。○四第三位神使斟厥缾入各河並水之泉、致伊變為血。○五時我聞水之神使曰、主乎今在、昔在、亦後在者、汝乃義因如是審斷。○六蓋伊等流聖輩及先

知輩之血故汝給伊等以飲血蓋伊等爲堪也〇七我又聞别的從祭臺出曰然也主神全能者爾審斷乃眞也乃義者〇八也第四位神使斟厥餅入太陽又施之以權用火而灼人〇九故人以大熱被灼致妄稱神有權調理是災者之名而伊等勿悔致使榮歸神也〇十第五神使斟厥餅入獸之座故厥國滿以黑致伊等受痛而咬舌〇十一又妄稱天神之名因所受之痛之瘡而勿悔所行之事〇十二且第六位神使斟厥餅入有法拉氏大河致其水乾又致東方各王之路得預備也我

又見三個污神似蛙子出龍之口、又出獸之口、又出假先知之口。○十四蓋伊等爲魔鬼神行奇跡者、出入地之各王及全世、以集伊等就神全能者之大日之戰也。○十五夫我似賊而來、醒守勿致污厥衣者有福矣。不然恐裸走而伊等見厥辱。○十六且其集之于一所、唏咟咡音名稱亞耳馬厄頓。○十七第七位神使斟厥鉼入天空、而從天之堂有大聲出于座曰、已成畢矣。○十八且有諸聲、有雷、有電、又有地震、從天在地以來無可比之。○十九之如是大地震。又其大邑分爲三分、又異國之各邑倒而

大巴比倫想記神之前以亥與之厥恨怒酒之杯且各島〇二十

飛去又不見之山嶺又從天大雹約重一擔落人上故人〇廿一

妄稱神因雹之災蓋其災甚大也〇

第十七章

一節

且七位神使有七缾者之一來與我講語我曰來此我示〇二

爾以大娼坐多水上之審斷同之地之各王巳行姦又居〇三

地之人以其姦之酒被使醉故其帶我以魂往曠野而我

看見一婦坐紅色的獸上身滿以妄稱神之名並有七首

視之前又其哄騙居地者以其所有勢行于獸前之奇迹、而語伊等居地、令伊等造像與被傷而猶生之獸○十五其又有勢使獸之像得活、又使獸之像能言、並使凡勿拜獸之像○十六致被殺又其令衆連大小富貧自主的或奴僕皆受號、或于右手或于額上○十七致不許何人買賣、獨有號或獸之名或厥名之數○十八在此有智、其有明白者可算獸之數、蓋爲人之數、厥數乃六百六十六也

第十四章

且我看而却有羊立在旬山之上偕之有一十四萬四千者有厥父之名寫在額上○二我聞得從天一聲似多水或似大雷作又聞彈琴瑟者用琴瑟而彈之○三又伊等似唱新歌在座之前又在于四個生口及於其老者之前又除一十四萬四千于地被贖救者之外無人能學是歌○四此等爲無以女而受污之輩蓋爲貞身此等爲羊不拘何往而隨之者之輩此等出人之中被贖救爲歸神歸羊之初產物○五伊等的口裏無謊蓋爲無咎在神座之前○六又我看見別的神

使飛于天之中而有永福音欲宣向伊等居地上者向各國各族各音各民者大聲曰畏神而以榮歸之蓋厥審判時候已到且崇拜彼造天地海及水之泉者也隨後又有別神使曰巴比倫已倒與彼大邑者與因其使凡國飲厥姦之怒之酒也又第三神使隨伊等大聲曰若有何人拜獸連厥像或受厥號在額上或于右手其人必飲神怒之酒無雜而斟厥恨之杯又其必將受火與硫之苦楚在聖神使之前並于羊之前又伊等苦楚之烟永遠而昇起來

又伊等拜獸並厥像與凡所受厥名之號日夜無安也○十二在此有聖輩之忍耐在此有伊等守神之誡者與耶穌之信者也○十三我聞得從天一聲語我曰從此死者死于主者有福矣神風曰然也致伊等息厥勞而安又伊等之功隨之○十四且我看而見有一陣白雲雲上坐者似人之子首戴金冕並手拿利鐮○十五時別的神使出堂大聲呼彼坐雲者曰插進爾鐮而刈蓋爾宜刈之時已到因地之禾已熟矣○十六故坐雲上者插入厥鐮于地即刈○十七又別的神使出在天上之堂其亦有

○十八利鐮又別的神使由祭臺而出有火上之權、其大聲呼向彼有利鐮曰、插入爾獲地葡萄樹之綴球也、蓋厥葡萄菓熟矣、○十九故神使插厥鐮入地而穫地之葡萄、及投之進神怒之大酒醡、○二十且其酒醡踐于邑之外、致血出其酒醡至馬之轡、而於一千六百里寬也、

第十五章

一節

且我又看別的號迹大奇者於天、即七位神使有在末之七災、○二我見似有玻璃之海、有火相雜、而伊等勝獸、勝厥像、

厥號厥名之數者、皆立玻璃海之上、而有神之琴瑟。○二又伊等唱摩西神僕之歌、並羔之歌曰、主神全能者、爾功乃大、乃奇也、聖輩之王者、爾道乃公乃眞也。○四主乎、誰不畏爾、不使榮歸爾名乎、蓋獨爾爲聖也、蓋萬國將來而拜汝之前、因爾審判已現著矣。○五此後我看而却在天証之帳之堂被開時、其七位神使出堂、有其七災、伊等穿素白麻布、而有胸束以金帶。○六且四個生口之一、交與七位神使以七個金缾、滿以神永遠而生者之怒。○七且堂爲滿以烟由神之榮之

權者也又無人能進堂待七位神使之七災得成矣。

第十六章

一節

且我聞大聲從堂出語七位神使云、往去而斟神怒之餅入地故○二第一往而斟厥餅入地則惡患瘡生于有獸號之人並于伊等拜厥像者○三第二位神使斟厥餅入海即變似死人的血致各活魂在海亡死○四第三位神使斟厥餅入各河並水之泉致伊變爲血○五時我聞水之神使曰主乎今在、昔在亦後在者汝乃義因如是審斷○六蓋伊等流聖輩及先

知輩之血、故汝給伊等以飲血、蓋伊等爲堪也哉、○七又聞別的從祭臺出曰、然也、主神全能者、爾審斷乃眞也、乃義者、○八也、第四位神使斟厥餅入太陽、又施之以權、用火而灼人、○九故人以大熱被灼、致妄稱神有權調理是災者之名、而伊等勿悔致使榮歸神也、○十第五神使斟厥餅入獸之座、故厥國滿以黑、致伊等受痛而咬舌、又妄稱天神之名、因所受之痛之瘡、而勿悔所行之事、○十一且第六位神使斟厥餅入有○十二法拉氏大河、致其水乾、又致東方各王之路得預備也、○十三我

又見三個污神似蛙子出龍之口、又出獸之口、又出假先知之口。十四蓋伊等爲魔鬼神行奇跡者、出入地之各王及全世以集伊等就神全能者之大日之戰也。十五夫我似賊而來、醒守勿致污厥衣者有福矣、不然恐裸走而伊等見厥辱。十六且其集之于一所希伯哩音名稱亞耳馬厄頓。十七第七位神使斟厥缾入天空、而從天之堂有大聲出于座曰、已成畢矣。十八且有諸聲、有雷、有電、又有地震、從天在地以來無可比之。十九之如是大地震。又其大邑分爲三分、又異國之各邑倒而

大巴比倫想記神之前以交與之厥恨怒酒之杯○二十且各島飛去又不見之山嶺○二一又從天大雹約重一擔落人上故人妄稱神因雹之災蓋其災甚大也

第十七章

一節且七位神使有七餅者之一來與我講語我曰來此我示○二爾以大娼坐多水上之審斷同之地之各王已行姦又居○三地之人以其姦之酒被使醉故其帶我以魂往曠野而我看見一婦坐紅色的獸上身滿以妄稱神之名並有七首

〇四

十角其婦飾穿以紫以紅色又飾以金以寳玉以珍珠又在手有金杯滿以厭可惧姦之汚其額上有名寫云奥密〇五大巴比倫各娼之母並地上可惡之事也又我見其婦以聖輩之血並以耶穌至死施証者之血而飲醉我見之即〇六以大奇而奇之且神使語我曰爾因何奇之我示爾知其婦與帶之有七首十角之獸之隱密意爾所見之獸先在〇七而今無又將起出無底之坑及往于沉淪又居地未有名〇八錄在生命之册從世之初者將奇旣見昔在今無並猶在

之獸○九在此有智之心、其七首乃七山婦所坐上者、又有七王、五個已崩、一個在、其別的未曾來、又來時止暫時而在○十一其昔在而今無之獸、乃為第八、而屬其七者、其又往沉淪○十二爾所見之十角乃十個王、未曾受國、惟同獸一時受權、○十三此等意見乃同一、而付自力與獸、○十四此等將攻戰其羔、又羔將勝伊等、蓋其為主之主、及王之王、又從之者乃被召者、選者、忠者也○十五其又語我曰、爾看見娼坐上之水、為各民者、眾者、各國各音者也、○十六又爾見獸上之十角者、將恨其娼、使其

爲孤壤爲祼又將吃其肉及以火燒之○十七蓋神使伊等心上欲成厥旨致使伊等相和交付伊等之國與獸待神之言得驗矣○十八又爾所見之婦彼大邑施得王管在地諸王之上也。

第十八章

一節 此役我又見別的神使從天下來大有權而地以其榮沾光矣○二其以大聲高呼曰巴比倫大者倒矣倒矣而爲魔鬼之居所爲各污神之穴爲各污可恨鳥之籠○三蓋各國已飲

厥姦怒之酒又地之各王同之行姦又地之各商因厥從慾傲之物而大發財也四我又聞別的聲從天來曰我民出他之中來致汝勿分他之罪並受他災一分○五蓋他罪昇于天及神記憶他之惡○六報之依他報爾一然又報之兩倍依他所行在他所滿之杯兩倍滿之○七他自現自榮嬌養過日之多亦這甚麼多加之以苦楚以憂也因他心下曰我乃皇后非爲寡婦並非將見何憂○八故於一日他災將到卽死者憂哀者饑者又他必被火盡燒蓋審之者之主神大能

○九 也又地之各王同之行姦同之嬌養過日者將哀之並爲之哭見燒他上烟之時致遠站立因怕他之苦楚而云哀哉哀哉彼大邑巴比倫彼有勢之邑歟蓋於一時爾審到矣

○十一 又地之商等將哭哀之蓋無人仍買伊等之貨物即金銀玉珍細麻布紫色緞紅色香木象牙之各樣器皿寶木之各樣器皿及銅及鐵及花石

○十三 又桂皮香水與香油與檀香與酒與油與細麵粉與麥與畜與馬與羊與車與奴僕及人之靈魂焉

○十四 且爾心所欲之菓離爾乃去了又嬌美之

物皆離爾去致爾勿再得之矣。十五且賣他所用之物致發財之商、竚將遠站立、因怕他之苦楚而哀哭云、十六哀哉哀哉、爲彼大邑穿細麻布與紫與紅布、又飾以金以寶玉以珍也、十七蓋一時間如是大財帛歸無、又各船主船上各夥伴遊水手與凡理海的貿易、皆遠站立、十八而見伊燒之烟、呼曰、何有大邑似此大邑乎、十九又伊等抖塵在首上、呼哭泣曰、哀哉哀哉、爲彼大邑以其大費而使各有船在海者得富、蓋一時間爲毀壞了、○二十且天也爲之歡喜、並汝聖使徒先知輩、蓋神

爲汝報仇矣○廿一且有能的神使取起石似大磨粉石、而投之入海、曰如此以强其大邑巴比倫將被倒毀、致從無向開及之也○廿二又彈琴瑟者之聲、樂手吹簫號筒者之聲勿尚聞在爾內、又不論何工匠皆勿尚在于爾、又磨粉聲總勿再聞爾內、○廿三又勿尚有燭之光發于爾、又新郎新婦之聲勿尚聞于爾中、蓋爾商皆向爲地之大人者、又各國以爾邪術被哄矣○廿四且在他內見有先知、聖輩、及諸在地被殺者之血也

啞唎嘚呀譯言讚頌神主也

第十九章

一節且此後我聞在天大衆之聲云、啞唎嘚呀救者、榮者、勞者、及勢者歸王我神者也〇二蓋厥審斷乃真乃義也蓋其審過彼大娼以其姦而污地者、則報以他手而被流厥僕之血也〇三伊等又云、啞唎嘚呀、而他烟昇起來於世世焉且〇四二十四位老者同四個生口俯伏崇拜神坐座上者云、啞們、啞唎嘚呀〇五又由座有聲出曰、頌讚我等之神、爾為厥僕輩並爾畏之者、連大小也〇六我又聞似大衆之聲並似多水之聲、

又似大作雷之聲云、亞咧𡀔呀、蓋主神全能者王矣、○七吾等歡喜向之作樂、蓋羊之婚姻時已到、並厥妻已自備、○八又賜之以穿細麻布淨而白、蓋其細麻布乃聖輩之義、○九且其語我曰寫伊等被召赴羔之婚姻之晚餐者有福矣、○其又語我曰此乃神之眞言也、○十時我俯伏厥足下欲拜之、其謂我曰、爾慎勿行拜、我乃爾同僕而屬汝弟兄們有耶穌之証者、爾拜神也、○蓋耶穌之証乃預言之風、○十一且我見天開而却有白馬、坐其上者稱忠者眞者、其以義審而行戰、○十二厥目為似

火之焰厥首上多有冕並其有寫以除自己外無人知之名○十三又其穿以投入血之衣又厥名稱神之言○十四又天上之軍騎白馬穿細麻布淨白的而從之○十五又有出其口以利刀致用之而擊各國並將治伊等以鐵棍又其踐全能神恨怒之酒醡也○十六又在厥衣厥大腿有名寫稱即各王之王各主之主也○十七我看見神使站立于太陽其大聲呼向飛天空中之各鳥曰來也而自集至大神之晚餐○十八致爾可吃王輩之肉將軍輩之肉大人等之肉馬連騎馬者之肉並各人之

肉、連自王與奴輩並大小也。我又見那獸同地上之王輩、並伊之軍集以攻戰其坐馬上者同厥軍。且那獸被捉、並那假先知行迹厥前、致蠱惑伊等受獸之號、拜厥像者。此兩者被活投進以硫磺燒之火坑也。其餘以坐馬上者之刀而被殺、其刀乃從厥口出、又各鳥以伊等之血而得飽也。

第二十章

且我見從天下來之神使、有無底之坑鑰、並大鍊在手。其

龍字指魔鬼而言之

即捉那龍即是那老蛇即是那呧啞啵囉或𡅅呾而縛之、一千年之間又投之入無底坑又閉之而以大印封之致〇三其勿尚誘惑各國得一千年得滿那時後其必被釋少時〇四也我又見列座與伊等坐上者伊被賜以審也我又見因耶穌之証因神之言而被斬者之靈魂伊等向未有拜那獸連獸之像並未有受厥號在額上手上皆無伊等活而〇五王偕基督一千年之間惟死者輩之餘勿再活待一千年〇六得滿也此乃第一復活也福矣聖矣彼得第一復活之分

者在他第二亡死無何權乃伊等將為神與基利士督之祭輩又偕之王一千年之間且該一千年過後嗾咀將被釋出其囚而往出去以誘惑各國哦呃同嗎哦呃以集伊等出戰伊等之數似海傍之沙也伊等走滿地之寬而圍着聖輩之營與愛之邑故從神在天者火下來致滅伊等且誘惑伊等者之嗾啞吱嚕被投入以火以硫磺而燒之湖在彼內亦有那獸與那假先知者而日夜受苦楚於世世也我又見得大白座與坐上者離厥面天地飛去而無

遇可在之所。我又見得死輩、連小大立在神之前、時列書被開、又有別書被開、即是生命之書、而死輩被審、按錄載見書之情、依伊等所行。十三且海交出所有之死輩、又死者與地獄交出在伊內所有之死輩、致伊得審、各人依其所行。十四時死者與地獄被投入火之湖、此乃第二死也。十五又凡非遇錄載生命之書、則被投入火之湖也。

第二十一章

一節且我見得新天新地、蓋初天初地過去、而尚無海。二我若翰

看見聖邑即新耶路撒冷從神出天下來備以新婦飾以接其夫也○三我又聞從天大聲曰夫神之帳在同人又其將偕伊等住並伊等將爲厥民又神自將偕伊等及爲伊之神○四又神將拭諸淚去伊等之目而此後無尚有死無憂無哭無尚有何痛蓋昔所有之情過去○五且坐座上者曰夫我新造萬物其語我曰寫也蓋此言乃眞乃忠也○六其又語我曰已成畢矣我乃啞咧咗也啊咪呃也即是始者終者與彼渴者我必白賜以生命之泉○七彼勝者將嗣萬物我則爲

厥神其則爲我子也○八惟懼怕輩無信輩可惡輩兇手輩宿娼輩邪術輩拜神像輩諸講謊輩俱將得其分在于以火以硫磺而燒之湖此乃第二死矣○九時有七位神使有七鉼滿以七末災者之一○十來至我曰來此我示爾以新婦羔之妻也且其帶我以魂去到大高山而示我看彼大邑聖耶路撒冷從神○十一出天下來有神之榮其邑之光似玉至寶的即以碧玉明如水晶○十二又有牆高大有十二門在門有十二位神使在上○十三有名寫着即是以色耳以勒之十二支之名在東方有三

吐吠哌以卽是名約半里之長

門在北方有三門在南方有三門在西方有三門又邑之牆有十二基址在之有羔之十二使徒之名○十五彼同我講者有金葦以度量其邑連其門連其牆也○十六該邑乃四方的其長與寬一並大且其量該邑而長乃一萬二千吐吠哌以○十七其長寬高皆同其又量該牆一百四十四尺依人之尺寸○十八卽是神使之尺寸也其建之牆乃碧玉其邑乃純金似明玻璃○十九又邑之牆之基飾以各樣的寶玉第一基爲碧玉第二青玉第三赤玉第四葱玉○二十第五粉紅玉第六瑪瑙玉第

七金色玉、第八綠玉、第九嫩黃玉、第十瑰珀玉、第十一紅青玉、第十二紫玉、○二一 又其十二門乃為十二珍、每門為一珍、其邑之街乃純金如璢璃焉、○二二 在其內我不見何堂、蓋主神全能者與羔者為邑之堂、○二三 又其邑無需日連月發其光、蓋神之榮光明之、並羔者為厥光也、○二四 且得救之各國將行其光下、又地之各王帶伊等之榮之勞進之、○二五 又其邑之門白日時總勿閉、蓋彼無有夜也、○二六 且伊等將各國之榮之勞帶進之、○二七 又凡所使污者並非進之、連凡所行可惡之事或造謊者勿致

進之、惟伊等錄載羔者之生命書也。

第二十二章

一節　且其示我看生命水之淨河、明如水晶、從神與羔之座而〇二出于其街之中、又于河之兩傍、有生命之樹、結十二樣之菓、又每月結菓、又樹之葉、爲醫諸國用也、〇三且尚無咒災、乃神與羔之座在其內、又厥諸僕必服事之、〇四又伊等將見厥面、而厥名必在伊等之額上、〇五又在彼無夜、無需燭、連日之光、蓋主神施伊等以光、而伊等將王于世世焉、〇六其語我曰、

此言乃誠乃真也、○且聖先知輩之主神遣厥使、以示厥僕輩以就得成之諸事也、○七夫我速來、守此書預說之言、有福矣、○八我若翰見是情、並聞之、我聞而見之時、卽俯伏示我是情之足下、欲崇拜之時、○九其語我、爾慎勿行如是、我乃爾同僕、又屬爾弟兄們之先知輩、與伊等守此書之言、爾崇拜神也、○十且其語我曰、勿印封此書預說之言、蓋當時將近、○十一不公道者任他仍爲不公道、汚穢者任他仍爲汚穢、義者任他仍爲義、聖者任他仍爲聖也、○十二夫我速來、並我報帶同我

以給各人依其行爲如何〇十三我乃啞咧咈及啊咪呃、即本末者、始終者也〇十四福矣伊等守厥誡者致伊應該取以生命之樹、並可從門而進邑也〇十五蓋在外乃狗輩、乃邪術輩、乃宿娼輩、乃兇手輩乃拜神像輩、乃凡所愛而作謊也〇十六我耶穌遣我使以証示汝等各會中以是情、我乃大五得之根之嗣後也我乃之光曉星也〇十七神風與新婦者云來也凡聞者宜云來也任他渴者來又凡所肯卽任他取生命之水也〇十八蓋我証與凡人聽此書之預言者若何人加增與是情、神則

加之以錄此書之名㷀又若何人將取去以此書之預言、神則將取去厥分出生命之書又出聖邑又出錄此書之情也○二十証是情者曰我固速來也啞們○如然而來主耶穌矣○

我等主耶穌基利士督之寵偕爾衆焉啞們

聖若翰現示書卷八終